

**CÔNG TY ĐỊA ỐC**  
UNIVERSAL REALTY INC.

Chuyên Mua Bán Nhà, Đất Đai & Cơ sở Thương Mại, Đầu tư địa ốc

**Kristine Thơ Đào**  
(817) 800-4567  
(214) 718-4567

Chuyên viên địa ốc  
Multi-million dollar producer  
kristine\_dao@yahoo.com

**Kenneth Vuong**  
(469) 449-4533

Chuyên viên địa ốc  
Trong toàn vùng ARLINGTON,  
DALLAS, FORT WORTH,  
và vùng phụ cận



"Your Satisfaction is Our Success"

**Bạn có đang lo lắng về các đốm sắc tố, nếp nhăn hoặc tình trạng da chảy xệ trên khuôn mặt không?**

**Celine Medical Spa**  
We Are Korean Beauty

**STEVEN CHAE, MD**

Hãy để bác sĩ y khoa người Hàn Quốc của chúng tôi trực tiếp tư vấn và cung cấp phương pháp điều trị an toàn cho mọi vấn đề về da của bạn, với hệ thống laser tiên tiến nhất và các phương pháp điều trị đã được chứng minh hiệu quả.

5168 Village Creek Dr Suite 300, Plano, TX 75093  
☎ 972.750.6100  
www.celinemedicalspa.com

**H1B F-1**  
visa lao động visa du học sinh

chọn dự án Cedar Creek Lake Pavilion để chuyển điện EB5 là giải pháp định cư Mỹ nhanh nhất

★ Dự án thuộc vùng Rural TEA  
★ Hồ sơ được xử lý ưu tiên  
★ Được ở lại Mỹ  
★ Được giấy phép làm việc, thông hành (EAD/AP)  
★ Không cần hàng bảo lãnh, no employer sponsorship, job offer or a labor certification

Liên lạc trực tiếp với chủ nhiệm của dự án

Đức Nguyễn 214.755.9948  
Catherine Nguyễn 469.867.1164




**NHA SĨ**  
**NGÔ TRƯỜNG TÍN, D.D.S.**

CHUYÊN ĐÀM TRÁCH:

- CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP KHÔNG TÍNH TIỀN LỜI.
- ĐƯỢC DISCOUNT NẾU CHỮA TRỊ NHIỀU
- ĐẶC BIỆT LÀM TRẮNG RĂNG (BLEACHING) \$150
- CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO NGƯỜI KHÔNG CÓ BẢO HIỂM & KHÁCH CAO NIÊN
- ĐẶC BIỆT TẮY RĂNG TRẮNG (ZOOM) \$450

**NGÔ TRƯỜNG TÍN, D.D.S.**

1919 S. Shiloh Rd., Ste. #225  
Garland, TX 75042 (972) 271-3009  
Open from Mon-Sat: 8:30am - 5:30pm



**tre**™

TIN TỨC - VĂN HOÁ - THỂ THAO

**tre**

TUẦN BÁO TẠI DALLAS

Thứ 5, ngày 12 tháng 03 năm 2026

**972.675.4383**

Email: dallas@trenews.net

**kw ALLEN**  
KELLERWILLIAMS REALTY

**MUA NHÀ / BÁN NHÀ**  
**ĐẦU TƯ / CHO VAY TIỀN**  
**BUY / SELL / INVEST**



**HẠNH NGUYỄN**  
**972.567.5956**

TẬN TÂM - UY TÍN



NMLS 2445203



www.nguyenhouses.com



www.nguyenmortgage.com



## QUÝ VỊ SẮP BƯỚC SANG TUỔI 65?



CHUYÊN VIÊN TƯ VẤN MEDICARE  
NANCY NGUYEN

PHONE:  
**(469) 693-1991**

EMAIL:  
nancynguyentexas@gmail.com

ADDRESS:  
3202 N Shiloh Rd, Ste 102  
Garland, TX 75044

### NẾU QUÝ VỊ CÓ THẮC MẮC VỀ MEDICARE:

- Tôi nên chọn chương trình nào trong Medicare?
- Tiền thuốc có được trả không?
- Tôi không hiểu sự khác biệt giữa các Phần A, B, C, D?
- Tôi có thể giữ Bác sĩ tôi quý?
- Medicare Phụ trội là gì?
- Medicare Advantage hay MA-PD là gì?
- Chi phí cho từng phần là bao nhiêu?
- Sự khác biệt giữa chương trình HMO và PPO?

**HÃY GỌI (469) 693-1991 ĐỂ ĐƯỢC TƯ VẤN MIỄN PHÍ, TRỢ GIÚP VỀ MEDICARE VÀ CÁC QUYỀN LỢI HỮU TRÍ.**

# Bảo hiểm cho những điều quý vị quan tâm

- Bảo Hiểm Nhà Ở
- Bảo Hiểm Kinh Doanh
- Bảo Hiểm Xe Hơi
- Bảo Hiểm Nhân Thọ



**Carlie Nguyen Inc.**  
Your Local Agent | License # 2087868

3522 W Walnut St  
Garland, TX 75042-6234  
nguyen7@farmersagent.com

**Gọi 972-234-4792, 469-879-0238 ngay hôm nay!  
Đối với báo giá không cam kết.**

Quảng cáo này được tạo ra vì lợi ích của các công ty bảo hiểm cụ thể sau đây và muốn tìm khách hàng mua bảo hiểm được cung cấp bởi Farmers Insurance Exchange (Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Farmers), Fire Insurance Exchange (Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Hỏa Hoạn), Truck Insurance Exchange (Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Xe Tải), Công Ty Bảo Hiểm Mid-Century, Công Ty Farmers Insurance of Washington (Bellevue, WA) hoặc các chi nhánh. Ở Texas, bảo hiểm được cung cấp bởi Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Farmers, Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Hỏa Hoạn, Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Xe Tải, Công Ty Bảo Hiểm Mid-Century, Công Ty Bảo Hiểm Farmers Texas County Mutual, Công Ty Bảo Hiểm Mid-Century of Texas hoặc Công Ty Bảo Hiểm Texas Farmers. Ở New York, bảo hiểm được cung cấp bởi Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Farmers, Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Xe Tải, Công Ty Bảo Hiểm Mid-Century hoặc Công Ty Bảo Hiểm Farmers New Century. Trụ sở chính: Los Angeles, CA.

Bảo hiểm nhân thọ được đưa ra bởi Công Ty Bảo Hiểm Nhân Thọ Farmers New World, 3120 139th Ave. SE, Ste. 300 Bellevue, WA 98005, Công Ty Bảo Hiểm Nhân Thọ Farmers New World không có giấy phép và không tìm kiếm khách hàng hoặc bán bảo hiểm ở tiểu bang New York. Mỗi công ty bảo hiểm chịu trách nhiệm tài chính cho bảo hiểm của mình. Trang web farmers.com có danh sách tất cả các công ty bảo hiểm. Không phải tất cả công ty bảo hiểm đều được phép bán bảo hiểm ở mọi tiểu bang. Không phải tất cả các sản phẩm, phạm vi bảo hiểm và điều kiện trong đó được cung cấp ở mọi tiểu bang và có thể thay đổi tùy theo tiểu bang. Các hạn chế, điểm loại trừ, giới hạn và điều kiện được áp dụng. Hãy gọi người đại diện để biết chi tiết.



## All In One Insurance

### DỊCH VỤ BẢO HIỂM

- Auto Xe**
- Home Nhà**
- Commercial Tiệm**
- Health Sức Khỏe**
- Life Nhân Thọ**

**Tất cả dịch vụ của chúng tôi hoàn toàn MIỄN PHÍ** | **OBAMACARE MEDICARE**



**Ghi danh OBAMACARE từ 11/1/23 đến 1/15/24**

Ghi danh hồ sơ mới • Renew hồ sơ cũ • Special Enrollment  
Đổi Bác sĩ • Giúp trả Bill bảo hiểm • In Form 1095A • Bổ túc hồ sơ



**Ghi danh MEDICARE - BẢO HIỂM NGƯỜI GIÀ từ 10/15/23 đến 12/7 hàng năm**

Medicare Advantage (Part C) • Medicare Part D  
Medicare Supplement (Medigap) • Giúp ghi danh Medicare Part A & B



☎ Mon-Fri: 10AM - 6PM  
Sat & Sun: By Appointment Only

☎ **469 209 0202**

**HUY (HANSON) PHAN** 972 567 0005 | **HANG (HANA) HOANG** 469 684 2758 | **DUONG (JADEN) PHAM** 469 720 3374 | ☎ 815N Jupited Rd., Garland, TX75042 (kế bên Pro Nail Supply khu chợ Trường Nguyễn)

YOUR PROBLEM SOLVED IS OUR MISSION

## ProNail SUPPLY

805 N. Jupiter Rd, Garland, TX 75042, [www.pronailsupplies.com](http://www.pronailsupplies.com)  
Phone: (972) 494-6111



# WALNUT DENTAL

**BÁC SĨ NHA KHOA**  
**Dũng Peter Trần, D.D.S.**

810 N. Plano Rd. #210, Richardson, TX 75081

**972-699-9800**

- **NHA KHOA TỔNG QUÁT**  
General Dentistry
- **CÂY GHÉP IMPLANT ALL ON 4**  
All On 4 Implants

**\$990** SPECIAL OFFER  
**BỌC RĂNG SỨ TRONG 1 LẦN HẸN**  
Same Day Porcelain Crown



**Dũng Peter Trần**  
HỘI VIÊN  
American Dental Association  
Texas Dental Association  
Dallas County Dental Society

**\$2900** SPECIAL OFFER  
• **TRỒNG RĂNG & BỌC RĂNG SỨ**  
Implant with Crown

**\$3900** SPECIAL OFFER  
• **RĂNG GIẢ BỊ LỎNG? CHÚNG TÔI**  
Ổ ĐỊNH BẰNG 2 TRỤ IMPLANTS  
Loose Lower Denture?  
We can Stabilize with 2 implants

Thứ 2 - Thứ 5: 9am - 7pm • Thứ 6, 7, Chủ Nhật: Đóng cửa • NHẬN BẢO HIỂM, MEDICAID, CHIP

# Lakewood Hills Dental



- **Cosmetics • Implants**
- **Orthodontics • Periodontics**
- **Oral Surgeries • Endodontics**

TRUNG TÂM NHA KHOA

Bác sĩ nha khoa **SỬ DI TUẤN, D.D.S.** Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 2001

4730 Windhaven Parkway, Ste. 120  
Lewisville, Texas 75056

**(469) 294-0224 (469) 294-0289**

**(972) 904-9392** (Nói tiếng Việt)

lakewoodhills.dental@gmail.com

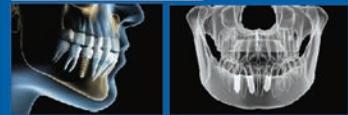
Fax: **(469) 294-0292**

**FAMILY | COSMETIC**  
**IMPLANT | ORTHODONTICS**



**Đặc Biệt**

- **Implant \***
- **Niềng Răng \***
- **Invisalign Braces \***
- **Nhổ Răng Khôn**
- **Trị Bệnh Nướu Răng**



Có chương trình trả góp, carecredit  
Nhận Medicaid, TX Dental, Chip, Bảo Hiểm

Làm việc: Thứ 2 - Thứ 7  
Xin vui lòng gọi để lấy hẹn

\*Có trả góp hàng tháng

# Tricon Eye Care Center

Bác sĩ nhãn khoa  
**THEM VU, M.D.**

Board Certified in Ophthalmology  
Eye disease Specialist/ Surgeon

CỘNG TÁC VỚI CÁC BỆNH VIỆN:

- Centennial Medical Center in Frisco
- Baylor of Plano
- Medical Center of Plano.

6300 Stonewood Dr, #304  
Plano, TX 75024

Tel: **469-467-8100**

Giờ làm việc:  
Mon-Fri: 9am - 5pm

CHUYÊN TRỊ VỀ BỆNH MẮT NHƯ:

- Bệnh mắt do tiểu đường (Diabetes)
- Cườm mắt (Cataract)
- Cao nhãn áp (Glaucoma)
- Màng mây mắt (Pterygium)
- Mụn lẹo (Stye)
- Mắt đỏ (Red eye)
- Mắt bị đau (eye pain)
- Mắt khô (dry eye)
- Nhìn một thành hai (double vision)
- Xệ mí mắt (droopy eyelids)
- Mắt bị thương

**GIẢI PHẪU MẮT:**

- Giải phẫu cườm mắt với kỹ thuật mới nhất không dùng mũi khâu.
- Có thể dùng tròng kính (cystalens & restorelens) cho kết quả tốt hơn
- Giải phẫu mắt bị màng mây.
- Giải phẫu mí mắt.

**KHÁM MẮT ĐỊNH KỲ + KHÁM MẮT ĐỂ MANG CONTACT LENSE**

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm y tế, Medicare, BCBS, Cigna, Aetna, UHC,...  
Nhận bảo hiểm về mắt của VSP, Eyemed, Superior, Davis, Spectera,...



# TruCare Dental

3031 South 1st St. #400, Garland, TX 75041

www.trucaredental.com

- **Nha Khoa gia đình**
- **Nha khoa tổng quát**
- **Nha khoa khẩn cấp**
- **Nha khoa thẩm mỹ**
- **Trồng răng**
- **Niềng răng**
- **Làm trắng răng miễn phí**  
(Nếu hội đủ điều kiện)



BÁC SĨ NHA KHOA  
**TRUC LE D.D.S.**

Tốt nghiệp tại nha khoa Baylor, TX

Xin gọi lấy hẹn hôm nay  
**972-864-0000**

Mon: 9am - 6pm  
Tue - Fri: 8:30am - 5pm  
Sat: 8am - 2pm

**ĐẶC BIỆT**  
**CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP**  
**PAYMENT PLAN**

cho bệnh nhân không có bảo hiểm

Nhận Molina Medicaid người lớn.  
Medicaid, CHIP và PPO.

**Giảm 30%** cho bệnh nhân mới



Văn Phòng Luật Sư

# TRAN FAWCETT LAW, PLLC



- Car Accidents ▸ Truck Wrecks
- Wills ▸ Living Trusts
- Medicaid Asset Protection Trusts
- Nuptial Agreements
  
- Tai Nạn Xe Cộ ▸ Di Chúc
- Living Trusts
- Quỹ Tín Thác Bảo Vệ Tài Sản Medicaid
- Hợp Đồng Hôn Nhân

Giảm **5%** lệ phí làm Trust

**\$100** Uber Credit  
cho khách đặng xe

Áp dụng cho độc giả Báo Trẻ  
(hiệu lực đến 30/6/2026)

\*Terms & Conditions Apply

Xin mời  
quý đồng hương  
đón nghe hàng tuần

**talkshow**

của chúng tôi trên

**Saigon Radio**

**lúc 4:30**

**chiều thứ Ba**



**Phuong Tran Fawcett** Attorney

**972-708-1036**

Chase Building, 100 N Central Expy (Lầu 4, Phòng 416),  
Richardson, TX 75080 (đọc Belt Line and Đường 75)

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**

# YUNG SUNG CHOE



**KHI QUY VI BI TAI NAN XE CỘ  
HÃY GỌI NGAY 469.232.8548**  
CHO VĂN PHÒNG CỦA CHÚNG TÔI **THAM KHẢO 24/24**

**ANN NGUYỄN**  
Not Certified by Texas Board  
of Legal Specialization

**TAI NAN XE CỘ (AUTO ACCIDENT) WRONGFUL DEATH**  
(Bồi thường nhân mạng trong bất cứ các trường hợp nào gây ra sự chết)

**PERSONAL INJURY LAW:**  
Car Accident  
Wrongful Death  
Immigration Law  
Corporation Business Law  
Partnership  
Bankruptcy  
Xin giảm nợ Credit Card  
Criminal Law  
Family Law

Tai nạn xe cộ  
Bồi thường nhân mạng  
Luật di trú  
Luật thương mại  
Thành lập công ty  
Cộng tác với nhiều luật sư chuyên môn về luật phá sản  
Nếu không trả được.  
Hình luật  
Luật gia đình, Divorce (Ly dị), Child Support (Cấp dưỡng)

*Giá đặc biệt cho  
IMMIGRATION!*

Có luật sư phục vụ  
cho khắp các tiểu bang  
Thủ Tục Nhanh Chóng

**YUNG SUNG CHOE Attorney Broker**  
Chuyên lo về commercial only  
Mua, Lease tiệm Nails & Mua & lease retail shopping center.

**New 100 N. Central Expressway, #541, Richardson TX 75080**  
**469 232-8548 972-803-5688**




**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**

# PARKER & ASSOCIATES, PLLC

**ATTORNEYS & COUNSELORS AT LAW**



**TAI NAN XE CỘ**  
và tất cả tai nạn thương tích cá nhân

**GIA ĐÌNH**  
Ly dị, tố tụng gia đình

**DI TRÚ**  
Thẻ xanh, nhập tịch  
Bảo lãnh thân nhân, hôn thê, hôn phu  
Điều chỉnh tình trạng thân nhân  
đang du lịch ở Hoa Kỳ  
được định cư vĩnh viễn

(Xin liên lạc văn phòng Dallas để biết thêm chi tiết)  
Xin liên lạc Ông Huỳnh Ngọc Thạch  
**214-244-1675**

**14114 Dallas Pkwy, Suite 472, Dallas TX 75254**  
Tel: 214-696-6100 | Fax: 214-696-6102

Attorneys not certified by The Texas State Board of Legal Specialization in any area of law.

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**

# ROBERT C. HWANG, P.C.

6190 LBJ Freeway, #300, Dallas, TX 75240 | Tel: (972) 991-3334

1600 E. Pioneer Pkwy, #315, Arlington, TX 76010 | Tel: (817) 460-3999  
(Trong Chase Bank Building)

www.rchlawfirm.com • E.mail: hwanglawyer@gmail.com



**PERSONAL INJURY LAW** Đảm trách bồi thường tai nạn xe cộ

**CRIMINAL LAW**

Lái xe khi say rượu (DWI), trộm cắp  
và các tiểu hình, đại hình khác.

**CIVIL LAW**

sang tên nhà - Stewart title.



Cần giúp đỡ gấp, xin gọi Phụ Tá Luật Sư

**HÙNG NGUYỄN (214) 906-1176**

CHÚNG TÔI PHỤC VỤ TẬN TÂM - UY TÍN

License by the Supreme Court of Texas. Not Certified by the Texas Board of Legal Specialization



**Nha sĩ**  
**PHẠM XUÂN ĐỨC D.D.S.**  
3610 S. COOPER ST., #112, ARLINGTON, TX 76015  
(cùng bên Room To Go)  
**817.466.1500 | 817.466.1512**

**Nha sĩ**  
**ĐỖ KIM PHƯỢNG D.D.S.**  
3307 MILLER AVE #A, FORT WORTH, TX 76119  
**817-413-6000**

**NHA SĨ CÓ  
20 NĂM PHỤC VỤ  
CỘNG ĐỒNG**

**DISCOUNT  
CHO NGƯỜI LỚN TUỔI  
VÀ KHÔNG CÓ  
BẢO HIỂM**

- Chụp quang tuyến, Digital 3 chiều
- Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide
- Nha khoa gia đình
- Nha khoa thẩm mỹ
- Niềng răng - Braces
- Cấy răng - Implant
- Làm răng giả các loại
- Có Dental Hygienist

**Nhận hầu hết các bảo hiểm**

**GIỜ MỞ CỬA:**

- Thứ 2, thứ 3, thứ 4, thứ 5: 9AM - 6PM
- Thứ Bảy: 9AM - 3PM
- Chủ Nhật, ngày lễ: Đóng cửa

**Có Giá Đặc Biệt Cho Implant**

Xin vui lòng gọi lấy hẹn

**LINHDO AGENCY**

1407 E Belt Line Rd, # 804, Richardson, TX 75081  
(Sau lưng nhà hàng POPEYES, trong khu LA Fitness)

**CUNG CẤP TẤT CẢ DỊCH VỤ TẠI ĐIỂM ĐẾN DUY NHẤT**

**BẢO HIỂM SỨC KHỎE OBAMACARE**  
Đăng ký mới và làm mới hồ sơ từ 11/01/2023 - 12/15/2023  
Tư vấn đăng ký miễn phí và hỗ trợ mọi lúc mọi nơi  
Bảo hiểm nhân thọ, Medicare Advantage & Dual plan  
Licensed Agent ☎ **214-713-5433**

**KHAI THUẾ**  
Thuế cá nhân, Doanh nghiệp (LLC, Partnership, Corporation)  
Dịch vụ Payroll, form 1099, W2 cho nhân viên  
Thuế kinh doanh (Sales Tax, Franchise tax)  
Thành lập công ty, dịch vụ Di trú, Thẻ xanh, Quốc tịch và các loại giấy tờ khác  
Enrolled Agent ☎ **469-463-9052**

**BẢO HIỂM**  
Bảo hiểm Nhà, Xe, Tiệm với nhiều lựa chọn hãng Uy tín  
Licensed Agents ☎ **972-872-8833**

**Kim Le D.D.S., M.S.**

**Nha Sĩ Lê Ngọc Kim Ngà sẽ giúp nụ cười của bạn tỏa sáng**

"Từ 2002, chúng tôi đã tận tâm cung cấp dịch vụ chăm sóc răng miệng tập trung vào gia đình ở Mansfield, Texas, đối xử với bệnh nhân như người thân trong gia đình và bảo đảm sẽ được thoải mái với các dịch vụ chất lượng cao."

-Dr. Kim Le

- Nha khoa gia đình
- Phục hồi răng
- Chỉnh sửa răng
- Trồng răng
- Nha khoa thẩm mỹ
- Niềng răng
- Chỉnh hàm

www.kimledds.com  
**(817)473-6677**  
990 US HWY 287, STE 112  
Mansfield, TX 76063

**O&G DALLAS OBGYN PA**

**NỮ BÁC SĨ SẢN PHỤ KHOA**

**QUỖNH CHI ĐÌNH, M.D., F.A.C.O.G.**

- Board Certified American Board Of Obstetrics & Gynecology.
- Bác sĩ điều trị tại bệnh viện Medical City Dallas.
- Tốt nghiệp chuyên khoa sản phụ khoa tại Santa Clara Valley Medical Center thuộc Stanford Medical School, California.
- Tốt nghiệp Bác Sĩ tại UT Southwestern Medical School at Dallas.

Camille A. Clark, M.D., F.A.C.O.G.  
Kelli L. Culpepper, M.D., F.A.C.O.G.  
Maria T. Reyes, M.D., F.A.C.O.G.

**SẢN KHOA**

- Sân sóc thai kỳ, đỡ đẻ, giải phẫu sinh sản.
- Giải phẫu cột ống dẫn trứng sau khi sanh.
- Kế hoạch hóa gia đình & ngừa thai.

**PHỤ KHOA**

- Các bệnh phụ nữ.
- Khám bệnh thường niên.
- Bệnh huyết trắng & hiếm muộn.
- Truy tầm bệnh ung thư vú & ung thư tử cung.
- Các bệnh liên quan đến tiền & hậu mãn kinh.

**GIẢI PHẪU**

- Nội soi bụng, nội soi tử cung.
- Cắt mổ tử cung, u xơ tử cung, bướu hiến buồng trứng.
- Sửa âm đạo theo ý muốn.

MEDICAL CITY DALLAS, BUILDING D  
7777 Forest Lane, Suite D-550, Dallas, TX 75230  
www.DallasObgynPA.com  
Tel: **972-566-4463 | 972-566-7009**  
Nhận Bảo hiểm, Medicare & hiện kim | Mon - Fri: 9.00AM - 4.30PM



**Andrea Hanh Pham**

Paralegal trên 25 năm kinh nghiệm



**LET US SAVE YOU MONEY**

Với nhiều năm kinh nghiệm về luật di trú, chúng tôi biết cách thiết lập hồ sơ với xác suất lấy được visa & thẻ xanh cao nhất. Trực tiếp hướng dẫn thân nhân của quý vị bên VN chuẩn bị buổi phỏng vấn.

Legal representation provided by attorney Jack Cupples. Paralegal service provided by Andrea Pham.

# TEXAS LEGAL SUPPORT

2165 Buckingham Road, Ste 2115  
Richardson, TX 75081  
**(972) 808-9068**



### Luật Di Trú:

- Bảo lãnh thân nhân đoàn tụ & du lịch
- Bảo lãnh du học
- Xin thẻ xanh cho diện K1, K2, F1, B1, B2, H-1B
- Đổi thẻ xanh 2 năm & 10 năm
- Nhập quốc tịch Mỹ
- Xin cho con trên 21 tuổi đi theo cha mẹ diện F3 & F4
- Chuyển diện du lịch sang diện du học
- Xin hồi phục I-20 cho diện F1 & M1
- Khiếu nại hồ sơ đã bị từ chối visa
- Làm công hàm ngoại giao chứng nhận độc thân
- Làm giấy ủy quyền
- Phiên dịch và công chứng giấy tờ

**THÀNH THẬT - TẬN TÂM - NHANH CHÓNG**



**Luật Sư Jack Cupples**

Trên 25 năm kinh nghiệm

### Luật Gia Đình:

- Ly hôn & phân chia tài sản
- Thay đổi người nuôi con & tiền cấp dưỡng
- Lập di chúc, Living Trust & Living Will
- Lập prenuptial & postnuptial agreement
- Xin đổi tên

### Luật Thương Mại & Probate:

- Tư vấn luật thương mại & lập hợp đồng mua bán sang nhượng cổ sở thương mại
- Thành lập công ty - LLC, Corporation & Partnership
- Sang tên chủ quyền nhà & transfer on death deed
- Thủ tục phân chia tài sản của người quá cố

### Luật Hình Sự:

- Biện hộ những trường hợp bạo hành gia đình
- Lái xe say rượu (DWI)



## TON NU GROUP

601 N PLANO RD, RICHARDSON, TX 75081

[www.TonNuGroup.com](http://www.TonNuGroup.com)

MONDAY TO FRIDAY: 9AM - 5PM | SATURDAY: 10AM - 2PM  
SUNDAY: CLOSED



NMLS #1996720

Licensed in Texas, Oklahoma and Florida.

#### • HOME LOANS:

Cho Vay tiền mua nhà

#### • REFINANCE CASH OUT:

Tái tài trợ lãi suất thấp hơn  
Chúng tôi hợp tác với nhiều ngân hàng uy tín giúp quý vị có lãi suất thấp nhất và tiết kiệm nhất.

#### • PRIVATE LOAN:

- Không Check CREDIT & Không Check INCOME.
- Có thể closing nhanh chóng trong 3 ngày.

APPY ONLINE | [www.LoanJava.com](http://www.LoanJava.com)

**CINDY HUYỀN TÔN NỮ,**  
Mortgage Broker NMLS #1107812

(469) 581-8811 Office

Cindy@loanjava.com



#### REAL ESTATE - ĐỊA ỐC

Residential - Commercial

- Mua và Bán nhà mới, nhà cũ, HUD, REO.
- Bán nhà nhanh, giá tốt, **luôn vì quyền lợi của khách hàng.**
- Mua Nhà Mới được **phụ tiền closing cost.**
- **Giảm Chi Phí** nếu vừa mua vừa bán.
- Huyền sẽ **mua nhà trả tiền mặt trong vòng 7 ngày.**
- **Chuyên tìm địa điểm** mở tiệm nails, nhà hàng, văn phòng,...

**CINDY HUYỀN TÔN NỮ,**  
Broker License #0615803

(469) 581-8866 Office

(469) 714-6062 Cell

Cindy@tonnugroup.com

[www.tngre.com](http://www.tngre.com)



#### • KHAI THUẾ CÁ NHÂN

• KHAI THUẾ THƯƠNG MẠI  
(Partnership 1065, S-Corp 1120s)

#### • THÀNH LẬP CÔNG TY

LLC, Partnership, S-Corp Formation

#### • LÀM PROFIT AND LOSS STATEMENT

• LÀM LƯƠNG CHO NHÂN VIÊN  
W2, 1099, Payroll

#### • GIỮ SỔ SÁCH Bookkeeping

(972) 743-9331 Office

Incometax@tonnugroup.com



#### BẢO HIỂM OBAMACARE

- Ghi Danh Hồ Sơ Mới
- Special Enrollment
- Giúp Trả Bill • Đổi Bác Sĩ
- In Form 1095A

#### BẢO HIỂM MEDICARE:

- Medicare Advantage (Part C), Part D
- Giúp xin Extrahelp, QMB

#### BẢO HIỂM:

- XE, NHÀ, SỨC KHỎE, NHÂN THỌ
- TIỆM NAILS, NHÀ HÀNG,
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI...

(972) 743-9331 Office

Insurance@tonnugroup.com

Huyền Tôn Nữ và 20 chuyên viên của Tôn Nữ Group xin thành thật cảm ơn quý khách hàng đã ủng hộ chúng tôi hơn 14 năm qua!

# DR. SMILE

Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

**Dominic T. Hoang, D.D.S. | Brian C. Bui, D.D.S**

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | 469.467.8007

Trồng răng | Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide (Laughing Gas)  
Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

**invisalign**  
BRACES AVAILABLE

TRỒNG RĂNG &  
NHỎ RĂNG KHÔN

CHUYÊN TRỊ RĂNG  
BỊ CHẤY MÁU  
(BỆNH NỮU RĂNG)

**25% Off**  
Mỗi bệnh nhân mới  
(giá trị với coupon)  
*Không áp dụng cho niềng răng*

khám nghiệm, chỉ dẫn  
chụp 1 X-ray  
**MIỄN PHÍ**  
cho bệnh nhân mới  
(giá \$80)

**30% Off**  
cả gia đình bệnh nhân mới  
(giá trị với coupon)  
*Không áp dụng cho niềng răng*

KỸ THUẬT MỚI  
"CEREC CROWN"  
Bọc răng bằng sứ  
"Porcelain" trong 1 lần hẹn  
& không cần trở lại

**TẮY RĂNG TRẮNG**  
ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING  
**\$299.99**  
giả thường \$499.00  
Làm tại văn phòng trong vòng 1 tiếng

**NIỀNG RĂNG**  
Chỉ trả mỗi tháng:  
**\$89.00**  
\$1,999.00 (total)  
(trong trường hợp đơn giản)

Mon - Fri 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm  
Nhận Medicaid, TXCHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

## Allstate COVENANT INSURANCE AGENCY

You're in good hands.

Văn phòng có hơn 25 năm kinh nghiệm về bảo hiểm.

**NHÀ**

**XE**

**NHÂN THỌ**

**LỤT**

**CÁ NHÂN & DOANH NGHIỆP**

Xin liên lạc để được tư vấn với giá  
ưu đãi và dịch vụ chăm sóc tận tình!

**(214) 647-9232**  
stacygarland@allstate.com

HOUSTON
DALLAS
RIO GRANDE VALLEY

**CHÚNG TÔI ĐANG CẦN TUYỂN THÊM AGENT NGƯỜI VIỆT**

# Happy Retirement

UNI SERVICES

**Medicare Advantage Part C & D**  
Giúp điền đơn miễn phí

**Medicare Medicare Part A & Part B**  
Medicare Advantage Part C & D.

Giúp cho quý vị bắt đầu tuổi 65 tuổi trở lên hay dưới 65 tuổi có một tình trạng khuyết tật đủ điều kiện.  
Giúp cho quý vị di chuyển từ tiểu bang khác qua hay ngược lại.  
Giúp giảm tiền phần B, tiền thuốc hay Medicare Advantage có chương trình cho quý vị bị bệnh nền như tim hay tiểu đường được nhiều quyền lợi hơn.

Mọi thắc mắc xin quý vị gọi **Ann Nguyen**  
**817.891.0479 - 469.441.0770**

Gọi lấy hẹn đến văn phòng hay đến nhà quý vị lập hồ sơ:  
Địa chỉ: 2905 Beltline Rd, suite A, Garland, TX 75044

## HUE DENTAL PLLC

DR. NGHỊ TRẦN DDS, FICOI, FAGD

- Nhỏ răng cấm
- Trồng răng
- Tẩy trắng răng
- Niềng răng
- Lấy tủy răng
- Thẩm mỹ nha

**ĐẶC BIỆT**  
**\$1000 OFF** Implant

**DR. NGHỊ TRẦN**  
Adjunct Assistant Professor  
at Texas A&M Baylor  
College of Dentistry

**Mở cửa 7 ngày:**  
Sunday: 9AM - 3PM

Nhận Medicaid, CHIP, bảo hiểm PPO  
Có chương trình trả góp  
không lãi xuất

Có Hygienist

Fellow of the International Congress  
of Oral Implantologists  
Fellow of the Academy  
of General Dentistry

BEFORE

AFTER

Same patient

After 2 Implants

Actual results may vary

5814 N. Jupiter Rd, Suite #199  
Garland, TX 75044  
Tel: **(469) 969-0149**

Website: www.huedentalgarland.com  
Email: huedental@huedentalgarland.com

**TỔ HỢP LUẬT SƯ**

# James Langford & ASSOCIATES

• Tham khảo miễn phí




**TRẦN HOÀNG CHÂU**  
Paralegal



**NGUYỄN ĐẠI HÂN**  
Paralegal

Auto Accident    Immigration    Family    Dwi  

**TAI NẠN**   Xin giảm hospital bills.  
Thành thật, Uy tín, không lấy luật sư phí trên PIP tùy theo trường hợp.

**GIA ĐÌNH**   Mọi vấn đề liên quan đến ly dị, cấp dưỡng, đổi tên, di chúc.  
Luật sư phí phải chăng, hợp lý, hoàn trả phần còn lại nếu bị hủy hồ sơ.

**DI TRÚ**   Lo hồ sơ bảo lãnh mọi tiểu bang.  
Xin thẻ xanh, work permit, nhập tịch.  
Mọi vấn đề liên quan di trú.

**THÀNH THẬT - TẬN TÂM**  
**LUÔN GIỮ VỮNG SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ THÂN CHỦ HƠN 25 NĂM QUA**

 **972.485.9541**    520 N. Jupiter Rd, Suite F, Garland, TX 75042  
(cạnh TB Đông Phương)    **817-300-3333**

Not certified by Texas Board of Specialization



Xin gọi

## Minh Nguyen

 **214-647-4128**  
 **minhnguyen5@allstate.com**

Chúng tôi chuyên cung cấp bảo hiểm cho

**NHÀ Ở | XE | NHÀ CHO THUÊ**

**TOWNHOUSE | CONDO**

**CƠ SỞ THƯƠNG MẠI | MOTORCYCLE...**

Ngoài ra, chúng tôi còn có các chương trình **BẢO HIỂM NHÂN THỌ** với giá phải chăng

sẽ có giảm giá nhiều khi mua chung

**Đặc biệt**    + 

và càng nhiều xe càng được giảm giá

**Scott Cato Agency** | 1701 Legacy Drive, Suite 2006, Frisco, TX 75034  
Mon-Fri: 8:30am-5:30pm



MORE CHOICES - MORE SAVINGS

1309 Belt Line Rd., Garland, TX 75040

**972-859-0330 | 972-900-2636 | Trang Phan Broker**

**Đại Diện Cho Nhiều Công Ty Bảo Hiểm Uy Tín**


















**Văn Phòng Bảo Hiểm**

  
**XE**

  
**NHÀ**

  
**CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

# Hiep Thai Plaza

3347 W. WALNUT ST. STE. 101  
GARLAND, TEXAS 75042

Tel: (972) 272-1993  
Fax: (972) 487-9092

# 協泰

# Hiep Thai

# Hiep Thai Arlington

2430 E. PIONEER PKWY  
ARLINGTON, TEXAS 76010

Tel: (817) 459-1310  
Fax: (817) 459-1317

## HỆ THỐNG SIÊU THỊ HIỆP THÁI HIỆP THÁI FOOD STORE

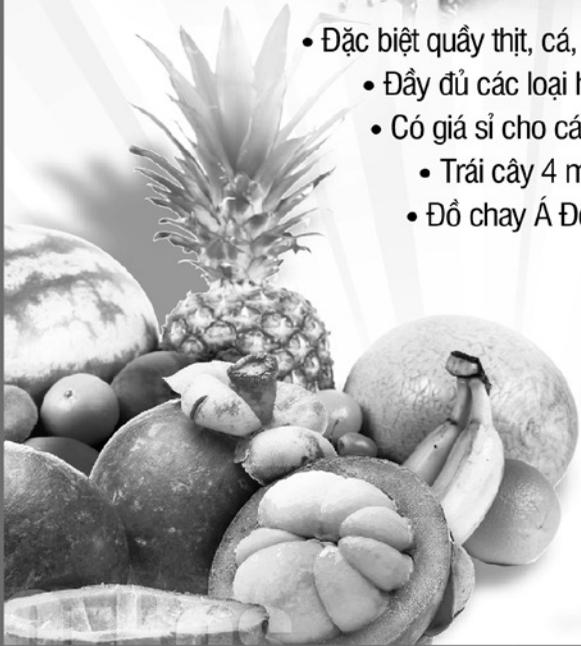
**ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH MỖI NGÀY Càng ĐẮC LỰC HƠN.  
CHỢ CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ MẶT HÀNG  
ĐÔNG NAM TÂY BẮC NHẬP CẢNG TRỰC TIẾP.**

### HIỆP THÁI ARLINGTON Cần tuyển nhân viên

- Cashier
- Stocker (Stock hàng)
- Fish Department (Quầy cá)
- Meat Department (Quầy thịt)
- Produce and Fruits Department (Sàn xuất và Quầy trái cây)



- Đặc biệt quầy thịt, cá, rau quả, thực phẩm lớn nhất vùng DFW.
- Đầy đủ các loại hàng hóa thiết dụng trong đời sống.
- Có giá sỉ cho các nhà hàng. Bảo đảm giá đặc biệt.
  - Trái cây 4 mùa, rau cải tươi tốt hàng ngày.
  - Đồ chay Á Đông - Nhật Bản - Phi Luật Tân...



Mở cửa 7 ngày  
**9AM - 9PM**

**có Bia + Rượu**



**Lily Nguyen** Real Estate Agent

🏠 972-800-4111

☎ 469-233-0289

@ Lilynguyenrealtor@gmail.com

📍 550 N Central Expressway #250,  
McKinney, Texas 75070

# MUA, BÁN NHÀ

trong vùng  
Dallas - Fort Worth

- Chuyên Mua, Bán, Đầu tư về địa ốc
- Làm việc với rất nhiều Builder trong vùng DFW
- Quản lý nhà Property Management
- Làm việc với rất nhiều Lender khác nhau để giúp quý vị mua được căn nhà vừa ý

## CÔNG TY TÀI TRỢ & ĐỊA ỐC

2365 S. COLLINS ST., ARLINGTON, TX 76014

- ✓ MUA BÁN NHÀ ĐẤT, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
- ✓ TÀI TRỢ (FINANCE) ✓ TÁI TÀI TRỢ (REFINANCE)



**THÚY LÊ**

Realtor/Mortgage Loan Originator

817-905-0666

NMLS #273116

thuy.le@rendonrealty.com



**PHƯƠNG LÊ**

Mortgage Loan Originator

214-364-5709

NMLS #2242972



KÍN ĐÁO - KINH NGHIỆM - NHỊT TÌNH



QUẢNG CÁO HIỆU QUẢ  
TRÊN TRẺ MAGAZINE NHANH CHÓNG

CẦN ĐĂNG QUẢNG CÁO, XIN LIÊN LẠC

**972-675-4383**

EMAIL: DALLAS@TRENWS.NET

WEB: BAOTREONLINE.COM BAOTRERAOVAT.COM

Ô TRỐNG





WEEKLY MAGAZINE, INC.

Phát hành Thứ Sáu hàng tuần tại  
Dallas-Fort Worth và các vùng phụ cận

ĐI A CHỈ 3202 N. Shiloh Rd.,  
Garland, TX 75044  
Điện thoại: 972-675-4383

GIỜ MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9am - 5pm  
Thứ Bảy: 9am - 4pm  
Chủ Nhật: 9am - 3pm

THỰC HIỆN

**Nguyễn Trang - Nhật Hoàng**  
**Đinh Yên Thảo**

BIÊN TẬP

**Nguyễn Xuân Thiệp**

DỊCH THUẬT

**Bảo Sơn - Phạm H Nghi**

CỐ VẤN PHÁP LÝ

Luật Sư **Cao Quang Ánh**  
2439 Manhattan Blvd., #302  
Harvey, LA 70058

LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN

**Arthurine Kamphaus, MBA, J.D.**  
(Luật sư **Anh Thu**)  
1140 E. Pioneer Parkway; Ste. 300  
Arlington, TX 76010  
Cell: 623-341-8835 . Fax: 817-394-0505

LAYOUT DIRECTOR

**Bảo Huân**

LAYOUT & ART DESIGNERS

**Đỗ Thọ**

**Băng Dương - Trần Huyền**  
**Hồ Tú - Nguyễn Hiếu- Lê Mi**

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT & WEBSITE

**Trần Huyền - Huỳnh Huy - Đỗ Anh**

HOA SĨ

**Bảo Huân - Hoàng Tường**  
**CAN - Hồ Đắc Vũ**

QUẢNG CÁO

**Nancy - H. Oanh - Hương Lan**  
972-675-4383  
817-421-1400

**Muốn làm đại diện Trẻ?**

Trẻ cần đại diện khắp nơi  
trong và ngoài nước Mỹ.  
Điều kiện dễ dàng, thoải mái.  
Xin liên lạc: 972-675-4383  
(giờ TX -CT time- xin gặp cô Kim)  
email:dallas@trenews.net  
website: www.baotreonline.com

Báo Trẻ đã có đại diện và đang phát hành  
tại các thành phố, tiểu bang:

**TRẺ DALLAS**

Tel: 972-675-4383 \* Fax: 972-675-3764  
Email: dallas@trenews.net \* info@trenews.net \* editor@trenews.net  
Địa chỉ: **3202 N Shiloh Rd, Garland TX 75044**

**TRẺ HOUSTON**

Tel: 281-978-4735  
Email: info@trenews.net  
Địa chỉ: **11210 Bellaire Blvd. #143. Houston, TX 77072**

**TRẺ FLORIDA**

Nguyễn Tinh  
Tel: 407-948-2012 \* 407-894-5111 \* 407-897-1114  
Fax: 407-894-6190 \* Email: florida@trenews.net  
Địa chỉ: **302 S. Graham Ave., Orlando, FL 32803**

**TRẺ GEORGIA**

Tel: 770-755-5420  
Fax: 404-704-0358  
Email: georgia@trenews.org  
Địa chỉ: **1805 Shackelford Ct, Ste 150. Norcross GA 30093**

**Với sự cộng tác**

■ Nguyễn Thị Thanh Dương ■ Ngọc Linh ■ LS Robert Mullins  
■ Phạm Thành Châu (VA) ■ Trần Mộng Tú (WA) ■ Nam Lộc  
(CA) ■ Tim Nguyễn ■ Như Sao ■ Triều Giang ■ Gia Bảo ■ Lê  
Minh Hải (CA) ■ Tường Năng Tiến (CA) ■ Tạ Phong Tần (CA)  
■ BS. Trần Lý Lê ■ Dương Hùng ■ Angie Hồ Quang ■ Thiên  
Hương ■ Hồ Đắc Vũ (MA) ■ Andy Nguyễn (Canada) ■ Đặng  
Mỹ Hạnh ■ Trịnh Thanh Thủy (CA) ■ Đoàn Xuân Thu (Úc) ■  
Đào Duy Hòa (Úc) ■ Thái Bảo (FL) ■ Phạm Ngũ Yên ■ Trần Vũ  
■ Vũ Thị Thanh Mai (CA) ■ Ban Mai (VN) ■ Diệu Cô Nương ■  
Trang Nguyên ■ Cổ Ngự (Pháp) ■ Triệu Minh ■ Phương Nghi ■  
Hoàng Nam Sơn ■ Hạnh Việt ■ Phạm Thị Hoài (Đức) ■ Hương  
Giang ■ Hoàng Hương ■ Vũ Hiến ■ Ngân Bình ■ Đặng Hiếu  
Sinh ■ LS. Anh Thư ■ Ian Bùi ■ Du Uyên ■ Cẩm Giang ■ Thủy  
Messegee ■ Khánh Trường ■ Lê Hữu ■ Thanh Thư ■ Hannah  
Nguyễn ■ Trần Doãn Nho ■ Vương Mộng Long K20 ■ Lợi Trần  
■ Lão Mùn ■ Nguyễn Thị Khánh Minh ■ Nguyễn Xuân Thiệp  
■ Hồ Thụy Mỹ Hạnh ■ Nguyễn Thạch Giang ■ Nguyễn Ngọc  
Hoa ■ Trần Thị NgH ■ Phạm Công Luận ■ Nguyễn Thị Huệ  
Xưa ■ Nguyễn Thị Minh Ngọc ■ Lê Ka ■ Đặng Mai Lan (Pháp)  
■ Lưu Na ■ Phiên An ■ Ngô Nguyễn Dũng (Đức) ■ Kim Loan  
(Gia Nã Đại) ■ Nguyễn Sinh (VN) ■ Lê Chiêu Giang (CA) ■ Lê  
Kung Diễm (VN) ■ Tiểu Lục Thần Phong (GA) ■ Bảo Sơn ■ Gió  
Vivu (Gia Nã Đại) ■ Đào Thị Thanh Tuyền (VN) ■ Trần Hoàng  
Vy ■ Trần Thị Nhật Hưng (Thụy Sĩ) ■ Đinh Ngọc Tâm (VN) ■  
Hoàng Chính ■ Vũ Hoàng Thứ ■ Hai Trầu Lương Thư Trung ■  
Vương Hoài Uyên ■ Lưu Huỳnh ■ Hoàng Nga ■ Nguyễn Thanh  
Bình (VN) ■ Nguyễn Diệu Anh Trinh ■ Hai Quê (Pháp) ■ Tám  
Vạn ■ Biển Cát ■ Thi Hạnh (Na-Uy) ■ Đơn Phương Thạch Thảo  
■ Thạch Thảo ■ Hải Di Nguyễn (Anh) ■ Thanh Tú ■ Thanh Lan  
(VN) ■ Ngọc Diệp ■ Hoàng Mai ■ Hoàng Định Nam ■ Cyndy  
Thu Hoàng ■ Hoàng Quân ■ Mộc Mạc ■

LUU Ý: Tác giả chịu trách nhiệm về nội dung và hình ảnh trong bài viết gửi cho Trẻ, và nội dung không nhất thiết thể  
hiện quan điểm của TRẺ. (Authors are completely responsible for their articles, including content and any photos.  
Contents reflect the view of the authors and not necessarily that of Tre Magazine)  
Thân chủ quảng cáo chịu trách nhiệm về nội dung và pháp luật trong quảng cáo của mình.  
Mọi thay đổi về quảng cáo xin gọi trước 2 tuần. Ngưng quảng cáo xin báo trước 2 tuần.  
Tất cả các mẫu layout, design đều thuộc bản quyền của Trẻ.



DALLAS - FORT WORTH



**972-675-4383**



Email

**Dallas@trenews.net**  
**Info@trenews.net**



Liên lạc, cộng tác bài vở  
**Bientap@trenews.net**



Góp ý, phê bình

**Editor@trenews.net**



Website

**<https://baotreonline.com>**

# DANH SÁCH THÂN CHỦ QUẢNG CÁO ĐĂNG TRÊN TUẦN BÁO TRẺ

LƯU Ý: Dấu + trước tên của cơ sở thương mại có nghĩa đăng 1 kỳ, ngưng 1 kỳ

## TIỆM SỬA XE

Japanese Auto Repair — trang 29  
Thắng Auto Body — trang 23

## VĂN PHÒNG BÁC SĨ

+ BS Nguyễn Văn Hào — trang 71  
+ BS Trần Đình Cường — trang 571  
BS Mỹ Huyền Đình — trang 30  
+ BS Trần Xuân Nguyên — trang 20  
Quynh Chi Dinh (BS Sản phụ khoa) — trang 6  
Wentian Huang M.D, P.H.D, D.C — trang 163

## BÁC SĨ NHÂN KHOA

Tricon Eye Care Center — trang 03

## BÁC SĨ NHA KHOA- NHA SĨ

Dr. Smile (Dominic Hoang) — trang 08  
Focus Dental (NS Phương Lan Ngô) — trang 24  
HUE Dental — trang 08  
iTooth Dentistry — trang 160  
Lakewood Hills Dental (NS Sử Di Tuấn) — trang 03  
NS Binh Trong Tran — trang 41  
NS Nguyễn Ngọc Tuyển — trang 33  
NS Kim Ngà Lê — trang 6  
NS Phạm Xuân Đức — trang 6  
+ NS Peter Huynh — trang 20  
+ NS Ngô Trường Tín — F.Box/173  
NS Nguyễn Thiên Phương & Nguyễn Thiên Phụng  
— trang 35  
Peter Huynh DDS — trang 20  
Ryan Dental — trang 21  
SK2 Family Dentistry Stanley Ngo — trang 171  
+ Skyline Dentistry & Implant Center — trang 172  
Smiley Dental — trang 168  
Trucare Dental — trang 03  
Walnut Dental (Dùng Peter Trần) — trang 03

## BẢO HIỂM

+ All in One Solution — trang 5  
Ann Nguyen State Farm — trang 23  
Carlie Thảo Nguyễn BH — trang 2  
Covenant Insurance Agency (Stacy Garland) — tr. 8  
Emily Broker Group — trang 170  
I-Care Insurance — trang 169  
John Quý Nguyễn NY LIFE — trang 17  
Linh Đỗ Farmers — trang 06  
Ly Insurance — trang 41  
Nancy Nguyen Medicare — trang 2  
Phụng Hoàng Insurance Services  
(Huy Nguyen) — trang 63  
Minh Nguyen Allstate — trang 9  
Simple Insurance Agency (Sophia Tran) — trang 16  
Texas Insurance Hub Star Thuy Dinh — trang 20  
+ Thảo Mai BH — trang 63  
Thu Luu BH — trang 29  
Thủy Hoàng Farmers (Hobbs Agency) — tr. 47  
Tommy Chau Allstate — trang 20  
Tin Lê Farmers — trang 30  
Trường Insurance — trang 21  
+ Tuấn Mai BH — trang 63  
Trang Phan (Universal Insurance) — trang 9  
Uni Services — F.B/8  
Verda Health Plan Texas — trang 32

## CÁC DỊCH VỤ KHÁC

+ Aircheck — tr. 35  
Budget Signs — trang 16  
AMP Immigration & Travel service — trang 10  
C & C Pest Control Company — trang 162  
Dallas Driving School — trang 162  
Đài PT 1160 AM — trang 112  
+ Good Giant-Live Casino — trang 172  
Hội Thánh Tin Lành — trang 21  
Kim Psychics — trang

Larry Van dạy kèm Tutoring mọi nơi — trang 159  
Liz's Hair Stylist & Makeup — trang 156  
+ NT PHOTO — trang 24  
+ TD Design — trang 157  
+ Tôm khô US — tr. B.BOX  
Trường dạy nghề sửa máy lạnh — trang 34  
VN Home Health Care — trang 25

## CHIROPRACTIC

Accident & Recovery Clinic — trang 29  
Advanced Spinal Care Clinic — trang 41  
Arlington Pain & Injury (Dr Alexander) — trang 47  
Axiom Injury & Rehab (BS Tâm Phạm) — trang 33

## CHỢ

Chợ Nam Hưng — trang 31  
Chợ New Trường Nguyễn — trang 62  
Chợ Bến Thành — trang 59  
Chợ Vietnam Plaza — trang 25  
Hiệp Thái Plaza — trang 10

## DỊCH VỤ

A & N immigration service — trang 35  
CT Travel — trang 169  
+ DV thông dịch — trang 173  
GO USA — trang 17  
Lan Trương DV — trang 24  
Lucky DV di trú — trang 43  
Thiên Ân du học — trang 16

## ĐỊA ỐC - MORTGAGE

+ American Natinal Bank -  
Vivian Thanh Van Le — trang 2  
+ Anland Realty — trang 172  
Chicago Title — trang 173  
Cindy Huyền Tôn Nữ Group — trang 07  
CT tài trợ và địa ốc Thúy Lê — trang 11  
CT tài trợ và địa ốc Đỗ Đình Tâm — trang 30

# DANH SÁCH THÂN CHỦ QUẢNG CÁO ĐĂNG TRÊN TUẦN BÁO TRÉ

LƯU Ý: Dấu + trước tên của cơ sở thương mại có nghĩa đăng 1 kỳ, ngưng 1 kỳ

Jocelyn Huyen Realtor	trang 17
Julie Ha Realtor	trang 16
Kristine Thơ Đào & Yến Đào	F.Box
Lily Nguyen Realtor	trang 11
Linh Ân Realtor	trang 170
Melissa Loan Bùi Realtor	trang 5
Quan Hưng Services	trang 51
Tho Phan Realty & Mortgage	F.BOX
UR First Mortgage (Đức Nguyễn)	F.Box

## DIỆN - ĐIỆN TỬ - ĐIỆN NHÀ

Airco Specialist	trang 155
BV Air conditioning	trang 161
Bet Electric USA Inc	trang 159
Best Air Services	trang 17
H-Technique	trang 163
Nam Air Care (US Air Care)	trang 163
NH Cool Air	trang 163
NTX Heating & Air Conditioning	trang 155
NT Minh Electrical services	trang

## NHÀ THUỐC

+ Dược thảo Princess Lifestyles	trang 143
FUCOIDAN	trang 167
+ Kanga Force	trang 172
+ Max man	trang 174
+ Maxx-Power	trang 170
St. Paul Pharmacy	trang 20
Thuốc Bắc Dương Lai Cảnh	trang 32
Thuốc Bắc Hướng Dương	trang 63

## NAILS SUPPLY

Nails Warehouse	trang 148
OPC Nail Supply	trang 129
Osaki Pedicure Chairs	trang 172

Pro nail Supply	trang 02
TN Spa	trang RV

## NHÀ HÀNG

Đà Nẵng Quán	trang 21
Phở Bằng	trang 59
Phở Palace	trang 29
Phở Tây Đô	trang 129
Sài Gòn Block	trang 59
+ Tré	trang 2

## MÁY CREDIT CARD

Thủy Hoàng máy credit card	trang 55
Tiến Nguyễn Hi-Speed bank card	B.Box

## KHAI THUẾ - KẾ TOÁN

ABC Tax	trang 43
A & N Tax service	trang 35
Đôn Diệp, CPA	trang 31
Hiệp Trần Tax - Enrolled Agent	trang
IRS Tax Pro - Giải quyết rắc rối thuế	trang 130
Quan Hung Tax	trang 51
Saigon 1 Stop - Tax Season	trang 70

## SƠN, SỬA NHÀ - THIẾT KẾ KIẾN TRÚC

Anh Nguyen Construction	trang 154
AE Window and Fashions	trang 161
Bình Phạm Construction	trang 158
Blue Sky Plumbing	trang 160
Blue Sky Garland service	trang 155
Boston Hardwood	trang 160
D & T Discount Garage Door	trang 159
Dũng Construction	trang 158
Garage Door service (Tuấn)	trang 159
Garage Door Repair (Cuong Tran)	trang 161
Goal One Construction, LLC	trang 157

Good Job Roofing	trang 154
Hào Texas Builder	trang 160
HP Roofing	trang 160
JAS Roofing	trang 162
Kiệt Construction	trang 158
Khúc Vũ Plumbing	trang 154
Nhan Nguyen Construction	trang 156
New Roof	trang 155
PL Construction	trang 163
Plumbing Repair	trang 159
Sang EZ Remodeling	trang 158
S & T Pro Plumbing LLC	trang 162
Thợ sửa ống cống	trang 159
Thomas Nguyen Roofing	trang 154
+ Vanguard Roofing	trang 169
Vien Cao Construction	trang 154
VT Construction	trang 155

## VP LUẬT SƯ

Kastl Law, P.C.	trang 169
Law Office of Phan Nguyen, PLLC	trang 23
Texas Legal Support	trang 7
Tran Fawcett Law	trang 4
VPLS Andy Nguyen	trang 41
VPLS Anh Thư & Chicago Title Company	trang 173
+ VPLS Parker & Associates (Thạch Huỳnh)	tr.2
VPLS James Langford	trang 9
VPLS Kafor Law Firm (Vàng Nguyễn)	trang 175
VPLS Rick J. Mitchell (Billy Hải Trần)	trang 63
VPLS Robert Hwang (Hùng Nguyễn)	trang 5
+ VPLS Robert Mullins	trang 150
VPLS Steve Le	trang 23
Viet Friends Law Group (Cindy D Purinton)	trang 30

# BẢNG HIỆU BUDGET SIGNS

**NHẬN LÀM TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢNG HIỆU**

1. Channel Letters
2. Storefront Signs
3. Reface Signs
4. Led Signs
5. Can Signs
6. Pole Signs
7. Monument Signs
8. Window Letters  
and Car Letters
9. Banners



**SERVING ALL OF DFW AND  
OTHER STATES AS WELL**

**Jimmy: 682-558-9991**  
Email: [signstx@yahoo.com](mailto:signstx@yahoo.com)  
[www.budgetsigns.net](http://www.budgetsigns.net)



Realtor **Julie Ha**



- Đại diện mua, bán nhà mới, cũ, foreclose, và đấu giá
- Giúp cho thuê và mượn nhà, đất, cơ sở thương mại

TX License # 797882

**(214) 254-9489**

[julieha810@yahoo.com](mailto:julieha810@yahoo.com)

6600 Chase Oaks Blvd, #150  
Plano, TX 75023

- Với kinh nghiệm Broker ở NC và realtor ở TX, Julie sẽ giúp quý vị với phương châm nhanh chóng, uy tín, tận tình và chu đáo.
- Mọi tham khảo sẽ miễn phí và được hướng dẫn tận tình.
- Tìm nhà Bank với những chương trình tốt nhất cho quý vị.

## SIMPLE INSURANCE AGENCY SOPHIA TRAN *Licensed Agent*

*Tư Vấn và Diễn Đơn Miễn Phí!*



- HEALTH INS. LONG TERM - SHORT TERM
- HOSPITAL INDEMNITY
- MEDICARE SUPPLEMENTAL PLANS
- MEDICARE ADVANTAGE PLANS - PART C
- PRESCRIPTION DRUG PLANS - PART D
- MEDICARE WITH MEDICAID
- MEDICARE WITH CHRONIC DISEASE

**CHÚNG TÔI CÓ NHIỀU HÃNG BẢO HIỂM & NHIỀU PLANS  
CHO CÁ NHÂN VÀ CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

*Chúng tôi chăm sóc bạn và  
bạn chăm sóc bản thân bạn!*

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG TEXAS

CALL/TEXT: **945-344-6019**

FAX: 469-574-5335

[simpleins.sophiatran@gmail.com](mailto:simpleins.sophiatran@gmail.com)

445 Walnut St, #105, Richardson, TX 75081

Mon-Fri: 9am-4:30pm, Sat-Sun: Appointment Only!



- MEDICARE TRÊN 65 TUỔI
- BẢO HIỂM SỨC KHỎE DƯỚI 65 TUỔI
- BẢO HIỂM NHÀ - XE - NHÂN THỌ - TIỆM

## HỘI BẢO TRỢ DU HỌC THIÊN ÂN



- ★ Hơn 17 năm giúp học sinh từ lớp 6 đến đại học xin du học tại các trường tin lành, công giáo và trường công với mức học phí thấp nhất khắp 50 tiểu bang.
- ★ Chuyên hồ sơ xin du lịch, tham quan trường, khảo sát thị trường, khám chữa bệnh.
- ★ Chuyển đổi và gia hạn Visa J1, B1 sang F1 (có VP tại Sài Gòn và Đà Nẵng).
- ★ Cho học sinh từ tiểu học sang tham gia trại hè, Winter và Spring hoặc xem trường.
- ★ Tại Garland, có trường Athena school dạy Piano, SAT, kèm homework và lớp defensive driving.

[www.duchochoaky.com](http://www.duchochoaky.com)

**469.867.1941**  
**972.437.1109**

Liên lạc: Tony Tam Đặng

2140 Beltline Rd., Richardson, TX 75081 (đối diện Saigon Mall)

# Best Air Services

License # TACLB 019813E

## Air Conditioning & Heating



Chuyên thiết kế, sửa chữa & bảo trì các hệ thống: máy lạnh, máy sưởi, heat pump, walk-in-cooler, freezer, ice machine, tủ lạnh, bình nước nóng... cho tư gia & cơ sở thương mại.

Nhận làm hệ thống hút mùi hôi cho tiệm nails & nhà hàng.

PHỤC VỤ TẬN TÂM  
NHANH CHÓNG & BẢO ĐẢM  
GIÁ PHẢI CHĂNG

CHUYÊN BÁN CÁC LOẠI MÁY:  
TRANE, CARRIER, RHEEM, LENNOX,  
YORK, GOODMAN, PAYNE, BRYANT, RUUD

Phục vụ vùng Dallas - Fort Worth, Arlington & phụ cận.

LL CƯỜNG:

☎ 972-780-1460 ☎ 214-417-7680

# JOHN KHA NGUYEN INSURANCE

LIFE INSURANCE NEEDS  
NEW YORK LIFE, NORTH AMERICA,  
AIG, ETC.  
AUTO  
HOME, COMMERCIAL  
HEALTH, OBAMA CARE  
LONG TERM CARE  
RETIREMENT: IRA, SEP, SIMPLE,



John Nguyen

4035 E. Belknap St., Ste. 200  
Haltom City, TX 76111  
Off: (817) 585-4018  
Cel: (817) 675-8048  
Fax: (817) 984-1358



Kha Nguyen

4045 E. Belknap St., Ste. 3  
Haltom City, TX 76111  
Off: (817) 386-4369  
Cel: (817) 713-6804  
Fax: (817) 386-4330

- NHÂN THỌ • XE NHÀ • THƯƠNG MẠI • SỨC KHỎE
- QUỸ HỮU TRÍ CÁ NHÂN • CHĂM SÓC DÀI HẠN

# GO USA

IMMIGRATION / DI TRÚ

☎ 817-262-8086

☎ +18172628086 ☎ 886-354-1995

✉ ditruvagiamno@gmail.com

📍 2505 S. Great Southwest Pkwy, Suite 101, Unit D  
Grand Prairie, Texas 75052



Văn phòng chuyên lo về Di Trú & Nhập Tịch

- ☑ Mở hồ sơ bảo lãnh định cư cho tất cả các diện.
- ☑ Bảo lãnh và xin thẻ xanh tại Mỹ cho những diện du lịch, du học...
- ☑ Tư vấn và bảo lãnh diện EB3 (lao động và có thẻ xanh 10 năm).
- ☑ Hướng dẫn và soạn bài thi quốc tịch cho người lớn tuổi ở Mỹ lâu năm.
- ☑ Hợp pháp hóa lãnh sự tất cả các loại giấy tờ ủy quyền có liên quan đến Việt Nam.

## TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - UY TÍN

Jocelyn Huyền Đỗ

MUA - BÁN - NHÀ

trong vùng Dallas, Fortworth,  
Arlington, Sachse, Garland,  
Carrollton, Plano, Richardson, etc...

CHUYÊN MUA BÁN NHÀ TỊCH THU TỪ NHÀ BANK, NHÀ MỚI  
TỪ BUILDER, CÓ NHIỀU NHÀ CHO QUÝ KHÁCH LỰA CHỌN  
VÀ NHÀ INCOME PROPERTY FOURPLEX APARTMENT.

**ĐẶC BIỆT: Bán nhà, Listing 1.5%**

LIÊN LẠC DIRECT: **972-357-6568**

KHÔNG CẦN CHECK  
INCOME VÀ CREDIT  
VẪN MUA NHÀ ĐƯỢC.

AVIGNON  
REALTY  
Sales, Leasing & Management  
RESIDENTIAL & COMMERCIAL





NHƯ SAO

Một buổi chiều cuối năm lạnh giá, tuyết rơi đầy trời... Một cô bé nghèo, đầu trần, chân không, mang những bó diêm đi bán, nhưng không ai mua. Cô bé chết cứng dưới mái hiên nhà người, trên một góc phố của thành Copenhagen, sau khi đã đánh gần hết bó diêm để sưởi và nhìn thấy những hình ảnh huy hoàng của hạnh phúc, sum vầy. Mời các bạn theo dõi. NS

Honor C. Appleton,  
Cô bé bán diêm, 1922

## Chuyện ‘Cô bé bán diêm’



NHƯ SAO

**C**huyện *Cô Bé Bán Diêm* (The Little Match Girl) đã sống qua hai trăm năm nay. Có người đọc nó từ buổi ấu thời, cho tới bây giờ đầu đã bạc, mà vẫn thấy xót xa đau đớn cho số phận một bé gái nghèo giữa phần hoa đô hội. Tấm lòng thương xót người nghèo ấy ta còn tìm thấy ở nhiều truyện khác của Hans Christian Andersen, nhà văn Đan Mạch sống ở đầu thế kỷ 19: chuyện chú vịt con xấu xí, chuyện chàng người tuyết, chuyện về cô bé chần cừ và chàng nhỏ quét ống khói... Mà chính bản thân của Hans Christian Andersen cũng sinh ra trong nghèo khổ:

mẹ ông làm nghề giặt mướn, bố là thợ sửa giày. Hans Christian Andersen chào đời trên một chiếc giường do cha đóng bằng gỗ quan tài. Thuở nhỏ, không có đồ chơi, cha ông phải đóng cho ông những hình nhân bằng gỗ, để ông diễn kịch múa rối. Năm 14 tuổi, chỉ với mấy đồng tiền trong túi, ông đi xe ngựa lên thủ đô Copenhagen, tới thẳng nhà hát Nhạc Kịch Hoàng Gia. Hans Christian rất tự tin vì ông có giọng soprano rất hay và có tài đóng kịch. Tuy nhiên, với vóc người cao ngều, thô kệch, ông không thành công trong nghề hát. Ông đi học, chuyển sang nghề văn và thành công rực rỡ, nổi tiếng thế

giới với những truyện viết cho trẻ em đã trở thành bất hủ.

Đọc chuyện Cô Bé Bán Diêm vào một chiều mùa đông, chúng ta cùng chung ước nguyện là làm sao thế giới này không còn những trẻ em nghèo khổ nữa, mọi đứa trẻ đều có một mái ấm, được ăn uống và học hành trong tình yêu thương của cha mẹ và những người chung quanh.

Một buổi chiều cuối năm ảm đạm, tuyết rơi đầy trời. Trong lạnh giá và tối tăm, một cô bé nghèo, đầu trần và chân không, lê bước trên đường phố. Thật ra thì lúc rời nhà, bé có mang dép, nhưng đâu có ích gì. Đôi dép lớn quá khổ mẹ bé đã mang hồi còn sống. Và bé cũng đã để văng mất khi chạy băng qua đường tránh hai cỗ xe ngựa đang ào ào kéo tới. Một chiếc thất lạc bé tìm không ra, còn chiếc kia một thằng bé đã giật chạy mất, nó bảo sẽ dùng làm nô cho con của nó sau này. Bởi vậy, cô bé phải đi chân trần qua phố mùa đông, đôi chân thâm tím vì buốt giá. Bé có mang theo trong vạt áo tạp dề một mớ diêm, còn một bó nữa cầm ở tay. Suốt ngày chẳng ai mua lấy một bó và cũng không ai cho bé đồng xu nào cả. Run rẩy vì lạnh và đói, con bé tội nghiệp lê bước trên đường, bé đứng là hình ảnh của sự nghèo khổ. Tuyết rơi, rơi bám vào mái tóc dài buông từng lọn xuống bờ vai, nhưng bé chẳng buồn để ý.

Bé bước đi. Từ cửa sổ của các ngôi nhà trên phố, ánh đèn chiếu hắt ra. Có cả mùi thơm của ngỗng quay vì đây là đêm Giao Thừa. Vâng, bé nhớ điều ấy chứ. Ở một góc phố, chỗ giữa hai ngôi nhà, có một mái hiên nhô ra có thể tránh rét. Bé ngồi bệt xuống, co ro, xếp hai chân lại, vẫn không hết lạnh.

Thật tình, bé không dám về nhà. Suốt ngày không bán được bó diêm nào, lại không có được một đồng xu mang về, bố của bé sẽ đánh chết thôi. Vả lại, về nhà cũng không hơn gì ở đây. Mái dột, tường che, lạnh khắp bốn bề. Đôi bàn tay của bé giờ đây đã tê cứng vì rét. A, có lẽ ngọn lửa của một cây diêm thắp lên sẽ đỡ hơn chẳng. Giá như bé lấy ra được một cây rồi quẹt lên tường nhỉ, chỉ để sưởi ấm mấy ngón tay thôi. Và bé đã rút ra một cây diêm. Xoẹt, ngọn lửa lóe sáng, rực rỡ! Nó tỏa ra hơi ấm, như một cây nến nhỏ, và bé hong tay trên ngọn lửa. Thật là kỳ diệu. Bé tưởng chừng như đang ngồi trước một cái lò sưởi trang trí bằng những quai đồng sáng lóa. Ấm ơi là ấm, và bé tính duỗi chân ra sưởi, thì ơ kìa, cái lò sưởi biến mất, ngọn lửa tàn, chỉ còn nửa que diêm trên tay bé.

Cô bé lại đánh thêm cây diêm nữa. Ngọn lửa bùng lên, soi sáng bức tường khiến nó trở thành trong suốt, và bé có thể nhìn vào bên trong căn phòng. Trên chiếc bàn phủ khăn trắng như tuyết, con ngỗng quay còn tỏa khói. Và ô kìa, con ngỗng nhảy ra khỏi đĩa bàn, nhảy xuống nền nhà, trên ngực còn cầm con dao ăn và chiếc nĩa, tiến về phía cô bé. Và rồi cây diêm tắt, trước mặt bé chỉ còn lại bức tường ảm ướt, xám lạnh.

Bé đánh tiếp cây diêm khác, và thấy mình ngồi dưới cây Noel thật đẹp. Nó còn to hơn, đẹp hơn cây Noel bé được nhìn thấy qua cửa kính ngôi nhà một phú thương nọ. Hàng ngàn bóng đèn nhỏ lấp lánh trên cành thông xanh. Và những bức hình đủ màu, như những bức hình trưng trong các cửa tiệm, đang nhìn xuống. Bé đưa tay ra định cầm lấy thì que diêm tắt. Những bóng đèn trên cây Noel bay lên, bay lên cao mãi cho tới

khi trông giống những vì sao trên bầu trời. Bỗng bé nhìn thấy một ngôi sao băng, để lại đàng sau một vệt lửa. “Có một người vừa lia đời,” bé nghĩ thế, vì bà của bé - người duy nhất yêu thương bé trên cõi đời này và nay đã chết- thường kể cho bé nghe rằng khi một ngôi sao rụng xuống là lúc một linh hồn về với Chúa.

Bé lại quẹt thêm cây diêm nữa lên bức tường, ánh sáng tỏa xuống chung quanh bé. Và kìa, bà của bé đang đứng trong vùng sáng đó, rực rỡ và dịu hiền, nhìn bé. “Bà ơi!” cô bé kêu lên. “Bà đem con theo với. Con biết rằng bà sẽ bỏ đi khi cây diêm tắt, bà sẽ biến mất cũng như cái lò sưởi, con ngỗng quay và cây Noel lộng lẫy.” Và cô bé vội vã đánh tiếp những cây diêm khác, từng cây diêm bùng cháy cho đến hết bó diêm trên tay, vì bé muốn giữ bà lại mãi với bé. Ánh lửa của những cây diêm sáng bùng lên, sáng hơn cả ban ngày, và bà của bé chưa bao giờ hiện ra đẹp đến thế, rực rỡ đến thế. Bà ôm bé trong tay, cả hai cùng bay lên, bay lên trong vùng sáng của yên vui bên ngoài trái đất này, nơi không có đói lạnh và đau đớn, vì họ đã về cõi Chúa.

Rạng đông về, cô bé bán diêm vẫn nằm đó, đôi má tái xanh và nụ cười trên môi, lưng tựa vào tường. Cô bé đã chết cóng đêm hôm qua, và mặt trời của ngày đầu năm tỏa nắng trên cơ thể của bé. Bé vẫn ngồi đó, trong sự bất động của cái chết, tay vẫn ôm những bó diêm, trong đó có một bó đã cháy hết. “Cô bé đã đánh diêm lên để sưởi ấm.” Một vài người đi ngang đã nói thế. Không ai nghĩ ra được những điều đẹp để cô bé đã nhìn thấy, và vùng hào quang mà bé và bà đã bước vào trong ngày đầu năm mới.

NS - TỬ INTERNET



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM  
**TOMMY CHAU**



**CHAU, TOMMY**

📞 **972-744-9873**  
✉️ [tommychau@allstate.com](mailto:tommychau@allstate.com)

📍 179 N Plano Rd, Ste 200  
Richardson, TX 75081  
📞 972-744-9873 • 469-833-8301  
469-833-8302

Văn phòng bảo hiểm Tommy Chau với các loại bảo hiểm



**NHÀ XE CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BH NHÂN THỌ**

VP cần tuyển nhân viên, sẽ có đầy đủ benefit và bonus khi nhận việc  
Email: [tommychau@allstate.com](mailto:tommychau@allstate.com)

Văn phòng bảo hiểm Tommy Chau với hơn 25 năm kinh nghiệm, tận tâm, uy tín và sẽ giúp khách hàng có giá tốt nhất.



**RẦN XUÂN NGUYỄN, D.O., P.A.**  
Board Certified in Internal Medicine



**KHÁM VÀ ĐIỀU TRỊ**

- ◆ Tổng quát
- ◆ Chủng ngừa
- ◆ Bệnh cao máu
- ◆ Tiểu đường
- ◆ Tim, thận phổi
- ◆ Bệnh tiêu hóa
- ◆ Bệnh phong thấp
- ◆ Bệnh ngoài da
- ◆ Bệnh bất lực
- ◆ Suy nhược tuổi già
- ◆ Truyền nước biển
- ◆ Chữa bệnh viêm gan B

Nhận medicare & medicaid và nhiều loại bảo hiểm

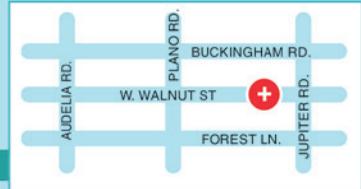
**PHÒNG MẠCH CÓ TRANG BỊ NHIỀU LOẠI MÁY MÓC CHỮA TRỊ BỆNH**

📞 **972. 487.7619**

📍 3602 W. Walnut St.,  
Garland, TX 75042

🕒 Thứ 2, 3, 4, 6, 7: 8:00 am - 5:00 pm  
Thứ 5, Chủ Nhật: đóng cửa

**cần medical assistant**



**STAR THUY DINH**

Licensed Insurance Agent

**TEXAS INSURANCE HUB**

2410 E ARKANSAS LN STE 342, ARLINGTON, TX 76014

Call or Text **817-715-9466**

**TẬN TÂM - VUI VẺ - UY TÍN**

✂️ xin cắt phần này để lưu giữ



Chúng tôi sẵn sàng hỗ trợ giúp người nộp đơn xin Medicare trước 3 tháng dành cho những thành viên mới bắt đầu (**Bắt đầu ghi danh từ Oct 15 hàng năm**)

- Medicare Advantage (Phần A, B, C, & D)
- Nộp đơn xin Tiền hưu, giảm tiền đóng cho Medicare phần B nếu income độc thân dưới \$1781 và vợ chồng income dưới \$2400 và xin giảm tiền thuốc cho các thành viên có thu nhập thấp.

Văn phòng chúng tôi có thể giúp đăng ký chương trình bảo hiểm sức khỏe Obamacare hàng năm với các quyền lợi khám sức khỏe được bảo hiểm chi trả 100% mà không phải mất tiền túi dành cho những hộ GD có thu nhập thấp.

**(Bắt đầu ghi danh từ Nov 1 hàng năm)**

- \$0 Khám sức khỏe tổng quát định kỳ (annual general check up)
- \$0 Chụp quang tuyến vú (mammogram) cho phụ nữ 40+ tuổi
- \$0 Nội soi ruột chẩn đoán ung thư (colon cancer screening)
- \$0 Kiểm tra tuyến tiền liệt

Nhà Thuốc Tây (Đã dời về địa điểm mới)



✓ **Tận tâm - Uy tín - Thành thật.**  
Giao thuốc tận nhà miễn phí.

✓ **Nhận hầu hết các loại bảo hiểm,**  
Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v..  
Tư vấn miễn phí về Medicare.

Do được sĩ **Phạm Huy Hòa** đảm trách  
Rất hân hạnh phục vụ Quý đồng hương.

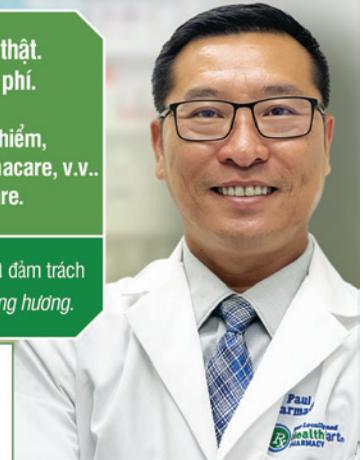


📍 3307 Beltline Rd.  
Garland, T X. 75044

(Gần trụ sở Cộng Đồng Người Việt Quốc gia Dallas)

📞 **469-304-0062**

📠 **469-304-0063**



**Đà Nẵng Quán**  
**Đà Nẵng quán**

Chuyên phục vụ các món ăn miền Trung như Mì Quảng, Bánh bèo, Cơm gà Hội An, Bún bò, Bún chả cá... Và rất nhiều các món ngon khác như Cơm tấm bì sườn chả, Cơm gà xối mỡ, Bánh canh... Ngoài ra, quán còn có nhiều loại thức uống thông thường như cà phê, nước ngọt, sinh tố... và món tráng miệng đặc biệt của miền Trung: Chè đậu ván

☎ (214) 440-2837  
 520 N Jupiter Rd, Garland, TX 75042

☎ Friday-Sat 8AM-9:30PM  
 Sun-Thu 8AM-9PM  
 Tue Closed

Quý vị có đang tìm hiểu về niềm tin, về sự cứu rỗi, về Chúa Cứu thế Jesus? Quý vị muốn cảm nhận về sự tha thứ, vui mừng, bình an trong đời sống? Kính mời quý vị đến với

**HỘI THÁNH TIN LÀNH SỨC SỐNG MỚI**  
**NEW LIFE ASSEMBLY**  
 3212 Kyle Rd. Rowlett, TX 75088

Vào mỗi Chúa Nhật hàng tuần:  
 -Trường Chúa Nhật từ **9:30am-10:00am**  
 -Giờ thờ phượng Chúa từ **10:30am-12:00pm**  
 -Lớp học ESL căn bản từ **1:30pm-2:30pm**.

Ngoài ra, **CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THỰC PHẨM MIỄN PHÍ** vào **thứ Năm đầu tiên của mỗi tháng** từ **12:30pm - 2:00pm**.  
 Mọi chi tiết, xin liên lạc  
**cô Thu: 714-487-3819**  
 hoặc **Mục Sư Khôi Nguyễn: 972-935-7117**

ARLINGTON FINANCIAL SERVICES INC.

**TRUONG**  
**INSURANCE AGENCY**

Tel: **817-226-3510**  
**817-226-2226**  
 Fax: **817-701-0200**

2111W. Arkansas Ln.,  
 Arlington, TX 76013

**JUSTIN (NGHĨA)**  
**682.554.9082**

**Teresa Truong**  
 (Agent)

BẢO HIỂM  
**XE - NHÀ - NHÂN THỌ - THƯƠNG MẠI**  
**SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH**  
**QUỸ HỮU TRÍ, IRA & 401K ROLLOVER, MEDICARE**

[www.arlingtoninsurance.net](http://www.arlingtoninsurance.net)

**RYAN DENTAL**  
 Family, Cosmetic, Implant

**RYAN NGUYEN, D.M.D.**  
 Tốt nghiệp TEMPLE University, PA  
 Cựu Nha Sĩ Quân Đội Hoa Kỳ

☎ **972-530-0893**

- 🦷 **LẤY TỦY RĂNG**  
(Root Canal)
- 🦷 **NHỎ RĂNG KHÔN**  
(Wisdom teeth Extraction)
- 🦷 **RĂNG SỬ, CẦU RĂNG**  
(Crown, Bridge)
- 🦷 **IMPLANT**  
(Trồng Răng)
- 🦷 **IMPLANT SUPPORT DENTURE**  
(Hàm Răng Già)

**GIÁ ĐẶC BIỆT cho IMPLANT**

Tue, Wed, Thu: 9AM - 6PM  
 Sat, Sun: 9AM - 4PM  
 Fri, Mon: Closed

7602 N. Jupiter Rd., #113  
 Garland, TX 75044



# Xuân Ca

*Xuân trong tôi, đã khơi trong một đêm vui  
Một đêm, một đêm gói chần phòng the đón  
cha mẹ về*

*Xuân âm u, lắt leo trong nguồn suối mơ*

*Bừng reo, rồi theo nắng lên từ cha chói  
chàng lòng mẹ*

*Xuân, xuân ơi, xuân ơi, xuân ơi*

*Xuân, xuân ơi, xuân ơi, xuân ơi*

Bài Xuân Ca này của Phạm Duy, tôi đã được nghe nhiều lần trong đời. Thời mới lớn ở Huế mỗi khi Tết đến hay những năm tháng tuổi trẻ lang thang trên đường phố Sài Gòn. Bài ca thật giản dị mà đi sâu vào lòng người. Phạm Duy cho biết ông sáng tác bài này là để tặng vợ hiền Thái Hằng thời hai người mới lấy nhau. Xuân trong tôi được khơi trong một đêm vui, một đêm vui của cuộc gói chần phòng the, đón cha mẹ ông chính thức về chung nhà với nhau.

Lời ông viết rõ ràng, không tránh né, mà vẫn rất thanh tao, bài Xuân Ca đầu tiên ấy của ông cũng là bài Xuân Ca của tất cả mọi người trong vũ trụ, trên mặt đất này.

Tất cả, không khác, đều khởi nguồn từ chốn âm u, mơ màng, leo lắt, để rồi trong phút giây thiêng liêng, chợt bừng reo, theo nắng cha thấp lên, làm chói chang lòng mẹ.

Xuân ơi, xuân ơi!

## ■ Lễ Tro.

Thứ Tư Lễ Tro (tiếng Anh: Ash Wednesday) là một ngày lễ của Cơ Đốc giáo tập trung vào

cầu nguyện và ăn chay. Nó đến sau Thứ Ba Xung Tội và là ngày bắt đầu Mùa Chay,[1] sáu tuần lễ sám hối trước Lễ Phục Sinh. Theo truyền thống, ngày Thứ Tư Lễ Tro được các Kitô hữu phương Tây thực hiện, gồm những người Công giáo thuộc Nghi thức La Mã, Anh giáo, Luther, Phong trào Giám lý, Giáo hội Moravia và Công giáo độc lập, cũng như nhiều người từ đức tin Cải cách (bao gồm các truyền thống Công giáo, Cải cách lục địa và Giáo hội Trưởng lão).

Vì đây là ngày đầu tiên của Mùa Chay, nhiều Cơ Đốc nhân bắt đầu Thứ Tư Lễ Tro bằng cách đánh dấu lịch Mùa Chay, cầu nguyện hàng ngày trong Mùa Chay, và thực hiện một hiến lễ của Mùa Chay mà sẽ được thực hành cho đến thời điểm Mùa Phục Sinh.

Tên gọi Thứ Tư Lễ Tro bắt nguồn từ việc đặt tro ăn năn trên trán của những người tham gia thành các từ "Hãy ăn năn và tin vào Tin Mừng" hoặc câu châm ngôn "Hãy nhớ rằng bạn là cát bụi, và bạn sẽ trở về với cát bụi." Tro được chuẩn bị bằng cách đốt lá cọ của Chúa Nhật Lễ Lá năm trước. Một số nơi tro còn được trộn với dầu dùng trong việc rửa tội.

## ■ Lễ Lá

Lễ Lá (hay còn gọi là Chủ Nhật Lễ Lá, tên tiếng Anh là Palm Sunday) là ngày kỷ niệm sự kiện Chúa Giêsu tiến vào thành Giê-ru-sa-lem trước khi chịu khổ hình. Ngày Lễ Lá thường rơi vào Chủ Nhật trước lễ Phục Sinh khoảng 1 tuần. Theo Giáo hội Tây phương thì ngày lễ này phải luôn rơi vào một trong số 35 ngày giữa 15 tháng 3 và 18 tháng 4. Năm 2026, Lễ Lá rơi vào Chủ Nhật ngày 29 tháng 3.



GIỜ LÀM VIỆC  
Thứ Hai-Thứ Bảy  
9:00am-6:00pm

# THẮNG



## AUTO BODY & ENGINE REPAIR

- MUA BÁN XE NHẬT CÁC LOẠI
- LO THỬ TỤC BẢO HIỂM VÀ MUỐN XE
- SƠN, SỬA BODY
- SỬA TOÀN BỘ MÁY, REBUILD HỘP SỐ, SỬA MÁY LẠNH A/C, ELECTRICAL.

### CÓ NHẬN SỬA XE BỊ MƯA ĐÁ

GIÁ CẢ  
PHẢI CHĂNG

FREE COMPUTER  
DIAGNOSTIC  
CHECK ENGINE  
FREE ESTIMATE  
FREE HOẶC GIẢM  
DEDUCTIBLE

- Tiệm có đầy đủ dụng cụ
- Phòng sơn đầy đủ tiêu chuẩn
- Thợ nhiều năm kinh nghiệm, việc làm có bảo đảm.



TOWING  
24/7

Sẵn lòng giải đáp thắc mắc 24/7

Tel: **682.561.9331**

E-mail: thangs\_auto@yahoo.com

3626 S Cooper st., #108, Arlington, TX 76015  
(Ở giữa Kawasaki & Pro Quick Lube hoặc đối diện Jack in The Box)

State Farm®

## Bảo hiểm xe cá nhân hoá có thể tiết kiệm nhiều hơn

Giá thay đổi theo từng tiểu Bang.  
Các tùy chọn bảo hiểm do khách hàng lựa chọn  
tình trạng sẵn có và điều kiện hợp lệ có thể thay đổi.

Nhận báo giá  
bảo hiểm xe  
ngay hôm nay



Ann Nguyen, Agent

**214-692-0900**

www.agentann.com

Hoạt động từ năm 2007

Cần tuyển Agent Producer



Văn Phòng Luật Sư

# Phan Nguyen

Chuyên đảm trách  
những dịch vụ pháp lý sau đây:

### LUẬT DI TRÚ (IMMIGRATION LAW)

- Bảo lãnh thân nhân ▪ Nhập tịch, thẻ xanh...

### LUẬT GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)

- Ly dị, cấp dưỡng con cái, chia tài sản

### LUẬT DI CHỨC (PROBATE, WILLS, TRUST..)

- Lập Di chúc (Will), chia tài sản, quản trị tài sản (Trust)
- Ủy quyền (Living will & Living trust).

XIN GỌI

**(469) 465-2344**

ĐỂ LẤY HẸN

THAM KHẢO TRỰC TIẾP  
VỚI LUẬT SƯ PHAN NGUYEN



15305 Dallas Pkwy #1184, Addison, TX 75001

## LAW OFFICE OF STEVE LE

Luật Sư **LÊ CÔNG NGHỆ** Attorneys & Counselors at Law



### TAI NẠN XE CỘ

AUTO ACCIDENT PERSONAL INJURY

### LUẬT DI TRÚ

IMMIGRATION

### KHAI PHÁ SẢN

BANKRUPTCY

### XIN CON NUÔI

ADOPTION

### DI CHỨC & DI SẢN

WILLS & ESTATES

### LUẬT GIA ĐÌNH

FAMILY LAW

[ Website: www.arlingtontxlawoffice.com ]



Xin liên lạc với chúng tôi  
để được tham khảo miễn phí

Có chi nhánh phục vụ tại

AMARILLO | DALLAS FORT WORTH | HOUSTON

1317 E. Pioneer Parkway, Arlington, TX 76010

Phone: 214-945-3380 (Việt) / 214-901-2425 (English)



→ - Ý nghĩa của ngày Lễ Lá

Như đã nói, ngày lễ này để kỷ niệm sự kiện Chúa Giêsu tiến vào thành Giê-ru-sa-lem trước khi chịu khổ hình và chết. Theo kinh Phúc Âm, Chúa Giêsu đã cưỡi một con lừa vào thành Giê-ru-sa-lem. Khi đó những người đón mừng đã đặt áo choàng cùng những cành lá cọ trước mặt ông và đồng thanh hát "...Phúc thay là đáng nhân danh Chúa mà đến. Chúng tôi ban phúc cho bạn từ nhà của Chúa..."

Theo như truyền thống của người Do Thái, lá cọ là một trong 4 loại thực vật tượng trưng cho niềm vui. Còn biểu tượng con lừa theo truyền thống phương Đông chính là con vật tượng trưng cho hòa bình, so với ngựa là con vật tượng trưng cho chiến tranh. Khi một vị vua cưỡi ngựa đi chiến đấu có nghĩa là ông đang muốn chiến tranh, còn nếu vua cưỡi lừa thì tức là ông đến trong hòa bình... Theo đó, việc chúa Giêsu cưỡi lừa tới thành Giê-ru-sa-lem trở thành biểu tượng của hòa bình, không phải một vị vua ưa chiến tranh.

- Một số thông tin về ngày thánh lễ Chúa Nhật Lễ Lá

Theo truyền thống thì việc tưởng nhớ Chúa Giêsu vào thành Giê-ru-sa-lem sẽ được cử hành bằng cuộc rước trọng thể. Đầu tiên, vị chủ tế sẽ làm phép lá trước, sau đó mọi người sẽ được phân phát những cành lá này. Tiếp theo, cộng đoàn cùng nhau rước kiệu diễu hành với lá cọ trên tay, điều này đại diện cho sự chào mừng Chúa Giêsu khi ông vào thành Giê-ru-sa-lem.

Trong ngày lễ này, người ta thường dùng lá cọ để thực hiện các nghi lễ. Tuy nhiên, ở các vùng miền khác nhau có thể không có lá cọ hoặc khó tìm được nên mọi người thường thay thế bằng những cành cây thủy tùng, cây liễu... Ở Việt Nam, đa số các nhà thờ đều sử dụng lá dừa.

Sau khi được phân phát, những cành lá này sẽ được giữ lại trong nhà để thể hiện niềm tin vào Chúa Giêsu. Khi cành lá khô héo thì mọi người có thể đem đến cho các cha xứ để đốt thành tro bôi trên trán (trên đầu) cho ngày Thứ Tư Lễ tro vào năm tiếp theo.

DQ - (THEO TIN INTERNET)



**FOCUS DENTAL**  
NURTURING HEALTHY SMILES

3443 W. Campbell Rd, #650, Garland, TX 75044  
(Góc đường Jupiter & Campbell)

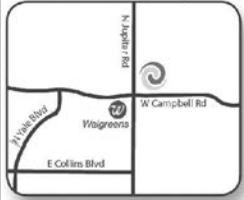
Mon, Tue, Thurs & Fri  
9:00am - 6:00pm  
Wed: 10:00am - 6:00pm  
Sat: 8:00am - 2:00pm

www.FocusDentalTX.com  
Email: info@focusdentaltx.com

**ĐẶC BIỆT**

Có chương trình Focus Savers Plan cho bệnh nhân không có bảo hiểm (save 30%-50%)  
Nhận hầu hết hết bảo hiểm PPO, Children Medicaid & CHIP, Adult Medicare & Medicaid

tel... **972-414-1515**



- Nha Khoa Nhi Đồng
- Nha Khoa Gia đình
- Nha Khoa Thẩm Mỹ
- Nha Khoa Khẩn Cấp
- Làm Răng Giả Các Loại
- Tẩy Răng Trắng
- Niềng Răng
- Trồng Răng

Phuong Ngo, DDS Trên 15 năm kinh nghiệm

# LAN TRUONG DỊCH VỤ

## VĂN PHÒNG DI TRÚ VÀ NHẬP TỊCH

**BẢO LÃNH:**



- Bảo Lãnh Định Cư tất cả các diện vợ chồng, cha mẹ, con cái, anh chị em.
- Bảo Lãnh (xin Thẻ Xanh) ở lại Mỹ cho những diện du lịch, du học
- Tư vấn và bảo lãnh EB3 (Lao động và có thẻ Xanh 10 năm)
- Bảo Lãnh du lịch, du học bao trọn gói

**NHẬP TỊCH:**

- Điền đơn thi Quốc Tịch, hướng dẫn học bài, tư vấn cho những trường hợp bị gút mắc khi thi Quốc Tịch.
- Hướng dẫn soạn bài học thi Quốc Tịch cho những diện lớn tuổi và ở Mỹ lâu năm.
- Renew Thẻ Xanh 2 năm và 10 năm, tư vấn ký cho trường hợp renew thẻ Xanh 2 năm.

Đặc biệt xin miễn giảm tiền thi Quốc Tịch và renew thẻ Xanh cho diện low income.  
Thông dịch các loại văn bản giấy tờ, có notary public.

**VĂN BẢN GIẤY TỜ LIÊN QUAN ĐẾN LÃNH SỰ QUẢN VIỆT NAM:**

- Công Hàm Độc Thân
- Các loại Giấy Ủy Quyền.

3212 N Jupiter Rd, Suite # 122, Garland, TX 75044  
Phone: **682.888.2797**  
Email: lantruongdichvu@gmail.com



Address:  
**3538 W Walnut St, Garland TX 75042**  
**1818 E Pioneer Pkwy #108, Arlington, TX 76010**  
 ☎ Mon - Fri: 8:30AM - 5:30PM | Sat & Sun: CLOSED

Phone:  
**(682) 789-9999**  
**(469) 949-6868**  
**(214) 221-5399**

Website:  
[vietnamhomehealthcare.com](http://vietnamhomehealthcare.com)  
 Email:  
[vietnamhomehealth@gmail.com](mailto:vietnamhomehealth@gmail.com)



# Vietnam Home Health Care

*Chăm sóc sức khỏe tại nhà, miễn phí cho quý vị cao niên, người khuyết tật, bệnh nhân mới xuất viện, người già neo đơn...*

*Đội ngũ bác sĩ, y tá chuyên nghiệp, kỹ thuật viên, người giúp việc tất cả đều nói tiếng Việt*

*Chương trình hoàn toàn miễn phí cho người có Medicare, Medicaid và hầu hết các loại bảo hiểm khác...*

**Home Care:** Hỗ trợ chăm sóc cá nhân và các hoạt động sinh hoạt hàng ngày tại nhà (người thân có thể làm trực tiếp và được trả lương)

**Home Health:** chăm sóc sức khỏe tại nhà sau xuất viện, vật lý trị liệu, chăm sóc vết thương, truyền dịch IV...

▶ Lấy máu xét nghiệm, chụp X quang, siêu âm, đo điện tâm đồ...tại nhà.

Có tư vấn chương trình chăm sóc cuối đời.  
 Hotline: Amy Trinh Diễm Phước 972-489-1171

Văn phòng cần người làm, lương thỏa thuận

# Vietnam plaza

## SUPERMARKET

- Hàng hóa đa dạng, phẩm chất tốt.
- Bãi đậu xe an toàn, rộng rãi.
- Tiếp đón ân cần, niềm nở.



**Nhiều Hàng  
On Sale!**

**VIETNAM PLAZA 1**  
 4010 E. Belknap  
 Haltom City, Texas  
**817.838.0866**



Thời đại Mao lập lại - wsj



**VŨ HIẾN**  
ARLINGTON, TX

# Mao 2.0

Các lãnh tụ trong một chế độ độc tài như cộng sản Trung Quốc thời nào cũng giống nhau và họ có một vài đặc điểm chung: đa nghi và thích thu tóm quyền lực. Thời Mao trước đây và thời Tập hiện nay cũng cá mè một lứa. Lãnh tụ càng nhiều tham vọng thì khi ra tay lại càng lạnh lùng, thậm chí ngay cả những nhân vật được cho là tâm phúc với lãnh tụ cũng không an toàn. Trường hợp bắt giữ tướng Trương Hựu Hiệp mới đây là một ví dụ điển hình.

**Đ**ó là một ngày mùa đông giá lạnh, u ám khi vị tướng cao cấp nhất của Trung Quốc lên đường dự một cuộc họp với hàng trăm giới chức cấp cao khác của đảng cộng sản, bao gồm cả lãnh tụ Tập Cận Bình.

Tướng Trương Hựu Hiệp đã không bao giờ đến được cuộc họp đó.

Trong khi Trương đang trên đường đến dự cuộc họp tại Trường Đảng Trung ương ở Bắc Kinh thì ông bị chặn lại bởi một lực lượng an ninh do Tập Cận Bình phái đến. Sau khi bắt giữ vị tướng này, các nhân viên an ninh cũng đã đột kích vào nhà của Trương và bắt giữ con trai ông ta, là một nhà nghiên cứu quân sự.

Việc bắt giữ Trương vào ngày 19 tháng 1 đánh dấu một cú sa hố đáng kinh ngạc đối với một nhân vật mà dòng dõi chính trị và lòng trung thành từng biến

ông ta thành trụ cột của quân đội Trung Quốc dưới thời Tập Cận Bình. Nhưng vụ bắt giữ cũng cho thấy một khía cạnh mang nhiều ý nghĩa đối với tình hình hiện nay ở Trung Quốc - sự củng cố quyền lực tuyệt đối của Tập Cận Bình, khẳng định lại vị thế tối cao của ông ta đối với quân đội.

### Thanh trừng thời Tập

Vụ bắt giữ Trương khệp lại hơn một thập niên với các cuộc thanh trừng trong quân đội, loại bỏ hàng chục sĩ quan cấp cao và củng cố thêm quyền kiểm soát của Tập Cận Bình. Tướng Trương Hựu Hiệp, từng là một người bạn ấu thời mà Tập Cận Bình gọi là "đại ca" (vì lớn tuổi hơn), đã vươn lên vào những vị trí quan trọng sau những đợt thanh trừng đầu tiên - một quyết định của Tập được

xem là đặt một đồng minh tin cậy vào vị trí lãnh đạo quân đội. Các nhà phân tích cho rằng việc Trương Hựu Hiệp bị cách chức cho thấy rằng, ngay cả với quyền lực tuyệt đối, Tập Cận Bình vẫn đa nghi và vẫn không thể đạt được sự hoàn toàn tin tưởng cho dù đó là một tay chân thân tín nhất.

Tập Cận Bình bắt đầu đợt thanh trừng gần đây nhất là vào mùa hè năm 2023 sau khi chứng kiến một đồng minh chiến lược, Tổng thống Nga Vladimir Putin, đã phải trải qua một cuộc thách đố quyền lực trực tiếp - đó là cuộc đảo chính bất thành được cầm đầu bởi người phụ tá từng được ông ta tin tưởng, Yevgeny Prigozhin, người điều hành đội quân đánh thuê Wagner. Ông này sau đó chết một cách mờ ám trong một vụ rơi máy bay.

Đối với Tập Cận Bình, kinh nghiệm của Nga là một bài học cảnh tỉnh. Việc Moscow không thể giành được chiến thắng nhanh chóng ngay cả trước một Ukraine nhỏ và yếu hơn nhiều, và sau đó là vụ Prigozhin, cho thấy cuộc hiện đại hóa quân đội đầy tham vọng với chi phí nâng cấp vũ khí lên đến hàng ngàn tỷ Mỹ kim cũng không bảo đảm là tạo ra một lực lượng chiến đấu mạnh mẽ. Riêng vũ khí vẫn chưa đủ nếu không được hỗ trợ bởi một lòng trung thành chính trị tuyệt đối.

### Trở thành lãnh tụ tối cao

Là con của một nhân vật cách mạng lão thành, Tập Cận Bình bắt đầu sự nghiệp với một vị trí rất tốt ngay trung tâm bộ máy quốc phòng. Năm 1979, khi đó mới 26 tuổi, Tập Cận Bình

được bổ nhiệm làm thư ký riêng cho Cảnh Biểu, lúc đó là Tổng Bí thư Quân ủy Trung ương - cơ quan đưa ra tất cả mọi quyết định quan trọng liên quan đến quân đội Trung Quốc - và là một người đồng chí thân thiết của cha của Tập. Sự tiếp cận sớm với giới lãnh đạo đã cho Tập Cận Bình một vị trí hàng đầu để chứng kiến tận mắt của một cơ chế quyền lực trong quân đội - và dạy ông ta rằng một vị chỉ huy không hoàn toàn kiểm soát được các tướng lĩnh là một nhà lãnh đạo đang đứng trên bãi cát lún.

Sau khi lên nắm giữ vị trí cao nhất trong đảng vào cuối năm 2012, Tập Cận Bình đã không lãng phí thời gian mà lập tức tiến hành một cuộc cải tổ sâu rộng trong quân đội, xuất phát từ niềm tin rằng quân đội đã bị tha hóa bởi tham

Trương Hựu Hiệp, nạn nhân thời Tập - THE AUSTRALIAN



những và thiếu trang thiết bị cần thiết cho chiến tranh hiện đại. Tập khởi xướng một cuộc thanh trừng và phá bỏ hệ thống hành chính công kênh của quân đội để thay thế bằng các bộ chỉ huy chiến trường liên hợp tập trung, báo cáo trực tiếp cho quân ủy trung ương do Tập lãnh đạo. Hơn một thập niên sau, Tập tiến thêm một bước nữa. Kể từ giữa năm 2023, Tập Cận Bình đã loại bỏ 5 trong số 7 thành viên của quân ủy trung ương. Thay vì bổ nhiệm người mới, ông ta đã để trống hầu hết các ghế. Cùng ngày Trương Hựu Hiệp bị bắt, một thành viên khác của quân ủy, tướng Lưu Chấn Lập, cũng bị bắt để điều tra.

Hiện nay, quân ủy chỉ còn lại Tập Cận Bình, người đứng đầu, và một vị tướng được biết đến nhiều hơn với vai trò là người thi hành chính trị,

chứ không phải là một người lính thực thụ theo nghĩa truyền thống.

Các nhà phân tích cho rằng, những cuộc thanh trừng này đã biến quân ủy trung ương từ một cơ quan ra quyết định thành một ban thư ký cá nhân, củng cố vị thế của Tập trong vai trò là người nắm quyền quyết định duy nhất trong quân đội.

Theo các nhà phân tích trong và ngoài Trung Quốc, với khoảng trống quyền lực ở cấp cao nhất, quân đội Trung Quốc hiện đang gặp lúng túng trong việc thi hành mệnh lệnh theo giai tầng từ các cấp chỉ huy. Và Tập Cận Bình có nguy cơ bị cô lập và không nhận được sự cố vấn cần thiết từ các giới chức quân sự chuyên nghiệp, trong khi quân đội đang tăng cường sức mạnh và gia tăng áp lực lên Đài Loan.

## Khuôn mẫu được lặp lại

Sau khi bị bắt, Trương Hựu Hiệp bị cáo buộc là đã làm rò rỉ dữ liệu kỹ thuật quan trọng liên quan đến chương trình vũ khí hạch nhân của Trung Quốc cho Hoa Kỳ. Với cách buộc tội như vậy sẽ cho phép Bắc Kinh tổ chức một phiên tòa kín, tránh sự giám sát của công chúng.

Vụ sa hố của Chu Vĩnh Khang, cựu trùm an ninh nội địa, năm 2014, có thể xem như một kịch bản được lặp lại trong vụ bắt giữ Trương Hựu Hiệp lần này. Là “con hổ” quan trọng nhất bị bắt trong chiến dịch chống tham nhũng ban đầu của Tập Cận Bình, Chu Vĩnh Khang bị kết án tù chung thân sau một phiên tòa bí mật, trong đó ông ta bị kết tội nhận hối lộ, lạm dụng quyền lực và tiết lộ “bí mật đảng và nhà nước”.

Các nhà sử học Trung Quốc cho biết các cuộc thanh trừng của Tập Cận Bình có những điểm tương đồng lịch sử với thời đại Mao Trạch Đông. Họ chỉ ra vụ ám sát Lâm Bưu năm 1971, nhân vật được mệnh danh là “tướng bất khả chiến bại” vì vai trò quan trọng của ông ta trong việc giành chiến thắng trong cuộc Nội chiến Trung Quốc.

Năm 1970, Lâm Bưu trở thành nhân vật mà nhiều người trong đảng lúc đó gọi là “trung tâm quyền lực thứ hai”. Mao trở nên khó chịu và cho rằng sự sùng mộ của quân đội đối với Lâm Bưu đang làm lu mờ lòng trung thành của họ đối với ông ta. Tình trạng căng thẳng đó đạt đỉnh điểm vào tháng 9 năm 1971, sau khi Lâm Bưu bị cáo buộc là đã cố tình thực hiện một cuộc đảo chính thất bại trước khi bị giết chết trong một vụ tai nạn máy bay bí ẩn ở sa mạc Mông Cổ trong khi đang chạy trốn sang Liên Xô.

Các vụ ám sát hoặc bắt giữ Lâm, Chu và Trương phản ánh một khuôn mẫu được lặp đi lặp lại trong lịch sử thanh trừng của cộng sản Trung Quốc, trong đó nhân vật thân cận nhất với lãnh tụ trở thành mục tiêu chính của sự nghi ngờ từ ngay vị lãnh tụ đó.



Mao và Lâm Bưu, nạn nhân của Mao - FACEBOOK

VH

# PHỞ Palace

2126 S. Collins Arlington, TX 76010

Tel: 817.274-6602

Vui mừng chào đón quý khách!

"Chế biến và luôn nâng cao chất lượng nguồn ẩm thực" là phương châm của chúng tôi, nhằm thích ứng với sự lựa chọn của quý khách.



- Chất lượng tin cậy
- Phục vụ tận tâm
- Vệ sinh sạch sẽ
- Giá cả hợp lý

Chắc chắn sẽ được Quý Khách hài lòng

**GIỜ MỞ CỬA**  
Sun-Thu: 9am-9pm  
Fri-Sat: 9am-10pm

**Phở Palace kính mời !!!**

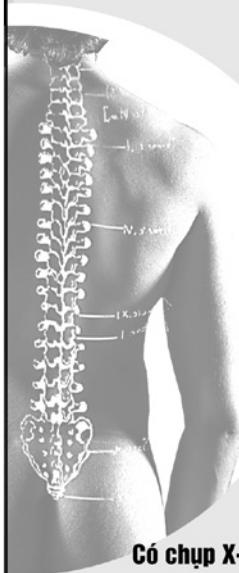
**www.phopalace.com**

## ACCIDENT & RECOVERY CLINIC

1456 Belt line Rd. Suite 111, Garland, TX 75044  
(Ngay góc đường Beltline và đường Garland)

Bác Sĩ: **PHUONG TONG, D.C.**

Tel **972-414-4878** HURT  
Fax **972-675-3202**



- ▣ TAI NẠN XE CỘ  
Auto accident
- ▣ TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP  
Workers compensation  
(TDI approved doctor)
- ▣ TAI NẠN THỂ THAO  
Sport injury

### CHUYÊN TRỊ

- Đau lưng
- Nhức đầu
- Đau cổ, vai
- Bong gân
- Đau bắp thịt
- Đau khớp xương

**Có chụp X-RAY**

GIỜ LÀM VIỆC  
Thứ hai - thứ sáu: 9am - 6pm  
Thứ bảy: Xin lấy hẹn  
NHẬN CÁC LOẠI BẢO HIỂM



CERTIFIED



Mon-Fri : 8:00am - 7:00pm  
Sat : 8:00am - 5:00pm



**\$25**

## Japanese & Domestic Auto Repair

www.jndautorepair.net

3030 NAAMAN SCHOOL RD., GARLAND, TX 75040

SHOP: **972-495-8080**

CELL: **214-223-1355**

**FREE AC SYSTEM CHECK**  
FREE DIAGNOSTIC

• TIỆM CÓ THỌ NHIỀU NĂM  
KINH NGHIỆM SỬA XE ĐỨC:  
BMW, MERCEDES, AUDI,  
VOLKSWAGEN.

• SỬA TẤT CẢ HƯ HỎNG,  
MÁY, HỘP SỐ, ĐIỆN

• RADIATOR, MÁY LẠNH,  
MÁY NÓNG

• AXLES, ỚNG NHŨN,  
BRAKES, ALIGNMENT.

**CÓ LÀM BODY & THAY KIẾNG XE**

Tiệm đang cần thợ kinh nghiệm  
gọi DON 214-223-1355

• CÓ ĐẦY ĐỦ MÁY SCANNERS,  
ĐỊNH BỆNH (DIAGNOSE)  
XE NHẬT, MỸ: HONDA, TOYOTA,  
NISSAN, FORD, GM...

• CHUYÊN SỬA CHỮA  
HỘP SỐ TỰ ĐỘNG  
(TRANSMISSION REBUILD).

**Có thay bình cho xe Hi-Brite,  
New or Reman**

**BẢO ĐẢM QUÝ KHÁCH SẼ HÀI LÒNG**  
SỰ PHỤC VỤ CỦA CHÚNG TÔI  
GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG & CHẤT LƯỢNG TỐT

78

George Bush Freeway

Cash Rd

Naaman School Rd



**THU LUU**  
INSURANCE AGENCY



☎ 214-723-8127 ☎ 972-373-4262

✉ [tluuagency@gmail.com](mailto:tluuagency@gmail.com)

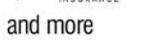
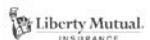
📍 2111 Buckingham Rd. Suite # A,  
Richardson, TX 75081  
(Albertsons Shopping Center @ Buckingham & Jupiter Rd)

**THU LUU** Agent / Owner

CUNG CẤP BẢO HIỂM

**NHÀ XE THƯƠNG MẠI**

Đại diện nhiều hãng bảo hiểm danh tiếng cho khách hàng lựa chọn



**BẢO HIỂM SỨC KHỎE**



Bảo hiểm sức khỏe Obamacare và Medicare  
có thể đăng ký quanh năm cho trường hợp đặc biệt



Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00am - 5:00pm  
Thứ Bảy - Chủ Nhật - Holiday: Đóng cửa

**UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO**



Tel: (817) 460-2580 / Fax: (817) 460-0645

2440 S. Collins St., Ste #140, Arlington TX 76014

Gần chợ Saigon New Market and Town Talk Foods market.

GIỜ MỞ CỬA: Thứ Hai - Sáu: 8:30AM - 5:30PM / Thứ Bảy: 8:30am - 12:30pm

# familyHealthClinic

**DANA HUYNH MỸ ĐÌNH, M.D.**

Bác sĩ trực thuộc hệ thống  
- University of Texas Southwestern  
- Board Certified Family Practice  
- Clinical Assistant Professor UTMB

Với sự cộng tác của:  
Bác sĩ **YẾN PHAN, D.O.**  
Board Certified Family Practice  
và Y sĩ **TIẾN HUYNH, PA-C**



## KHÁM VÀ ĐIỀU TRỊ

- + Sức khỏe tổng quát và bệnh phụ nữ, Pap Smear, thuốc ngừa thai.
- + Chấn thương nhẹ, bong gân, gãy xương, may vết thương ngoài da.
- + Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch.
- + Khám tổng quát định kỳ hàng năm cho mọi lứa tuổi.
- + Khám sức khỏe cho trẻ đi học và tham gia thể thao.
- + Điều trị nội thương và ngoại thương.
- + Văn phòng có trang bị máy đo dung tích phổi, máy điện tâm đồ.
- + Chăm sóc da mặt, trị các bệnh về da.

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm

Có giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm



**TÍN T. LÊ**  
Agency Owner  
(817) 521-5963



**TIN LE**  
**AGENCY LLC**



**KIMLOAN NGUYEN**  
Producer Agent  
(408) 891-8925

Phục vụ khách hàng since 2010 in TX  
**XE - NHÀ - NHÂN THỌ - THƯƠNG MẠI - SỨC KHỎE**

**DISCOUNT**  
up to **30%**

cho mái nhà mới thay  
(New roof replaced)  
trong vòng 7 năm trở lại

\* **CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE OBAMA CARE BẮT ĐẦU 11/01/21**

4508 Matlock Rd., #120,  
Arlington, TX 76018

Gần bên Fry's Electronic & đối diện với China King

Office: (817) 468-1415

Cell: (817) 521-5963

Email: [t1e15@farmersagent.com](mailto:t1e15@farmersagent.com)

**PHỤC VỤ THẬT LÒNG & UY TÍN**



Mon-Fri: 9am-5:30pm  
Evenings & Weekends  
by appointment.



**United Homeland Realty**

Office: 1004 Cordero Dr. Lewisville TX 75067

**Thames Do (ĐỖ ĐÌNH TÂM)**

Phone: 469-867-3434

## TRUNG TÂM ĐỊA ỐC & QUẢN TRỊ BẤT ĐỘNG SẢN

- Chúng tôi sẽ giúp quý vị mua bán nhà, cơ sở thương mại.
- Quản trị những căn nhà cho mướn hoặc shopping center.

Thames Do (ĐỖ ĐÌNH TÂM) - Real Estate Broker  
Direct: 469-867-3434



## LOAN FACTORY

### TRUNG TÂM TÀI TRỢ ĐỊA ỐC - MORTGAGE LOAN

Thames Do (ĐỖ ĐÌNH TÂM) - Loan Officer  
Direct (469) 867-3434 Corporate (408) 877-8000  
2195 Tully Road, San Jose, CA 95122  
NMLS: #264349; CO-NMLS: #320841  
<https://www.loanfactory.com/thamesdo>

## SMART INSURED SOLUTIONS, LLC

2727 LBJ Freeway, Ste #730, Farmers Branch, TX 75234  
Thames Do (ĐỖ ĐÌNH TÂM) - Chuyên Viên Bảo Hiểm  
Direct: 469-867-3434

**BẢO HIỂM NHÀ - XE - NHÂN THỌ - SỨC KHỎE**  
**MEDICARE SUPPLEMENT & ADVANTAGE**

*Văn Phòng Luật Sư*

# CINDY D. PURINTON

2505 E. ARKANSAS LN # 121, ARLINGTON, TX 76010

(Khu nhà hàng Thanh Thanh)

LUẬT SƯ **36** NĂM KINH NGHIỆM TÒA ÁN  
VY NGUYEN - TRỢ LÝ **15** NĂM  
LÀM VIỆC TẠI LÃNH SỰ QUÁN MỸ

**CHUYÊN: IMMIGRATION LAW - FAMILY LAW**  
**CIVIL/BUSINESS LAW - CRIMINAL LAW**

Bảo Lãnh • Du Học • Du lịch • Thẻ Xanh • Quốc Tịch  
Ly Hôn • Quyền Nuôi Con • Cấp Dưỡng • Di Chúc  
Hợp Đồng Kinh Doanh • Bất Động Sản • Lease • Deed  
Tranh Chấp, Kiện Tụng Dân Sự/Thương Mại  
Tội Hình Sự/ Giao Thông • Lái Xe Say Rượu  
Xóa Án Tích

**"WE STRIVE TO BE VIET FRIENDS"**

*"Luôn đồng hành cùng người Việt"*

☎ OFFICE : 682-800-3940

📞 CELL: 682-227-1488

UY TÍN - NHIỆT TÌNH - TẬN TÂM

*"Not certified by the Texas board of Legal Specification"*

# Nam Hưng

**& Wholesales Southern Bay**

NAM HƯNG SỐ 1700 E. Pioneer Pkwy, Arlington, TX 76010

SIÊU THỊ NAM HƯNG , WHOLE SALE SOUTHERN BAY, SB FOOD DEPOT VÀ LIQUOR WAREHOUSE XIN CHÂN THÀNH CẢM Ạ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG VÀ THÂN CHỦ ĐÃ NHIỆT THÀNH ỦNG HỘ SIÊU THỊ NAM HƯNG, WHOLESALE SOUTHERN BAY TRONG SUỐT 30 NĂM QUA. Xin quý khách ghé trang website: WWW.SBFOODDEPOT.COM sẽ tìm thấy các mặt hàng Sale hàng tuần.

## HÀNG ON SALES CHO SB FOOD DEPOT & SOUTHERN BAY AUTUMN SALES

Khô Cá Đù Có Xương \$4.99 lb Product of Texas USA  
Khô Cá Đù Không Xương \$6.59 lb Product of Texas USA  
Tôm Khô Size Trung (Tôm Hố) \$29.99 lb Product of Texas USA  
Tôm Khô Size Nhỏ (Tôm Hố) \$25.99 lb Product of Texas USA  
Cá Chim Trắng 1000 up \$15.99 lb Ocean Wild Caught  
Tôm Mủ Ni \$17.99 lb Product of VN  
Kiểu Nữ Chân Dài (Khô Nhái) \$35.95 Bag Đặt Sản Miền Tây VN  
Trái Bần Nấu Chua \$ 7.99 lb Đặt Sản Miền Tây VN  
Gạo Bông Hồng Thailand \$23.99 Bao 25 lbs Mua 10 Tặng 1

**SB Food Depot, Liquor Warehouse và Wholesa Southern Bay,**  
2125 E. Division St, Arlington, Texas 76011 (Kế Bên Sân Football Cowboy)  
Điện Thoại (817) 261-8191 và (817) 460-9998



**(817) 261-8191**

**(817) 261-8991**

**(817) 261-8992**

Ngoài Ra Chợ Chúng Tôi Có Một Hệ Thống Xe Và Ban Nhân Viên Giao Hàng Nhanh Lẹ Tận Tâm Và Kinh Nghiệm. Bảo Đảm Hàng Hóa Tươi Tốt Và Giao Đến Tận Nơi Trong Ngày Nam Hưng Và Wholesale Southern Bay Là Nơi Tập Trung Đầy Đủ các Mặt Hàng: Rau, Quả, Tôm, Thịt, Cá Tươi Xanh Với 2 Kho Chứa Hàng Khô Và Kho Đông Lạnh Lớn Nhất Vùng Dallas, Fort Worth, Là Nơi Cung Cấp Tất Cả Các Mặt Hàng Cho Các Siêu Thị Và Nhà Hàng.

Địa Chỉ Nam Hưng : 1700 E. Pioneer Pkwy Arlington Tx 76010 (817)261-8191  
Địa Chỉ SB Food Depot: 2125 E. Division St Arlington, Tx 76011 (817)460-9998

Chợ Nam Hưng mở cửa từ 8 giờ sáng đến 9 giờ tối



## VĂN PHÒNG KHAI THUẾ & KẾ TOÁN ĐÔN DIỆP, CPA

Hội viên aicpa, Texas Society of CPA, Dallas Chapter of CPA  
Licensed to practice Public Accountancy in Texas

**CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT**  
3250 W. Walnut St., Garland, TX 75042



KHAI THUẾ LÀ VIỆC QUAN TRỌNG  
QUÝ VỊ NÊN LỰA CHỌN MỘT VĂN PHÒNG KHAI THUẾ  
MỞ CỬA QUANH NĂM CÓ VĂN BẰNG ĐẠI HỌC  
VÀ HÀNH NGHỀ KHAI THUẾ, KẾ TOÁN, CPA HỢP PHÁP TẠI TB TEXAS.

Office: **972-487-0656**  
Fax: **972-272-0137**

**IT'S YOUR CHOICE.**

Đảm nhận khai thuế, giữ sổ sách kế toán cho các tiệm buôn, khai tất cả các loại thuế...  
Lập hồ sơ mở cơ sở thương mại cho Small business, Partnership và Corporation.

# \$0

## Một Chương Trình mới Medicare Advantage Plan



- Nhập Viện Nội Trú
- Lệ Phí Hàng Tháng
- Thăm khám với Bác Sĩ gia đình
- Thăm khám với Bác Sĩ Chuyên Môn
- Thăm Khám Chăm Sóc Khẩn Cấp
- Thăm khám phòng thí nghiệm
- 30 đến 60 giờ đồng hành
- Chụp X-quang định kỳ
- Thuốc Thường Bạc Một & Bạc Hai & Thuốc Chích Chọn Lọc
- Siêu Âm/Chụp Quang Tuyến CT
- Dịch vụ vận chuyển

Lên đến  
**\$1,440**  
Thẻ Linh Hoạt Trợ Cấp Hàng Năm

- Mua Sắm Tự Do (OTC)
- Spa Thẩm Mĩ
- Chăm Sóc Dinh Dưỡng
- Quyền Lợi Đi Chợ\*
- Gas, Điện, Nước\*

**Dám So Sánh?**  
Khoản Tự Trả Tối Đa (Maximum Out of Pocket, MOOP) là \$2,299\*

**GỌI NGAY HÔM NAY ĐỂ TÌM HIỂU THÊM!**  
**1.877.419.0579**  
[www.verdahptx.com](http://www.verdahptx.com)



### BÁO TRẺ

- DỄ CẮT
- DỄ ĐỌC
- DỄ THẤY
- DỄ TÌM

# RAO VẶT

TRÊN BÁO TRẺ

TIẾT KIỆM  
THỜI GIAN & TÀI CHÁNH

**972.675.4383**

## Thuốc Bắc DƯƠNG LAI CẢNH & TRUNG TÂM CHÂM CỨU

Giúp hỗ trợ năng lực, giấc ngủ và tập trung tốt hơn

Chúng tôi điều trị những bệnh sau đây

VIÊM GAN ABC | CẢM CÚM | ĐAU NHỨC | HEN SUYỄN  
ĐAU LƯNG | NHỨC ĐẦU | THẦN KINH TỌA | VIÊM KHỚP  
TẤT CẢ CÁC LOẠI BƯỚU | CAO MÁU | CAO MỠ  
TIỂU ĐƯỜNG | YẾU SINH LÝ | TUYẾN TIỀN LIỆT  
BỆNH PHỤ NỮ | HUYẾT TRẮNG | TỬ CUNG | CHÀM | VẢY NÉN

CHÂM CỨU: BS châm cứu Niki Jafari, LAC

ĐAU CỔ | ĐAU VAI | ĐAU LƯNG  
TÊ TAY CHÂN | CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC  
CHÂM CỨU | MICRONEEDLING CHO DA VÀ TÓC



Cô **LESLIE DƯƠNG**

Bác sĩ Đông Y Dược Thảo & Chuyên viên về Dinh Dưỡng sẽ tư vấn sức khỏe miễn phí

[www.Leslieduong.com](http://www.Leslieduong.com)

Liên lạc **214.887.8325**

Đặt hàng **1-800-390-4487**

9788 Walnut Street, # 108, Dallas, Texas 75243  
Thứ Hai - Thứ Bảy: 11:00am - 5:00pm  
(Chủ nhật: closed)



**Premier Dentistry**  
www.premierdentistrysmiles.com

Bác sĩ nha khoa  
**NGUYỄN NGỌC TUYỀN, D.D.S.**  
**JOE YU-IL KIM, D.D.S.**

- ✦ CẤY GHÉP NƯỚC RĂNG (Gum Graft)
- ✦ CẤY XƯƠNG, TRỒNG RĂNG (Bone Graft, Implant)
- ✦ NHA KHOA THẨM MỸ (Cosmetic)
- ✦ NIỀNG RĂNG NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM (Braces & Invisalign)
- ✦ CHỮA TRỊ BẰNG LASER (Laser Treatments)
- ✦ NHA KHOA TỔNG QUÁT NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

☎ **972-699-7778**  
📍 **435 W. PRES. GEORGE BUSH HWY #200, RICHARDSON, TX 75080**  
(Trên 190 Service Road, giữa Custer Pkwy & Alma Rd.)  
🕒 Mon - Wed: 8:00 am - 4:00 pm  
Thu: 8:30 am - 4:30 pm  
Fri, Sat & Sun: closed

Hình bệnh nhân của nha sĩ



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**  
☎ **972-417-0651**  
axiominjury.com

🕒 Mon-Thu: 8:30-12:30    Fri: 8:30-12:30  
2:00-6:00

📍 1311 E. Beltline Rd., #7, Carrollton, TX 75006



**TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC**



**Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi**

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

• Tôi choáng váng; sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

**GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651** và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

- Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,
- Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co thắt Cơ Bắp
- Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

# TRƯỜNG DẠY NGHỀ

## Máy lạnh | Điện & Nước

Lehigh Carbon Community College (LCCC)



4525 Education Park Drive, Schneckville, PA 18078 | Email: heatingcoolingpro@gmail.com

**Trong vòng 2 tuần, học sinh được học về máy lạnh, điện hoặc nước**

### VỀ MÁY LẠNH (HVAC)

1. Heat Dầu, Heat Gas, Heat Điện
2. Low Voltage trouble shoot basic về Điện
3. Recharge Freon & Calculator by sizing máy bao nhiêu tấn và sizing duct work
4. Lắp ráp máy hút mới, tìm bệnh máy cũ cho tiệm NAILS và NHÀ HÀNG. Residential và Commercial
5. Subcooling & Superheat
6. Học xong sẽ có bằng Universal và R-410A 100%

### VỀ ĐIỆN (ELECTRICAL)

1. Biết calculator bao nhiêu Amp cho mỗi nhà và building
2. Biết biến Điện 120V/240 Single Phase & Three Phase, Low Voltage & High Voltage
3. Học được tất cả luật (Code) cho ngành Điện
4. Biết install và dùng material nào cho Equipment Resident & Commercial
5. Bảo đảm học sinh sẽ thi đậu và có bằng 100%  
(Lưu ý: Bằng này dùng được trên toàn nước Mỹ và ngoài nước)

### ĐẶC BIỆT

Chúng tôi có chương trình giúp những ai có kinh nghiệm rồi lấy bằng Master Mechanical (HVAC), Master Electrician và Master Plumber hoặc Contractor A or B để xin permit hoặc làm chủ

Chi phí cho  
Bằng & Học tổng cộng

Giá đã định sẵn, Xin đừng trao đổi



Muốn ghi danh, xin gọi cô Diane 610-390-4952 Nếu có thắc mắc, xin liên lạc anh Peter Nguyen 484-484-3695

# Sức khỏe quý hơn vàng!

**NHỮNG KIẾN THỨC VỀ Y HỌC CẦN THIẾT VÀ NÊN BIẾT ĐỂ CÓ THỂ CHĂM LO SỨC KHỎE CHO MÌNH VÀ NGƯỜI THÂN.**

Bác sĩ Nguyễn Ý Đức trình bày một cách đơn giản, dễ hiểu, mạch lạc và đã công phu soạn thảo theo từng mục liên quan. Tài liệu DVD y khoa giá trị gồm những đề tài liên quan đến bệnh tật, phòng chống, chữa trị và nguyên nhân đã được Bác sĩ Nguyễn Ý Đức dành tâm huyết để chia sẻ đến đồng hương.

Đặt mua, xin liên lạc:

**972-675-4383**

Trả bằng Money Order hay personal check xin gửi về Trê:  
3202 N. Shiloh Rd, Garland TX 75044

Gởi về tận nhà cho bạn hay người thân

**\$10** + Shipping  
/DVD

Bạn có thể mua từng cuốn, hoặc toàn tập (4 DVD).  
Sẽ có giá đặc biệt và miễn cước phí cho số nhiều.

**BẠN CÓ THỂ XEM, HOẶC NGHE TRÊN XE VÀ CHIA SẺ  
CHO GIA ĐÌNH, BẠN HỮU CÙNG THAM KHẢO.**

### DVD 1

- 6 Triệu Chứng Cấp Cứu
- Hiểu Biết Về Ung Thư
- Ung Thư Vú
- Ung Thư Ruột Già
- Ung Thư Gan
- Bệnh Viêm Gan

### DVD 2

- Căng Thẳng Đời Sống
- Bệnh Mất Ngủ
- Bệnh Nhức Đầu
- Bệnh Rối Loạn Cương Dương
- Tai Biến Động Mạch Não
- Dùng Thuốc An Toàn

### DVD 3

- Đau Dây Thần Kinh Tọa
- Hen Suyễn
- Viêm Xoang
- Nhiễm Trùng Tiểu Tiện
- Bệnh Sỏi Thận
- Bệnh Tuyến Tiền Liệt

### DVD 4

- Bệnh Thống Phong
- Bệnh Vế Mắt
- Bệnh Khô Miệng
- Kém Tiêu Hóa
- Thực Phẩm Cho Người Loãng Xương
- Thuốc Cho Người Cao Tuổi



**NẾU QUÝ KHÁCH MUỐN MUA ĐỂ BÁN LẺ,  
XIN LIÊN LẠC 972-675-4383. CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT.**

Bác Sĩ Nha Khoa

# Nguyễn Thiên Phương, DDS, PLLC Nguyễn Thiên Phụng, DDS

Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Baylor, Dallas, Texas

### ■ NHA KHOA THẨM MỸ

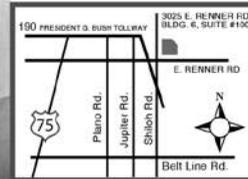
Niềng răng  
Làm khít răng thưa  
Phục hồi răng sút mẻ  
Làm răng giả đủ loại  
Implants

### ■ KHÁM RĂNG TỔNG QUÁT ĐỊNH KỲ

Trám răng, Nhổ răng,  
Chữa Tủy răng  
Trị bệnh nướu răng  
Cạo đá chân răng



## GENERAL & COSMETIC DENTISTRY



3025 E. Renner Rd,  
Suite #100  
Richardson, TX 75082

**972-479-0003**

*Răng, tóc là gốc con người  
Hàm răng có đẹp, nụ cười mới tươi*

Thứ Ba-Thứ Sáu: 9am-6pm | Thứ Bảy: 8am-5pm | Chủ Nhật-Thứ Hai: Closed | Nhận Bảo hiểm | Visa | MasterCard | Amex



**ĐỂ TÌM  
ĐỂ THẤY  
ĐỂ ĐỌC  
ĐỂ CẮT**

**HIỆU QUẢ NHANH CHÓNG  
TIẾT KIỆM THỜI GIẠN  
NÂNG CAO LỢI NHUẬN**

**972-675-4383  
817-421-1400**

**NHẬN CHECK, CASH  
CREDIT CARD**



## A&N IMMIGRATION SERVICES

- ★ Bảo lãnh thân nhân
- ★ Xin vào quốc tịch, thẻ xanh
- ★ Ủy quyền, các loại giấy uỷ quyền
- ★ Thị thực chữ ký
- ★ Phiên dịch giấy tờ

**PUBLIC NOTARY**

2615 W. Pioneer Parkway, #111,  
Grand Prairie, TX 75051  
*(trong khu Asia Times Square, bên cạnh Bistro B)*

**(214) 444-2007** | **(817) 291-7918**  
Office **(817) 808-3558** | **(817) 808-3558** (Nhắn tin)  
**anpro817@gmail.com**

## A&N TAX SERVICES

**GIỮ SỔ SÁCH** BOOKKEEPING  
**PAYROLL SERVICES** (W-2 & TAX)  
**THUẾ CÁ NHÂN & CÔNG TY** TAX SERVICES  
**THUẾ THƯƠNG MẠI** SALES TAX  
**THÀNH LẬP CÔNG TY**  
 NEW CORPORATION, LLC, PARTNERSHIP



2615 W. Pioneer Parkway, #111,  
Grand Prairie, TX 75051  
*(trong khu Asia Times Square, bên cạnh Bistro B)*

**anpro817@gmail.com**

**(817) 291-7918**

**(214) 444-2007  
(817) 808-3558**

Các ca sĩ trước khi trình diễn thường cầu khẩn để buổi diễn được suôn sẻ. Chỉ một sơ suất nhỏ cũng đủ làm “bể show”. Giới lực sĩ đỉnh cao cũng không khác. Họ dành cả thanh xuân cho tập luyện, mài giũa đến mức hoàn hảo. Nhưng chỉ một cú trượt chân, một ngày ngược gió cũng có thể khiến ngày trọng đại nhất đời mình khép lại trong tiếc nuối. Giữa áp lực đó, họ sáng tạo ra những “nghệ thức” để giữ tinh thần không chao đảo, bạn có thể cho là “mê tín” cũng không sao.

Mời bạn cùng chúng tôi khám phá những “chiêu thức” họ áp dụng để được bình an và may mắn trước giờ G...

## Mê tín trong thể thao

Alysa Liu



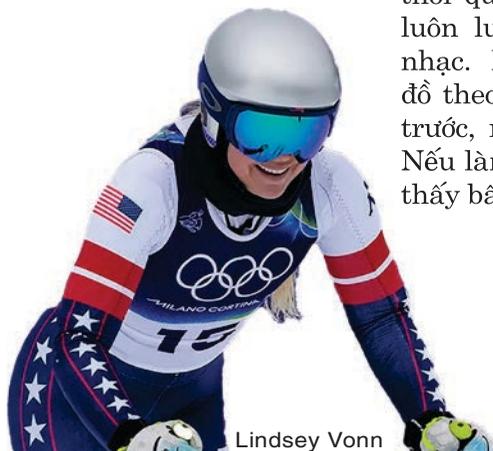
### không cạo râu suốt giải

Nếu bạn gặp một ai đó râu ria thậm thụt, bạn có thể đoán là tuyển thủ của một đội curling nào đó. Brad Gushue (Canada) là một ví dụ, anh tuyên bố sẽ không cạo râu cho hết giải, anh nói để râu để lấy hên. Không chỉ riêng anh, nhiều tuyển thủ curling nam còn có quan niệm “playoff beard”, hể râu càng dài, phong độ càng cao.

### thứ tự cũng là “bùa”

Nữ hoàng trượt tuyết Lindsey Vonn (Mỹ) sẽ không bao giờ đổi thói quen. Vào ngày thi, cô sẽ luôn luôn nghe cùng một bài nhạc. Ngoài ra cô luôn mặc đồ theo thứ tự, ví dụ găng tay trước, rồi đến áo, quần, giày... Nếu làm sai, cô cho biết sẽ cảm thấy bất ổn.

Lindsey Vonn là một nữ lực sĩ trượt tuyết vĩ đại nhất lịch sử, từng đoạt 3 huy chương Olympic: 1 Huy chương vàng (Downhill - 2010 tại Vancouver), 2 Huy chương đồng (Super-G - 2010 và Downhill - 2018), 84 chiến thắng World Cup cá nhân.



Lindsey Vonn



## những chiếc tất đậm mùi

Người ta có thể diệt chuột bằng đôi vớ của Shaun White (Mỹ), anh quyết không thay vớ trong suốt mùa giải. Không biết có phải “bùa” linh hay không mà anh đã đoạt 3 huy chương vàng Olympic.



Shaun White

**ANH CHỊ MUỐN AN TOÀN TÍNH MẠNG THÌ PHẢI ĐỪNG CÁCH EM 30 MÉT NHA!**

## chung thủy một màu

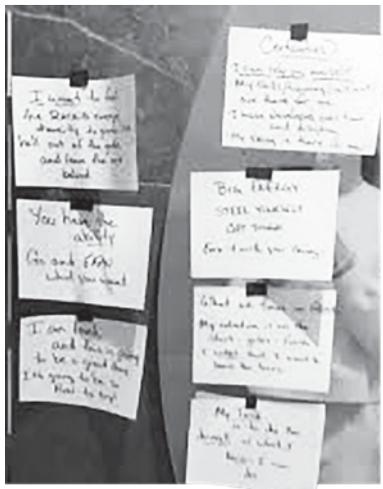
Nữ tuyển thủ trượt băng tốc độ ngắn Courtney Sarault (Canada) luôn buộc một chiếc cột tóc (scrunchie) màu hồng trong ngày thi đấu. Bất kể cô mặc váy màu gì, chiếc cột tóc luôn màu hồng. Nó không chỉ vì thời trang mà vì đó là thói quen giúp cô có cảm giác an toàn trước giờ xuất phát.



Courtney Sarault

## dán “bùa” lên gương

Mikaela Shiffrin (Mỹ) là một huyền thoại về môn trượt tuyết đổ dốc với 2 huy chương vàng Olympic. Trong mùa thi đấu, người ta thấy cô luôn dán đầy trên tấm gương cô những tờ giấy ghi chép (sticky notes) “lấy hên”, mỗi tờ một nội dung khác nhau. Cô cho biết nó mang lại cho cô sự an tâm.



Courtney Sarault và những “lá bùa” dán kín mặt gương.

## kết luận

Thực tế, còn hàng vạn “nghỉ thức” khác nhau ở các tuyển thủ chuyên nghiệp. Dầu cùng cầu nguyện, cùng thực hiện “nghỉ thức” nhưng có người lên đỉnh cao, có người thua te tua. Nhiều thói quen có vẻ giống mê tín, nhưng thực chất là công cụ tâm lý giúp giảm áp lực.

Dầu ai nói gì thì nói, khi mùa giải mới bắt đầu, họ lại trở về với “nghỉ thức” quen thuộc của mình, như mùa tranh tài trước đó.



## Quán trà cổ nhất nước Anh

Tọa lạc trên con phố Stone ngay trung tâm Windsor, ngôi nhà nghiêng ngả trông như thể vừa bước ra từ trang sách cổ tích, lại là một kho báu văn hóa ẩn giấu. Tên gọi là The Crooked House of Windsor, quán trà cổ nhất nước Anh, ra đời từ năm 1687. Trải qua hơn 3 thế kỷ, nơi đây vẫn bền bỉ đứng vững như một nhân chứng sống động của thời gian.

Thoạt nhìn, ngôi nhà trông như một trò đùa của kiến trúc: mái nghiêng, tường lượn sóng, cửa sổ lộn xộn. Nhưng chính sự “lệch chuẩn” ấy lại là điều khiến bao du khách mê mẩn. Nó không chỉ khiến người ta bật cười, mà còn gợi nhớ đến thời kỳ hậu Trung cổ, nơi những công trình được xây dựng bằng gỗ sồi nguyên bản và dễ bị xô lệch theo thời gian.

Bước qua cánh cửa nghiêng đặc trưng, bạn sẽ như lạc vào một thế giới khác – ấm cúng, thơm nức mùi trà Earl Grey và bánh scones mới nướng. Những chiếc ghế bọc nhung, bàn gỗ nhỏ xinh, ly tách sứ hoa văn cổ điển khiến từng khoảnh khắc ở đây trở nên thơ mộng. Du khách thường chọn ngồi bên cửa sổ, nhâm nhi tách trà trong khi ngắm những viên đá lát đường ẩm ướt phản chiếu ánh đèn vàng cổ tích.

Không chỉ là điểm dừng chân lý tưởng cho người yêu trà, The Crooked House còn là một phần của lịch sử Windsor – nơi từng là tiệm kim hoàn, cửa hàng rượu vang và giờ đây là biểu tượng kiến trúc độc nhất vô nhị. Người dân địa phương gọi vui đây là “ngôi nhà kiêu hãnh của sự lệch lạc”, bởi chính nét nghiêng kỳ lạ ấy đã khiến nơi này trở thành một trong những góc sống ảo được săn đón nhất tại Anh.

DH - THEO JOYS HOLIDAY

NGUỒN WHITEMAD



NGUỒN HOUSE CRAZY SARAH



HỒ THỤY MỸ HẠNH

# khung trời hiu quạnh



TRANH ĐÌNH CƯỜNG

*Tôi ơi! Tình đã cạn  
Vết thương xưa đã lành  
Chợt thấy mình đã mới  
Giữa cuộc đời loanh quanh.*

*Ngẩng lên nhìn trời xanh  
Quanh ta mênh mông quá  
Ta nhỏ nhoi như lá  
Rơi lặng lẽ cuối mùa.*

*Đã qua rồi mùa mưa  
Không gian chiều vẫn lạnh  
Một khung trời hiu quạnh  
Toàn gió và gió thổi.*

*Hãy buồn đi tôi ơi!  
Cho tâm hồn bớt trống  
Hãy quay vào cõi mộng  
Để thấy đời đẹp hơn...*

*Lặng thầm từng bước chân  
Tìm vào trong quá khứ  
Chẳng còn gì để giữ  
Ngoài những kỷ niệm tàn...*

HTMH

## Suy Đi Ngẫm Lại

Con chim đậu trên cành cây không bao giờ sợ cành cây gãy, bởi nó tin ở đôi cánh chứ không phải cành cây.

KHUYẾT DANH



Trí tưởng tượng quan trọng hơn kiến thức. Vì kiến thức thì có giới hạn, còn trí tưởng tượng thì bao trùm cả vũ trụ.

ALBERT EINSTEIN

Người thành công là người có thể đi từ thất bại này đến thất bại khác mà không mất đi nhiệt huyết.

WINSTON CHURCHILL



## Chiếc áo từ ống quần

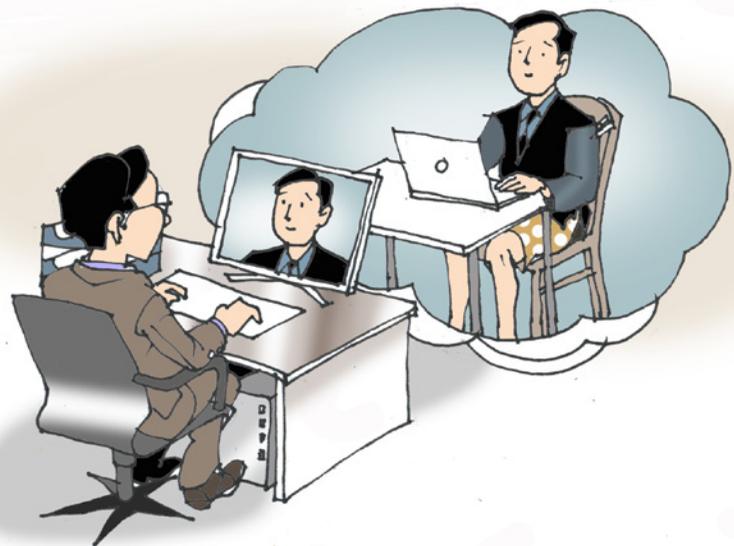
MỘC MẠC

Buổi phỏng vấn qua màn hình máy tính năm ấy, tôi chăm anh điểm cao nhất vì sự chỉn chu. Anh ngồi đó, áo khoác tối màu phẳng phiu, cổ dựng cao trông khá phong cách. Anh trả lời rành mạch, phong thái tự tin của một người đã chuẩn bị rất kỹ cho cơ hội này. Tôi ghi vào sổ tay: “Tác phong chuyên nghiệp”.

Mọi chuyện chỉ thực sự lộ ra trong buổi tiệc tất niên cuối năm đó. Anh đứng trước công ty, cảm ơn tôi đã nhận anh sau buổi phỏng vấn. Anh thú nhận, lúc nhận được lịch phỏng vấn, trong túi không còn đủ tiền để mua hay thuê một bộ đồ tử tế. Anh đứng trước gương với chiếc quần cũ, cầm kéo cắt phẳng hai ống quần, rồi xỏ tay vào, dùng ghim bấm cố định phía sau lưng để tạo ra một “áo khoác” giả, vừa vặn với khung hình laptop. Suốt ba mươi phút đối thoại, nửa thân trên của anh là một “quý ông” tự chế từ vải cũ, còn nửa thân dưới vẫn là chiếc quần đùi sờn vải. Anh đã cố giấu sự túng quẫn và tin rằng người đối diện sẽ không nhìn ra sơ hở mà khước từ mình.

Khi nghe anh trải lòng, tôi từng cảm động xen lẫn tự hào vì nghĩ mình là người ban phát cơ hội cho một kẻ khốn cùng biết xoay xở. Nhưng thời gian trôi qua dần đã cho tôi câu trả lời khác...

Hôm nay, trong buổi họp giao ban, tôi ngược nhìn anh, người đang đứng ở vị trí điều hành cao nhất của công ty. Vẫn phong thái đỉnh đạc năm ấy, chỉ khác là đã mặc bộ vest may đo đắt tiền. Vị cấp trên mà tôi đang hết lòng nể trọng bây giờ đã không khởi đầu sự nghiệp từ một đặc ân, mà từ một ý chí chưa bao giờ rách nát.



BẢO HUÂN

# ADVANCED SPINAL CARE CLINIC

2830 N. Beach St., Ste. A, Haltom City, TX 76111

www.haltomcitychiropractor.com  
e.mail:advancedspiralcareclinic@yahoo.com

Tel. **817-831-7500** Fax. 817-831-7502



Bác sĩ  
**PHẠM VĂN CHƯƠNG, D.C.**

- Work Injuries
- Auto Accident
- Total Family Care

## CHUYÊN ĐIỀU TRỊ:

- Đau nhức do tai nạn xe cộ, tai nạn nghề nghiệp hay thể thao.
- Đau nhức, đau cổ, đau vai & tứ chi.
- Nhức đầu kinh niên.
- Các bệnh đau nhức liên quan đến cột sống, thần kinh, xương khớp & bắp thịt.
- Quý vị sẽ được bác sĩ tận tình chữa trị & lo mọi thủ tục giấy tờ.



# Law Office of **ANDY NGUYEN, PLLC**

➔ **TAI NẠN XE CỘ**  
AUTO ACCIDENT  
PERSONAL INJURY

➔ **LUẬT GIA ĐÌNH**  
FAMILY LAW

➔ **LUẬT DI TRƯ**  
IMMIGRATION LAW

➔ **LUẬT HÌNH SỰ**  
CRIMINAL LAW

➔ **KHAI PHÁ SẢN**  
BANKRUPTCY

➔ **LUẬT THƯƠNG MẠI**  
BUSINESS COUNSELING  
& TRANSACTIONS

Chúng tôi đã dời về địa chỉ mới ở:  
**2888 MEDLIN DRIVE**

**ARLINGTON, TEXAS 76015**

**(817) 704.3303**

Fax: 817-704-3287

Tham khảo  
trực tiếp với  
luật sư

## Business hours:

Mon - Fri:  
9:00AM - 5:00PM

Evenings and weekends  
by appointment

[WWW.ANDYNGUYENLAW.COM](http://WWW.ANDYNGUYENLAW.COM)



Xin liên lạc trực tiếp  
với luật sư Andy Nguyen  
để được giúp đỡ tận tình!

# Trung tâm nha khoa **DENTAL CLINIC**

**(817) 459-7993**

- 2399 S. Collins St. Arlington, TX 76014
- 2227-F Haltom Road, Haltom City, TX 76117

## **DR. TRẦN TRỌNG BÌNH**

- Chữa răng, làm răng giả
- Giải phẫu nha khoa
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa nhi đồng



✦ Giờ làm việc:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM-5PM

Thứ Bảy: 9AM-2PM (Nghỉ CN)

Nhận Bảo hiểm, Medicaid, Creditcard

# ||| **TWFG** LÝ INSURANCE

833 E Arapaho Rd #202B, Richardson, TX 75081

Bảo hiểm tốt, giá tiền rẻ. Better insurance, more savings.

- |              |            |                |
|--------------|------------|----------------|
| » Xe         | » Sức Khỏe | » Contractors  |
| » Nhà        | » Nhân thọ | » Hair & Nails |
| » Thương mại | » Business | » Grocery      |
|              |            | » Restaurant   |

Chúng tôi sẽ "shop" bảo hiểm cho khách hàng với những hãng bảo hiểm như:

- |               |             |             |
|---------------|-------------|-------------|
| • Geico       | • Travelers | • Safeco    |
| • Hartford    | • Foremost  | • Many more |
| • Progressive | • MetLife   |             |

Bảo hiểm sức khỏe: Medicare Advantage: 10/5 - 12/7  
Obamacare: 11/1 - 1/31

Mời quý vị đến văn phòng để tham khảo

833 E Arapaho Rd #202B, Richardson, TX 75081

**214-299-9020**

Email: [phuongly@twfg.com](mailto:phuongly@twfg.com)

Mon - Fri: 9am - 6pm



BÁNH BÈO

LỜI GIỚI THIỆU: Những phát biểu của những người lãnh đạo, đôi khi được xem là chân lý, lời vàng thước ngọc. TT Nguyễn Văn Thiệu nổi tiếng với câu “Đừng nghe những gì CS nói, mà hãy nhìn những gì CS làm”. Lãnh đạo CSVN cũng phát biểu rất nhiều, được dân mạng xem như “thước đo” về khả năng của họ. Mời bạn theo dõi chọn lọc của Bánh Bèo...

"Thần đồng thơ" có vẻ rất kỳ thị (hoặc lo lắng về) AI (trí tuệ nhân tạo)?



Trần Đăng Khoa  
Phó chủ tịch hội Nhà Văn CSVN

Đa số người dân ở VN không biết ai đang được bầu, tại sao phải bầu cho họ, lâu lâu nghe ông kia tái đắc cử, rồi...



Trần Thanh Mẫn  
Chủ tịch Quốc hội CSVN

Biết rồi, khổ lắm, hù mãi...



Tô Lâm - Tổng bí thư CSVN

# ABC TAX

4750 N. Jupiter Rd #106, Garland, TX 75044  
"Corner of Arapaho and Jupiter Rd"



<b>RICKY WOO</b>	<b>972-571-6002</b>
<b>Vietnamese</b>	<b>469-769-9207</b>
<b>Mandarin</b>	<b>214-836-3471</b>
<b>Cantonese</b>	<b>469-434-6076</b>

## THUẾ TAX/FINANCIAL CONSULT

- | Thuế 1099, W-2
- | Thuế doanh nghiệp (LLC, Partnership, Corporation)
- | Thuế thu nhập cho thuê nhà (Rental income)
- | Trả lương cho nhân viên theo tuần/tháng/năm (Payroll/941)
- | Giúp chủ tiệm làm 1099, W-2 để đưa cho nhân viên
- | Thuế kinh doanh (sale tax / franchise tax)
- | Nhận làm giấy tờ thành lập công ty (set up LLC, Partnership, Corporation)
- | Sổ sách kế toán (Financial Consulting / Bookkeeping)
- | Nói tiếng Việt, Anh, Hoa

## BẢO HIỂM SỨC KHỎE HEALTH INSURANCE

- | Dịch vụ miễn phí
- | Giúp ghi danh & gia hạn (enrollment & renewal)
- | Chuyển tài khoản & quỹ hưu trí (401K, IRA)
- | Bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance)
- | Obamacare & Medicare
- | Medicare Advantage
- | Medicare Supplement

## CÁC DỊCH VỤ KHÁC EXTRA SERVICES

- | Gia hạn thẻ xanh
- | Nộp đơn thi quốc tịch
- | Gia hạn passport
- | Thị thực chữ ký (Notary Public)



Mon-Fri: 9am - 6pm  
Saturday: 9am - 12 pm  
Sunday: by appointment only

**ABC Tax với hơn 25 năm kinh nghiệm làm việc với sở thuế IRS, chúng tôi sẽ giúp bạn giải quyết các vấn đề rắc rối liên qua đến thuế (IRS Tax Audit)**



# Cây sân trước

Cây xanh giúp mang lại vẻ đẹp cho cảnh quan đồng thời giúp gia tăng giá trị cho căn nhà. Những gợi ý dưới đây sẽ giúp bạn chọn được cây xanh phù hợp để trồng trước cửa nhà.

■ **Thời điểm.** Trồng cây đúng thời điểm sẽ tạo nên sự khác biệt lớn. Hầu hết các loại cây phát triển tốt nhất khi được trồng vào đầu mùa xuân hoặc mùa thu, khi thời tiết ôn hòa và đất mềm ẩm. Tránh trồng cây khi trời quá nóng hoặc quá lạnh. NGUỒN: HOMES AND GARDENS.

■ **Chọn đúng loại cây.** Nên chọn cây phù hợp với thiết kế cảnh quan, vùng khí hậu và điều kiện đất đai của bạn. Chọn cây phù hợp với khí hậu sẽ giúp cây xanh tốt khỏe mạnh mà không cần tốn nhiều công chăm sóc. NGUỒN: GARDENING KNOW HOW.



■ **Vị trí thích hợp.** Hãy xem xét nhu cầu ánh sáng mặt trời của cây khi chọn vị trí trồng. Cần bảo đảm cây nhận được lượng ánh sáng mặt trời hoặc bóng râm thích hợp để phát triển tốt. NGUỒN: PINTEREST.



■ **Làm giàu đất.** Trước khi trồng, hãy giúp cây con của bạn có một khởi đầu thuận lợi bằng cách làm giàu đất với phân hữu cơ giàu chất dinh dưỡng. Điều này sẽ cung cấp nguồn dinh dưỡng ổn định để cây bám rễ và phát triển cành lá. NGUỒN: HOMES AND GARDENS.



■ **Trồng cây.** Đào một hố rộng gấp đôi và sâu bằng bầu rễ của cây. Đặt cây vào hố, lấp đất đã trộn phân hữu cơ và tưới ẩm nước để giúp rễ bám chắc. Có thể dùng cọc đỡ để cố định cây khỏi bị lay do gió mạnh. Lưu ý không nên trồng cây quá sâu, đặc biệt là những cây ghép vì có thể làm chết cây.

NGUỒN: BETTER HOMES & GARDENS.



■ **Cắt tỉa cây.** Cắt tỉa cây thường xuyên giúp cây con mới trồng giữ được form dáng và thúc đẩy sự phát triển của cây. Loại bỏ cành cây chết, hư hại hoặc chông chéo để duy trì cấu trúc của cây và cải thiện lưu thông không khí. NGUỒN: BETTER HOMES & GARDENS.



■ Chăm sóc một cây con mới trồng là một hành trình học hỏi và phát triển. Vì vậy, bạn nên tận hưởng quá trình này và đừng ngại hỏi lời khuyên từ những người làm vườn giàu kinh nghiệm hoặc các vườn ươm địa phương.



TRIỆU MINH

Khi cổ bị đau, ngoài việc cảm thấy khó chịu còn có thể khiến bạn khó quay đầu ra phía sau, khó lái xe, mặc quần áo, hay đọc sách, và có thể dẫn đến đau đầu, khó tập trung, mất ngủ.

Theo thời gian, sự hao mòn tự nhiên ở phần trên của cột sống có thể đưa tới thoái hóa khớp, thoát vị đĩa đệm và chèn ép dây thần kinh - tất cả đều có thể gây đau cổ. Căng thẳng, tư thế ngủ không phù hợp, mang vác vật nặng và tư thế khom vai khi sử dụng máy tính, điện thoại.. cũng là những nguyên nhân phổ biến. Ngay cả khi bạn giữ tư thế đúng, việc ngồi quá lâu cũng là một vấn đề.

## Ngăn ngừa đau cổ

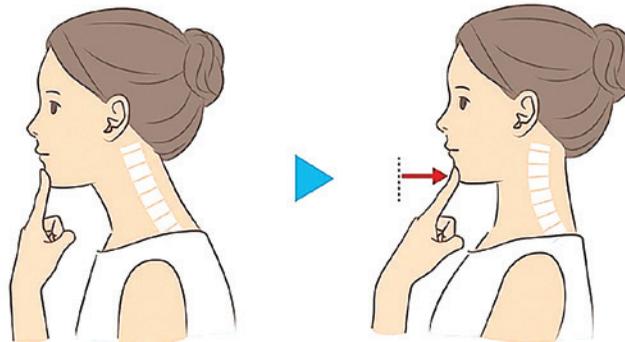
### Thuốc và những biện pháp khác

Acetaminophen có thể giúp giảm đau tạm thời, cũng như các thuốc thoa ngoài da như miếng dán lidocaine hoặc gel diclofenac. Chườm lạnh thường được khuyên dùng ngay sau khi bị chấn thương, trong khi chườm nóng có lợi hơn sau vài ngày.

Tuy nhiên, những biện pháp đó không thể ngăn đau cổ tái phát, mà tập thể dục và thay đổi lối sống mới là yếu tố then chốt.

### Vận động là thiết yếu

Khi vận động cơ thể, lưu lượng máu tăng lên. Cơ bắp và dây chằng (ligaments) giữ được độ linh hoạt. Các khớp duy trì sự linh động. Và độ nhạy cảm với cơn đau giảm xuống. Một số nghiên cứu cho thấy vận động có thể hiệu quả hơn thuốc.



Mọi loại hoạt động thể chất, kể cả đi bộ, đều mang lại lợi ích. Tập luyện sức mạnh giúp cho cơ hỗ trợ cổ và lưng trên, đồng thời cải thiện tư thế. Các bài tập tăng độ linh hoạt, như nhẹ nhàng nghiêng đầu sang hai bên, giúp cổ mềm dẻo hơn. Các bài tập tư thế, như động tác “thu cằm - chin tucks” (kéo cằm về phía sau như thể tạo cằm đôi), cũng rất hữu ích.

### 4 cách khác giúp giảm đau

- **Thay đổi tư thế thường xuyên.** Thực hiện mỗi 30 đến 60 phút. Hãy thử nhún vai vài lần. Ngay cả những chuyển động nhỏ cũng có thể giúp ngăn ngừa cứng và đau.
- **Nhìn thẳng phía trước.** Đặt màn hình và sách ngang tầm mắt. Cúi gập hoặc ngẩng cổ quá mức có thể gây đau.
- **Giảm căng thẳng.** Khi căng thẳng, vai và cổ sẽ co cứng lại. Hít thở sâu, yoga, thái cực quyền, giãn cơ có thể giúp ích.
- **Sử dụng gối ngủ phù hợp.** Khi nằm, gối cần nâng đỡ cổ và không quá cao hoặc quá thấp.

### Khi nào cần đi bác sĩ

Đau cổ hiếm khi nghiêm trọng. Tuy nhiên, nếu cổ đau sau khi té ngã hoặc tai nạn xe hơi, hãy tìm sự chăm sóc y tế khẩn cấp. Gọi bác sĩ nếu gặp bất kỳ triệu chứng nào sau đây:

- Đau cổ kèm theo tay yếu hoặc tê; mất thăng bằng hoặc khó đi lại; mất kiểm soát đại tiện hoặc tiểu tiện; sốt; hoặc sụt cân không rõ nguyên nhân.
- Không thể thực hiện các cử động bình thường, như quay đầu.
- Đau làm gián đoạn giấc ngủ.
- Đau cổ kéo dài hơn 2 tuần hoặc trở nên tệ hơn trong thời gian đó - đặc biệt nếu đã thử các bài tập và thay đổi lối sống nêu trên. Bác sĩ có thể giới thiệu bạn đến chuyên viên vật lý trị liệu hoặc bác sĩ phục hồi chức năng để lập kế hoạch điều trị cá nhân.

(THEO CONSUMER REPORTS)





**FARMERS**  
INSURANCE

# VĂN PHÒNG BẢO HIỂM THỦY HOÀNG



2771 FM 544 Ste.102  
Wylie, TX 75098



**469-502-3579**  
Call for saving

**Thủy Hoàng Hobbs**  
Nhiệt tình - Trách nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



## DỊCH VỤ BẢO HIỂM

- Bảo hiểm xe, nhà, lũ lụt, umbrella, nhân thọ
- Bảo hiểm tiệm cho tất cả các business
- Bảo hiểm bồi thường nhân công (Workers' compensation)
- Medicare Advantage
- Medicare supplements
- Medicare Part D (Prescription Drug Plan)
- Bảo hiểm sức khỏe (Obamacare)

**Medicare Advantage Health Insurance (Obamacare)** Bắt đầu ghi danh từ ngày 1 tháng 1 đến 31 tháng 3

Sau ngày 15 tháng 1 vẫn ghi danh được những trường hợp đặc biệt

## DỊCH VỤ PROCESSING CREDIT CARD (Merchant Service)



- Free máy cà thẻ
- Free giấy
- Chi phí thấp
- Tặng tiền \$\$ cho người giới thiệu
- Có hệ thống quản lý tiệm mới Vital, Clover (POS system)
- Đặc biệt có máy cà thẻ cầm tay không cần internet
- Không có contract



TRUNG TÂM CHÍNH HÌNH & ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC

## Dr. Alexander Tuan Pham, DC., MS

Nếu không may bị tai nạn xe cộ, văn phòng bác sĩ Alexander Tuấn Phạm sẽ giúp quý vị chữa trị, trả lời mọi thắc mắc và hướng dẫn quý vị những điều cần làm.

### PHƯƠNG PHÁP ĐIỀU TRỊ BAO GỒM:

- Kỹ thuật điều chỉnh cơ - khớp - xương nhẹ nhàng và hữu hiệu nhất
- Áp dụng vật lý trị liệu như siêu âm, chạy điện và dùng Laser để làm giảm đau nhức mau lẹ
- Giải thích tường tận về bệnh trạng và phương pháp chữa trị, phòng ngừa
- Hướng dẫn các phương pháp tập luyện riêng biệt cho từng bệnh nhân để phục hồi chức năng của cơ khớp đau yếu

### ĐẶC ĐIỂM VĂN PHÒNG:

- Bệnh phí vừa phải, tham khảo và định bệnh miễn phí
- Nhận các loại bảo hiểm cho tai nạn xe cộ, PPO, HMO, Medicare
- Giải thích quyền lợi bệnh nhân, cấp giấy chứng thương

### Chuyên trị

- TAI NẠN XE CỘ | TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP
- TẾ NGÃ | CỔ | LƯNG THỂ THAO
- PHONG THẤP | CÁC LOẠI ĐAU NHỨC
- ĐAU NHỨC TOÀN THÂN

Nhận MEDICARE, BCBS, AETNA, UNITED HEALTHCARE  
và CÁC LOẠI BẢO HIỂM, AUTO INSURANCE

THAM KHẢO MIỄN PHÍ



📍 ARLINGTON LOCATION: 1818 E. Pioneer Pkwy., #110, Arlington, Tx 76010 (New Bến Thành Plaza)

☎ 817.303.0300

☎ 817.303.0311

🕒 Mon / Wed / Fri: 8:30am - 1:00pm & 3:00pm - 6:00pm  
Tue / Thu: 8:30am - 1:00pm

📍 GARLAND LOCATION: 3112 N. Jupiter Rd., #310, Garland TX 75044 (Trong khu Saigon Mall)

☎ 972.496.7070

☎ 972.496.7072

🕒 Mon / Wed / Fri: 8:30am - 1:00pm & 2:00pm - 6:00pm  
Tue / Thu: 8:30am - 1:00pm

Văn phòng của chúng tôi có cung cấp nhiều loại thực phẩm bổ sung dinh dưỡng cho tất cả các chức năng sức khỏe.



This statement has not been evaluated by the Food and Drug Administration (FDA). This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease.



# “Sổ đỏ ra tận đường”

Trong lúc nhân loại đang run rẩy nhìn về những lần ranh của thế chiến, hay loay hoay trước sự bành trướng của trí tuệ nhân tạo đang chực chờ cướp đi sinh kế, hoặc những bí ẩn, tò mò về giới tài phiệt liên can những điều rùng rợn trong Hồ sơ Epstein... Ai nấy đều thi nhau tìm hiểu về khủng hoảng hiện sinh, xung đột địa chính trị, suy thoái toàn cầu, giá vàng, giá đô la, giá dầu, lãi suất... Thì ở dải đất hình chữ S, nhiều người ở Việt Nam vẫn còn mải miết lao vào những cuộc “huyết chiến” vì... chỗ đậu xe.

Nghe qua tưởng chuyện vặt. Nhưng khi một chỗ đậu xe đủ làm người ta vung ghế, xách xẻng, khóa bánh, thách thức pháp luật... thì đó không còn là chuyện vặt nữa.



DU UYÊN  
SAIGON, VN

**M**ùng 2 Tết (ngày 18-2-2026 dương lịch) tại Hà Tĩnh, khi người ta còn chúc nhau vạn sự như ý, một ông tên Nguyễn Viết Linh chọn cách “khai xuân” bằng cách lấy hai chiếc xe hơi khóa đầu khóa đuôi xe người khác trong con hẻm hẹp chỉ chứa được một làn xe. Khi công an được gọi tới, anh Linh này vẫn tuyên bố hùng hồn: “Phạt 100 triệu VND cũng không sao, nhà tôi có 5-6 cái xe hơi, đem ra đậu hết cũng được! Bạn bè anh toàn công an, quen biết không ấy mà!” Nhờ sức mạnh của mạng xã hội, hình

ảnh anh Linh mặc vest, mặt nghiêm nghị, giọng oai nghi như tiếng gầm của một mãnh thú được người dân trong và ngoài nước nhìn thấy. Cũng nhờ sức mạnh của mạng xã hội, hình ảnh mấy ngày sau anh Linh ngổn ngoan ngoãn trong đồn công an cũng được chia sẻ. Mười ngày sau, anh Linh bị khởi tố tội “gây rối trật tự công cộng”.

Vô số người coi chiếc xe hơi như trang sức hơn là công cụ để di chuyển. Đôi khi, một người chuyển từ xe máy lên xe hơi, anh ta tin rằng anh ta không chỉ đổi phương tiện, mà đổi vị thế. Vị thế ấy được chứng minh bằng lớp sơn bóng loáng và ánh



Nguyễn Viết Linh - người có 5-6 xe hơi ở nhà - NGUỒN: FACEBOOK



Đậu xe tuốt bên kia đường cũng bị phang - NGUỒN: FB



Hải Phòng - chủ nhà lấy hai xe hai bánh khóa vào xe hơi đậu trước nhà mình

- NGUỒN: OTOFUN.NET

nhìn hình viên đạn của anh dành cho người đi đường. Chiếc xe của anh ta trở thành tám danh thiếp di động; lớp sơn xe anh càng sịn, giá trị con người đối diện càng bị anh coi nhẹ. Thành ra có mấy cái video “chủ tịch giả nghèo thử lòng a/b/c” trở nên nổi tiếng khắp Trung Quốc rồi lan tới Việt Nam, vẫn “hot”, dù kịch bản không có gì mới.

## 2

Từ bao đời nay, lễ đường trước cửa nhà Việt Nam vốn mang một thân phận kỳ lạ. Trên bản đồ địa chính, nó là công sản. Nhưng trong tâm thức gia chủ, đó là “lãnh thổ mở rộng”. Cái chung trên giấy luôn thua cái riêng trong bụng. Khi ai đó đậu xe trước mặt tiền, người chủ thấy như bị “xài miễn phí” phân sinh kế mình đã trả giá đắt để sở hữu. Chủ nhà mặc định sổ đỏ của họ ra ngoài đường, chủ xe mặc định

là xe họ ở đâu thì đất nơi đó là tài sản của họ... Đâm ra, trước cửa nhiều gia đình, nơi đáng lẽ phải đẹp đẽ, rộng mở đón khách, cũng là nơi gây ra bao nhiêu cuộc “chiến”.

Cũng là dịp du xuân năm nay, tại con đường Trần Phú ở biển Vũng Tàu thơ mộng, một gia đình du khách đã nhận được món “đặc sản” không có trong thực đơn của quán cơm niêu 98 Trần Phú: những cú đâm và những nhát xẻng từ cả gia đình chủ quán. Lý do ư? Nhiều khi chính sự hung hăng trong tìm họ mới là nguyên do, chứ nói lý do ra mắc cỡ gần chết.

Nhóm du khách bị hành hung kia dừng xe bên lề đường, sát một khu đất trống, đối diện quán cơm niêu 98, không phải là trước cửa quán. Vậy mà chủ quán cơm niêu bước ra, không cho họ đậu xe ở đó. Hai bên lời qua tiếng lại. Kết cục là vợ chồng chủ quán, ông bếp lẫn nhân viên quán quơ ghế

gỗ, xẻng, tay chân cùng lao vào nhóm du khách lên bờ xuống ruộng...

Cũng là câu chuyện “Số đỏ ra tận đường”, ở Núi Đèo, Hải Phòng, câu chuyện lại mang màu sắc “du kích”. Một chủ xe ghé uống trà, đậu xe đỗ trước căn nhà bán nước mía đã đóng cửa. Khi quay ra, anh thấy chủ nhà khóa kỹ hai chiếc xe máy vào bánh xe hơi của anh...

Chấn cửa nhà người khác cũng không đúng, nhưng khóa bánh xe của người ta cũng chẳng phải điều hay ho gì cả. Nhưng cả 2 bên đều thấy bản thân mình đúng, thế là gây ra cãi cọ, máng mủ cả tông chi họ hàng của nhau, đưa nhau lên mạng xã hội và công an phường...

## 3

Thị trường xe hơi những năm gần đây liên tục ăn nên làm ra. Các gia đình có thêm lựa chọn an toàn, tiện nghi. Bớt

bụi bặm, bớt mưa nắng, bớt nguy hiểm cho trẻ nhỏ. Đó là tin vui. Nhưng nghịch lý cũng lộ rõ: càng nhiều xe sang, người ta lại càng thấy rõ sự “kém sang” trong cách hành xử công cộng... Ai cũng muốn xã hội phát triển, muốn văn minh như Tây như Tàu, nhưng lại giữ thói quen “điên vào chỗ trống”. Ai cũng muốn chen lấy miếng ngon nhất (chỗ đậu xe, làn đường nhanh)... thành phố biến thành cái hồ mắm chật cứng. Khi mưa xuống, đường hóa thành bể bơi, xe máy thành tàu ngầm mini, xe hơi thành thuyền du lịch bất đắc dĩ. Giữa khung cảnh ấy, người ta vẫn cười, vẫn chụp hình, vẫn đăng mạng xã hội, vẫn chửi bới nhau...

Và, đôi khi, ngoài những chủ hung hăng, những chủ xe thiếu ý thức, còn có những “nhân giả” đứng sau, mới chính là thủ phạm thật sự gây ra các trận chiến!

Nếu ví von hạ tầng đô thị nước nhà như một gia đình, thì có lẽ đó là một gia đình không hạnh phúc chút nào. Hãy tưởng tượng: xe máy là đứa em út nghịch ngợm, luôn lách như lươn, leo vĩa hè như tay đua địa hình. Xe hơi là anh cả kiêu kỳ,

luôn muốn khẳng định vị thế bằng kính đen, còi to và thói quen “điên vào chỗ trống”, đôi khi lấn hết cả làn xe hai bánh chưa đã mà còn muốn chèn ép nhau. Còn hạ tầng? Hạ tầng chính là người mẹ già yếu, gầy gò, để cho nhiều con rồi đang phải gồng mình gánh lượng xe gấp mười lần thiết kế ban đầu. Quy hoạch chậm, đầu tư công cộng chưa theo kịp, metro còn lỗi hẹn, xe buýt chưa đủ hấp dẫn... Tất cả tràn vào lòng đường và giành nhau từng tấc đất, từng giây đèn vàng, đèn xanh. Thử nghĩ coi, phải vừa giành đường vừa giữ lớp sơn xe nguyên vẹn, căng thẳng lắm chứ...

## 4

Có một điều vừa hài hước vừa đầy tính kịch nghệ tại các *showroom* xe hơi

nhiều năm nay chưa dừng lại: đó là “lễ giao xe”. Người ta chuẩn bị rượu, hoa, bong bóng, thảm đỏ, bản tên của người mua xe và những nghi thức trang trọng... khi chính thức bàn giao xe mới. (Hôm rôi, trong video khoe sửa xe sang của một nhân vật nổi tiếng trên mạng, tôi thấy nghi lễ này cũng được thực hiện để bàn giao xe đã sửa xong cho chủ nhân). Tôi đã từng chứng kiến người bạn tôi: tay ôm bó hoa rực rỡ bên cạnh chiếc xe mới cầu cạnh, mặt thì... mếu mếu vì chỉ vài phút trước đó, nó vừa đặt bút ký vào bản hợp đồng trả góp kéo dài tới 15 năm. Thấy cũng thương thương... Cái cách tư bản bán hàng đánh vào tâm thế “phải rực rỡ bằng mọi giá” của người mua thật khó ưa. Đôi khi, với những người tâm lý yếu, nó vụn vào cả cách người ta đối xử với

tha nhân khi ra đường. Niềm lâng lâng khi ở trên đỉnh cao của xã hội khiến người ta bảo vệ chiếc xe hơn cả sanh mạng, tự trọng của bản thân. Nên khi bị va quệt hay cản lối bởi thực tế trần trụi, lý trí không tìm tới logic được vì bị cơn sĩ diện ảo che mắt...

Cái tâm thế “kẻ cả” ấy không dừng lại ở vỉa hè, nó leo cả vào cây xăng. Không chỉ chuyện đậu xe, dân lái xe hơi ở Việt Nam còn tranh cãi từ trên mạng tới ngoài đời một chuyện khó hiểu là khi đổ xăng thì có cần xuống xe không, hay ngồi trên xe rồi lớn tiếng “ra lệnh” cho người đổ xăng (phải lớn tiếng vì các cây xăng ở Việt Nam thường đông và ồn).

Ngoài chuyện nhiều người tỏ ra chiếc xe hơi của họ là ngai vàng di động thật, thái độ không được tử tế thì vẫn là câu

chuyện không gian... Ở Việt Nam, cây xăng giờ cao điểm giống một cái chảo rang hạt điều. Xe chen xe, tiếng máy nổ, tiếng gọi nhau, tiếng còi... Trong khung cảnh hỗn loạn ấy, hình ảnh một tài xế ngồi trong xe, kính đen kéo kín, tay vẫy nhân viên như gọi phục vụ nhà hàng, miệng hô lớn: “Đổ đây! Không lấy hóa đơn!” khiến nhiều người khó chịu. Nhưng cũng cần nói một điều công bằng: nhiều cây xăng ở Việt Nam vừa chật vừa không có làn phân chia tử tế (vì quá nhỏ để chia), nhân viên phải len lỏi giữa dòng xe máy dày đặc. Có trạm đông đến mức tài xế bước xuống cũng chẳng biết đứng ở đâu cho khỏi vướng.

## 5

Văn minh không nằm ở bốn bánh hay hai bánh, cũng không nằm ở nhà mặt tiền hay mặt hẻm, mà nằm ở cách người ta đối đãi với nhau. Khi thấy lòng mình còn hẹp hơn lòng đường, còn sĩ diện thì mỏng hơn... lớp sơn xe. Thì trong lúc chờ chính quyền Việt Nam nối đường, quy hoạch chỗ đậu xe tử tế, nên đi... bộ và đi xe dịch vụ, cho lành. Có gì xảy ra, mình đổ thừa tài xế. Chứ hiện tại, bản thân tôi không có ý kiến nào cả!

DU



Bong bóng, hoa, rượu... - Trong một “lễ giao xe” - NGUỒN: FACEBOOK

# Quan Hung Tax & Accounting



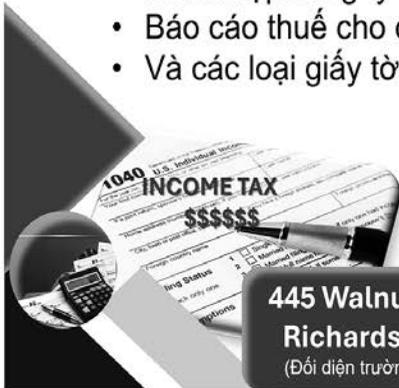
- **KHAI THUẾ** lợi tức liên bang & tiểu bang cho công ty hoặc cá nhân (Individual Tax Return & Business Tax Return)
- Làm 1099, W2 cho công ty
- Lập kế hoạch trả thuế cho IRS, gia hạn trả thuế, Khai thuế điện tử (E-file)
- Làm lương bổng cho nhân viên (Payroll Services)
- Sổ sách kế toán cho công ty (Bookkeeping/Financial Consulting)
- Thành lập công ty LLC, Corporation, Partnership, etc., EIN, BOI
- Báo cáo thuế cho công ty theo quý
- Và các loại giấy tờ khác (various govt. registration)

SCAN ME



Lấy thuế về Nhanh Chóng | Chính Xác | Làm việc quanh năm

<https://www.QHung.com>



445 Walnut St.; Ste 107  
Richardson TX 75081  
(Đối diện trường Richland College)

Text or Call

**(214) 558 – 3888 • (817) 733 – 5965**

Fax: (866) 830 – 9284 • Email: Qhrealtor@gmail.com

## Cty Địa Ốc Mua Bán & Quản Lý Nhà Mướn Quan Hung

445 Walnut St.; Ste 107 – Richardson, TX 75081 (Đối diện Richland College)

### MUA & BÁN NHÀ QUẢN LÝ NHÀ MƯỚN

- Chuyên **MUA & BÁN** nhà đất, bất động sản thương mại trong vùng DFW
- Mua nhà đầu tư cho mướn
- Quản lý nhà & building cho mướn
- Tìm người mướn nhà
- Kiểm tra Credit, background cho người mướn nhà và thương mại
- Kiểm chứng việc làm
- Chứng nhận khả năng tài chánh người mướn nhà
- Xin giảm thuế nhà đất (property tax)

Qhrealtor@gmail.com  
Fax: 1-866-830-9284  
<https://www.QHung.com>

### INCOME TAX & OTHER SERVICES

- ✓ **KHAI THUẾ** cá nhân, thương mại
- ✓ Thành lập công ty (LLC, S-Corp, ...)
- ✓ Làm lương bổng cho nhân viên (Payroll Services)
- ✓ **BẢO HIỂM** sức khoẻ: ghi danh miễn phí Obamacare, Medicare, Dental, Vision, du lịch & critical illness
- ✓ Những dịch vụ giấy tờ khác (Công chứng, phiên dịch giấy tờ, renew thẻ xanh, tiền hưu, thất nghiệp ...)

**(817) 733 – 5965**  
**(214) 558 - 3888**  
Call or Text Message



Trên 25 năm trong  
ngành địa ốc

**VR VINA**  
Realtors



SCAN ME





# Tim vỡ... vỡ tim



TRẦN LÝ LÊ  
ORLANDO, FL.

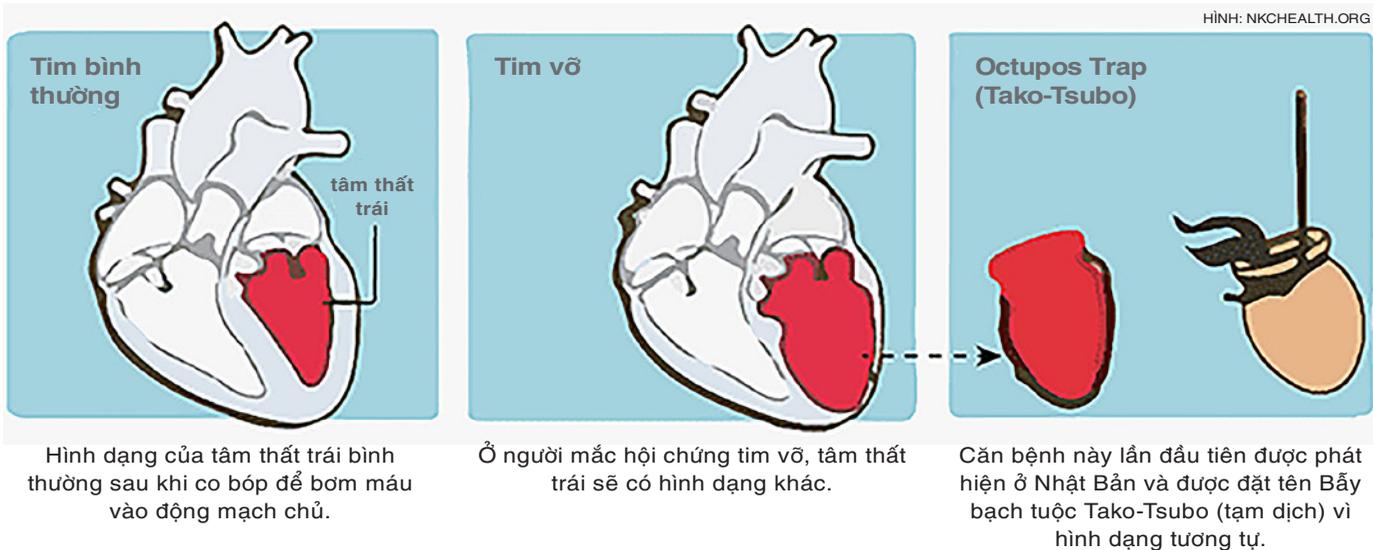
Bạn ơi, chuyện tim vỡ, vỡ tim thì xưa như quả đất, điển hình là chuyện chàng Trương Chi yêu My Nương từ thừa vua Hùng Vương trị nước Văn Lang. Yêu không đặng nên chàng sầu hận mà chết; chết rồi, trái tim hóa ra viên ngọc, khi My Nương nhỏ lệ thương tiếc thì tim mới ...vỡ ra và tan biến. Tương truyền là như thế, và các cuộc tình lâm ly bi đát đã dấp dính nhau đi vào tình sử cũng như văn học sử, tốn biết bao nhiêu giấy mực! Chuyện tim vỡ thì cũ lắm rồi nhưng chuyện “vỡ tim” thì lại là chuyện mới, cũng tốn giấy mực không kém và đi vào y sử đàng hoàng!

Hiện tượng tim vỡ được mấy ông bác sĩ chuyên khoa về tim tại đại học Y Khoa Johns Hopkins gọi nôm na là “the broken heart syndrome”. Tạm dịch “hội chứng tim vỡ”.

Vào thập niên 90 của thế kỷ trước, các chuyên viên Nhật Bản mô tả và đặt tên hiện tượng này là “tako-tsubo cardiomyopathy”, dựa trên hình chụp quang tuyến. Trái tim nở lớn và trông giống cái hũ dưng để bầy bạch tuộc tại địa phương! Nhưng sách vở ghi chép có ngần ấy và mãi đến năm 2005, Bác Sĩ Ian S. Wittstein người đầu tiên đã hô hoán lên rằng, chuyện tim vỡ là hiện tượng có thật, và “vỡ tim” không phải chỉ là danh từ để diễn tả nỗi thất vọng, niềm đau đớn của con người trong khi quả tim vẫn mạnh cùi cùi, không sao hết trội!

Thế rồi từ đó đến nay, các bác sĩ chuyên khoa vẫn tiếp tục tìm hiểu và sau hai cuộc nghiên cứu khá quy mô, họ đi đến một kết luận chắc chắn. Trong hiện tượng tim vỡ, thật ra trái tim tuy không vỡ tan... ra như tim cụ Trương Chi năm xưa nhưng cũng từ chối không làm việc một vài ngày.

Sách vở ghi chép về hội chứng tim vỡ như sau: Bệnh nhân có những triệu chứng in hệt như trụy tim (heart attack), tim đập mạnh, đau trong lồng ngực, khó thở, tê tay, đổ mồ hôi ... sau khi gặp những tình huống gây đau đớn, xúc động quá mức. Đây là câu chuyện của 3 bệnh nhân đầu tiên, khi nghe tin người phối ngẫu qua đời thình lình, họ ôm ngực rồi té quy. Những bệnh nhân này khi được chẩn bệnh thì bác sĩ tìm ra rằng những mạch máu nuôi cơ tim (coronary vessels) vẫn bình thường, không bị nghẽn, máu cũng không nhiều những



phân hóa tố (enzyme), như creatine kinase 2-MB, CK2, chỉ xuất hiện trong máu khi cơ tim bị hư hoại, phân hủy. Tóm lại là bệnh nhân không bị truy tim theo định nghĩa của y học. Vậy mà những cơ tim cứ ...i ra không nhúc nhích, và trái tim không chịu làm công việc bình thường của nó là cái máy bơm (máu). Chưa hiểu đích xác cơ sự làm sao, nhưng người ta đặt tên cho hiện tượng này là “the broken heart syndrome”.

Kết quả nghiên cứu của Bác Sĩ Wittstein cho thấy rằng khi con người bị xúc động quá mức, cơ thể tiết những loại kích thích tố gọi là “stress hormone” như adrenalin và những chất liên hệ gọi chung là catecholamines. Khi lượng adrenalin lên quá cao, trở thành độc tố kích thích tim đến độ nó ì ra và đình công, tiếng Mỹ họ gọi nôm na là “quit job”! Khác với chứng truy tim

khi cơ tim bị huỷ hoại và tim chỉ làm việc “bán phần” sau đó; việc đình công của cơ tim trong ‘hội chứng tim vỡ’ chỉ tạm thời. Vài ngày sau, những cơ tim tê liệt (tạm thời) này làm việc trở lại như bình thường, và bệnh nhân ra về thơ thối (dù chẳng hân hoan). Chứng đau tim cấp tính này do đó được gọi là “stress cardiomyopathy” để phân biệt với chứng nhồi cơ tim / truy tim (heart attack) hoặc những chứng đau tim khác có tính cách lâu dài (cardiomyopathy) với biến chứng có thể trầm trọng. Các nội tiết tố [do áp lực] ấy “sốc” cơ tim khiến chúng ngưng hoạt động cấp thời.

Bác Sĩ Scott Sharkey, tại Minneapolis Heart Institute, đã ví von ‘hội chứng tim vỡ’ là «truy tim do xúc động». Kết quả nghiên cứu của ông Sharkey cho thấy một số chi tiết khác: Người bị «vỡ tim» thường là phụ nữ

trong tuổi mãn kinh. Tim vỡ rất hiếm khi xảy ra, chỉ xuất hiện trong 1-2% dân số. Thoạt tiên mọi bệnh nhân đều được chữa trị như chứng truy tim, sau đó được chẩn bệnh chính xác hơn và bệnh nhân thường không bị biến chứng sau cơn bệnh.

Các dấu hiệu của ‘hội chứng tim vỡ’ thường bao gồm bất thường tâm động đồ (ECG/EKG); phân hóa tố [từ] cơ tim xuất hiện trong máu ở một lượng thấp; X-ray mạch máu tim (Cardiac catheterization/Angiogram) tương đối bình thường, mạch máu không nghẽn; Echocardiogram cho thấy tâm thất trái (left ventricle) sưng phồng.

Lúc “tim vỡ” xảy ra, sự hoạt động của tim giảm sút rất nhanh và có thể chỉ bơm máu ở mức 20% bình thường. Tuy nhiên chỉ 48-72 tiếng sau đó, người bệnh phục hồi nhanh chóng và trở lại

mức bình thường sau 1-4 tuần lễ. Có bệnh nhân khi trải qua kinh nghiệm “tim vỡ” đã mô tả cảm giác đau đớn như “cả một chiếc xe lửa đã chạy ngang qua ngực tôi và nghiền nát lồng ngực”; sự đau đớn nọ khiến ông ta té xỉu. Các bệnh nhân khác đã mô tả triệu chứng xuất hiện rất bất ngờ sau khi chịu áp lực quá mức:

- Lồng ngực đau nhói hoặc như bị nén chặt
- Ngạt thở
- Tim đập loạn nhịp
- Chóng mặt, té xỉu
- Cơ thể bỗng dưng bại絮, mất sức lực

Như thế chuyện tim vỡ, vỡ tim không còn là huyền thoại và do đó, nhớ nhé, khi bạn quyết định nói “sayonara, goodbye, thôi nhé em/anh...” với người không còn ... yêu, hãy nghĩ đến tình trạng tim vỡ, vỡ tim này mà nhẹ tay một tí?

TLL



Mục Di Trú và Thăng Tiến Đời Sống do Văn Phòng tham vấn di trú Robert Mullins International đảm trách hàng tuần, nhằm cập nhật tin tức và phát huy kiến thức di trú, rất hữu ích cho quý vị quan tâm đến việc bảo lãnh thân nhân. Chủ đề trên đây cũng được thảo luận trực tiếp trên trang nhà [www.rmiodp.com](http://www.rmiodp.com) vào mỗi tối thứ Tư, từ 7:00-8:00 giờ, hoặc phát thanh và phát hình 24/24 trên [www.facebook.com/rmiodp](http://www.facebook.com/rmiodp)

## Thuế chuyển tiền ra nước ngoài hiện đã hiệu lực



LÊ MINH HẢI  
SAN JOSE, CA

**Q** uốc hội đã thông qua một thay đổi lớn: áp dụng thuế liên bang đối với tiền chuyển ra nước ngoài. Có hiệu lực ngay lập tức, việc chuyển tiền từ Hoa Kỳ ra nước ngoài sẽ phải chịu mức thuế mới 1% đối với một số hình thức chuyển tiền nhất định.

### Thuế chuyển tiền (remittance tax) là gì?

Khi bạn gửi tiền từ Hoa Kỳ đến một quốc gia khác để giúp đỡ gia đình, đóng học phí hoặc bất kỳ hoạt động phi thương mại nào khác, đó được gọi là thuế chuyển tiền.

### Thuế chuyển tiền hoạt động như thế nào?

- Thuế chuyển tiền 1% sẽ chỉ áp dụng đối với các khoản chuyển tiền ra nước ngoài từ Hoa Kỳ đến một quốc gia khác KHI người gửi sử dụng tiền mặt, lệnh chuyển tiền hoặc séc ngân hàng để gửi tiền ra nước ngoài.

- Thuế này KHÔNG áp dụng cho hầu hết các giao dịch chuyển tiền điện tử như ACH, chuyển khoản ngân hàng hoặc chuyển tiền qua ứng dụng điện thoại được thực hiện trực tiếp từ tài khoản Hoa Kỳ của bạn.

- Và thuế 1% KHÔNG áp dụng đối với các giao dịch được thực hiện bằng thẻ ghi nợ hoặc thẻ tín dụng của Hoa Kỳ.

### Lịch Cấp Chiếu Khán Di Dân, Lao Động, Tôn Giáo và Đầu Tư tháng 3, 2026

Các diện luôn luôn hiệu lực gồm có: Vợ, chồng, con độc thân dưới 21 tuổi, và cha, mẹ.

**Diện F1-1**, công dân Mỹ bảo lãnh con độc thân trên 21 tuổi, xét đến ngày 08 tháng 11, 2016

**Diện F2A**, thường trú nhân bảo lãnh vợ chồng và con độc thân dưới 21 tuổi, xét đến ngày 01 tháng 02, 2024.

**Diện F2B**, thường trú nhân bảo lãnh con độc thân trên 21 tuổi, xét đến ngày 01 tháng 12, 2016

**Diện F3**, công dân Mỹ bảo lãnh con có gia đình, xét đến ngày 08 tháng 09, 2011

**Diện F4**, công dân Mỹ bảo lãnh anh chị em, xét đến ngày 08 tháng 01, 2008

**Diện lao động**, xét ngày ưu tiên dựa trên ngày nộp đơn xin chứng chỉ lao động (LC), xét đến ngày 01 tháng 10, 2023 có kỹ năng, và 01 tháng 11, 2021 không kỹ năng.

**Diện EB4**, tu sĩ tôn giáo: 15 tháng 7, 2021

**Diện đầu tư EB-5** trực tiếp và gián tiếp qua trung tâm vùng có hiệu lực ngay



## Robot hút bụi

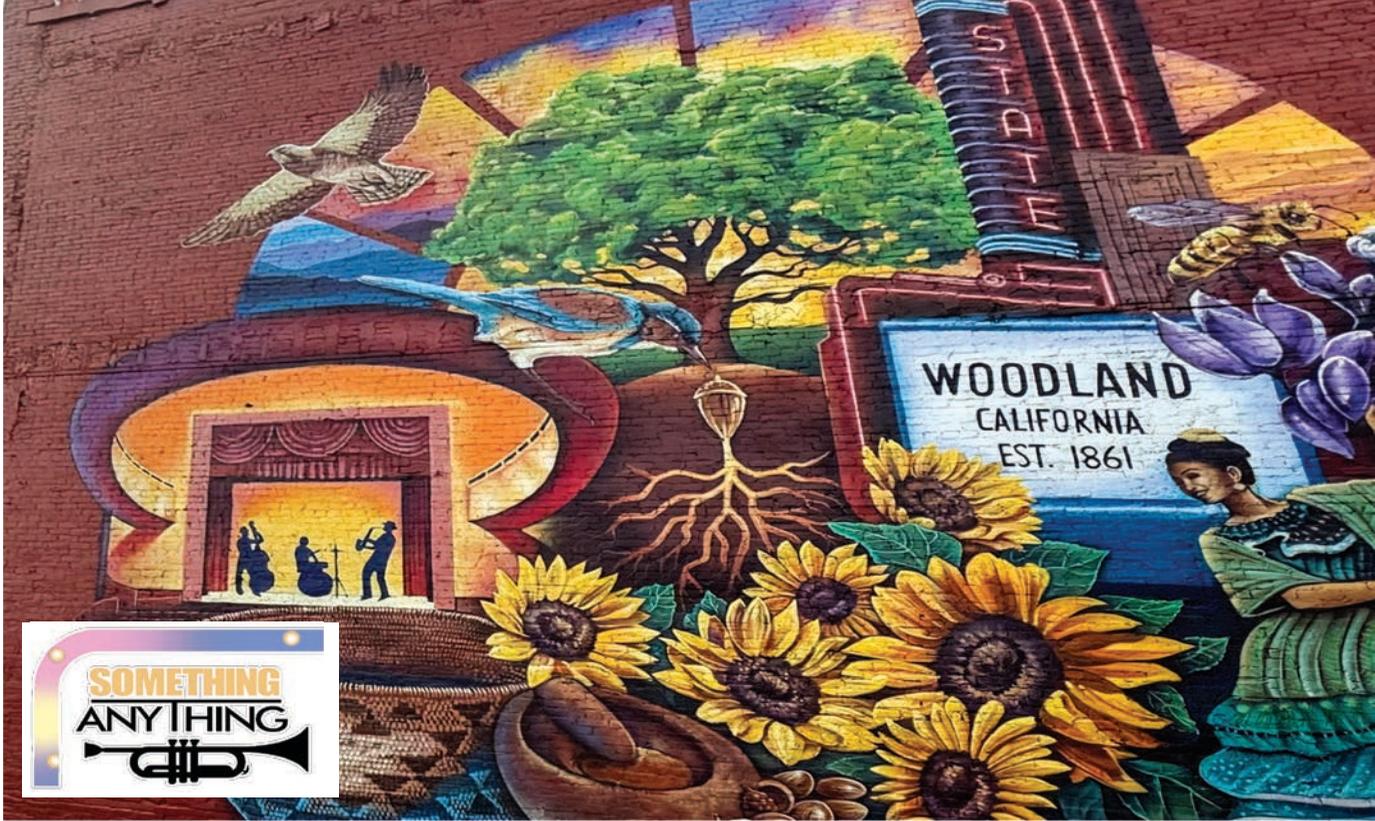
Robot leo cầu thang, hút bụi đã được sáng chế từ mấy năm qua. Năm 2025 có 2 loại chạy bằng bánh xích và thêm lớp vỏ bọc ngoài để leo cầu thang. Tuy nhiên các loại trước đây không thể làm sạch cầu thang được. Một loại mới tên Saros Rover của hãng Roborock là loại có chân, như thể chân gà có thể duỗi và gập lại được chứ không phải bánh xích hay hệ thống nâng, và ở phía bàn chân là một bánh xe. Loại này trông có vẻ kỳ lạ, nhưng rất hiệu quả. Nó có thể leo cầu thang, giữ thăng bằng, nhảy qua chướng ngại và còn có thể nhảy múa. Chân duỗi ra để nâng thân máy lên bậc thang, sau đó co lại và nâng lên bậc tiếp theo. Rover cần khoảng 60 tới 80 giây để leo lên 10 bậc thang, đồng thời làm sạch các bậc thang này. Nó có thể làm sạch cầu thang thẳng hay cong, kể cả cầu thang lót thảm. Khi di chuyển nó có thể đột ngột dừng lại và nhảy qua chướng ngại một cách nhanh chóng. Công ty Roborock cho biết sẽ sản xuất loại Saros Rover này trong thời gian sắp tới nhưng chưa công bố giá bán,



## Thuốc trị bệnh mắt do tuổi già



Cơ quan quản lý thực phẩm và dược phẩm Hoa Kỳ (FDA) mới đây đã chấp thuận một loại thuốc nhỏ mắt có tác dụng phục hồi bệnh mắt do tuổi già mà không cần tới phẫu thuật với hiệu quả lâu dài hơn bất cứ sản phẩm nào khác trên thị trường. Thuốc nhỏ mắt này có tên là Yuvezzi do công ty Tenpoint Therapeutics sản xuất, sẽ giúp cho những người già gặp khó khăn khi đọc chữ ở khoảng cách gần. Bệnh này ảnh hưởng trên 100 triệu người Mỹ và trên 2 tỷ người trên toàn thế giới. Phương pháp điều trị hiện nay là mang kính, contact lense, hoặc giải phẫu. Thuốc này sẽ làm đồng tử mắt nhỏ lại giúp cho việc nhìn gần được rõ ràng hơn. Các thử nghiệm cho thấy thuốc không gây phản ứng phụ nghiêm trọng đồng thời còn làm giảm chứng đỏ mắt. Tuy vậy, thuốc phải được nhỏ bổ sung vào mắt sau khoảng từ 3 tới 6 giờ. Công ty còn đang cải thiện thuốc để kéo dài thời gian tác dụng và có thể sẽ hoàn tất trong vài tháng nữa. Công ty cho biết thuốc sẽ có mặt trên thị trường vào cuối quý 2 năm 2026

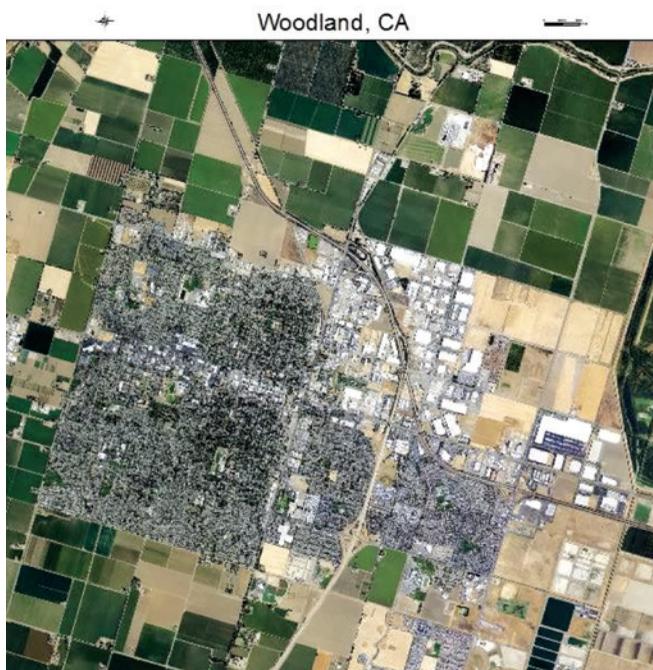


IAN BÙI  
DALLAS, TX

# Đất mật ong

Tiếng Anh có thành ngữ “Land of milk and honey” – đất của sữa và mật ong – để ám chỉ những vùng đất trù phú, lộc trời đầy vương, nơi con người có điều kiện và cơ hội để vươn lên. Câu này hay được nhiều người dùng như ẩn dụ cho nước Mỹ nói chung, song trong trường hợp của thành phố Woodland, California, thì nó mang cả nghĩa bóng lẫn đen.

Bích hoạ bên hông Woodland Opera House, nhà hát trên 150 tuổi được liệt vào hàng di tích lịch sử tiểu bang.



Nằm cách thủ phủ Sacramento chừng 20 dặm về hướng Tây Bắc, Woodland tiên khởi chỉ là một ngôi làng nhỏ do người da trắng chuyên làm nghề nông lập nên. Họ bắt đầu đến đây từ khoảng năm 1851, khi California mới vừa gia nhập Liên Bang Mỹ Quốc và huyện Yolo được thành lập. Lý do chính vì đây là một vùng đất màu mỡ, nằm đầu hướng Bắc của thung lũng Central Valley, còn được gọi một cách bóng bẩy là “vựa thóc của Cali”, có hệ thống dẫn thủy nhập điền cực tốt do ông Johnny Morris thiết lập. Johnny Morris, mà người dân gán cho biệt danh “Uncle Johnny”, có thể được xem là “cha già” của Woodland.

Không ảnh thành phố Woodland, cạnh xa lộ cao tốc I-5. (INTERNET)

Năm 1861 chính thức trở thành một thành phố hải hòn, được đăng bạ với tiểu bang Cali. Với mức sản xuất ngày càng cao dẫn đến việc nối kết với hệ thống hỏa xa đang thành hình, Woodland nhanh chóng trở thành một trong những trạm trung chuyển nông sản lớn nhất Cali cũng như trên toàn nước Mỹ. Đồng thời nó cũng thu hút nhiều di dân gốc Nhật và Hoa. Thời Đệ Nhị Thế Chiến các gia đình gốc Nhật ở đây cũng từng bị búng khỏi mảnh đất nơi bao thế hệ cha ông họ đã đổ mồ hôi vun xối.

Gia đình nông dân gốc Nhật bị đưa lên xe lửa đưa đến trại tập trung vào năm 1942. (NATIONAL ARCHIVES)



Năm 1885, thành phố cho xây một nhà hát mang tên Woodland Opera House. Kể từ đấy Woodland biến thành tâm điểm văn hoá, nghệ thuật và giải trí cho cư dân quanh vùng. Năm 1892 nhà hát bị thiêu rụi trong một trận hoả hoạn và được xây lại trên nền đất cũ. Khá nhiều nghệ sĩ nổi tiếng từng đến diễn tại đây, kể cả nhà soạn nhạc lừng danh John Philip Sousa. Nhưng đến năm 1913 thì nhà hát buộc phải ngưng hoạt động vì thưa khách và bị kiện vì có người bị té gãy tay. Mãi đến năm 1971 Woodland Opera House mới được phục hồi và tái sinh.

Cửa chính vào Woodland Opera House trông thật đơn sơ, nhưng gìn giữ được nó như vậy không phải chuyện dễ! (IANBUI/TRÉ)



Nếu có thì giờ đi bộ quanh khu phố cổ downtown, bạn sẽ bắt gặp vô số các công trình kiến trúc xưa vẫn được giữ lại và tôn tạo cho phù hợp với thời hiện đại (chứ không bị đập bỏ vô tội vạ như ở Việt Nam, đặc biệt tại Sài Gòn.) Hàng năm thành phố tổ chức một số sự kiện thu hút đông đảo du khách như Christmas Parade, thi nấu Chili v.v. Nhưng lớn và quy mô nhất là Yolo County Fair, bắt đầu có từ năm 1935, và hiện là hội chợ vào cửa miễn phí lớn nhất tiểu bang.

Một căn nhà xưa trên trục đường chính được dùng làm nhà băng. (IANBUI/TRÉ)



Vào năm 1871, trung tâm hành chính của huyện Yolo County tại thành phố Washington gần đây (nay mang tên West Sacramento) bị cháy rụi. Chính quyền huyện quyết định dời đô sang Woodland. Kể từ đây Woodland còn được thêm thêm danh hiệu County Seat của Huyện Yolo. Thế là cư dân của huyện Yolo dù muốn hay không cũng bắt buộc phải đến Woodland để lo các thủ tục giấy tờ sổ sách v.v. Nhờ vậy các doanh nghiệp lớn nhỏ trong vùng cũng được ăn theo, đặc biệt là ... văn phòng luật sư!

Toà án huyện Yolo County ngày nay là một công trình hiện đại nhưng tương phản hài hoà với nét xưa của phố cổ. (IANBUI/TRÈ)



Như thượng dẫn, nền kinh tế của Woodland chủ yếu dựa vào trồng trọt. Woodland là một trong những thành phố đứng đầu tiểu bang California về nông sản, và thuộc hàng Top 20 trên toàn nước Mỹ. Ngoài ra, hệ thống vận chuyển hàng hoá tại đây cũng đóng góp rất nhiều cho ngân sách của thành phố. Những thập niên gần đây còn thấy sự xuất hiện của nhiều nhà máy thuộc ngành công nghệ truyền thống như nông cụ, máy móc, đóng gói, bao bì v.v.

Một nhà máy đóng hộp nằm cạnh đường xe lửa và xa lộ cao tốc I-5, vô cùng thuận tiện. (IANBUI/TRÈ)

Một trong những sản phẩm độc đáo và đến từ vùng Woodland là mật ong. Các nhà nuôi ong tại đây nổi tiếng vì sản xuất được nhiều loại mật khác nhau từ đủ thứ hoa. Thậm chí, các con đường trong phố cũng được trồng muôn loại hoa với chủ đích thu hút ong. Chính mắt người viết cũng từng bắt gặp ong mật bay khắp nơi khi đang chụp hình các bồn hoa bên hông Opera House. Hàng năm nơi đây còn có tổ chức California Bee Festival, nơi người ta có thể ném mấy chục thứ mật ong. Thành thử gọi Woodland là mảnh đất của “milk and honey” thật không sai chút nào.

Cư dân địa phương diện “cổ trang” trong một chương trình do thành phố bảo trợ nhằm thu hút du khách đến phố cổ Woodland. (IANBUI/TRÈ)





**Saigon block**

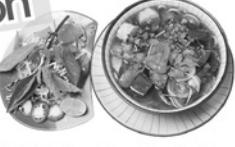
2150 East Arapaho Rd., Suite 200  
Richardson, TX 75081  
(Góc đường Jupiter & Arapaho, cạnh McDonald)

**(214) 575-6400**

**ĐẶC BIỆT:**  
**Cá nướng da giòn**  
**Bò 7 món**



Thứ 2 - Chủ Nhật: 10am-9pm



Phở Sài Gòn, Cơm Bò Lúc Lắc, Cơm Chiên Crawfish, Bún Bò Huế, Sài Gòn Ba Vì, Hải Sản Nướng Vỉ, Lẩu Thập Cẩm...

*Trân trọng kính mời!*



# PHỞ BĂNG

3565 W. Walnut, Garland, TX 75042  
**(972) 487-6666**

Phục Vụ Vui Vẻ -  
Chu Đáo Sạch Sẽ  
Thức Ăn Ngon Miệng  
Bảo đảm quý vị  
sẽ hài lòng khi đến  
với **BĂNG RESTAURANT**

*Quang- Hà kính mời*



GIỜ MỞ CỬA:  
Thứ Hai Thứ Năm  
& Chủ Nhật: 9AM - 10PM  
Thứ Sáu & Thứ Bảy: 9AM - 11PM



## BEN THANH PLAZA & CENTRAL MARKET

大成商業中心

1818 E. Pioneer Pkwy, Arlington, TX. 76010  
Tel. (817) 303-6868 - Fax. (817) 303-6867 - Email: benthanhplaza@gmail.com

OPEN 7 DAYS A WEEK 9.00 AM - 9.00 PM ■ [www.btplaza.com](http://www.btplaza.com) ■ "Follow us on Facebook@Benthanhplaza"

<b>Bún Bò Huế Đức Chương</b> (817) 460-0990	<b>CHÂN LÊ Insurance</b> (682) 323-5584	<b>PIT ENTERPRISES</b> (213) 709-2971	<b>ANIME KPOP</b> (682) 276-1777	<b>VIET A CARGO</b> (346) 352-8888	<b>THE LASH</b> (214) 263-1833	<b>SHISEIDO Hello Kitty</b> (214) 714-0534	<b>DEAL LOCK KARAOKE &amp; MASSAGE CHAIR</b> (817) 744-8754	<b>CRAWFISH 7</b>	
<b>Expo Salon</b> (817) 795-8866	<b>GOLDEN CHINESE B.B.Q.</b> (817) 795-3772	<b>HỦ TIẾU MỸ THO</b> (817) 804-1904	<b>MIA &amp; MORE</b>	<b>MÓN VIỆT café</b> (682) 276-1504	<b>LÁU &amp; ÓC</b> (682) 304-4139	<b>LAO THAJ</b> Laos/Thai Foods	<b>THUY NGO FASHION</b> (817) 831-4836		
<b>Quán Nhung</b> (469) 321-2656	<b>Beauty Mart Nail Supply</b> (817) 469-6265	<b>VN DISCOUNT PHARMACY</b> (817) 261-9889	<b>PHỞ 18</b> (817) 860-1386	<b>Loan's Salon</b> (817) 277-9428	<b>Water Sense</b> (817) 275-3053				
<b>EL-HAIR SALON</b> (214) 864-0792	<b>LX Salon</b> (682) 554-1513	<b>Lash &amp; Spa</b> (682) 597-1468	<b>HOA PHÁT CHUYÊN TIỀN</b> (817) 462-5127	<b>LONG VO FARMER INSURANCE</b> (817) 801-8004	<b>YEN café</b> (682) 276-3589	<b>PALETERIA OASIS</b> (817) 422-9094	<b>TRUNG LE-STATE FARM INSURANCE</b> (817) 834-0747	<b>LONG'S HAIR DESIGN</b> (817) 838-0753	<b>HONG THONG KITCHEN</b> (817) 834-4318

## NGUYỄN LỢI ORIENTAL SUPERMARKET

源利超級市場

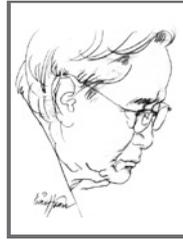
BÁN SỈ VÀ LẺ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG

5302 E. BELKNAP ST., HALTOM CITY, TX. 76117  
Tel. (817) 831-4778 Fax. (817) 831-4728

OPEN 7 DAYS A WEEK 9.00 AM - 9.00 PM ■ "Follow us on Facebook@Benthanhplaza"



PLEASE FOLLOW OUR WEEKLY  @ BENTHANHPLAZA



TIM NGUYỄN  
GARLAND, TX.

*Tháng Ba có chút nắng ấm  
chim bay về nhiều*

Bài này được viết từ câu thơ trên của Đình Cường. Ôi, bạn ra đi mới đó mà đã gần 10 năm. Mình viết bài này cũng là để tưởng niệm bạn đây

## Tháng Ba. chim bay về nhiều

**B**ây giờ là tháng Ba. Buổi sáng buổi chiều nơi thành phố này chim bay về thành đàn. Chợt nhớ tới Phạm Công Thiện ra đi cũng vào độ tháng Ba. Phạm Công Thiện có hai câu thơ về chim mình cũng rất thích

*Ồ, chưa bao giờ tôi thương những  
con chim như chiều nay.*

*Tôi muốn xây lên một nghĩa địa  
chim giữa thành phố...*

(Phạm Công Thiện - Mặt trời không bao giờ có thực)

Đúng là mơ mộng của thi sĩ -thật ngây thơ và dễ thương. Những cánh chim của Đình Cường cũng như Phạm Công Thiện gợi nhớ tới những con hải âu ngày nào đã gặp ở bãi biển Destin xanh màu ngọc thạch. Ngoài ra còn những cánh hải âu trên hồ nước gần bên nhà Nguyễn Xuân Phước ở Irving, Texas -những cánh chim hải âu thật đẹp mà Nguyễn cùng hiền nội đã cùng đứng ngắm. Giờ đây, nắng Tháng Ba rạng rỡ mặt hồ và những cánh hải âu vẫn bay lượn trên sóng nước nhưng hiền nội thì

không còn nữa. Trong chuyến đi Cali hồi Tháng Tư năm 2012, cùng với Nguyễn Đình Toàn và Lưu Na dạo chơi ở Huntington Beach, có dịp trò chuyện với một chú hải âu, Nguyễn đã hỏi thăm chú dọc đường bay có bao giờ gặp thấy bóng người trăm năm của Nguyễn không, xin làm ơn chỉ đường cho mình tìm tới.

Đúng là vợ vắn, nhưng lúc đó lòng mình xúc động thành thật. Rồi theo một liên tưởng kiểu “vượn chuyên cành”, chợt nhớ Tháng Ba năm 1975 – ôi, vậy mà đã 50 năm rồi đó – mình ra Nha Trang tìm mẹ tìm em di tản từ Pleiku xuống. Cũng những con hải âu bay dưới trời: *Hải âu bay xa về đâu / thùy dương dậy. chiều tà. hung hãn...* Rồi những cánh vịt trời bên bờ nước ở gần nhà lúc chiều xuống cũng khiến lòng này thương tưởng đến những hình bóng xưa.

Nhưng thôi. Ta trở lại với những cánh chim của buổi giao mùa. Hồi mới sang Mỹ định cư ở Oklahoma, Nguyễn đã có dịp thấy rất nhiều chim, chúng mang cho mình bao



Nhà thờ Mission vùng cận duyên San Juan Capistrano

hy vọng mới.

tháng tư

tôi về lại oklahoma

ngôi nhà. trong rừng parkwoods...

sáng nghe chim hót trong cây

chim tía. chim vàng. chim hồ biếc

chim tháng tư. về theo mây

tôi theo em. về giấc mộng. của lá

hong khô nhánh buồn xưa

tôi cười. với mọi người. hoen lệ

chào buổi sáng. chào hoàng hôn.

chào mái

trăng thượng huyền

cuối một chặng đường. ta gặp lại

một niềm vui. một hy vọng...

Bây giờ là Tháng Ba. Mùa này những con chim én có còn bay trên nóc mái nhà thờ Mission của vùng cận duyên San Juan Capistrano như hồi mình mới đến Mỹ? Câu chuyện được kể như sau: Ở tu viện Mission có một hiện tượng được thế giới biết đến là hàng năm vào khoảng cuối tuần lễ thứ ba của Tháng Ba, ngày Mùa Xuân bắt đầu ở Bắc Bán Cầu là hàng ngàn chim én trốn Mùa Đông từ Goya, Argentina (Á Căn Đình) cách đây hơn 6,000 miles bay về thánh đường. Loài chim thiên di này có tên là Cliff Swallow (Petrochelidon pyrrhonota), chúng làm tổ bằng loại bùn màu xám trên tường ngay dưới mái nhà thờ bị sụp đổ. “Đất lành chim đậu”, tu viện nằm gần hai con sông nên có nhiều côn trùng làm thức ăn cho chim quanh năm và làm tổ dưới mái giáo đường thì rất kín đáo và an toàn. Linh Mục O’Sullivan theo dõi sinh hoạt của loài chim và ghi nhật ký từ Mùa Xuân cho đến Thu suốt hai thập niên ông ở đây.

Và ngày 13 Tháng Ba năm 1939 để loan tin chim én đã trở về, chương trình phát thanh đã trực



tiếp truyền thanh từ sân nhà thờ bài nhạc “When the Swallows Come Back to Capistrano” của Leon René đã ngẫu hứng sáng tác. Bài hát đứng đầu nhiều tuần trên làn sóng phát thanh thời ấy. Ngày nay trong tu viện có gian phòng lưu giữ bản chụp bản gốc nhạc phẩm trên, cây đàn dương cầm ông dùng để sáng tác và một số đồ gỗ như bàn ghế do gia đình ông René hiến tặng. Hàng năm chính quyền thành phố San Juan Capistrano bảo trợ 2 tuần lễ hội “Fiesta de las Golondrinas” được tổ chức tại tu viện San Juan Capistrano vào khoảng 19 Tháng Ba (Lễ Thánh Joseph) để đón chim trở về và 23 Tháng Mười (Lễ Thánh John) để tiễn chim bay về Nam.

Bây giờ thì Nguyễn mời người bạn nhỏ của Nguyễn hãy một lần ghé lại thăm giáo đường xưa San Juan Capistrano để thấy lòng mình lắng đọng, nghe tiếng thời gian chùng như trở lại trên từng mái ngói, tường vôi. Và bạn nhỏ hãy cầu xin những điều mình ước nguyện với tất cả niềm tin và lòng thành. Và hãy lắng nghe dư âm vang vọng đầu dây của ca khúc “When the Swallows Come Back to Capistrano” của Leon René:

Hôm xưa

khi đàn chim én lên đường

bay qua biển xa

em thì thầm bên tai tôi

lời tạm biệt

và hứa

sẽ về lại Capistrano

khi đàn chim én trở về...

Nhưng rồi, buồn thay, kể từ năm 2009 chim én đã không trở về. Một bài báo đăng trên tờ Los Angeles Times ra ngày 22 tháng 3. 2009 ghi nhận như sau: Trong hình, Mike Gastelum đang rung chuông ở nhà thờ Mission của thành phố San Juan Capistrano. Chuông rung suốt tuần lễ mà không thấy những con chim én huyền thoại ngày nào trở về

Chim én đã không về lại nóc nhà thờ Mission. Buồn quá, phải không bạn nhỏ? Không sao, Tim sẽ kể cho bạn nhỏ nghe một nơi nữa cũng có nhiều chim én. Đó là Đà Lạt. Những năm trẻ tuổi làm việc ở Đài phát thanh Nguyễn cũng đã được nhiều lần chuyện trò với chim én. Mỗi sáng mỗi chiều chúng đều bay lượn dưới mái lầu Hotel du Parc, chúng nhiều cho tới nỗi trẻ con có thể dùng cần câu bằng tre quơ bắt. Và em, mỗi sáng mỗi chiều đứng bên cửa sổ nhìn chim én bay, em có thương cho tuổi mình và những ngày tháng hững hờ trôi đi. Riêng anh cho tới bây giờ vẫn thấy như ngày nào dù đời đã qua biết mấy nhịp cầu chênh vênh:

Em và bầy chim én

vẫn bay trên phố xưa

những mái nâu. cao. thấp

quán sách. hương cà phê

Đình Cường ơi, có còn về lại phố có Nhà Thờ Con Gà để nhìn chim én lượn bay...

TN



NGÀY 3-3-2026

Nguyễn Đình Nam

Tôi muốn cộng tác với báo Trẻ, thủ tục như thế nào ạ?

“Thủ tục” duy nhất là bạn email bài đến cho Ban Biên Tập: [bientap@trenews.net](mailto:bientap@trenews.net). Mong sớm nhận được bài của bạn.

NGÀY 1-3-2026

Thanh Hien

Tôi mới định cư ở Mỹ 2 năm, tôi rất thích xem giải đánh võ UFC (ghi chú của BBT: UFC viết tắt từ Ultimate Fighting Championship: tạm dịch là Võ đài đa môn phái). Tôi thấy hai võ sĩ thường chạm gắng nhau, nhưng có khi họ không chịu chạm. Sao lạ vậy ạ, có bắt buộc không? Tại sao người làm người không?

Câu hỏi rất thú vị ! Thưa bạn, ở giải UFC, việc này không bắt buộc, các võ sĩ chạm gắng trước trận đấu để bày tỏ sự tôn trọng hoặc xem trận đấu như một “công việc”, xong rồi bỏ. Tuy

nhiên, có những võ sĩ đăng đàn với những lời xúc phạm đối thủ trước trận đấu, họ sẽ từ chối chạm gắng để quyết chơi “khô máu”, đánh cho bõ tức chứ không cần giữ khuôn tắc hay tinh thần thượng võ nữa.

NGÀY 2-3-2026

Ngoc Nga LK

Báo Trẻ “sưu tầm” đâu mà có những cây bút nữ rất có duyên, câu chuyện nào cũng vừa hấp dẫn vừa buồn cười (...) tôi nhớ tôi thường đọc Hoàng Quân, Kiều Loan, và mới đây chết cười với cô Thúy Messegee... có lần tôi và các bạn cũng đã từng rơi vào tình trạng y như vậy, hẹn hò nhau, chuẩn bị mọi thứ cuối cùng trời mưa như trút, phải hủy bỏ hết, nhưng vẫn tự được từng nhóm nhỏ rồi dùng Zoom kết nối, vậy mà vẫn vui như Tết...

(Bài “*Nếu thời tiết cho phép*” của Thúy Messegee, đã đăng tại [www.baotreonline.com](http://www.baotreonline.com). Xin gõ tên bài vào ô SEARCH)

Cảm ơn sự ưu ái của bạn dành cho các cây viết của Trẻ. Xin đính chính một chi tiết nhỏ, Trẻ chưa bao giờ có cộng tác viên tên Kiều Loan, có thể bạn nhầm với Kim Loan, một trong những cây bút nhẹ nhàng, dí dỏm, trùng hợp với thể loại bạn ưa thích.

3555 W. Walnut St. Suite 221  
Garland, Texas 75042




# New TRƯỜNG NGUYỄN SUPERMARKET





## TRUNG TÂM CUNG CẤP THỰC PHẨM Á ĐÔNG

- Thực phẩm khô nhập khẩu cảng trực tiếp từ Á Châu với giá rẻ
- Thực phẩm SEAFOOD như: Cá, Tôm Hùm, Cua, Sò, Nghêu, Mực...
- Đầy đủ thịt tươi như: Bò, Heo, Gà, Vịt...
- Đầy đủ các loại rau thơm Việt Nam
- Đầy đủ các loại sản phẩm và đồ dùng xài cho nhà như: Nồi Cơm Điện, Lò Gas, Chén, Dĩa, Muỗng...



LUÔN CÓ HÀNG ON  
**Sale**

- HÀNG HÓA ĐA DẠNG VỚI PHẨM CHẤT TỐT
- CƠ SỞ SẠCH SẼ, NGĂN NẮP, DỄ TÌM
- GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

New Trường Nguyễn kính mời  
**972-276-1185**

Thuốc Bắc **Hương Dương**  
 thuocbachuongduong.com

Chúng tôi chuyên bán các loại thuốc đông y được nổi tiếng của bác sĩ Dương Lai Cẩm: **Giảm Cân, Để Ngủ, Nấm Linh Chi Nguyên Chất, Dị Ứng, Viêm Mũi, Suyễn, Ho, Ngứa, Eczema, Cancer Prevention, Liver Toxic, Gout, Muscle Pain, Woman Formula, Kidney Energy, Super Energy Herbal, Arthritic, Toa Ngâm Rượu Mạnh Sinh Lý Cho Quý Ông, Olong Trà, Bệnh Phụ Nữ, Huyết Trắng, Ngừa Các Loại Ung Thư...**

**ALL MADE IN USA**



MUA VIAGRA 5 TẶNG 1

Quý vị muốn mua thuốc thì vui lòng gọi điện thoại, chúng tôi sẽ gửi thuốc về tận nhà

Accept Zelle AMERICAN EXPRESS DISCOVER VISA MasterCard

**UY TÍN - ĐẢM BẢO PHẨM CHẤT AN TOÀN**

2625 W Pioneer Pkwy 201A, | **INSIDE ASIA TIME SQUARE**  
 Grand Prairie, TX 75051 | (682) 551-1628

**Tx Insurance**  
 Auto • Home • Life • Business • Health

**BẢO HIỂM XE NHÀ GIÁ RẺ**  
 Với những hãng lớn như:  
 Progressive - ASI - HOAIC - Safeco - Nationwide

**BẢO HIỂM SỨC KHỎE**  
 Blue Cross Blue Shield - United Health Care

Liên lạc: Tuấn Mai  
**214-702-2636**  
 Email: tx.insurance@ymail.com



Tel: **682-647-1111**

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**RICK J. MITCHELL**  
 Attorney At Law **THAM KHẢO MIỄN PHÍ**

**VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG:**



- TAI NẠN XE CỘ
- LUẬT GIA ĐÌNH, LY DỊ
- THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN
- PHÂN CHIA TÀI SẢN
- PHIÊN DỊCH GIẤY TỜ
- THỊ THỰC CHỮ KÝ



**BILLY (HẢI) TRẦN**  
 Cell: 972-249-5954

**HỒNG TRẦN**  
 Cell: 817-262-9532

Khi bị tai nạn xe cộ, dù có bảo hiểm hay không, xin quý vị gọi ngay văn phòng luật sư Rick J. Mitchell để được bảo vệ đúng như luật định.

100 W. Pioneer Pkwy., Ste. 107, Arlington, TX 76010  
 Xin L/L: Anh Billy (Hải) Trần, Cell: 972-249-5954  
 Tel: 817-522-0555 | Fax: 817-522-0557

"Not certified by the Texas Board of Legal Specification" Được chứng nhận hành nghề nhưng không đặc biệt về ngành luật nào"

**CHÚNG TÔI SẴN SÀNG PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG 24/24**

**VĂN PHÒNG BẢO HIỂM**  
**PHUNG HOANG INSURANCE SERVICES**



**817-617-2244** (Office)  
 Email: huy.phinsurance@gmail.com

Giờ mở cửa: 9:30am-3:00pm Monday - Friday  
 Saturday - Sunday: Closed

HUY NGUYEN  
 Owner/Broker

- Xe
- Cơ Sở Thương Mại
- Nhà
- Bảo Hiểm Nhân Thọ

• **Electricity Broker (Điện Lực) for Texas only**  
 SERVICE TEXAS, OKLAHOMA, KANSAS

Đại diện nhiều hãng bảo hiểm danh tiếng cho khách hàng lựa chọn. Chúng tôi phục vụ cho cộng đồng Việt Nam để bảo đảm gia đình bạn được chăm sóc và có bảo hiểm tốt nhất.

**FOREMOST INSURANCE GROUP** **MetLife** **Liberty Mutual** **PROGRESSIVE**  
**KEMPER** **Safeco Insurance** **Encompass** **TRAVELERS**  
A Liberty Mutual Company Creating protection around you.





BẢO HUÂN

# Trúng số



**KIM LOAN**  
EDMONTON, CANADA

**T**rong chuyến đi Texas thăm gia đình, một buổi tối, vợ chồng tôi lái xe đi vòng quanh thành phố Arlington, ghé vào đồ xăng ở cây xăng bên đường, chồng tôi reo lên:

- Ôi kỳ này Mega Powerball và Mega Millions trúng gần 1 tỷ đô la em ơi!

Tôi háng hái:

- Vào mua đi anh, mua 2 tờ nha.

Chẳng nghe lời tôi nói, chàng bước vào xe, cười cười:

- Nói vui vậy thôi, mua vé số có bao giờ trúng đâu, vả lại...

Tôi cướp lời:

- Anh lại sắp nói, tỷ lệ

trúng số độc đắc ít hơn tỷ lệ người bị sét đánh chớ gì! Nếu ai cũng nghĩ như anh thì còn ai mua vé ủng hộ đất nước...Mỹ. Còn vụ bị sét đánh, hiếm hoi vậy mà xóm em hồi bên Việt Nam có tới...2 vụ bị sét đánh chết đấy. Một bác đi ra ruộng rau muống gặp chiều mưa xối xả, sét đánh chết ngay tại chỗ, còn anh chàng kia leo lên mái nhà lợp tôn, sấm chớp ầm ầm, chưa kịp leo xuống là tiêu luôn đó, mà cái xóm thì nhỏ xíu, anh thấy chưa! Cái gì cũng có thể xảy ra, thôi anh vào mua hai vé đi, ngày mai xổ rồi, bỏ ra vài đồng mà mua được... niềm hy vọng cả đêm nay, cũng xứng đáng mà.

Mua vé số xong, tiếp tục lái xe dạo phố một hồi, chúng

tôi trở về nhà anh chị thứ Tư, nơi luôn để sẵn hai phòng mỗi khi vợ chồng con cái qua đây chơi. Tôi đánh răng rửa mặt xong lên giường mở iPhone xem mails và tin tức, chồng tôi ngồi nơi bàn computer ngay góc phòng, có lẽ vì hai ly cafe Starbucks nên chúng tôi chưa buồn ngủ, tôi bắt chuyện cho có đề tài:

- Anh ký tên vào hai tờ vé số chưa? Kẻo ngày mai trúng lại rồi rít.

Chồng cười lớn:

- Trời ơi, nghĩ đến chuyện có cả tỷ đô trong tay mà chẳng biết sẽ ra sao!

- Ừa! Ở chỗ em làm, cô bạn làm chung thỉnh thoảng rủ mua vé số, cổ nói thật lòng, Loan ơi, tui chỉ mong trúng

vài trăm ngàn có tiền trả xong tiền nhà tiền xe, chớ nếu trúng bạc triệu thì thực tình tui hông biết phải xài như thế nào, sẽ sắp xếp chi tiêu ra sao, phức tạp quá!

- Sao bạn em ngây thơ nhỉ, người ta thì mong trúng nhiều trúng lớn, chứ ai mong trúng vài trăm ngàn, chắc cô ấy không chịu tìm tòi, lên googles hỏi những lời khuyên, cách hành xử khi trúng độc đắc.

- Ủa, có vụ đó nữa hả anh?

- Có chớ, anh đang xem nè, em ra đây xem cho biết ...

- Té ra nãy giờ chồng em lo tìm hiểu để phòng hờ... ngày mai lỡ trúng độc đắc hả? Thôi anh cứ đọc cho em nghe.

- Đây, lời khuyên đầu tiên là: Bình tĩnh - im lặng - hít thở thật sâu...

- Đúng thế, bỗng dưng có gần tỷ đô, không “sốc” mới lạ!

- Tiếp theo nè: Không chia sẻ tin vui cho bất cứ ai, ngoại trừ vài người thân thiết trong gia đình, và phải dặn họ giữ bí mật.

- Cái này cũng đúng luôn nha, chớ vợ đi khoe tùm lum, dễ bị... hứng sáng. Anh còn nhớ ngay thành phố mình ở cách đây chục năm, gia đình kia trúng mấy chục triệu, rồi tụ tập bạn bè cafe ăn uống,

vì họ là người Huế, nên đã tuyên bố tặng cho mỗi gia đình Huế trong cộng đồng 5 ngàn xài chơi. Nhưng sau đó, chớ hoài chẳng ai nhận được đồng nào, còn chủ nhân thì biến mất tăm.

- Còn đây là lời khuyên rất quan trọng, sau khi bình tĩnh, giữ bí mật xong, liên lạc ngay một luật sư và cố vấn tài chính...

- À, cái vụ này làm em nhớ mới năm ngoái thôi, cũng nơi thành phố mình đó, có ông trúng vài triệu, không biết luật sư hay “quân sư” cố vấn thế nào, (ổng đã ly dị một đời vợ), liền hủy bỏ việc bảo lãnh vợ trẻ mới cưới từ Việt Nam, sau đó ổng cũng biến mất, cô vợ phải viết thư qua cộng đồng bên đây cầu cứu, tìm “chồng thất lạc” vì cố mới sinh đứa con, vui phết!

- Em bớt tào lao chuyện thiên hạ, tập trung mà nghe tiếp chuyện quan trọng đây: sở dĩ cần luật sư vì mình là người Canada trúng số bên Mỹ nên có nhiều thủ tục dài dòng nhiều khê. Họ sẽ giúp mình quyết định cách lãnh tiền, đóng thuế, rồi gặp gỡ báo chí truyền thông, chắc chắn sẽ có chuyện đóng góp từ thiện nữa đấy.

- Em đồng ý! Đầu tiên mình sẽ góp từ thiện cho nước Mỹ là nơi mình mua vé, tiếp theo là góp tiền

cho đất nước Canada của chúng ta, và cũng sẽ giúp người nghèo khó bệnh tật ở quê nhà nữa nhe. Ngày nào xem trên facebook cũng thấy cảnh tượng người bệnh và người nhà nằm la liệt ngoài hành lang bệnh viện, châu chực xin cơm từ thiện mà đau lòng. Mà chắc chắn chúng ta sẽ không gửi tiền qua “Mặt Chặn” Tổ Quốc, em sẽ nhờ mấy đứa bạn thân đến tận nơi trao tiền trao quà tận tay cho từng người! À còn nữa, nhóm từ thiện “Bàn Tay Nhân Ái” lớp “Bính Ngọ 1966” của em sẽ rất sung sướng khi được một món tiền lớn, tha hồ nuôi các em nhỏ bị ung thư ... Mà ủa, chưa trúng số mà bàn bạc toàn chuyện trên trời dưới đất xa vời, còn những lời khuyên nào nữa không anh, để ngày mai đọc tiếp, giờ em đi ngủ đây anh ơi!

- Thì em đã bảo bỏ ra vài đồng để được... hy vọng và mộng mơ, dù chỉ là một đêm thôi mà.

Ngày hôm sau chúng tôi thức dậy khá muộn, đi ăn uống với mấy anh chị em trong nhà, sau đó kéo nhau đi thăm ông chú đang bệnh, cũng hết một ngày. Chiều tối, hai vợ chồng mới rảnh rỗi vào phòng riêng, tôi chợt nhớ ra giấc mộng “trúng số” liền hỏi chồng:

- Anh đã dò vé số chưa?

Chàng bình tĩnh mỉm

cười:

- Rồi! Có tin vui cho em.

Tôi nghi ngờ:

- Mình trúng hả, bao nhiêu?

- Trúng gì mà trúng, chẳng ai trúng độc đắc cả, cho nên tin vui cho em là, nếu tiếp tục mua vé, thì lần tới giải độc đắc tăng lên 1 tỷ 2, em nghe rõ chưa!

- Vô duyên! Đùa chẳng vui tí nào.

Tôi đi vào phòng tắm, hơn nửa tiếng sau bước ra thấy chàng vẫn dán mắt vào computer, chàng quay qua nhìn tôi:

- Bây giờ có một tin vui cho em nữa nè.

- Thôi! Em không đùa nữa đâu, em đi đọc sách đây.

- Anh nói nghiêm túc đó, có tin vui, anh Sơn mới nhắn tin...

Anh Sơn là anh họ của chồng tôi, là “handyman” chuyên nghiệp, giúp vợ chồng tôi trong việc sửa chữa căn nhà cho mượn khi có yêu cầu, và khi chúng tôi đi chơi xa, anh Sơn là người đại diện giải quyết những vấn đề liên quan với người mượn nhà.

Căn nhà cho mượn hơn chục năm, chúng tôi luôn kỹ lưỡng khi chọn người thuê, tuy vậy, cũng có người tốt không gây phiền hà, cũng có người khó tính, bất cứ chuyện

vật nào cũng kêu réo, và mới đây, chuyện xảy ra không lường trước được đang làm chúng tôi ăn không ngon ngủ không yên.

Lúc ấy, hai người da màu Nam Mỹ đến xem nhà, chàng tên Tom cỡ hơn tuổi 30, nàng là Linda cũng gần 30 đang mang bầu vài tháng, tôi nói với họ:

- Căn nhà này gồm tầng trệt và một tầng lầu, cộng thêm basement, là có 4 phòng ngủ, 4 phòng tắm, có quá rộng không với hai người và một baby tương lai ?

Tom giải bày:

- Tôi có người bạn thân sẽ đến ở dưới basement, chúng tôi 3 người sẽ cùng ký tên hợp đồng mượn nhà, và tôi có đứa... con riêng với vợ cũ, cháu gái 5 tuổi, mỗi cuối tuần chúng tôi đón cháu về nhà. Đó là lý do tôi chọn nhà này, hơn nữa, rất gần chỗ Linda làm nơi viện dưỡng lão đầu ngã tư...

Nghe “thành phần hộ khẩu” sẽ vào ở nhà khá lộn xộn, không “hợp nhất”, vợ chồng tôi không ưng ý lắm, nhưng ngày hôm sau, Tom mang bạn đến, với đầy đủ giấy tờ, paycheques mới nhất, lời giới thiệu của manager chỗ làm và lời khẩn cầu mong muốn thuê căn nhà, khiến chúng tôi xiêu lòng. Vả lại, mùa đông đang đến, sẽ khó có

người tìm thuê khi thời tiết khắc nghiệt, thế là chúng tôi đồng ý, chỉ ký hợp đồng một năm, rồi sau đó tính tiếp.

Sau 6 tháng đầu êm đẹp, Tom thông báo thằng bạn thân đã bị thất nghiệp, dọn ra khỏi nhà, nên trong hợp đồng thuê chỉ còn hai người. Tôi bắt đầu lo lắng, Linda làm part-time, nay mai sinh đẻ, còn một mình Tom sao gánh nổi tiền thuê mỗi tháng?

Vài tháng sau đó là chậm trễ trả tiền, chúng tôi phải nhắc nhở, cho đến khi gần hết hạn hợp đồng thì nhấn tin gọi phone đều không được, hai vợ chồng tôi tìm đến tận nhà. Linda mở cửa, ôm đứa con vài tháng tuổi trên tay, khóc nức nở:

- Tui tui chia tay rồi, Tom đã bỏ đi, nhà cửa trống trơn...

- Trời!

Linda lại khóc nức:

- Tui chỉ có 1 mình ở đây, không có bà con họ hàng, cũng chẳng biết đi đâu, nên xin anh chị mở lòng từ bi cho tui tiếp tục ở đây một thời gian.

Đây là lần đầu chúng tôi gặp rắc rối kiểu này, chẳng biết phải làm sao, nhưng nghe nói luật của chính phủ không cho phép chủ nhà đuổi người thuê nhà khi họ “bơ vơ”, và chính lương tâm của chúng tôi nữa, ai nỡ đuổi

một bà mẹ trẻ và đứa bé còn ẵm ngửa ra khỏi nhà? Nhưng “một thời gian” là bao lâu? Một vài tháng, hay là... cả năm!? Tôi rầu rĩ, chồng trấn an:

- Chắc không lâu đâu em, vì Linda không trả tiền nhà thì không sao, nhưng tiền điện nước mà trễ nải là bị cúp ngay!

Từ đó, cứ vài ngày, tôi, hoặc chồng, hoặc anh Sơn, thỉnh thoảng tạt ngang nhà. Có khi bấm chuông chờ mãi cũng không thấy Linda mở cửa, và khi hiếm hoi Linda xuất hiện thì đầu bù tóc rối thảm hại. Tôi lại rầu rĩ:

- Em sợ có ngày Linda quên trí làm điều dại dột ngay trong nhà mình thì xui lắm.

Bởi vậy, trước khi bay qua Texas chơi, chúng tôi vẫn nhờ anh Sơn, không phải để mất đến căn nhà (vì nó vẫn còn đấy), mà để mất đến mẹ con Linda, dù sao cũng tội nghiệp cô ấy.

Nay nghe chồng nói anh Sơn nhấn tin, tôi hy vọng đợi chờ:

- Anh Sơn nhấn gì hả anh?

- Anh đã nói có tin vui cho em mà. Sáng nay anh Sơn đi qua nhà, thấy chiếc xe truck trước cửa, anh Sơn vào hỏi, Linda vui vẻ cho biết, hai bà chị từ Toronto bay qua phụ Linda dọn

qua một apartment vì đã được chính phủ trợ cấp Welfare cho hai mẹ con...

- Vậy thì tốt quá, mà Linda có trả tiền nhà 3 tháng qua không?

- Cô ấy có hứa sẽ trả khi có tiền, có lẽ chỉ là hứa cho qua, mà thôi, trừ tiền deposit một tháng lúc mới thuê, mình chỉ mất 2 tháng, coi như giúp Linda vậy.

- Nhưng còn tiền dọn dẹp?

- Anh Sơn nói, có mấy đứa cháu của Linda cùng dọn nhà cửa, đồ đạc cũng không nhiều, nên mọi thứ cũng tạm ok, anh Sơn sẽ cho người đến lau dọn chút xíu là chúng ta có thể đăng tin “For Rent” được rồi.

Tôi thở phào, nhẹ nhõm:

- Cũng xong! Mong cho Linda mau tìm lại được niềm vui và bình an để nuôi con, cô ấy còn trẻ, tương lai còn nhiều điều tốt đẹp.

Chồng nhìn tôi:

- Vậy khỏi mua vé số trúng 1 tỷ 2 nữa hen?

Tôi chưa hiểu ý chàng, thì chàng tiếp:

- Em đã từng tuyên bố, ngày Linda dọn ra khỏi nhà là ngày em mừng hơn... trúng số, nhớ chưa?

Tôi hiểu ra, gật gù:

- Ừ nhỉ! Mừng hơn... trúng số!

KL

EDMONTON, MAR. 2026



# VÉ ĐI VIỆT NAM

TUẦN LỄ TỪ  
12-03-2026 - 18-03-2026

TÊN HÃNG	STOP	TẠI	GIÁ TIỀN
AMERICAN/EVA AIR	2	ORD, HND	\$1.226
ALASKA/EVA	2	SEA, TPE	\$1.249
UNITED AIRLINES	2	SFO, HKG	\$1.267
KOREAN/AMERICAN	2	ORD, HND	\$1.278
AMERICAN/STARLUX	2	LAX, TPE,	\$1.348
CATHAY/AMERICAN	2	ORD, HND	\$1.358
AMERICAN/CHINA	2	ORD, HND	\$1.463
AMERICAN/JAPAN	2	ORD, HND	\$1.567
UNITED/ANA	2	SFO, HKG	\$1.598

\*Giá vé thay đổi trong ngày  
\*Mỗi tiểu bang có giá khác nhau



# TỈ GIÁ HỐI ĐOẠI

NGOẠI TỆ	VIỆT NAM
ĐÔ LA MỸ	\$25,850 VN ĐỒNG
EURO	\$30,003 VN ĐỒNG
ĐÔ LA CANADA	\$18,592 VN ĐỒNG
ĐÔ LA ÚC	\$18,079 VN ĐỒNG
YEN NHẬT	\$161.24 VN ĐỒNG

TIỀN US	NGOẠI TỆ
<b>1 USD</b>	155,987 YEN NHẬT
	0.84678 EURO
	0.73839 BẢNG ANH
	1.36914 CANADA
	0.77363 THỤY SĨ



# Ngày nay trong lịch sử

## 12/3/1894

Ngày 12 tháng 3 năm 1894, Coca-Cola được đóng chai và bán ra thị trường lần đầu tiên ở Vicksburg, Mississippi, Hoa Kỳ.

- Trước năm 1894, Coca-Cola chỉ được bán dưới dạng đồ uống pha trực tiếp tại các quầy soda (soda fountain) trong hiệu thuốc.

- Ý tưởng đóng chai do Joseph A. Biedenharn sáng tác.

- Sự kiện này đã đặt nền móng cho mô hình kinh doanh mở rộng nhanh chóng ra mọi tiểu bang của Mỹ.

Từ đó, Coca-Cola phát triển thành thương hiệu nước giải khát lớn nhất toàn cầu. Việc đóng chai Coca-Cola là một trong những quyết định quan trọng nhất trong lịch sử marketing và phân phối hiện đại.



## 12/3/2015

Ngày 12 tháng 3 năm 2015, là ngày mất của nhạc sĩ Anh Việt Thanh

Ông sinh năm 1936 tại làng An Hữu, tổng Phong Phú, quận Cái Bè, tỉnh Mỹ Tho. Ông bắt đầu sáng tác vào năm 1958, sau đó dạy đàn và dạy nhạc và trở thành thành viên của nhóm sáng tác thuộc Cục Chính huấn VNCH. Nhạc phẩm nổi tiếng nhất của ông là ca khúc "Vùng lá me bay" sáng tác năm 1972.





# Cặp rắn bí hiểm



GIÓ VIVU

VANCOUVER, CANADA

**H**ồi nhỏ, cứ mỗi lần đi ngang qua nhà ông Quan Ba, tôi sợ nổi da gà, mắt len len nhìn lên cây đa ở góc vườn rồi nín thở cắm đầu, cắm cổ chạy qua... Lớn lên, tôi nghe kể:

Lúc đó, là đại úy trong quân lực VNCH nên người ta gọi ông là Quan Ba, từ Vĩnh Long lên Sài Gòn nhậm chức ở Dinh tổng thống. Ông mua miếng đất lớn lắm ở cuối dãy phố còn đầy cỏ hoang, bụi rậm và dự định xây nhà. Khi khởi công xây dựng thì phải đốn cây đa vì nó khá to chiếm nhiều đất,

nhưng cửa mãi không được vì cây cứng như đá. Sau đó thợ tìm cách đào gốc, nhổ rễ ... thì khám phá ra hai bia mộ nằm khuất trong đám cỏ.

Ông bà Quan Ba theo đạo Phật nên muốn mời thầy về cúng rồi bốc mộ đem xương cốt vào chôn ở đất gần chùa, để hương hồn người chết được nghe kinh kệ mà an vui về nơi tiên cảnh, không quấy phá người trần gian. Nhưng đêm hôm đó, ông Quan Ba nằm mơ bị một cặp rắn xanh lè, mắt đỏ au lăm le cắn mổ làm ông bàng hoàng, kinh hãi khi

tỉnh giấc.

Ông bà Quan Ba càng lo sợ khi những người thợ xây khám phá sâu dưới gốc cây đa có cặp rắn xanh, đầu ngo ngoe, nhe nanh khè lưỡi đe dọa khi có người đến gần. Ông bà sợ hãi nhớ đến câu chuyện truyền kỳ về rắn đã hại công thần Nguyễn Trãi, khiến ông bị án oan phải “tru di tam tộc” (\*).

“Kính lão đắc thọ”, ông Quan Ba sai người quét dọn, rửa sạch hai bia mộ, dù đã sờn mòn vì mưa nắng không còn đọc rõ chữ. Ông lại cho nhổ sạch cỏ dại quanh cây đa, rồi trồng hoa. Ông cho rằng “Có thờ có thiêng, có kiêng có lành” vì rắn là một sinh vật huyền bí, thâm lặng, có trực giác nhạy bén đáng sợ nên người ta luôn e dè, cảnh giác bởi cái bí ẩn siêu phàm ấy.

Căn nhà được xây lùi về phía sau, sân trước xây một cổng rào bằng gạch lỗ rất đẹp và nghệ thuật; ở ngoài nhìn vào không thấy rõ khu vườn và nhất là hai tấm bia mộ. Nhưng cái cây đa to xù xì, xấu xí làm nhiều người cảm thấy sợ hãi và thắc mắc tại sao không đốn đi? Người trong xóm xóm xì xì gọi đó là cây Đa có con ma da lại chứa một ổ rắn ma. Tối đến bà Quan Ba thường đốt nhang, mùi hương thoang thoang khiến cho khung cảnh càng thêm ma mị...!

Bóng cây về đêm vườn ra như bàn tay người khổng lồ bao trùm khu vườn và mùi hương nhang làm tăng nỗi sợ hãi không phải chỉ riêng

tôi mà rất nhiều người mỗi khi đi ngang qua. Mẹ tôi thân với bà Quan Ba lắm, tôi thường đi theo mẹ qua chơi đùa với chị Hồng và nhỏ Huệ, nhưng chỉ chơi ở sân sau chứ không dám bén mảng đến gần cây đa hay khóm hoa. Dù sao cũng nể sợ con rắn hơn là con ma.

Có người Hoa trong xóm nói với bà Quan Ba:

- Người Hoa tui tui tin vào thần Nữ Oa có thân rắn đầu người, rất linh thiêng. Thấy rắn trong sân nhà là mang tới sự may mắn, tốt lành cho nên các nị đừng có sợ.

Có người lại khuyên ông Quan Ba là ở phía sau cây đa, ẩn trong những bồn bông, cây cảnh nên trồng những loại cây lá và bông hoa trừ rắn để bảo vệ ngôi nhà, nhưng ông đã không nghe theo.

Ông bà Quan Ba sống yên vui với con cháu và gia đình cô em út trong ngôi biệt thự đó cho đến khi miền Nam bị thất thủ vào năm 1975. Ông Quan Ba làm việc trong quân đội cho đến chức quan Sáu (Đại tá) rồi về hưu. Trước ngày 30 tháng Tư, vào lúc hỗn quân hỗn quan, ông chiêm bao thấy rắn báo mộng, đôi rắn quấn quanh và kéo nhẹ chân ông rồi chìa đầu mổ ra cửa như thúc giục ông mau chạy đi. Ông vội quyết định cùng gia đình rời Việt Nam trong lúc dầu sôi

lửa bỏng của cuộc chiến tranh tương tàn giữa hai miền Nam - Bắc. Hồi kết thúc trong đau khổ của những người thất trận để lại nỗi đau thương trong lòng không bao giờ nguôi. Ông Quan Ba đưa cả gia đình qua Mỹ, trở thành người lưu vong, mất nước. Sống an vui nơi xứ người nhưng lòng vẫn không nguôi thương nhớ quê hương và ngôi nhà đầy kỷ niệm.

Ông bà Quan Ba xa quê, sống đơn sơ, đạm bạc nơi xứ người nhưng vẫn có lòng nhân từ giúp đỡ những người thân quen còn ở lại. Hằng năm vào dịp lễ Tết, thường gửi quà cho mọi người, nhất là những người ở dưới quê như chú Tư Liêm, người tài xế thân tín, bà vú Sáu nay đã già yếu và những gia đình nghèo khổ neo đơn, thiếu thốn. Ông bà thường hay giúp đỡ, bảo bọc những người thân ở dưới quê, như gia đình cô em vẫn được sống trong căn nhà của ông để lại và họ có tên trong hộ khẩu thường trú. Có người lăm le muốn chiếm ngôi nhà vừa lớn vừa đẹp nhưng cũng không dám làm mạnh vì nghe “huyền thoại” của đôi rắn xanh trong hốc cây đa, linh thiêng và truyền kỳ như những câu chuyện “liêu trai chí dị”, duyên nợ giữa xà tinh và người trần gian để đền ơn đáp nghĩa hay báo oán trả thù. Đôi rắn có thể đã trở

thành thân hộ mạng hay thân giữ cửa. Qua bao đời những người thân của ông bà Quan Ba vẫn sống yên ấm ở ngôi nhà có cây đa già và cặp rắn.

Một đêm khuya thanh vắng, cả xóm đang yên lành, chợt nghe tiếng kêu cầu cứu:

- Rắn.... rắn... cắn chết anh tui rồi... bà con ơi... cứu mạng! Cứu mạng! Bỏ bà con cô bác ơi...! Rắn... rắn...!

“Tiếng lành đồn xa, tiếng dữ đồn gần”, bọn trộm cắp nghe tin nhà này giàu lòng bác ái, thường có quà từ Mỹ gửi về nên rình rập. Hai anh em kẻ trộm, đêm đó đã len vào nhà, khi người anh leo lên bệ rào để thoát thân thì thấy lù lù con rắn to lớn xanh lè, khè lưỡi ra mổ vào hai tay, hấn đầu đón lạnh cứng người, mặt tím tái, lăn ra đất giãy giụa. Đứa em ôm mớ đồ vừa trộm cắp đứng ngoài rào chứng kiến, quá sợ hãi vội vàng kêu cứu.

Cô Hạnh, em gái của ông Quan Ba, cột chặt hai tay tên trộm để ngăn máu độc chạy khắp người rồi gọi xe cấp cứu. Cô tận tình giúp đỡ, tìm mua huyết thanh để kháng nọc rắn, một phương thuốc “lấy độc trị độc” (\*\*)

Sau khi được chữa lành, anh em tên trộm đến tạ lỗi và xin chữa trộm cắp. “Bần cùng sinh đạo tặc”,

cô Hạnh thông cảm và thương tình giúp đỡ cho hai anh em đó một ít tiền và khuyên nên tu tỉnh làm ăn kiếm sống, đừng hành nghề “đạo chích” mà bị “rắn chích”.

Qua Mỹ tôi có dịp gặp Huệ, con gái út của ông bà Quan Ba. Hỏi ra thì ngôi nhà có sửa sang lại khang trang hơn, nhưng cây đa và vườn hoa vẫn như xưa không thay đổi, đôi rắn có thể đã sinh con đẻ cái, hay tu luyện “thành tinh” rồi mà không ai biết được. Sự linh thiêng thần bí của cặp rắn cư ngụ dưới hốc cây đa được coi như một “quyền lực siêu phàm” hơn là một “ma xó” khiến trộm cắp, kẻ xấu, kẻ ác đều ngại ngần không dám xúc phạm hay xâm chiếm. (\*\*\*)

GVV

(\*) Truyền thuyết kể rằng bà Nguyễn Thị Lộ, hầu thiếp xinh đẹp của Nguyễn Trãi vốn là xà tinh hóa thành người để trả thù. Nguyễn Trãi là một thầy đồ nho, dọn đất để làm nhà dạy học, ông đã cho phá ổ rắn. Khi lấy Thị Lộ, thấy dưới bụng bà có ba cái vảy. Đến lúc Nguyễn Trãi gặp họa thì người ta cho rằng bị rắn báo oán.

(\*\*) Huyết thanh có chứa globulin, được sản xuất bằng cách chích vào ngựa một loại nọc rắn đặc biệt, sau đó chiết xuất huyết thanh từ ngựa chích vào người sẽ giải được các độc tố của nọc rắn. Nếu chất độc đã vào phá lực phủ ngũ tạng, làm suy tim, tê liệt hệ thần kinh thì coi như bó tay, bệnh nhân về chầu trời trong nháy mắt.

\*\*\* Nếu có dịp đi ngang qua Quận Phú Nhuận, thấy căn nhà lớn vẫn còn cây đa bên góc phải, trên bệ rào xung quanh trồng đầy những bông hoa trắng nhỏ nhò thơm thơm, đó là ngôi nhà xưa của ông bà Quan Ba.

# TAXSEASONS SAIGON1STOP

ENROLLED AGENT FIRM - ADMITTED TO PRACTICE BEFORE THE IRS



**KHAI THUẾ · BẢO HIỂM · KẾ TOÁN  
ĐIỀN ĐƠN · CÔNG CHỨNG · PHIÊN DỊCH**



**THẮNG NGUYỄN**

Enrolled Agent / Tax Consultant  
Health Insurance Agent  
**972-998-8287**  
thang.nguyen@taxseasons.com



**NGHĨA ĐÀO**

Medicare/BA  
**469-733-7260**  
**214-854-7858**  
nealdao617@gmail.com

## KHAI THUẾ VÀ KẾ TOÁN

- Khai thuế cá nhân, thuế doanh nghiệp
- Giữ sổ sách kế toán, làm sổ lương bổng, Form W-2, 1099-NEC, etc...
- Giúp giải quyết các vấn đề về thuế với sở thuế IRS.
- Lập kế hoạch thuế cho cá nhân và doanh nghiệp

## DỊCH VỤ

- Thành lập Công Ty
- Sang tên tiệm
- Điền đơn văn bản
- Dịch thuật
- Công chứng

## BẢO HIỂM SỨC KHỎE

- Giúp xin bảo hiểm Medicare A/B cho người 65 tuổi.
- Medicare supplement, Medicare advantage, PDP (thuốc), và extra help khác.
- Giúp xin QMB, Medicaid, SSI, FoodStamp...
- Giúp xin tiền hưu trí (Retirement)
- Thiện nguyện viên UNHCR và hội Vamas.
- Giúp xin bảo hiểm Obamacare.

**ĐẶC BIỆT:** hỗ trợ ghi danh miễn phí bảo hiểm sức khỏe  
**Medicare** từ 15/10/2025 đến 7/12/2025 và **Obamacare** từ 1/11/2025 đến 15/1/2026

\*Tuyển nhân viên khai thuế

**(972) 998-8287**

Cell: (214) 566-1546 | Fax: (214) 447-7433

**CALI SAIGON MALL**

3212 N Jupiter Rd, Ste 109, Garland, TX 75044

Website: [www.taxseasons.com](http://www.taxseasons.com)

Email: [taxseasons@gmail.com](mailto:taxseasons@gmail.com)



Giờ mở cửa đến ngày 15 tháng 4, 2026:

Mon - Fri: 9AM - 6PM

Sat & Sun: 10AM - 4PM

Đặt hẹn ngoài giờ làm việc



# PHIẾU ĐẶT BÁO

Quý vị muốn nhận báo Trẻ mỗi kỳ gửi tận nhà? Hay muốn gửi tặng thân nhân một món quà tinh thần đầy ý nghĩa? Xin chọn một trong ba cách đơn giản dưới đây:

1. Điện thoại trực tiếp: (972) 675-4383  
Thanh toán bằng credit card, hoặc Zelle:  
dallas@trenews.net

2. Qua Zelle: dallas@trenews.net  
Quý vị có thể gửi lệ phí bằng Zelle, đồng thời ghi rõ họ tên và địa chỉ người nhận báo.  
Sau đó, xin gửi biên lai đến: info@trenews.net

3. Qua bưu điện:  
Xin vui lòng gửi check hoặc money order, để tên "Tre", kèm theo phiếu đặt báo, đến địa chỉ:  
3202 N. Shiloh Rd., Garland, Texas 75044



Họ tên người nhận

Địa chỉ nhận báo

City, State, Zip

Phone

Email

## Số kỳ muốn nhận

- Khác:.....
- 1 NĂM 312 (52 số)
- 6 THÁNG 156 (26 số)

GHI CHÚ:  
Báo hoàn toàn miễn phí.  
Đây là chi phí để gửi bưu điện (đến tay người nhận trong vòng 5-7 ngày)



BÁC SĨ Y KHOA

# TRẦN ĐÌNH CƯƠNG, M.D. DENNIS TRAN, M.D.

- Diplomate, American Board of Internal Medicine
- Tốt nghiệp Cử Nhân Đại Học University of California Irvine
- Tốt nghiệp Đại Học Y Khoa Texas Health Science Center at San Antonio
- Giảng sư Đại Học Y Khoa University of Texas Health Science Center at San Antonio về ngành nội khoa tổng quát
- Cựu Y Sĩ điều trị tại Bệnh Viện Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ, Methodist Baptist, University Health tại Santa Rosa và San Antonio.

## Y KHOA NỘI THƯỜNG VÀ BÁC SĨ GIA ĐÌNH

- TIM MẠCH: Yếu tim, hở van tim, cao máu, cao mỡ, đau ngực, ngăn ngừa bệnh tim
- TIÊU HOÁ: Lở ruột, ợ chua, đầy hơi, phân có máu, đau bụng, đau viêm gan.
- HÔ HẤP: Khó thở, suyễn, sưng phổi, ho, lao phổi
- BỆNH NỘI TIẾT: Bướu cổ, tiểu đường, mỡ hôi tay, mất ngủ, lên cân, sụt cân.
- PHỤ NỮ: PAP Smear, truy tầm ung thư ngực & tử cung, khám tổng quát, kế hoạch gia đình, bệnh mềm xương, mục xương.
- CHÍCH NGŪA: Cúm, viêm gan, đi du lịch, nhập học.
- THẦN KINH: Nhức đầu, chóng mặt, động kinh, ngăn ngừa đột gâp máu.
- DỊ ỨNG: Sổ mũi, viêm mũi, nổi mề đay, ngứa
- BỆNH NGOÀI DA: Mặt mụn, trứng cá, mụn cóc.
- THẬN: Sạn thận, nhiễm trùng đường tiểu, hoa liễu, tiểu ra máu

• 2535 E. Arkansas Lane, #321, Arlington, TX 76010  
Điện thoại: 817-277-9740



Pioneer

360

Arkansas

phở 95

VPBS  
Cường

**ĐẶC BIỆT:** Các chứng bệnh về phong thấp, đau lưng, nhức mỏi, khám sức khoẻ hàng năm, nhận làm bác sĩ gia đình, chuyên trị bệnh người già, ngăn ngừa bệnh AIDS.

TRỰC TIẾP CHĂM SÓC BỆNH NHÂN KHI VÀO BỆNH VIỆN  
TRANG BỊ QUANG TUYẾN, HOLTER, DEXA, TÂM ĐIỆN KẾ, THỬ MÁU

## GIỜ MỞ CỬA

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30am - 5:00pm
- Thứ Bảy: 8:30am - 12:00pm: theo hẹn
- Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm



### CẦN THỢ NAIL

Luxury Nail cần thợ chân tay nước. Full /part time. Tiệm ở Richardson, TX. Không trừ tiền supply, clean up. Bao lương tùy khả năng. LL

469-358-7332

### CẦN THỢ NAILS GẤP

Venice Nails-North Dallas. Cần thợ nail gấp, có kn và biết chút tiếng Anh. Tiệm trong shopping center của Tom Thumb, starbuck, Kohl's, Bath & Body..

Khu vực khách sang trọng, tip cao.

Cách Garland, Arlington, Richardson, Carrollton, Addison 15-25 phút. Lương bảo đảm 1300/tuần trở lên. Cần receptionist

Liên lạc:

815-904-9577

### CẦN GẤP GẤP THỢ NAIL

Tiệm ở Dallas cần thợ bột và thợ tay chân nước, tip rất cao - trung bình trên \$400/tuần. Rất tiện cho thợ ở Garland, Callrolton, Dallas, bao lương cao tùy khả năng. Gọi đi làm liền.

LUXURY NAIL BAR: 10031 Marsh Lane, Dallas 75229. Liên lạc Phone/text, xin để lại tin nhắn nếu không kịp bắt máy:

214-517-4016

## CẦN THỢ NAIL

Tiệm nails ở Princeton, TX, cách Plano 5 phút, Garland 30 phút, Wylie 20 phút. Cần gấp nhiều thợ nam/nữ có kinh nghiệm làm bột, dipping, gel X, duoderm gel, chân tay nước, wax, eyelash, FT/PT, bao lương \$1,100-\$1,300/w, khu Mỹ trắng, tip cao, chỗ làm vui vẻ.

Liên lạc Yến or Khôi:

Yến **469-939-3015**

Khôi **469-235-4285**



## CẦN TUYỂN THỢ

Tiệm tại thành phố Greenville. Cách Galand, Rockwall 40 phút, Royse city 20 phút. Tiệm cần tuyển nhiều thợ bột, dipping, gel, eyes lashes extensions, tay chân nước. Khu Mỹ Trắng tips cao. Chỗ làm vui vẻ hòa đồng. Bao lương tùy theo kinh nghiệm. L/L:

QUÂN: **469-733-8488**

KIÊN: **469-263-9793**



### NEW! NEW! NEW! CẦN THỢ NAILS GẤP

New!!! New!!! Cần thợ nails kinh nghiệm hoặc không kinh nghiệm ok, FT/PT. Bao lương hoặc ăn chia tùy theo khả năng. Tiệm vùng Flower Mound, khu Mỹ trắng, tip cao. Xin liên lạc:

**469-463-4691**

# Cần Thợ Nail

## CẦN RECEPTIONIST VÀ THỢ NAILS

Tiệm gần phi trường Dallas Lovefield, khu 3 màu, cần nhiều thợ làm bột, chân tay nước, tiệm giá cao, design cao, chỗ làm thoải mái, tip lấy tiền mặt.

Cần Receptionist part-time, thợ Nails bột có kn và thợ CTN.

Khách cực kỳ dễ chịu, cách Garland 20', Carrollton 15'.

Cần làm ngày Chủ Nhật. Call/Text:

**469-328-6828**  
**469-286-6617**

# Cần Thợ Nail

## GẤP GẤP GẤP !!!

Cần thợ gấp, bao lương thợ biết làm everything và chân tay nước, lớn tuổi OK. Lương thỏa thuận tùy theo tay nghề thợ bột bao \$1200, CTN \$800. L/L:

**214-578-0281**  
**940-365-9828**

# TN Spa Concepts Inc

- 📍 DALLAS, TEXAS
- 📧 [pedicurechairs.tnspace@gmail.com](mailto:pedicurechairs.tnspace@gmail.com)
- 🌐 [www.tnspace.com](http://www.tnspace.com)

**Nhận sửa chữa, bảo trì  
và cung cấp  
ghế spa, bàn nails,  
thay da ghế spa, ...**

*Hơn 20 năm kinh nghiệm.  
Uy tín, giá cả phải chăng*

Mọi chi tiết xin liên lạc Đức:

**972.859.0528**



## NEW 2026!

### TIỆM FLOWER MOUND NHÂN NHÂN VIÊN LÀM CHẤM TAY NƯỚC ONLY.

1. Lương tối thiểu nhân viên: \$17 giờ + commission + tips = Khoảng \$35/giờ
  2. Tiền tip dưới \$25,000 không đóng thuế, rất có lợi cho thợ nail.
  3. Lương năm \$60,000- \$65,000
  4. Làm 5 ngày một tuần/40 hours. Không mở Chủ Nhật
  5. Giờ mở cửa: 10:00 - 6:00pm.
  6. Tiệm đóng cửa các ngày lễ lớn và được trả lương: New Year - Memorial Day - July 4th - Labor Day - Christmas Day
  7. Thanksgiving Day tiệm đóng cửa 4 ngày hàng năm
  8. Vacation được 1 tuần và 2 ngày bệnh.
- Để biết thêm nhiều chi tiết, xin liên lạc:

**469-853-3591**

### CẦN THỢ NAIL

Cần gấp thợ nails kinh nghiệm dip, bột hoặc chân tay nước, FT/PT. tiệm đẹp, rất đông khách, lương \$1,000 trở lên. L/L 817-690-9950:

817-891-1442 | 817-808-8876

### CẦN THỢ NAILS GẤP Ở FORNEY

Cần thợ nails gấp ở Forney, Texas. Cách Dallas/Garland 25 đến 30 phút lái xe. Làm 5 ngày tuần, bao lương \$1000/w, trên chia 6/4. Thank you.

254-661-1102 SOFIA

### CẦN THỢ NAILS

Tiệm nail khu Mỹ trắng tip cao cần gấp thợ nail giỏi biết làm đủ thứ, bao lương tùy khả năng. Xin liên lạc Nghĩa:

469-328-3111

### CẦN THỢ DIP

Tiệm ở Lake Highland, cách Chợ Hiệp Thái Garland 10 phút cần thợ tay chân nước, biết dip càng tốt, làm FT, bao lương nếu cần. L/L:

214-794-9018

### TUYỂN THỢ NAILS - HELLO NAILS & SPA

Cần thợ làm Dip hoặc Acrylic + TCN, fulltime/part time. Tiệm vui vẻ, hoà đồng, khách ổn định. Vui lòng nhắn tin nếu cuộc gọi chưa được trả lời. Thank you.

972-677-7810

### CẦN THỢ NAILS

Cần nhiều thợ nails biết làm đủ thứ, Dipping, TCN:  
◆ Lương từ \$900 - \$1,550/w tùy kinh nghiệm.  
◆ Tiệm Mỹ trắng 99%, lương cao tip hậu, chủ trẻ vui tính và có nhiều quyền lợi cho thợ. Có chỗ ở cho thợ ở xa.  
◆ GỌI ĐI LÀM LIỀN. Tiệm ở Granbury 377.

817-808-6401 MINH



### Cần Thợ Nails Gấp cho 4 tiệm LỚN:

#### ★ Richardson

6757 Arapaho Rd, Dallas, TX 75248  
(469) 498-4900, xin nhắn số 0

#### ★ Dallas (635 & 75)

7927 Forest Ln, Dallas, TX 75230  
(469) 666-3300, xin nhắn số 0

#### ★ Murphy

350 W Farm To Markt 544, Murphy, TX 75094  
(469) 707-8999, xin nhắn số 0

#### ★ Southlake/Grapevine

1219 W State Hwy 114, Grapevine, TX 76051  
(469) 666-8666, xin nhắn số 0



### PURE NAILS BAR CẦN THỢ NAIL

Tiệm grand opening, khu Mỹ trắng, ở TP Little Elm/Aubrey #75068. Tiệm sẽ bảo-đảm income cho thợ. Cần tuyển gấp thợ bột, Dip, TCN, waxing, facial, everything..., nhiều khách walk-in. Tip cao, giá cao, ít cạnh-tranh. Rất cần thợ, không phân biệt tuổi tác, có kn hay không kn cũng được (tiệm sẽ training). Fulltime/parttime. Các em DHS, anh chị nào muốn nâng-cao tay nghề sẽ được hỗ-trợ hết mình, môi-trường làm việc vui-vẻ, chia turn công-bằng. Tiệm có clean-up.

817-602-5830 TINA

817-905-1430 PETER

### ARLINGTON - CẦN THỢ NAILS GẤP

Tiệm vùng Cedar Hill cách Arlington 15 phút, cần thợ nails FT, bao lương. Liên lạc:

682-583-3940 | 972-291-6677

### CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nails tại Greenville cần nhiều thợ có kinh nghiệm bột dip, tay chân nước. Bảo đảm lương ổn định tùy theo khả năng mỗi người. Bao lương quanh năm hoặc ăn chia, cách Garland 40' có thể đi chung xe với chủ.  
Xin liên lạc:

**469-840-9999 TONY**

### CẦN GẤP GẤP THỢ NAILS

Khu Dallas Mỹ trắng cách chợ Hongkong 10', tiệm rộng thoáng mát, cần GẤP thợ tay chân nước, dip, facial, eyelash, body massage, receptionist FT/PT, làm trên 1 năm có vacation và bonus, bao lương \$800-\$1,200 tùy khả năng. Thật lòng xin gọi Tammy từ 10AM-6PM để lời nhắn nếu ĐT bận. Xin cảm ơn.

**972-490-5905**

### CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nail mới, đẹp, sạch, không gian thoải mái, cần nhiều thợ bột và chân tay nước, part/full-time, từ 10am-8pm và từ 11am-9pm, cách Garland 10 phút, trên đường Coit & Campbell. Chủ vui vẻ. Bao lương tùy theo tay nghề.  
- Cần Manager. Gọi đi làm liền.

**214-836-4834 | 469-360-3130**

### INCOME \$1,200 AND UP

Cần thợ nails, thợ gội đầu, và receptionist, FT/PT, income \$1200 and up tùy KN. Tiệm ở Allen, TX, khu sang, tip cao, giá nail cao. Tim partner. Cho thuê station làm nail, tóc, head spa. L/L:

**469-203-5719**

### CẦN THỢ NAILS

Cần thợ tay chân nước. Tiệm cách Garland 1 tiếng. Khu Mỹ trắng có tips. Có chỗ ở đầy đủ tiện nghi.

**903-873-8494**

### CẦN THỢ NAIL

Cần thợ nữ biết làm tay chân nước, bột nexgen khách sang tip cao bao lương. Tiệm vùng Flower Mount. L/L:

**214-718-2163  
214-718-1955**

### CẦN THỢ NAILS GẤP

Cần gấp thợ nữ biết wax, thợ bột, chân tay nước. Bao lương \$1,200-\$1,500, khu Mỹ trắng, cách Dallas 50'. Có phòng riêng cho thợ ở. GỌI ĐI LÀM LIÊN.

**469-612-4087**

### CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nail nam nữ - Denton/Texas. Tiệm gia đình, làm việc thân thiện. CTN bao lương \$900/6 ngày. Biết làm đủ thứ \$1100/6 ngày. Ở FW đi xe chung với chủ. LL Kim

**682-551-7583**

### CẦN THỢ NAILS

Tiệm mới, kế bên Wholefood tuyển manager lương cao và thợ nail giỏi, nhiệt tình. Môi trường làm việc vui vẻ. 8701 W. University Dr. #450, McKinney, TX 75071. L/L:

**972-369-7056**

### CẦN THỢ NAIL

Cần thợ kn, thợ CTN. Tiệm ở Longview, tip cao, bao lương theo kn, có chỗ ở, vợ chồng OK, CTN \$4000/m, bột \$6000/m. L/L Franky or Lê:

**903-663-1166 W  
430-558-9989**

### CẦN THỢ NAIL

Cần thợ nữ, nhận vợ chồng, thợ TCN. Tiệm đông khách, tip cao, không kn, chủ train, có chỗ ăn ở. Tiệm ở Kerrville, cách Dallas 3 hrs.

**682-556-0134  
830-792-6037**

### CẦN THỢ BỘT

Cần gấp thợ bột and design. Bao lương \$1,200. L/L:

**682-246-9323**

### CẦN THỢ NAILS FEB 13

Tiệm nail gần Burleson, Alvarado, khu Mỹ trắng cần thợ bột kn biết làm đủ thứ, bao lương \$1000-\$1200. L/L Kim:

**682-554-1071  
817-783-7795**

### CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nail biết làm dip và chân tay nước, part-time only. Tiệm Gunter, TX, cách Garland 50', không làm Chủ-Nhật, thợ ở xa có thể đi chung xe. L/L:

**469-782-6607**

### CẦN THỢ NAILS

Tiệm ở McKinney cần nhiều thợ nail FT/PT. Cho mượn station. Mọi chi tiết xin L/L:

**469-688-0095  
972-562-0155**

### CẦN THỢ NAILS NỮ

Cần gấp thợ nail nữ làm chân tay nước. Tiệm vùng Euless. L/L:

**817-685-0655**

### CẦN NHIỀU THỢ NAILS GẤP GẤP

Cần nhiều thợ nail nữ làm tay chân nước và bột, vùng Garland, Dallas, Mesquite, lương cao, tip hậu. Liên lạc:

**214-315-6566**

### CẦN THỢ NAILS

Tiệm nails ở Prosper cần tuyển thợ nữ biết làm everything, FT/PT, bao lương theo tay nghề. Tiệm khu đông đúc, không drama, chia turn công bình. L/L:

**469-883-8872**

### CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nails Full or Part-time, tiệm khu Dallas. Xin gọi 10am-7:30pm:

**214-388-5488  
469-688-2364 (C)**

### CẦN THỢ NAILS

Tiệm ở Forney cần gấp thợ bột, TCN, FT/PT. Bao lương \$900-1200. Tiệm giá cao, chủ dễ thương. Gọi điện là đi làm ngay. Phone/Text:

**972-697-3797  
972-567-7482**

### CẦN THỢ NAILS

Tiệm ở Murphy cần thợ bột và tay chân nước, bao \$800/w, hơn chia 6/4, không trừ tiền supply và clean up. L/L:

**214-299-0086**

### CẦN THỢ NAILS GẤP

Cần thợ Bột and thợ TCN nếu biết wax thì càng tốt. Bao \$1000 trở lên/tuần tùy theo kinh nghiệm. Có chỗ ở. Tiệm cách Dallas-1-tiếng-rưỡi.

**214-326-7573  
214-326-3548**

### BURLESON CẦN THỢ

Cần GẤP thợ nail CỎ KÍNH NGHIỆM làm CTN, dip, bột. Tiệm cách Arlington 20', làm full or part-time. Cần receptionist. Mọi chi tiết xin

L/L: **817-782-9848  
817-447-7777**

### CẦN THỢ NAIL

Tiệm ở Plano cần thợ TCN, dip, bột. Ca sáng 10am-8pm, bao \$1200 làm đủ thứ. Ca từ 11:30am-10pm bao \$1600 làm đủ thứ.

**214-836-4834  
469-931-0522**

### NEW! CẦN THỢ GẤP

Tiệm khu W.Plano, khu trắng, gần chợ&mall cần thợ nail FT/PT làm đến khuya. Bao lương tùy khả năng. L/L:

**469-431-8426  
972-504-1596**

### CẦN THỢ NAILS

Cần gấp thợ kn nexgen và chân tay nước Full time/ Part time. Lương bảo đảm \$1200-\$1500/tuần. Tip cao, khu sang, Rockwall. Cần gấp receptionist. L/L:

**469-450-5253**

### CẦN THỢ NAILS GẤP

Cần thợ nails gấp, cách Fort Worth và Arlington 10 đến 15 phút lái xe.

Xin liên lạc Tina:

**682-521-2245  
682-500-9720**

### CẦN THỢ NAILS GẤP

Tiệm nails khu 3 màu ở Garland cần thợ bột, chân tay nước gấp. Tiệm đóng cửa Chủ Nhật, tiền tip trả tiền mặt. Xin L/L:

**469-386-5520  
972-278-7800**

### CẦN THỢ NAILS

Cần thợ biết làm đủ thứ, bao \$1000 trở lên, tùy kinh nghiệm và thợ chân tay nước, chủ vui vẻ. Tiệm ở Rowlet. Xin gọi Lisa:

**469-939-1125**

### CẦN THỢ GẤP

Tiệm ở S. Arlington cần thợ bột hoặc tay chân nước. Xin liên lạc:

**682-521-3984 C  
817-419-9175 W**

### LỜI CẦU NGUYỆN

 Nam mô đại từ đại bi, tẩm thỉnh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.

### LỜI CẦU NGUYỆN

 Nam mô đại từ đại bi, tẩm thỉnh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.



### SANG TIỆM NAIL

Chủ về hưu CẦN SANG TIỆM NAIL ở Garland, khu 3 màu, rent rẻ, thích hợp cho gia đình. CALL/TEXT:

**469-583-9867  
972-272-9058**

### BÁN TIỆM GIẶT

Cần bán tiệm giặt ở Texarkanam TX. Tiệm có 26 máy sấy, 24 máy giặt, rent \$3000/tháng, income ổn định. Mọi chi tiết xin L/L:

**972-800-4750**

## CẦN SANG TIỆM

Tiệm cần sang ở Bossier City, Louisiana, Tiệm đã hoạt động trên 10 năm, good location. Tiệm có 8 bàn, 6 ghế và waxing room, khách sang, income ổn định, chi phí thấp. Lease tiệm còn 4 năm, tiền rent \$1440/ month, sẽ sang với giá rẻ, phải chăng cho người hữu duyên. Mọi chi tiết xin liên lạc:

**318-572-4010 (Tony)**

## SANG TIỆM NAILS

Cần sang tiệm hair & nail vùng N. Arlington. Tiệm có 5 station tóc, 4 station nail, 4 ghế spa, 1 p.wax, máy giặt sấy, rent \$2500/m. Nếu muốn làm nail only cũng được, giá bán 25K. Thật lòng mua sẽ thương lượng.

**817-360-5626 C**  
**817-459-0620 W**

## SANG TIỆM NAILS

Vi lý do gia đình không người trông coi, cần bán tiệm nail khu Forney. Tiệm lớn, đẹp và sang trọng, rộng 3000 sqft, 24 ghế, 12 bàn, 2 p.wax. Tiệm đang có incomes rất tốt. Call/text:

**469-468-3629**

## SANG TIỆM NAIL LỚN GOOD LOCATION

Cơ hội làm chủ tiệm nail lớn, good location. Tiệm ở Lubbock, Texas, zipcode 79424, thành phố đang phát triển, dân cư đông đúc với trường Texas Tech Uni nổi tiếng hơn 40.000 sinh viên. Tiệm sang trọng. Mới build hơn 1 năm, nằm ngay khu thương mại nhà giàu, tiệm rộng khoảng 3100 sqf. Tiền rent 11k. Giá bán 300k. Có 16 bàn, custom build, 22 ghế, tivi, tủ lạnh làm đá,... tất cả đều mới, supply đầy đủ. Nhận tiệm làm liền. Cơ hội làm giàu cho những ai muốn đầu tư. Nếu không kịp bắt phone xin vui lòng để lại lời nhắn. Xin liên lạc:

**469-563-9857**



## MỚI ĐĂNG 02/19

Về hưu vì lý do sức khỏe cần sang tiệm nail kế bên Central Market ở NW Hwy, khu Mỹ trắng, tip cao, khách dễ chịu, thích hợp cho gia đình làm chủ. L/L Yến:

**214-796-5080**  
**214-358-7236**

## SANG TIỆM TÓC

Cần sang tiệm tóc ở Forney, TX, good location, income cao, khách Mỹ trắng, cần bán gấp vì lý do sức khỏe. Có 3 station tóc và 2 station nail cần cho mượn. Mọi chi tiết xin L/L:

**469-328-9649**

## SANG TIỆM NAILS GẤP

Cần sang gấp tiệm nail ở Euless, cách Arlington 20', 1 đời chủ 20 năm, rộng 1200sqft, 5 ghế, 5 bàn, 1 p.facial, máy giặt máy sấy, địa điểm tốt. Anh chị nào cần mua xin gọi hoặc để tin nhắn.

**817-915-5316 C | 817-685-0655 W**

### CẦN SANG TIỆM NAIL

Cần sang tiệm nail ở Plano, khu Mỹ trắng. Khách lịch sự, tip cao. Income ổn định. Với quản lý mới tiệm sẽ phát triển. Tiệm rộng 1700sqft. có 2 bath, 2wax, kitchen. Mới remodel, bàn manicure, ghế pedicure mới. Còn nhiều supply. Giá 85K. LL Joey

682-593-1441

### CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm TP nhỏ cách Fort Worth 45', Arlington 55', Dallas 1h15'. Tiệm có 7 ghế, 5 bàn, khách đông rent rẻ, khách dễ walk-in nhiều. Tiệm không có môi nước cho khách. Giá cao, khách trả tiền mặt nhiều. Chủ lớn tuổi muốn sang lại. Vô là lấy tiền ngay. Khách có sẵn. L/L

682-556-0013

### SANG TIỆM NAILS FIREWHEEL MALL GARLAND

Tiệm nail ở Firewheel mall Garland, trong khu shopping lớn, cần sang. Tiệm có income 450K/năm 2025, rent \$4850, include everything, 12 ghế, 8 bàn, giá 90K. Thật lòng xin L/L:

972-806-1432

### SANG NHÀ HÀNG

Nhà hàng Phở Trương tại Richardson cần sang vì chủ về hưu, giá bán \$150K, không trả giá. thật lòng mua xin gọi or nhắn tin ông Hải:

214-552-2373

### BÁN TIỆM NAIL

Bán tiệm nail khu Cleburne, TX cách Arlington 45p, FW 35p, Dallas 60p. Tiệm đang hoạt động tốt có lượng khách ổn định quanh năm. \*Tiệm 1200spft, 8 bàn, 7 ghế, 1 phòng Lash, 1 phòng wax. \*Income ổn định khu mỹ trắng, khách hiền. \*Rent \$1,950. Lease còn 7 năm để renew.

682-317-1371

### SANG TIỆM NAILS

Bán tiệm nail, tiệm rộng 3000 square feet, 25 ghế, 10 bàn, 1 phòng eyelash, một phòng Wax. Tiệm mới remodel, tại thành phố Mc Kinney. L/L Ann Nguyễn:

469-232-8548 | 469-579-7759

### SANG TIỆM MCKINNEY, RENT RẺ \$1,600/M

Tiệm ở McKinney, TX, mới remodel, good location & income ổn định, rent \$1,600/m, rộng 1,600sf, 10 ghế, 6 bàn, 1p.wax, 4 thợ làm everything, supplies đầy đủ. Giá 65K, có thể thương lượng. L/L:

252-363-5333

### CẦN SANG TIỆM NAIL GẤP

Cần sang tiệm nail ở Arlington. Tiệm 12 spa, 8 nail table, 4 p.tóc, 8 thợ nail, 2 thợ tóc, rent \$6100. Tiệm rộng 2000sqft, khách 3 màu, walking nhiều, tiền cash nhiều. LL : 214 682 9676 TONG  
Có thể thương lượng giá bán, serious buyer only.

214-682-9676 TONG

### SOON TAILOR

We are looking for someone to take over our business. SOON TAILOR  
8021 Matlock Rd, Ste 150, Arlington, TX 76002  
Please contact us for more details (English only):

817-472-4321

### SANG TIỆM NAIL GẤP

Cần sang tiệm nail, tiệm trong khu HEB, Corsicana, Texas, cách Dallas & Fort Worth 1 tiếng lái xe. Tiệm có 6 bàn, 6 ghế. Rộng 1350sqft. Rent \$1200/everything Cần thợ nail, bao lương từ \$800-\$1000/w. Liên lạc:

818-919-8579 | 903-872-8000 W

### CẦN SANG TIỆM NAIL

Cần sang tiệm nail vùng Princeton, Texas. Tiệm rộng 2000sqft, với 18 ghế massage, 8 bàn. Tiệm vẫn đang hoạt động nên cần thợ bột. Cần sang tiệm hoặc chung cổ phần cũng OK. L/L:

469-865-6444 LỘC | 972-734-9092 W

### NEW! NEW! SANG TIỆM NAILS

Tiệm vùng Carrollton, đẹp, sạch sẽ. Tiệm rộng 1800sqft. Có 8 ghế, 6 bàn, 1 phòng facial, 1 phòng massage. Tiệm có supply rất nhiều, đầy đủ. Giá sang rẻ, có thể thương lượng. Thật lòng xin liên lạc: (text only)

214-636-0556 | 972-821-6122

### SANG TIỆM NAILS ARLINGTON, TEXAS

Tiệm nail vùng Arlington, Texas, gần Cowboys stadium cần bán. Tiệm rộng 2500 sqf, 16 ghế pedicure, 9 thợ. Tiền rent \$6000 net included.  
Giá bán 190,000. Serious inquiries only.  
Xin liên lạc:

**972-400-0575**

### ALTERATION SHOP (TAILOR SHOP) -SANG TIỆM MAY

Anna's Tailor (317 S. Cedar Ridge Dr, Duncanville, TX 75116), 7 Sewing machines, 31 years old business. Current Korean owner. The space is 800 sqft. Rent \$1300/month. Sale price: \$29K.  
Sang tiệm may Anna's Tailor, Duncanville, TX. Chủ người Hàn, đã mở 31 năm, 7 máy, 800sqf, rent \$1300/m, giá \$29K. Call/Text (English-only)

**214-971-2300 WUNJU**

### SANG TIỆM NAIL

Chủ về hưu, cần sang tiệm nail ở N. Richland Hills, khu Mỹ trắng, tip cao. 10 ghế, 8 bàn, 1wax. Bán giá \$60K, có thương lượng. Cần thợ nail biết làm đủ thứ. LL

**909-890-8319**

### CẦN SANG TIỆM NAIL

Wylie Nail Bar cần sang tiệm nail. Tiệm có 8 bàn, 24 ghế, rộng 3000sqft. Có phòng ăn, phòng facial. Tiền rent \$7000/mth. Income 1 triệu 2/yr. Liên Lạc

**682-559-8974**

### SANG TIỆM NAIL

Tiệm có 7 ghế spa, 5 bàn, 3 thợ ở Killeen, TX. Rent \$1,800/m. Good income. Cần thợ bột có kinh nghiệm, bao lương, thợ eyelash. L/L

**254-563-1205  
254-630-1234**

### SANG TIỆM NAILS

Sang tiệm nail gấp, 2300 m<sup>2</sup> giá \$25K, rent \$200/m, income \$30K, 6 bàn, 8 ghế, 1p.wax, 1p.ăn, giặt sấy. Tiệm ở Austin 78729.

**512-258-7778  
262-744-1739**

### NEW! SANG TIỆM NAIL

Cần bán gấp 1 tiệm nail ở Dallas. Rộng 3000 sqf. Có 12-bàn, 20 ghế, 2 p.wax, 2 restroom. Giá bán 165K.  
Ai cần làm partner xin liên lạc:

**469-682-7776  
469-230-9872**

### SANG TIỆM NAILS

Cần sang tiệm nail 204 E Pecan St, Celina, TX 75009. Tiệm ngay downtown Celina, có 4 ghế, 2 bàn, 900 sqft, bán giá \$35K. Người có thành-y xin L/L:

**469-537-8374**

### SANG TIỆM BOBA

Cần bán tiệm boba ở downtown FW. Vị trí đẹp 7th St, nhiều nhà hàng, bar, chợ, đang hoạt-động ổn-định, training đầy đủ kèm công-thức, giá thương-lượng.

**682-390-0848 GỌI/TEXT:**

### SANG TIỆM NAIL

Cần bán tiệm ở Plano, TX. Có 10 bàn, 21 ghế, 3 phòng. Rộng 2500sqft. Có sẵn giường headspa. Gần Costco, Walmart, Target. Rent \$6000 XXX. L/L Lan:

**214-603-6769**

### SANG TIỆM NAILS

Cần sang tiệm nails ở Arlington sát bên trường đại học có rất nhiều khách walk in nhiều parking lot incomes cao nhiều tiền mặt.

**817-313-9868 KENT  
817-472-0023 KHOA**

### SANG TIỆM ĐỒNG HỒ

Tiệm trên 30 năm, bán và chuyên sửa các loại đồng hồ, good rent, DK Clock Shop, Plano, TX, bán 85K. Call Don:

**945-713-0355**

### SANG NHÀ HÀNG

Chủ nghỉ hưu, sang tiệm phở hoạt-động trên 13 năm. Giá \$449K, lời trên \$300K/y. Tiệm rộng, đẹp, good-location, rent \$8,900/m. Nếu build mới 600K, DFW-area.

**469-351-0490**

### SANG TIỆM NAIL

Tiệm Nail 1 đổi chủ trên 20 năm, ở Fort Worth, TX, Tiệm good income, thuận-tiện cho gđ làm việc. Cần thợ nail biết làm đủ thứ. Thật-lòng xin L/L:

**817-615-8899**

### CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm nail ở Dallas, khu ba màu, 5 bàn 10 ghế, 2 p.wax, 1 máy facial. Vì lý do nghỉ hưu, gia-đình. Anh chị nào thật tình xin L/L:

**469-212-3158  
469-237-0574**

### SANG TIỆM NAILS

Tiệm nails ở Carrollton cần bán, 9 ghế, 6 bàn, rộng 1600 sqft, rent rẻ \$1942 everything, có máy giặt sấy, p.wax, p.facial. Anh chị nào cần mua, xin L/L:

**469-531-6285**

### BÁN BỘ BÀN ĂN GỖ

Bán 1 bộ bàn ăn gỗ rất đẹp và mới có luôn tủ trưng bày, giá \$1500. L/L Mary (English only):

**469-441-2762**

### SANG TIỆM NAILS

Cần bán tiệm vì move đi tiểu bang khác. Tiệm ở Lubbock, Texas-79424. Tiệm có 8 bàn, 12 ghế, 1 p.wax, 1 p.ăn. Tiệm hoạt động tốt. Xin-liên-lạc Andy:

**469-688-7179 ANDY**

### NHẬN GIỮ TRẺ

Nhận giữ mọi lứa tuổi, chăm sóc cẩn thận, sạch, đưa rước đi học, có license. Nhà ở Hebron, Carrollton.

**469-267-0057  
214-710-9532**

### LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tâm thanh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.



Nam mô đại từ đại bi, tâm thanh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.

**GIỮ TRẺ**



### NHÀ HOUSE CHO THUÊ - NEW! NEW! NEW!

Nhà house cho thuê, có 3 p.ngủ, 1 p.khách, 1 p.ăn, 1 bếp, khu Arlington, TX, giá \$1900/tháng. Nhà gọn gàng, có máy giặt-sấy, tủ lạnh. Khu tiện-lợi và an-ninh, đối diện nhà hàng Ba Lê, ngay góc Arkansas & Chase Bank. Giúp đỡ cho đồng-hương VN. Xin L/L để lời nhắn:

817-793-4536

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Garland, gần chùa Đạo Quang, có 1 phòng cho thuê. Phòng có giường nệm, tủ lạnh nhỏ. Bao điện nước, wifi, giặt sấy. Ưu tiên nam. L/L:

972-207-1217

### CHO SHARE PHÒNG

Cho share phòng cách chợ SG mall 5 phút. Phòng lớn mới remodel, đặc biệt phòng rộng như phòng Master, có dư nhiều restroom nên rất thuận tiện. Bãi đậu xe rộng rãi thoải mái. Bao tất cả điện nước giặt sấy, internet và nấu ăn.Chủ nhà vui vẻ, hòa đồng. Giá 550\$/m.Ưu tiên nữ độc thân only

501-860-5966

### NHÀ CHO THUÊ DALLAS/GRAND PRAIRIE

Nhà đẹp, rộng 3,133sf, 5 PN, 2.5 p.tắm. trần thoáng cao. Khu an ninh, có phòng học, phòng ăn rộng, sân vườn riêng tư. Vài phút ra đường Camp Wisdom, Lakeridge Grand Prairie, I-360, shopping, nhà hàng. L/L (817) 896-2855

817-896-2855

### SHARE PHÒNG

Nhà ở Grand Prairie, cho mượn phòng master bedroom và phòng thường, đầy đủ, tiện-nghi, có phòng khách. Bao điện nước, giặt sấy, Internet, vợ chồng or nữ only.

972-922-0887

### BÁN NHÀ

Nhà ở Garland, TX cần bán, giá \$310K, 3 p.ngủ, 2 p.tắm, gần nhà thờ, chùa, chợ VN, rộng 1717 sqft. Nhà mới remodel, sẵn-sàng để ở, gần SG mall.

469-487-3212

### SHARE PHÒNG

Nhà cách Chợ VN 5', đường Ravine ở Carrollton dư phòng cho share, bao điện nước giặt sấy, wifi, ưu tiên cho độc thân và du HS. L/L:

712-574-0304 KELLY

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà mới cho share p.master, zip 75044, lối đi riêng, có tủ lạnh, microwave, nấu ăn nhé. Email: ngangoc8587@gmail.com

714-414-8424

### CHO SHARE PHÒNG

Có dư 1 phòng cho share. Nhà sạch đẹp ở Carrollton, gần chợ VN. Bao điện nước, Int. giặt sấy. Ưu tiên nữ độc thân. Liên lạc:

469-226-5552

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Plano có phòng cho share, gần chợ H-mart, Sam và Costco, cách trường Collin college 5 phút. Bao điện nước, giặt sấy, wifi. Xin liên lạc:

469-403-8213

### SHARE PHÒNG

Nhà ở Garland, 75040, dư phòng cho share, gần khu học chánh Garland, khu vực an ninh, thoáng mát, yên tĩnh. Nhận đưa rước vào cuối tuần. L/L:

469-386-0624

### CHO SHARE PHÒNG

Gần Saigon mall, nhà thờ và chùa. Còn 1 phòng thường. Parking rất an toàn, rộng rãi và sạch sẽ.

469-999-7566

## CHO THUÊ VĂN PHÒNG

Bên trong Báo Trẻ tại 3202 N Shiloh, Garland, Texas 75044

còn một số văn phòng trống cho thuê.

Khu vực sạch đẹp, chuyên nghiệp, an ninh.

Free điện, nước, internet.

Xin liên lạc để biết thêm chi tiết. Xin vui lòng

nhắn tin, chúng tôi sẽ gọi lại:

469-931-7101 TEXT

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà có dư phòng cho share. Bao điện nước, internet đầy đủ. Nhà giữa Garland và Rowlet. Vui lòng text message trước khi gọi. Liên lạc

682-597-8470

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà Condo ở TP Dallas dư 1 phòng cho share, bao điện nước giặt sấy, bathroom riêng. 11490 Audelia Rd, Dallas TX 75243 (sau chợ HK Dallas), P.216.

469-318-5598 CÔ-PHỤNG

### BÁN NHÀ

Nhà gần nhà thờ ĐMHC (1 mile), 3 bed, 2 bath, for sale by owner, sale price \$229K as is. Gọi Kris Thảo:

972-740-0053

### DUPLEX CHO THUÊ

Cho thuê Duplex.602 N Oak St., Arlington.TX 76011.Gần trường UTA. Có 2 bedroom, 2 Bath.Rộng 1100sqft.Có chỗ để máy giặt sấy. Rent 1400/m, deposit \$1200. LL

682-554-5375

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà có phòng master \$650/mth, có lối đi riêng cho share, gần chợ SG mall và chùa Đạo Quang, ưu tiên nữ sinh viên độc thân. Liên lạc:

**469-728-4549**

**SHARE PHÒNG**

Nhà ở Garland gần Saigon Mall, bao điện nước, giặt sấy, internet cho học sinh, hoặc độc thân thuê giá \$500/tháng. L/L:

**214-680-5555  
214-680-3481**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà ở Rowlett còn phòng cho thuê, ưu-tiên du HS, độc-thân, không hút thuốc, không uống rượu. Nhà sạch sẽ, yên-tĩnh. Bao WIFI, điện-nước, giặt sấy, có thể nấu ăn.

**214-673-8772**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà mới ở McKinney có 4 phòng. Bao điện nước, giặt sấy, inter. Ưu tiên nữ. giá cả tùy theo ở 6/mth hay 12/mth. Không nhận thú vật. LL

**469-732-7392**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà ở Garland có 2 phòng cho share, bao điện nước, wifi, nấu ăn thoải mái. Ưu tiên nam nữ độc thân (không hút thuốc). Gọi/text Vince (682)593 - 2348

**682-593-2348 VINCE**

**CHO SHARE PHÒNG**

Khu E.Plano, yên tĩnh, an ninh, nhà mới, phòng rộng, bao điện nước, internet, giặt sấy. L/L:

**214-991-6888  
210-745-8888**

**SHARE PHÒNG**

Nhà ở Haltom City gần 377 và 820 có dư 1 phòng cho share, không hút thuốc, bao điện nước, wifi. Text Tiffany:

**602-561-9495**

**CHO SHARE PHÒNG**

Cho Share phòng, nhà ở Arlington, TX 76014, lối đi riêng, bao-điện-nước, wifi, tủ lạnh riêng, không ở chung với chủ, không hút thuốc. Ưu tiên nam. L/L:

**817-296-7765**

**SHARE PHÒNG**

Nhà ở Fort Worth có phòng dư cho share. Phòng có tủ lạnh, đầy đủ tiện nghi. Không ở chung với chủ. Nhà gần shopping mall và 820,130. Xin L/L:

**682-554-7153**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà rộng, có 1 phòng cho share \$500/m, bao điện nước, giặt sấy, wifi. Nhà gần chợ, trường học, Pleasant Valley/Buckingham. Dọn vào tháng 2. L/L:

**669-262-0991**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà gần góc Walnut & Plano dư phòng cho share, bao điện nước, giặt sấy, wifi, \$450/m. L/L:

**214-675-8310**

**NHÀ CHO THUÊ**

Nhà Garland, gần SG Mall, nhà thờ ĐMHCG. Địa chỉ: 3904 Pickett Pl, Garland, TX 75044. Giá: \$2,000/m, 3 p.ngủ, 3 p.tắm. L/L:

**437-399-2356 ENGLISH  
469-209-2991 VIETNAMESE**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà ở khu Shiloh/Beltline (gần nhà thờ, SG mall) có phòng cho share, phòng có giường nệm, tủ, bàn ghế, free điện-nước, giặt sấy, \$450/m. Nhà o có con nít.

**469-264-4395**

**SHARE PHÒNG**

Cho share phòng nhỏ và p.master, 1309 E Branch Hollow Dr, Carrollton, TX 75007.

Xin liên lạc:

**469-988-3919**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà gần chợ HK, Garland. Khu yên tĩnh, có internet, máy giặt sấy, cho nấu ăn. Phong cơ ban ghe, full bed, tu quan ao. Khong tre em, thu cung.

**469-655-9849**

**BÁN NHÀ**

Nhà đang cho thuê phòng, bán giá \$250K, thu nhập cho thuê \$3400/m. Nhà gần chợ Hiệp Thái Garland. Mọi chi tiết xin gọi:

**316-737-4326**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà Garland, trước nhà thờ ĐMHCG, remodel, sạch sẽ, bao điện nước giặt sấy, wifi, cho nam nữ độc thân share, no smoking, no pet, không nấu ăn. L/L:

**469-438-6370 CỐ ĐỊNH**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà ở Grand Prairie, đường Camp Wisdom gần 360 S và I-20 gần Target, TCC, free điện nước, giặt sấy, cho nấu ăn, nhà mới sạch đẹp. L/L:

**817-983-4904  
817-983-4905**

**SHARE PHÒNG**

Nhà Garland rộng 2200 sqft, Khu yên tĩnh sạch sẽ, cách Saigon Mall 7', có 2 phòng cho share, bao điện nước, giặt sấy, Wifi. Ưu-tiên nam nữ độc thân.

**972-859-0222**

**SHARE PHÒNG**

Nhà khu Arlington có 2 phòng cho share, bao điện nước, wifi. Ưu tiên nam độc thân (không hút thuốc). Xin liên lạc:

**682-246-3180**

**TOWNHOUSE CHO THUÊ**

Townhouse có 2 beds & 1.5 bath, car park, giá \$1,350/m. Gần nhà thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và chợ Sài Gòn, Arlington. Liên lạc:

**682-597-1237  
817-262-8439**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà ở Mesquite dư phòng cho share, cho nấu ăn, 0 hút thuốc, vợ chồng OK. Giá \$500-600/m. Bao điện nước, giặt sấy wifi. Call/text:

**972-357-6045  
214-783-0944**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà cách SaigonMall, chợ HiệpThái, Richland College 5', có p.master (1-2ng) mới xây, cửa riêng biệt với nhà chính, cho độc thân có việc làm share. Dọn vào liền.

**714-876-5531 TEXT/CALL**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà ở Garland, khu an ninh, gần SG mall, chùa Đạo Quang, nhà-thờ-ĐMHCG. Phòng có bathroom riêng. Chỗ đậu xe rộng rãi. Ưu tiên HS,SV. Bao điện nước, Int.

**469-996-1473**

### SHARE PHÒNG GARLAND, ALLEN

Nhà tại Allen gần Outlet Mall và nhà ở Garland gần Saigonmall. Dư phòng cho share, khu yên tĩnh, an ninh, sạch sẽ. Xin liên lạc:  
**469-203-5719**

### SHARE PHÒNG

Nhà dư phòng cho thuê, gần nhà thờ ĐMHCG, chùa Đạo Quang, bao điện nước, giặt sấy, internet. Liên lạc:

**972-809-3936**  
**214-554-2409**

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Arlington zipcode 76002, gần trường học TCC và chợ Kroger và Walmart cho share phòng. Xin liên lạc hay text 682-804-3738

**682-804-3738 TUAN**

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Arlington dư phòng cho share.  
◆ Ưu tiên nữ học sinh.  
◆ Bao điện nước giặt sấy, internet. Liên lạc:

**972-552-0888**

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Sachse, TX dư phòng cho share, bao điện nước giặt sấy, giá \$550-600/m, nữ only, không thú cưng. Mọi chi tiết xin L/L chị Vân:

**469-353-0520**

### TOWNHOUSE CHO THUÊ

Townhouse gần Saigon Mall cho thuê, 1,320sqft, 2 tầng, 2 bed, 1.5 bath, 1 study room, có garage. Canh hồ bơi. Giá: \$1,800/m. Call/text Ngọc  
**214-518-1610**  
**808-280-4969**

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Wylie cho share phòng, ưu tiên cho nữ. L/L:

**469-422-5927**

### LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tẩm thỉnh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.



**CẦN NGƯỜI**

### ADDISON - CẦN THỢ NAILS

Tiệm vùng Addison, cách SG Mall 15' cần thợ bột biết làm đủ thứ. Tiệm lớn khu sang, tip cao. Liên lạc:

**469-878-1006 | 469-206-0019**

### CẦN THỢ TÓC

Tiệm ở Arlington. Cần thợ tóc có kn, biết làm color và highlight. Full/Part time. Bao lương hoặc ăn chia. LL:

**682-238-3028**  
**972-375-8014**

### ON SITE PERSONNEL TUYỂN NHÂN VIÊN

**On Site Personel cần tuyển nhân viên đóng gói và thợ may, sửa đồ cho hãng quần áo của Mỹ ở Arlington, zip code 76017. Hãng có 2 ca sáng và chiều. Lương khởi điểm \$14.50 /hour. Có thể bắt đầu đi làm ngay. Yêu cầu nhanh nhẹn, không cần tiếng Anh lưu loát. Liên lạc Yến:**

**929-239-9421**

### Cần Thợ Nail



Cần nhiều thợ nail nam nữ có kinh nghiệm làm tất cả. Tiệm lớn ở Allen, khu Mỹ trắng, bao lương or ăn chia, tip hậu. Xin L/L Peter:

**972-839-8278**

### CẦN NGƯỜI NỮ TRÔNG CỤ BÀ TẠI DENTON, TX.

Ở tại gia. Làm 3 ca ngày và 2 ca đêm, phải có kinh-nghiệm trông người già, phải có phương-tiện tự di-chuyển. Lương bắt đầu \$2300, và tăng lên \$2500 sau tháng đầu tiên nếu làm việc tốt. Làm theo ca. Có phòng riêng. Các chi phí sinh hoạt như thực phẩm/nhà ở/các tiện ích được chi trả. TEXT:

**469-830-5897 TRANG**

### CẦN GẤP NHIỀU THỢ NAILS!

Tiệm Resort Nails & Spa ở Coppell - TX. Gần Carrollton, Lewisville, Arlington (25p), Garland (35p)  
CẦN GẤP nhiều thợ nails. Làm bột, dip, thợ CTN, khu Mỹ trắng 100%, tip-cao, không khí thoải mái, income cao.  
▶Nhận thợ có kn. Bao lương cao, trên ăn chia (tùy kn). Cần front desk full/part time. Xin text message or call:

**901-487-5382**

### NEW! CẦN THỢ NAILS

Tiệm Hot Nails ở Arlington, TX 76016 cần thợ nails nam nữ có kn. Tiệm đông khách, tip cao, bao lương or ăn chia tùy ý. Cần người bắt phone. L/L Cindy:

**817-793-6058**

### KHU FORT WORTH - CẦN THỢ NAIL

Cần thợ Medi/Ped, thợ nails nữ kn bột, dip powder, waxing.  
▶ Bao lương tùy theo kn, FT/PT, khu trắng, tiện cho thợ ở Keller-Haltom- Arlington có thể đi chung xe.  
Liên lạc call or text:

**469-235-4273 | 682-560-0001**

### ARLINGTON - CẦN THỢ NAILS

Tiệm nails tại Arlington cần thợ bột và chân tay nước.  
▶Mức lương cao ổn định, tip cao.  
▶Môi trường làm việc thân thiện. Gần trường UTA.  
Mọi chi tiết liên lạc:

**817-773-7596 (C)**

### CẦN THỢ NAILS GẤP 1/15/2026

Tiệm cách Garland 15' cần thợ Nails kinh nghiệm làm đủ thứ. Lương quanh năm \$900 - \$1,200/w, tiền tip rất cao. Xin liên lạc:

**469-363-6771 | 972-285-9995**

### CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ - FORT WORTH

Cần người đến nhà ở FW trông 1 bé trai 1 tuổi rưỡi. Nhà ở Forworth, TX. Phải có Green Card hoặc US Citizen. Làm từ 6am - 10pm mỗi ngày, ở lại qua đêm, có phòng riêng. Mọi chi tiết xin liên lạc, Text only:

**214-597-3820**

### CẦN THỢ NAIL

Tiệm nail ở Plano, cách Saigon Mall 20 phút. Cần thợ chân tay nước, dip. Liên lạc:

**682-292-8618**

### CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần người giữ bé 3 tuổi (đi học chiều về) và bé hơn 1 tuổi tại nhà, T B Arkansas, bao ăn ở, có phòng riêng. Lương \$1900/m. LL:

**870-377-5511  
601-529-5678**

### CẦN THỢ NAIL

Cần thợ nail. Tiệm cách Fortworth 45', Arlington có thể đi chung xe với chủ. Thợ lớn tuổi OK, bao lương hoặc ăn chia., cần người dăng hoàng. L/L:

**682-556-0013**

### CẦN NHÂN VIÊN

Nhà hàng ở Irving, Texas. Cần nhân viên phục vụ nhà hàng. Waiter/ waitress - Full/part time. Liên lạc:

**972-877-3349**

### CẦN THỢ NAILS GẤP

Tiệm nail ở Dallas, cách Arlington 12' cần thợ nail nữ kinh nghiệm bột & tay chân nước, bao lương \$900 & up, (tùy kinh nghiệm) . Xin liên lạc:

**682-553-0499**

### CẦN NGƯỜI

Tiệm phở Crystal, 431 Stacy Rd, Fairview, McKinney TX 75069, cần người xào và ra phở và người giúp việc. Liên lạc chị Năm:

**972-302-3519  
972-302-3506**

### CẦN GẤP THỢ TÓC

Cần gấp thợ tóc nam/nữ full /part time có kn (biết làm nails càng tốt), nhiều khách walk-in, tip cao, Tiệm ở Arlington, rất đông khách, bao lương/ăn chia. L/L:

**682-372-8275 HELEN**

### CẦN THỢ NAILS

Cần gấp nhiều thợ nails làm móng bột, chân tay nước và dipping powder. Bao lương \$1200. Cần receptionist, Ai cần làm partner xin liên lạc

**469-682-7776**

### CẦN THỢ NẤU ĂN VÀ PHỤC VỤ BÀN.

Phở Châu ở Garland cần tuyển thợ nấu ăn và phục vụ bàn. Xin L/L:

**214-801-8707 C  
972-278-0612 W**

### DRIVER NEEDED

Hiring reliable dental lab Driver. Must use GPS/navigation confidently, have clean driving record, be punctual, detail-oriented, and fluent in English. DFW routes.

**469-941-4780 VY**

**CẦN NGƯỜI**

Cần tuyển nhân viên làm việc văn phòng ở Plano và Garland, lương cao. Xin liên lạc:

**469-525-3356**

**CẦN GẤP RECEPTIONIST**

Tiệm nail ở Rockwall cần gấp receptionist full or part-time. L/L:

**469-450-5253**

**ADDISON - CẦN THỢ NAILS**

Cần thợ biết làm dip, chân tay nước, gel, biết làm acrylic càng tốt, Full/Part-time. L/L:

**214-404-3490  
972-241-1858**

**NHÀ HÀNG CẦN TUYỂN**

Nhà hàng ở Allen, cách Garland 20 phút cần tuyển thợ bếp, cashier, phục vụ FT/PT. Xin liên lạc:

**469-571-0369**

**CẦN THỢ TÓC GẤP**

Cần tuyển thợ cắt tóc nữ, kinh nghiệm 3 năm trở lên, tiệm ở Richardson. Ưu tiên thợ ở local. Xin liên lạc:

**972-238-1377**

**CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ**

Cần 1 bác khoảng dưới 60 tuổi chăm sóc 1 bé trai 2 tháng tuổi và làm công việc nhà. Làm việc 4-5 ngày/w. L/L:

**214-663-8564**

**CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ**

Cần một bác 50t-60t giữ 1 bé 2 tháng tuổi. Làm việc từ 6:30am-7pm, thứ hai đến sáu. Biết nấu ăn, yêu trẻ, gọn gàng và sạch sẽ. LL

**703-626-6344**

**CẦN THỢ TÓC**

Cần thợ tóc có kinh nghiệm full-time or part-time. L/L Tracy:

Tracy Hair Salon  
3046 Lavon Dr, #124  
Garland TX 75040

**469-623-2123**

**CẦN CASHIER/PHỤ BẾP**

Tiệm gà rán ở Irving cần tuyển cashier và phụ bếp, cần biết chút ít tiếng Anh. Mọi chi tiết xin L/L:

**214-228-5538**

**CẦN THỢ NAILS**

Tiệm ở Denton gần 2 trường ĐH. Cần thợ nail biết làm đủ thứ, bao lương, tiếp hầu, chủ vui vẻ. Mọi chi tiết xin L/L:

**626-232-1237**

**CẦN THỢ NAILS**

Cần thợ bột, DIP, thợ chân tay nước. Khu 3 màu. Tiệm đông khách, chủ vui vẻ. Cách Garland 15'. Xin liên lạc:

**469-487-3658**

**CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC**

Cần nữ giúp việc không quá 55 tuổi, có kinh nghiệm. Giúp 2 người cao niên, làm việc từ 8am-5pm. Lương thỏa thuận. L/L chị Loan

**469-432-6391**

**CẦN THỢ SỬA ÁO CƯỚI**

Cần thợ sửa đồ đầm, áo cưới chuyên nghiệp có nhiều kinh nghiệm, ở vùng Flower Mound. Liên lạc Ngọc:

**972-757-9107**

**NEW!!! CẦN NGƯỜI**

Nhà hàng Seafood tại Fort Worth gần Hulen Mall cần người chạy bàn FT/PT và lấy hàng togo. Cần người clean up. Text Cô Liên:

**817-714-4566**

**CẦN NGƯỜI**

Cần người tới nhà ở Fort Worth để chăm sóc người bệnh và giúp chút việc nhà. Có phòng để ở lại. Mọi chi tiết xin L/L:

**817-262-8078**

**HIRING**

A tailor in Dallas is hiring a seamstress full time, good pay. Please call:

**972-400-5557  
972-565-2181**

**PLUMBER JIM INC - AN CONSTRUCTION**

Thiết kế & sửa hệ thống nước nóng lạnh, đường ống thoát nước cho nhà ở & thương mại.

- Thay bóng đèn, sửa điện trong nhà.
- Lót sàn gỗ, lát gạch, sửa nhà tắm & bếp...
- Thay bình nước nóng.

**469-450-4537 AN TRAN | 817-946-3529  
JIMNGUYEN**

**NHẬN SỬA QUẦN ÁO**

Nhận sửa áo dài, quần jean, áo thun, quần-Tây, áo dạ hội, áo đầm đi tiệc... Cho nữ thuê phòng, bathroom riêng, bao điện-nước, giặt sấy,...

**945-385-2982 THANH  
945-385-2908 NGỌC**

**THIÊN CƠ CHUYÊN CÔI**

Phong thủy-Bói bài-Chỉ tay-tướng mạo.

- Trấn giải phong thủy, tà khí, bùa ngải, vượt qua rắc rối phiền muộn gia đạo, bốn mạng, tình cảm, sự nghiệp.
- Giúp sang bán nhà, tiệm
- Có thể bói bài qua phone.
- Bán thuốc thoa, trị bệnh giới leo

**832-290-3845 | 682-445-7513**

**EYELASH EXTENSION**

Dạy nối mi hybrid (wispy), mi volume express, brow henna, brow lamination, lash list, lash strip. Xin liên lạc:

**817-714-5838**

## PHONG THỦY THẦY HOÀNG

-Dùng la bàn xác định phương vị tài lộc theo tuổi.

-Tài lộc tiệm, cửa hàng, công ty

-Vị trí tài vận bàn thờ thần tài, tử tiển.

-Vị trí tài lộc nhà, phòng khách, kích hoạt Di Lạc chiêu tài, Tỳ Hưu, Thiểm Thủ, Tụ bảo tài.

-Phòng ngủ, vị trí của két sắt.

-Cửu tinh Thủy pháp: cửa ngõ, lối ra vào, đường nước đến, đi, nằm, nên dùng đến cái nào để tránh thoát tài.

-Hóa giải bệnh do ảnh hưởng lâu dài sau khi dọn vào nhà mới.

-Hóa giải lưu niên phi tinh năm Bính Ngọ. Những nhà, phòng, cửa hướng Nam, do Sao Ngũ Hoàng, Thái Tuế mang đến bệnh phù, công việc trí tuệ, với những tuổi ảnh hưởng như: Tý, Ngọ, Sửu, Mão, Dậu.

Để tránh lo lắng, gọi thầy hoặc text:

**817-366-7968**

## ELISE BODY & PAINT

ELISE BODY & PAINT (H & H Auto Body cũ)

710 Shepherd Dr. #102, Garland TX 75042.

Hơn 20 năm kinh nghiệm.

Chuyên sửa chữa, làm body và sơn các loại xe.

Giúp cover tiền deductible khi claim bảo hiểm xe.

leonhoang2020@gmail.com **469-831-8268**

## HANDYMAN

Nhận sửa A/C, heating, thay bình nước nóng, làm patio, hàng rào, tỉa cây. Giá cả phải chăng.

Liên Lạc Sơn Nguyễn

**682-597-2137**

## KHOA CONSTRUCTION SERVICES

- Nhận sửa nhà, tiệm nail và cơ sở kinh doanh.

- Remodel: phòng ngủ, nhà bếp, buồng tắm,...

- Flooring: lát gạch, gỗ, cầu thang

- Outside: patio - landscape - hàng rào cổng sắt.

- Painting: sơn trong và ngoài... Uy tín, tận tâm, Free Estimate

**972-765-1130**

## DV ĐƯA RƯỚC (DEC 19)

Nhận đưa rước đi phi trường, phỏng vấn, khám bệnh, thông dịch bất cứ lúc nào. Xin liên lạc Chú Thái:

**469-377-0996  
214-606-2708**

## NEW-DV ĐƯA ĐÓN

Nhận đưa-rước đi phi-trường, khám-bệnh, đi casino 24/7, có nhận chở đi thi bằng nail, bằng tóc. Uy tín, giá cả phải chăng, xe SUV mới 2025. L/L anh Tâm

**972-877-9999**

## HANDYMAN

Nhận làm: Carport, Patio cover, minor plumbing repairs, thay bình nước nóng. Liên lạc Khanh Nguyen:

**469-363-6338**

## DAY LÁI XE

Ultimate Driving School chuyên dạy thi bằng viết-bằng lái, xóa lỗi ticket. Thực tập xe mới & hướng dẫn học bằng Anh-Việt. Bảo đảm đậu.

**469-200-9624  
469-438-5666**

## SECURITY CAMERA

Lắp đặt Camera & máy nước lọc tinh khiết cho nhà, tiệm. Gắn hệ thống đóng mở garage bằng phone, lắp đặt vòi vệ-sinh tự-động không cần điện...L/L Luke:

**682-916-1015**

## DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN

Nhận đưa rước du học sinh, đi phi trường, đi khám bác sĩ, thi bằng bằng lái và thông dịch. Xe mới. Liên lạc

**214-727-4543 CHÚ KHÁNH**

## CHINA SPA

Tiệm chuyên làm massage tay, chân, cổ, eo, bấm huyết giúp máu huyết lưu thông... Có cao gió, giác hơi. ĐC: 210 E. Spring Valley Rd, Richardson, TX 75081

**469-388-7731**

## BÁN XE

Có vài xe Nhật đã qua sử dụng, được bảo quản tốt cần bán, thích hợp cho học sinh và sinh viên. Ai có nhu cầu xin L/L Anh Thành:

**469-491-0256**

## NHẬN ĐƯA ĐÓN VÀ THÔNG DỊCH

NHẬN ĐƯA ĐÓN VÀ THÔNG DỊCH. XIN LIÊN LẠC ANH TUẤN, HOẶC ĐỂ LẠI TIN NHÂN:

**972-900-0679**

## SỬA NHÀ / ĐƯA ĐÓN PT

Sửa chữa nhà cửa, sửa garage, điện nước, làm bằng hiệu cho các cửa tiệm. Đưa đón phi trường, đi bác sĩ, thông dịch giấy tờ. Xin liên lạc:

**945-278-3855 ANH PHÚ**

## XUÂN TRƯỜNG DV

Nhận đưa đi phi trường, đi bác sĩ, sở Food stamp, an sinh xã hội, v.v... Thi bằng viết và dạy lái xe, luyện thi quốc tịch. Liên lạc:

**469-563-0154**

## ĐIỆN MẶT TRỜI

Bạn có điện mặt trời không? Giảm 30% hóa-đơn tiền điện trong mùa Hè này với Chương-trình PPA, 0 trả trước, 0 lắp đặt và 0 ẩn phí.

**469-314-4772 DO NGUYEN  
214-836-6608 BRUCE**



Magazine

## THÔNG BÁO

Để góp phần trong việc phát triển cộng đồng, Trẻ sẽ nhận đưa các thông tin sinh hoạt, sự kiện, chương trình, hoạt động của các tổ chức tôn giáo, hội đoàn, tổ chức cộng đồng, các hội đồng hương, sinh hoạt giới trẻ cùng các hoạt động văn hoá nghệ thuật phi lợi nhuận... trên trang

“Sinh Hoạt Cộng Đồng”

## HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

Xin gửi thông tin về cho chúng tôi tại địa chỉ email:

[info@trenews.net](mailto:info@trenews.net)

Xin chân thành cảm ơn

## SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

## SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

### 2025 GUITAR CLASSES at Granger Recreation Center:

1310 W. Avenue F, Garland, TX 75040

#### Guitar

Strike a chord! Progress through the fundamentals including how to tune the instrument, basic chords, understanding notation, basic reading and playing in time. Students with little or no knowledge of playing guitar thrive in this enriching musical environment.

#### Instructor: L. Lai

Must bring an acoustic guitar, strap, tuner, music stand, pick and instructor-selected music book.

#### Beginner

##### Ages: 7 and up

Tue	5:30 - 6:30 p.m.	Jan. 7 - 28	\$50	24413
Tue	5:30 - 6:30 p.m.	Feb. 4 - 25	\$50	24414
Tue	5:30 - 6:30 p.m.	March 4 - 25	\$50	24415
Tue	5:30 - 6:30 p.m.	April 1 - 29	\$50	24416

#### Intermediate

##### Ages: 8 and up

M	6 - 7 p.m.	Jan. 6 - 27	\$50	24542
M	6 - 7 p.m.	Feb. 3 - 24	\$50	24543
M	6 - 7 p.m.	March 3 - 31	\$50	24544
M	6 - 7 p.m.	April 7 - 28	\$50	24545

#### Advanced

##### Ages: 8 and up

W	7:30 - 8:30 p.m.	Jan. 8 - 29	\$50	24558
W	7:30 - 8:30 p.m.	Feb. 5 - 26	\$50	24559
W	7:30 - 8:30 p.m.	March 5 - 26	\$50	24560
W	7:30 - 8:30 p.m.	April 2 - 30	\$50	24561

### TÂM THƯ KÊU GỌI CỨU TRỢ BẢO LỤT MIỄN TRUNG CỦA CHÙA TỪ QUANG

Chùa Từ Quang kêu gọi các đồng hương và Phật Tử đóng góp cứu trợ cho đồng bào bị lũ lụt tại Gia Lai, Đắk Lắk, Phú Yên, Khánh Hòa, Lâm Đồng...

Mọi sự phát tâm đóng góp xin gửi về chùa:

Xin ghi chú: **Cứu trợ bảo lụt**

#### Chùa Từ Quang

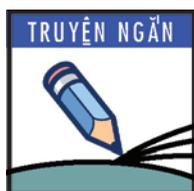
4735 Rosehill Rd, Garland TX 75043

Hoặc qua Zelle:

Tu Quang Buddhist Center phone # 214-392-6585



BẢO HUÂN



# Món quà... lỡ dịp



SÓI NGỌC  
MONTREAL, CANADA

**C**hiếc hộp quà còn trong gói giấy hoa bất thành lình rơi xuống dưới chân từ trên cao, khi tôi kiễng chân kéo chiếc giỏ lớn xếp tuốt trên đầu tú, những đồ đạc ít khi dùng đến, chiếc hộp quà chưa mở còn được gói trang trọng bằng giấy hoa đầy những trái tim nhỏ li ti, làm tôi hết sức ngạc nhiên!

Tôi cúi xuống, nhặt lên, từ từ mở ra:

Chiếc vòng cổ bằng hạt ngọc trai!

Tôi thử ướm lên cổ, rất vừa

vặn vòng tròn cổ, màu ngọc trai sáng bóng long lanh như những giọt nước nhỏ, làm tôn vinh thêm chiếc cổ cao thon của tôi.

Ừ mà món quà bất ngờ này ai đã tặng cho tôi? hồi nào, mà sao giờ này tôi mới thấy trong chiếc ví cũ xưa được nhét trên nóc tủ!?! Tôi đã chưa hề mở ra từ bao nhiêu năm nay! Một tờ giấy nhỏ gấp đôi được đặt trong chiếc hộp vuông nhỏ, dưới chiếc vòng ấy:

*"Think of me in the times to come"* QC, Feb 1995

Ký ức dạt tôi về những

ngày còn đi làm trong ngân hàng ở quê hương thứ hai lạnh giá.

Năm 2005 tôi mới được đổi về hơn một năm làm cho nhà bank, là một chi nhánh trong nhà thương lớn chuyên về con nít ở Montreal, Quebec.

Vào tháng Sáu, nhà thương tổ chức một ngày cho các bệnh nhân nhỏ dưới 15 tuổi rời phòng bệnh tầng thứ 5, đi thăm một vòng tất cả các hoạt động bên dưới nhà, chụp hình với những nghệ nhân giả làm bạch tuyết, chú lùn trong film hoạt

hình Walt Disney... Các em cũng được nhận quà từ những mạnh thường quân đến thăm ngày hôm đó. Bốn phận của những nhân viên trong nhà thương là nói chuyện, làm cho các em lên tinh thần, tiếp tục trị liệu, nếu có thể tốt hơn nữa là làm người hỗ trợ tinh thần cho các em, người này sẽ như người thân trong gia đình của em đó.

Chúng tôi dùng mọi hoạt động với khách hàng trong một tiếng đồng hồ để đón tiếp, hàn huyên và giúp các em di chuyển nếu gặp khó khăn vì các em “ngao du” với những dây nhợ chằng chịt trên tay, đầu cổ, kéo theo bình thở, bình thuốc truyền tĩnh mạch, có em vừa mổ xong, đầu còn quấn băng trắng xóa.

Khi các em xuất hiện ở đầu hành lang, những ánh mắt ái ngại của chúng tôi chạm nhau, ráng kềm giữ cho những giọt nước mắt đừng lăn tràn xuống má; các em còn nhỏ quá, những cặp mắt ngây thơ, hồn nhiên đến tội nghiệp dáo dác nhìn, có những em dưới 10 tuổi, ngồi xe lăn bị động kinh; có một em đầu ngoẹo xéo sang một bên, mắt liếc sang bên ngược lại, tay chân dài khằng khiu quơ quào không theo ý mình, vẫn cười tươi khi gặp chúng tôi. Em muốn chụp hình chung với nàng bạch tuyết đứng cách đó không xa, tôi giúp đẩy xe em lại gần để chụp và lấy hình liền, em sung sướng nhoẻn cười,

miệng muốn hét la hạnh phúc nhưng âm thanh bị kìm hãm, chỉ những tiếng ú ớ thốt ra.

Cô y tá chuyên môn coi sóc các bé ở lầu 5 lại gần tôi nói bằng tiếng Tây:

- Chị đừng làm em này xúc động nhé, sẽ làm em khó ngủ hơn, và bị động kinh thường xuyên, hãy cứ giữ yên lặng đi bên em mà thôi.

- Ô tôi xin lỗi, tưởng làm cho em vui thì tinh thần thoải mái chứ, ai ngờ lại làm cho em mệt thêm nữa, vậy để tôi đẩy em ra chỗ nắng ấm nhé!

- Cũng không được luôn, em này tình trạng còn yếu lắm, chỉ xuống đi một vòng cho thay đổi không khí rồi đi lên thôi.

Tôi ái ngại rời chiếc xe đẩy của em, trao cho cô y tá đẩy em trở lại phòng, bên tai vẫn còn văng vẳng tiếng ú ớ của em như muốn ở lại “chơi” thêm nữa với những nhân vật hoạt hình.

Từ đàng xa một bé gái chừng 9-10 tuổi ngồi yên trên xe lăn, đôi mắt nhìn vào một nơi xa xôi, em không để ý mọi thứ diễn ra trước mắt, khuôn mặt với nước da xanh xao, chai trầy dịch còn đầy nước treo lủng lẳng bên thành xe, mấy chú lùn nghệ nhân chạy xung quanh múa may chọc em cười nhưng em vẫn không nhìn họ, đôi mắt mệt mỏi của em bỗng dừng ngừng lại ở tôi, đang đứng trước cửa ngân hàng, nơi hành lang vắng, tôi nhoẻn

cười, vẫy em.

Em lăn chiếc xe chạy nhanh lại bên tôi:

- Cô ơi, cháu muốn có một quyển vở và một cây bút để viết...

- Cháu đợi cô ở đây nhé, cô sẽ đi lấy cho cháu.

Khi tôi đem ra, hỏi:

- Cháu muốn viết gì trong này?

- Cháu muốn viết... nhật ký!

- Nhật ký ư? Cháu có nhiều điều để kể lắm phải không?

- Cô... có muốn share với cháu không?

- Tức là sao?

- Cháu muốn có ai đó viết cùng với cháu, như hồi cháu còn nhỏ ở nhà mẹ rất hay viết cùng với cháu, mỗi lần cháu muốn điều gì, cháu hay viết vào đây, mẹ cháu sẽ giải thích và trả lời lại cho cháu khi mẹ rảnh, cháu vẫn giữ quyển đó, bây giờ mẹ không còn ở với cháu nữa, mẹ đã bỏ thế giới này rồi, ba nói mẹ ngủ không dậy nữa...

- Vậy ba có vào thăm cháu không?

-Ba cháu bận lắm, ba phải đi làm rất xa. Ba hay gọi cháu cho bà Manon cạnh nhà, bà ấy đồng con lắm không thể bỏ nhà đi thăm cháu được đâu.

Tôi xoa đầu cô bé, mái tóc vàng hoe rối tung chưa chải, thương cảm:

- Ngoài viết nhật ký ra, cháu có muốn cô sẽ lên

thăm cháu mỗi ngày vào giờ cơm trưa của cô không?

Tia mắt hạnh phúc ngược lên nhìn tôi:

- ...Cô nói thật chứ? Cô lên thăm cháu vào mỗi buổi trưa sao?

- Đúng rồi, cô sẽ ăn trưa 15 phút thôi, còn lại cô sẽ lên thăm cháu; à mà cháu tên gì cô chưa biết?

- Cháu là Jennifer, hãy gọi cháu là Jenny cho tiện ạ.

Tôi cầm hai bàn tay bé xíu trong lòng tay mình:

- Cô sẽ lên thăm cháu Jenny bắt đầu ngày mai nhé.

- Ngày mai cháu sẽ đưa cô quyển nhật ký của cháu để cô viết luôn nhe. Cháu thích lắm!

- Đến giờ rồi, cháu về phòng cẩn thận, nhớ ăn uống đầy đủ! Bye cháu!

- Bye cô! Cảm ơn cô!

-oOo-

Nhật ký của Jenny:

“Montreal, tháng 6-2005

Mẹ ơi,

*Con được viết nhật ký với cô LyLy, cô làm ngân hàng ở dưới nhà, không biết tại sao con lại chọn cô ấy làm người hỗ trợ tinh thần nữa, chắc chỉ có mình cô ấy để ý đến con thôi.*

*Mẹ ơi, hôm qua con lại bị sốt cao, con mệt lắm, không biết bố có về kịp để thăm con, con sợ sẽ không bao giờ nhìn thấy bố như mẹ đã ngủ quên mà chưa gặp*

*được bố...*

*Mẹ có nhớ hôm đó mẹ phải gọi con cho bà trên lầu để đi vào bệnh viện không? Bây giờ con cũng thế, con đang nằm ở bệnh viện dành cho trẻ em, buồn lắm, chỉ thấy 4 bức tường vàng, đến giờ được gọi dậy ăn cơm, thế thôi; đĩa nằm bên cạnh giường, thằng Stephan nó chờ thay gan, đĩa nằm bên trái, con Kate bị sốt hoài như con, nhưng nó may mắn có cha mẹ vào thăm luôn, còn con thì chờ quả thật, chờ một năm nay rồi, con có cầu Chúa mỗi tối, con mong ngài sẽ cho con thêm sức mạnh... để chờ...*

Jenny.

Nước mắt tôi chảy ràn rụa khi đọc những lời tâm sự của Jenny, cô bé 10 tuổi, cái tuổi lẽ ra phải hạnh phúc bên gia đình đầy đủ cả cha lẫn mẹ, phải được vui sướng chạy nhảy tung tăng, sao cháu khổ thế này. Tôi được biết mạng sống cháu chỉ còn 6 tháng, tình trạng trầm trọng lắm, phải tìm cho ra người hiến thận!

Tôi viết lại cho Jenny vào một buổi tối:

“Chúa sẽ cho cháu được thật nhiều sức khỏe, sống bù lại cuộc sống của mẹ, cháu hãy ráng ăn uống, nghỉ ngơi để có sức vượt qua những phẫu thuật sau này nhé. Cô tặng cháu con chó bông trắng này, nó sẽ là thần hộ mệnh, bảo vệ cháu, hãy nói chuyện với nó khi cháu buồn!”

Ngày hôm sau, vào giờ cơm trưa tôi lên thăm Jenny, cô y tá kể con bé đã không ngừng sốt tới hôm qua, ói rất nhiều, hôm nay bé rất mệt, ngủ từ sáng đến giờ cơm trưa vẫn chưa thấy dậy.

Tôi đặt quyển nhật ký và con chó bông trắng bên cạnh chiếc gối ngủ, quay sang thăm các em nhỏ ở những giường bên cạnh, cháu nào cũng vẻ mệt mỏi, chịu đựng.

Những ngày tiếp theo, nét chữ Jenny trở nên yếu dần và nguệch ngoạc, cô bé chỉ viết:

“con mệt, con nằm mơ thấy mẹ đêm qua, con mong sẽ được đi cùng mẹ để không bị nằm đây cô đơn nữa, nhưng con vẫn muốn gặp bố một lần”

“con cảm ơn cô cho con con chó bông trắng, con gọi nó là Lana, con rất yêu nó, con kể cho nó nghe về mẹ, về bố, những kỷ niệm xa xưa, rất ít còn lại trong óc”

Vào cuối tháng 9, 2005 bệnh tình của Jenny trở nên nặng hơn, cháu mê sảng, những bác sĩ, y tá, phụ huynh thăm nuôi các em nhỏ ở phòng bên cạnh đều nói về tình trạng không ổn định của bé cho chúng tôi nghe, ai cũng ái ngại cho cháu chỉ có một mình, bố cháu đi lính xa nhà, 6 tháng mới về một lần. Có người còn buồn nói:

- Sợ rằng khi ba con bé về đến đây, không biết có còn kịp thấy mặt con không!

Lúc đó, cảm thấy mạng sống của Jenny như ngàn cân treo sợi tóc, tất cả nhân viên trong ngân hàng chúng tôi đã quyết định chung tay cùng nhà thương gây quỹ 120k cho cháu bé để tiến hành việc thay thận mới cho cháu. Riêng ngân hàng tôi đã đóng góp 40k. Thông tin gửi đi gấp gấp đến toàn thể các bệnh viện của tiểu bang Quebec, như một báo động đỏ.

Từng ngày trôi qua, chúng tôi với tâm trạng phập phồng, không biết Jenny có ráng trụ lại với thế giới này nổi thêm ngày nào nữa không. Mỗi lần gặp nhau ở ngoài hành lang, ai ai cũng nhiều cảm xúc, hỏi thăm về tình trạng của bé với nhiều ý nghĩ xoay quanh: chả lẽ nhìn cô bé ra đi như vậy sao? Chả lẽ tất cả mọi người đành bó tay sao? Phải hành động thế nào chứ! Khi ba của bé về thì con gái duy nhất của ông ấy không còn trên đời này nữa sao!...

Một buổi sáng thứ Hai, Jenny vẫn chờ đợi thoi thóp trên giường bệnh.

Bỗng chúng tôi nghe tiếng còi xe ambulance-paramedic hú vang, rồi tiếng chân vội vàng của các bác sĩ và y tá, gấp rút vào phòng mổ; một bé trạc tuổi với Jenny vừa lìa đời ở một nhà thương khác, cháu ấy bị tai nạn xe cộ cùng với mẹ, người mẹ chỉ bị thương nhẹ, nhưng đứa con gái vì mất máu quá nhiều đã không còn cứu kịp khi đem đến bệnh viện. Như một

duyên may, bà bằng lòng hiến quả thận còn rất tốt của con mình cho Jenny!

Họ đã trải qua cả ngày trời căng thẳng trong phòng mổ, chúng tôi chỉ biết thăm cầu khẩn Chúa, Phật cho việc giải phẫu được thành công, tay làm việc, nhưng đầu óc và trái tim để cả trong phòng mổ với các bác sĩ.

Khi cánh cửa phòng mổ mở ra, chúng tôi được tin từ cô y tá, xúc động nói:

- Thành công rồi! Cháu đã vượt qua! cháu sẽ có thể đi học lại, có thể chờ đợi người cha đang làm nhiệm vụ từ xa... Con cảm ơn Chúa, cảm ơn Trời Phật!

Tất cả mọi người xung quanh xúc động, ứa nước mắt vỡ tay ô ạt.

-oOo-

Sau ca mổ, mỗi buổi trưa lên thăm cháu Jenny, tôi đều gặp bà Helen Crompton, mẹ của cô bé đã hiến thận ngồi bên cạnh Jenny, xúc từng muỗng soup cho con bé, chăm lo như chính đứa con ruột của mình.

Gặp tôi bà ứa nước mắt tâm sự:

- Ông Trời lấy đi của tôi đứa con gái yêu thương, quý giá nhất, nhưng cho tôi đứa con gái khác, nó đang mang trong người một bộ phận của đứa con tội nghiệp của tôi, tôi muốn nhận Jenny làm con nuôi, chăm lo cuộc sống sinh hoạt cho cháu sau này, vì hoàn cảnh của cháu

cũng bơ vơ xót xa quá, tôi sẽ bớt cô đơn khi có cháu. Tôi sẽ nói chuyện với ba của cháu khi ông về đây.

Jenny khuôn mặt hồng hào, cặp mắt tinh anh tràn đầy sức sống, nó nắm lấy cánh tay tôi, bỏ vào ví tôi một chiếc hộp nhỏ, thì thào:

- Cái này của mẹ con hồi xưa, con muốn cô giữ lấy để nhớ về con. Con cảm ơn cô và tất cả mọi người trong ngân hàng của cô đã giúp cho con có đủ chi phí ghép thận.

Tôi nghẹn ngào xoa đầu cô bé:

- Con giỏi lắm, đã rất can đảm! Cô thật hạnh diện về con.

- Cô nhớ đến thăm con sau này nhé...

- Ừm, con phải sống khỏe, ngoan để làm vui lòng mẹ Helen nhe.

Đến giờ trở lại làm việc, tôi tất bật chạy xuống dưới nhà, gặp khách. Lu bu với công chuyện nhưng trong đầu chỉ nghĩ đến niềm vui của bé Jenny, từ đây trở đi cuộc đời của cháu sẽ suôn sẻ, có gia đình, có "người mẹ mới" tận tình chăm sóc yêu thương...

Về nhà tiện tay, cất giỏ xách lên đầu tủ, vì thường chỉ dùng túi xách lớn khi có họp hành, đựng nhiều hồ sơ giấy tờ mà quên luôn chiếc hộp quà xinh xắn đầy kỷ niệm trong ấy.

Vậy mà đã 20 năm trôi qua!

SN

MONTREAL, FEB'26

# Joint Ownership - đồng sở hữu

BẢO SƠN

Sở hữu chung, hay đồng sở hữu, là một thỏa thuận pháp lý trong đó hai hoặc nhiều người cùng chia sẻ quyền sở hữu đối với một tài sản. Đây là một cách phổ biến để quản lý các chi phí chung và đơn giản hóa việc chuyển giao tài sản sau khi chết.



## 3. Ưu điểm

- Tránh thủ tục thừa kế: Tài sản được chuyển giao ngay lập tức cho người thừa kế mà không cần thủ tục tòa án tốn kém hoặc kéo dài như trong trường hợp sử dụng di chúc (will)
- Chia sẻ trách nhiệm: Các chủ sở hữu chia sẻ chi phí bảo trì, thuế và trả góp thế chấp.
- Quyền sử dụng tức thì: Các đồng sở hữu có quyền sử dụng và hưởng thụ toàn bộ tài sản bất cứ lúc nào.
- Tăng khả năng chi trả: Việc kết hợp nguồn lực có thể giúp các cá nhân đủ điều kiện vay vốn lớn hơn hoặc mua bất động sản cao cấp vì nguồn thu nhập (income) sẽ cao hơn so với sở hữu một người.

## 4. Nhược điểm

- Rủi ro nợ nần: Nếu một chủ sở hữu bị kiện hoặc có nợ, chủ nợ có thể tịch thu tài sản sở hữu chung.
- Mất quyền kiểm soát: Bạn không thể bán hoặc thế chấp tài sản mà không có sự đồng ý của các đồng chủ sở hữu khác vì lúc này không phải là sở hữu đơn phương.
- Rủi ro thuế: Việc thêm một người đồng sở hữu có thể dẫn đến thuế quà tặng hoặc thuế thu nhập từ vốn cao hơn sau này.
- Căng thẳng trong mối quan hệ: Bất đồng về việc sử dụng hoặc bán tài sản có thể dẫn đến rạn nứt lâu dài

trong gia đình hoặc xã hội.

- Nguyên tắc cứng nhắc: trong hình thức đồng sở hữu, bạn không thể để lại phần sở hữu của mình cho con cái trong di chúc mà phần sở hữu này đương nhiên thuộc về người đồng sở hữu.

## 4. Chi phí thực hiện

Chi phí cho việc thực hiện việc đồng sở hữu thay đổi tùy theo tiểu bang và tùy theo mức độ phức tạp của tài sản, trong đó gồm:

- Chi phí cho luật sư chuẩn bị hồ sơ và nộp giấy tờ chuyển nhượng. Chi phí thường ở khoảng vài trăm tới một ngàn đô la cho một chuyển nhượng quyền sở hữu thông thường.
- Chi phí đăng ký: khoảng từ \$75 tới \$250 tùy tiểu bang.
- Chi phí công chứng: khoảng \$25 cho một hồ sơ.
- Thuế chuyển nhượng: tùy thuộc địa phương và có thể phải chi trả số tiền đáng kể.
- Thỏa thuận đồng sở hữu (co-ownership agreement): khoảng \$1500 cho việc soạn thảo một cách phù hợp theo luật pháp.
- Đối với tài khoản ngân hàng đơn giản thường không phải trả tiền cho việc thêm người đồng sở hữu. Chỉ cần tới ngân hàng yêu cầu họ thực hiện.

## DALLAS Sự Kiện

### DALLAS BLOOMS

25/2 tới 12/4. Trưng bày hoa xuân hàng năm với trên 500,000 hoa tulip, thủy tiên, các loài hoa theo mùa đầy màu sắc. Mỗi ngày đều có hoa mới nở. Sinh hoạt dành cho gia đình

**Địa điểm:** Dallas Arboretum and Botanical Garden, 8525 Garland Rd, Dallas TX 75218. **Điện thoại:** 214-515-6615. **Giá vé:** \$18 - \$26.



### DALLAS ST. PATRICK'S DAY

14/3. Lễ hội St Patrick Day với diễu hành từ đường Greenville tới đường SMU Blvd. Có trên 125,000 người tham dự hàng năm. Trên 90 xe hoa và 1,700 người diễu hành, ban nhạc...

**Địa điểm:** Blackwell Street, Dallas TX. **Giá vé:** miễn phí.



### FLIP CIRCUS

13/3 tới 30/3. Chương trình mới của đoàn xiếc Vasquez với nhiều diễn viên nổi tiếng đến từ khắp thế giới. Nhiều tiết mục hấp dẫn: tung hứng, ảo thuật, hài, đu dây, võ thuật...

**Địa điểm:** Riders Field, 7300 Rough Riders Trl, Frisco TX 75034. **Điện thoại:** 877-829-7839. **Giá vé:** \$22-\$73.



# Điệp khúc đập bông



**TẠ PHONG TẦN**  
ORANGE COUNTY, CA

Với kinh nghiệm của một đứa đã từng nhiều lần đi lượm bông bán ế ngày Tết Nguyên Đán thì tôi dám cam đoan với quý độc giả là cách đây 40 năm về trước dân bán bông Nam kỳ không có thói quen đập bỏ bông Tết bán ế. Ngày cận Tết Tân Mão (2011) tôi đi vòng quanh coi các chợ bông Tết lớn ở công viên 23-9 (quận 1, đối diện khách sạn New World,) công viên Lê Văn Tám (quận 3, gần chợ Tân Định) và công viên Gia Định (đường Nguyễn Thái Sơn, quận Gò Vấp) thì thấy người bán bông đã gom hết bông chất thành đống ở một góc chờ nhân viên công ty vệ sinh tới hốt cho lên xe rác. Đủ các loại bông hết, kể cả đào Nhật Tân. Tôi cũng thấy nhiều người ăn mặc xoàng xĩnh ghé vô cố gắng lựa lấy một, hai nhánh đào nào coi được nhứt, hoặc vài chậu cúc đã héo xơ xác. Bông Tết sau hơn chục ngày trụ ở các

công viên cho khách lựa đi lựa lại, loại tốt, loại đẹp thì khách có tiền đã mua trước hết rồi. Số bông người bán bỏ đi này chúng xấu tới mức ngay cả tôi cũng không muốn lựa lấy chậu bông hay nhánh đào nào.

Khoảng hơn 10 năm trở lại, những người bán bông Tết nếu không chở cây quay lại vườn thì họ ra sức đập phá những chậu bông, chặt phá không thương tiếc những nhánh mai, nhánh đào nhằm mục đích không cho bất cứ ai có thể lượm bông bỏ đi đem về nhà.

Năm nay, những video quay cảnh “đập bông” của người bán càng “khốc liệt.” Tôi không dám nói ngoa, họ vung tay đập một cách mạnh mẽ, tàn bạo, đập te tua, với nét mặt giận dữ, hung tợn, như là đập vô mặt khách hàng hoặc đập vô mặt người đang coi video, chớ không phải đang đập bông. Vô phúc cho ai đó lên tiếng ngăn cản thì nhận

được hàng tràng câu nói rít lên the thé với âm sắc cao, “*Thà đem vô chùa cho chớ nhứt định không bán rẻ cho chúng nó.*” Trời ơi, Phật nào dám nhận bông của họ nếu Phật nhìn thấy sắc mặt họ lúc này? Mà rõ ràng họ đang ra sức hủy hoại bông chớ có đem vô chùa đâu? Không lẽ đập bậy nhậy xong rồi đem vô cho chùa?

Có ý kiến nói rằng người bán đập bông “*Vì bị người mua giàu mà keo kiệt, bủn xỉn, trả giá thấp quá không bán được. Hạ giá thì năm sau họ chờ hạ giá mới chịu mua.*” Người khác nói ngược lại, “*Biết vậy sao năm nào cũng bán, mà cố bán cho nhiều?*” Có người lại nói “*Bọn thương lái vô vườn người trồng thì ép giá thật thấp, đem ra bán thì hét giá thiệt cao, người có tiền cũng đã lựa mua hết bông đẹp rồi, số còn lại ai khùng sao mà mua bằng giá ban đầu. Bán mắc quá không ai mua ế là đúng.*”

Sự thật không phải khách hàng nào cũng keo kiệt, và không phải ai cũng chờ tới ngày cuối cùng để mua giá thấp. “Mỗi cây mỗi hoa, mỗi nhà mỗi cảnh.” Cũng có những người giàu kiệt xỉ, bông của công ty cây xanh mua xếp trên con lươn giữa đường đại lộ cho đẹp mà có hàng đồng kể lái xe sang đắt tiền tới rình chậu bông lên xe họ rồi bỏ chạy, số này giàu nhưng còn khuya họ mới chịu bỏ tiền mua bông. Cô kia mua chậu tắc (quất) trái chín đỏ cây rất đẹp để trước nhà, thấy trái từ từ “biến mất,” coi camera thấy bà cụ hàng xóm ngày ba lần tới “hái tắc” đem về nhà cụ dùng.

Ở California dịp Tết Nguyên Đán không chỉ người gốc Việt có tổ chức Hội chợ Hoa Xuân Festival, mà các tiệm Mỹ ở tiểu bang đông người châu Á cư trú này cũng bán bông Tết Nguyên Đán. Khi thì họ bán cúc vàng, khi thì họ bán vạn thọ, trạng nguyên, và tiệm Mỹ bán bông Tết Nguyên Đán sớm hơn chợ Việt Nam. Các ngày lễ ở Hoa Kỳ người ta cũng bán rất nhiều bông, nhưng khác với ở Việt Nam là không có hiện tượng “đập bông” phản cảm để “giữ giá.”

Vậy ở Mỹ không có bán bông ế hả? Có chứ. Nhưng người sống ở Mỹ có cách giải quyết tình trạng bán bông ế rất hay.

Đầu tiên là chọn lọc, phân loại và phân khúc thị trường. Hàng giá nào, phẩm chất nào, thì có tầm khách hàng ở phân khúc ấy. Tiệm Costco luôn luôn có bán bông Tết Nguyên Đán sớm nhất. Bông của họ bán cây thấp, bông ít và nhỏ, giá rẻ \$14/chậu cúc vàng (hoặc vạn thọ.) Giá bình dân dành cho khách hàng bình dân và chậu bông phù hợp những ngôi nhà nhỏ nhắn bình dân. Thích chơi cúc lớn hơn hoặc cúc đại đóa, vạn thọ bông bụi bằng cái chén ăn cơm thì tới Hội chợ Hoa Xuân mua, giá không rẻ. Sang trọng hơn nữa thì vô hẳn các shop/tiệm chuyên bán bông rinh vài chậu mai vàng bonsai, lan, lay-ơn (huệ Tây) mẫu đơn rực rỡ ngoại nhập.

Giảm giá là cách mà người Mỹ thường xuyên áp dụng, mà ngày Black Friday hàng năm là dịp giảm giá khổng lồ và lượng hàng hóa tiêu thụ cũng khổng lồ. Cư dân luôn chờ đợi dịp Black Friday để đổi TV, tủ lạnh, lò nướng, microwave, máy lạnh, dụng cụ nhà bếp, quần áo, giày dép hàng hiệu. Không có nhà buôn nào nghĩ rằng “Ta giảm giá thì khách hàng sẽ theo đó đòi giảm giá hoài.” Mỗi ngày, người ở Mỹ vẫn có thể mua được hàng tốt giá rẻ nếu chịu khó tìm kiếm trong các tiệm chuyên bán

hàng “loại thải” (ROSS, Burlington, Five Below) của các thương hiệu lớn. Hàng ở đây đều là hàng mới nhưng không đủ size hoặc lỗi mốt, hoặc tiệm lớn cần loại bỏ đồ bán ế để lấy chỗ nhập hàng mới. Đầu tuần, các tiệm, chợ nhập hàng mới, cuối tuần bao giờ cũng có giảm giá. Không chỉ bông giảm giá, mà rau củ quả, cá, thịt cũng giảm giá. Ở Little Sài Gòn (Quận Cam, Nam California) nếu muốn ăn rau muống rẻ thì cuối tuần tới chợ Đà Lạt (thành phố Garden Grove) luôn luôn có giảm giá.

Sau giai đoạn bán bông thu tiền là giai đoạn giải quyết hậu quả bông ế (nếu có). Ở Mỹ, người ta xử lý bông không bán được bằng nhiều cách. Trước hết, cách làm phổ biến nhất và dễ nhất để “giải quyết” lượng bông bán ế bao gồm giảm giá để bán nhanh, tặng cho nhân viên hoặc khách hàng thân thiết. Các nhà bán lẻ thường giảm giá đáng kể cho các bó bông còn thừa. Họ cũng có thể tặng chúng cho khách hàng hoặc thực hiện chiến dịch “bó bông lẻ” (*“Lonely Bouquet”*) cho người qua đường. Người ta tạo những bó bông nhỏ có gắn thẻ *“Let’s take me”* để tạo niềm vui bất ngờ cho cộng đồng.

Kế tiếp, nếu bán tươi không được thì bán rẻ lại cho những người làm

bông sấy khô bông để làm vòng bông, đồ trang trí treo tường, nến, bông khô thơm hoặc bông giấy, trái thông khô và lá khô bán trong dịp lễ Halloween.

Thứ nữa là các tiệm bán bông ế đem quyên tặng bông cho các viện dưỡng lão, bệnh viện, nhà thờ, chùa, trung tâm chăm sóc người bệnh giai đoạn cuối để làm tươi sáng thêm những ngày cuối đời của bệnh nhân. Nhiều người bán bông và nhà tổ chức sự kiện quyên tặng bông còn ế thừa cho các tổ chức phi lợi nhuận như Random Acts of Flowers.

Một số người bán bông sử dụng lượng bông tươi dư thừa quyên tặng cho cơ sở giáo dục để đào tạo nghề cắm hoa, thiết kế bông trang trí.

Vứt tất cả bông ế đã quá héo vô thùng rác để ủ phân là biện pháp cuối cùng cho những bông hoa không có cách nào tái sử dụng.

Với khách hàng, nói bông cần thiết cũng đúng mà nói không cần thiết cũng đúng. Khi người ta còn phải nghĩ cách làm sao cho no bụng thì người ta không nghĩ tới bông, vì vậy không nên cho rằng khách hàng không mua bông là tại họ muốn ép giá. Bông hoa là để làm đẹp cho đời. Người bán bông phải giữ cho bông luôn luôn đẹp.

TPT (LITTLE SÀI GÒN, NAM CALIFORNIA)



Thời bao cấp sang thời đổi mới rồi kéo dài đến cuối thế kỷ 20 cũng là thời... thịnh trị của nghề sửa áo quần. Sửa từ trong nhà ra đến ngoài đường, vào trong chợ... Thợ ít khi ngơi tay, có thu nhập ổn định. Cuộc sống dễ thở hơn!



Sửa áo quần tại nhà. Cụ ông Trần Sim (87 tuổi), mới nghỉ sửa áo quần!

**ĐÀ NẴNG:** Ngành nghề lúc thịnh lúc suy...

# nghe sửa áo quần



**LÊ KUNG DIỄM**  
(BÀI VÀ HÌNH)  
ĐÀ NẴNG, VN

## Sửa áo quần thời bao cấp...

**Ô**ng Trần Sim (sinh năm 1937), quê quận Ngũ Hành Sơn trước đây. Ông còn có tên gọi khác là Đền, hiện ở trong một con hẻm trên đường Lý Thái Tổ, thuộc Tổ 10, phường Thanh Khê mới, Đà Nẵng. Ông vốn là một thợ may từ khi 30 tuổi.

Trước kia học nghề rồi làm cho tiệm may Tiến Phát gần rạp xi nê Chợ Cồn, sau đổi tên thành rạp Tân Thanh, nay đã bị xóa tên! Ông nhận đồ đã cắt ở tiệm rồi mang về nhà ráp. Ông kể giấy tờ mình sinh năm 1947, đã khai sục 10 tuổi để trốn lính. Hôm đầu tháng 2/2026, tôi ghé nhà ông. Khi mới nhắc lại chuyện cách đây gần nửa thế kỷ, ông

nhận ra... khách hàng ruột ngày trước. “Anh là giáo viên, hai vợ chồng là giáo viên hay sửa áo quần phải không?”, ông chậm rãi hỏi.

Sau năm 1975, số quần áo cũ mặc đi mặc lại, ngày càng mòn rách. Quần tây mòn sờn hai bên hông (kêu là rách đít), cổ áo sờn rách, tôi - “Áo Vũ Cơ Hàn” trong “Tâm sự loài chim



biển”- đều mang qua ông sửa, mạng. Qua tay ông “Thần Đền”, áo quần cũ rách đều... lột xác, tái sinh! Đạo ấy thầy giáo mang hai “cái ti-vi” – đắp hai miếng vá hình vuông hoặc chữ nhật trên mông quần - lên lớp dạy là chuyện rất bình thường! Cổ áo sòn rách thì mang qua ông lộn lại cho chỗ sòn vào trong, lật lớp vải cổ áo mới ra ngoài. Tôi nhớ có anh Chương cùng trường, năm 1978-1980. Để cho cổ áo sơ-mi... đi cùng năm tháng, anh thường dùng cái khăn mùi-soa lót cổ áo không cho thấm mồ hôi, giữ cho khỏi sòn! Nhớ lại là bật cười, thương sao thuở ấy

cơ hàn!

Bà Thi, vợ ông Đền, góp chuyện: “Chữ áo quần rẻ, họ mua mới nhiều

nên sửa cũng ít. Chỉ còn lên lai, với nôi lung mà lâu lâu mới có người mang đến nên ông nghỉ luôn. Thêm đã nặng tai, mắt phải mờ dần, không khâu chỉ được. Nghỉ sửa nhà vẫn còn để nguyên cái bàn máy may hiệu Singer. Bà Thi nói ông không muốn đẹp, để đó nhìn, để nhớ về thời gian gắn bó với nghề may, sửa áo quần!

Anh Đ.V. Khanh (sinh năm 1966), nhà trong con hẻm trên đường Phan Chu Trinh kể, mình từng sửa quần áo jeans từ Sài Gòn rồi về Đà Nẵng. Treo bảng sửa áo quần tại nhà từ năm 1998. Khách nghe tiếng mang áo quần jeans, áo khoác đến sửa. Lên lai quần, bóp hoặc nôi lung,

thay dây kéo, bóp ống, xuống size... “Xuống size là tháo phá... banh ta-lông cái quần ra, cắt rồi may lại cho vừa cỡ dáng. Khách mặc thử mà “đề-phô”, họ chưa vừa ý, là mình sửa lại. Một nhất là ca này. Nhưng giá cả hợp lý chứ không hề cắt cổ... Sau này em còn nhận sửa đồ bành, hồi nó gọi là đồ si-đa cho mấy người bán ở các chợ... Quần dân dây thun thì thay hoặc áo đẹp mà bị thủng lỗ nhỏ thì...cắt cái “mác” trên cổ áo may đắp lên cho khéo hoặc áo xù lông thì dùng dao lam cạo cho hết xù. Chỗ nào đứt chỉ thì khâu lại... Biến áo quần cũ thành mới trong vòng hai, ba nốt nhạc!”, Khanh vừa kể vừa cười.



Ông Hiếu sửa áo quần trên đường Triệu Nữ Vương

## Xuống hạng!

Nhiều thợ may lớn tuổi, số đông là nữ, trước kia may áo dài, áo đầm đã chuyển đổi nghề sang... sửa áo quần tại nhà hoặc tại chợ! Có công nhân may nghỉ việc công ty nay nhận sửa áo quần tại nhà. Phần lớn họ làm kiếm thêm thu nhập trang trải cuộc sống. Có người nhớ nghề không nỡ bỏ. Trong các kiệt hẻm, dọc đường phố, rải rác có người treo bảng nhận sửa áo quần. Có người đi thuê một góc của nhà mặt tiền đủ để đặt bàn máy may hành nghề. Cô B. quê Bình Sơn, Quảng Ngãi ra Đà Nẵng thuê trọ trên đường Trần Cao Vân. Cô xuống chợ Cồn sửa áo quần, được bà dì ruột nhường cho một góc nhỏ đặt bàn máy may. Cô sửa nhanh, khéo và giá mềm nên đắt khách. Ngày thu nhập đều đều 200,000 đồng - 250,000 đồng, có khi hơn. Sau 2 năm hành nghề thì cô phải về quê chăm mẹ bị bệnh.

Dọc đường Triệu Nữ Vương, phường Hải Châu cũ, nơi còn sót một số cửa hàng bán đồ bành, cửa chợ trời Tăng Bạt Hổ trước kia. Hiện có hơn chục thợ nữ sửa áo quần còn trụ lại. Có bốn, năm chị chuyển vào đường Đoàn Thị Điểm gần đó... Trên đường Triệu Nữ Vương có bà Loan (57 tuổi), gốc Huế, trước là thợ may áo dài,



Phần ai nấy sửa, khách hàng ai nấy làm!



đồ bộ. Bà vô Đà Nẵng... xuống hạng... sửa quần áo đến nay gần 20 năm. Nhờ có mặt tiền nhà bà ngoại nên bà Loan không tốn tiền thuê mặt bằng. Có chồng phụ một tay giúp tháo dỡ. Đầu đường có hai mẹ con bà Thuận cũng sửa áo quần. “Thu nhập tạm tạm qua ngày, may là không tốn tiền thuê mặt bằng”, bà Thuận nói vậy!

Trước kia rất đông thợ nam và nữ sửa áo quần. Khách mua ra khỏi cửa hàng đồ bành là mang áo hoặc quần cho đội ngũ này... cắt cúp. Hầu hết là cắt lai, nối lưng nên khách đứng đợi lấy ngay tại chỗ. Không phải nay ít bán đồ bành là ít khách sửa áo quần! Nó chỉ không còn nhộn nhịp như xưa nhưng thợ cứ dán mình vào bàn máy may...

Từ sửa áo sơ-mi, quần tây, thay dây kéo... thợ sửa áo quần đã nâng cấp sửa cả váy, áo vét, áo da, quần jeans. Họ không từ chối mặt hàng nào hết! Thậm chí đánh xi áo da, nhuộm, giặt, hấp quần jeans, kaki, sửa túi xách các bà, các chị cũng “bao” luôn!

Khách mua áo quần trong shop còn thử, còn lựa chọn được. Mua trên mạng gặp phải đồ “bà diên bà khùng” cắn răng mà chịu! Nhận hàng mặc không vừa ý, hầu hết... bấm bụng mang đi sửa. Gặp phải áo đầm,

áo vét có thợ không dám nhận sửa vì độ khó, mắc công. Sửa cái áo da từ rộng thành thành nhỏ gọn phải mất hai, ba ngày. Công đoạn lột keo rồi dán keo lại rất phức tạp... Ít thợ nữ nhận sửa. Trên tầng 2 chợ Cồn, trong hàng vải có sáu, bảy thợ nữ, hầu hết cắt may chứ sửa áo quần chỉ thỉnh thoảng mới có người nhận.

### “Gươm lặt giữa rừng hoa”!

Trước kia có gần chục thợ nam trung niên đến cao tuổi chuyên sửa áo quần. Nhưng rồi họ dần dần... giải nghệ. Người chuyển vào Sài Gòn, người bán nhà chia cho con, còn mình nghỉ dưỡng già vì mắt mờ, lưng, gối mỏi... Có người bệnh mắt nên chỉ rơi rụng gần hết thợ nam sửa áo quần. Còn hai, ba thợ nam sửa áo quần trên đường Đoàn Thị Điểm. Chỉ có mỗi anh Hiếu (55 tuổi), trụ tại mặt tiền đường Triệu Nữ Vương được 15 năm. Anh từng mở tiệm may, làm chủ quán ăn rồi “đạt” ra...vía hè. Nhờ tay nghề cao nên có đồng ra đồng vô rất ổn. Nhưng ngày làm đến 15 tiếng! Từ 5 giờ sáng cắt lại quần ka ki, quần jeans ở nhà, đường Phạm Văn Nghị. Ăn sáng, uống cà phê xong, 8 giờ mang đến Triệu Nữ Vương tiếp tục... đập! Nhận hàng sửa cho đến 7 giờ tối! Như dạo gần Tết



Cặm cụi sửa áo quần. Tết gần đến rồi!

nhiều hàng phải “cày” cho đến khuya! Chiều có vợ phụ một tay tháo đồ với đội... sai vặt!

Từ lúc thuê mặt bằng chỉ đặt bàn máy may 1,000,000 đồng/ tháng, nay lên 5,000,000 đồng! Trong khi những người khác thuê mặt bằng gần đó chỉ 2,000,000 đồng đến 3,000,000 đồng/ tháng... ổn định dài lâu. Chắc nhảm khách ngày càng đông nên chủ nhà lên giá cho thuê! Thôi thì “Qua sông nên phải lụy đờ”, Hiếu vẫn gồng vì thu nhập cũng gánh

được tiền thuê chỗ là nhờ có mối nhận áo quần từ các shop, thỉnh thoảng từ khách du lịch cắt ống, nói lưng, giặt hấp veston... Chưa kể khách sửa áo gió, áo da, đánh xi áo da, thay dây kéo đủ loại nên chi có việc đều đều. Khách ai người nấy làm. Việc cạnh tranh không gay gắt như xưa.

Vào mùa Tết nên thợ nào cũng gò lưng, căng mắt... đẩy nhanh tiến độ để kịp giao hàng cho khách! Muốn hỏi thăm ai cũng khó. Ai cũng đeo khẩu trang chống nắng,

chống bụi, không rảnh hơi mà trả lời... người nhiều chuyện! “Hai mươi tháng Chạp ngưng nhận hàng. Hăm lăm trả hàng, nghỉ Tết!”, cô thợ tên D. nói chắc như bập!

Sửa áo quần không chỉ sửa đồ mới mà còn mạng, vá đồ cũ, rách. Qua tay những người thợ sửa tỉ mỉ, khéo léo, áo quần cũ, rách được... kéo dài cuộc đời cống hiến, gắn bó với chủ nhân lúc khó khăn, túng quẫn!

Bài & ảnh LKD



Hoàng Ngọc Biên sinh năm 1938 ở Quảng Trị, từ trần ở San Jose, California vào sáng ngày 16-5-2019, hưởng thọ 81 tuổi. Ông quê ở Quảng Trị. Viết văn, làm thơ, vẽ. Dạy học, làm xuất bản, đồ họa. Trong ban biên tập tạp chí Trình Bầy (1961-1975). Trước 1975, triển lãm tranh ở Đà Lạt, Sài Gòn, Vũng Tàu. Tác giả nhiều tập truyện, biên khảo, thơ giá trị.

Hoàng Ngọc Biên là người lỗi lạc trên nhiều phương diện: Văn, thơ, báo chí, hội họa, dịch thuật... Ông là một nghệ sĩ đa tài và độc đáo, tác giả của nhiều tập thơ, tập truyện, bức tranh, công trình biên khảo được nhiều người biết từ khi còn ở Sài Gòn đến khi định cư ở Hoa Kỳ.

Trang Thơ xin post lại bài thơ *Trả Lại Lý Lịch* mà Ông đã viết vào tháng 9/2012 trước khi vào bệnh viện thay gan, như một nén hương tưởng niệm đến một nghệ sĩ tài năng và sáng tạo được nhiều người quý mến.

SAO KHUÊ

## ... trả lại lý lịch

*như được bầu trời xanh mách bảo  
một ngày đầu tháng chín ông b thức dậy  
theo tiếng chim hót sau vườn  
sắp xếp giấy tờ thu gom các thứ  
để trả lại lý lịch*

*kỳ lạ thay  
tôi có trong tay gần hết  
- theo chỗ tôi biết  
sẽ xuất trình đầy đủ  
thẻ hoãn dịch  
thẻ xe buýt tuyến saigon / chợ lớn / nancy  
& một lối sự vụ lệnh chấm thi  
giấy chứng thực lính ác ê chín tuần  
giáo chức biệt phái  
luôn cả phiếu quân nhu trên chợ cá  
góc trần quốc toản - nguyên tri phương  
sẽ trả lại luôn  
tấm căn cước bọc nhựa làm hơn một năm trước  
cô vợ phải lặn lội cả một ngày trời  
đi lấy mãi tận quận châu thành tây ninh  
để kịp giữa đêm  
đi lãnh ông chồng bặt mạng từ nhà giam  
quân vụ thị trấn*

*sẽ xuất trình  
sẽ giao trả hết  
trả đầy đủ  
chiếc vé ố màu rạp hát bội bà tuấn ngã giữa  
bữa nào đi cũng có anh bạn học hoàng phủ  
đẩy sau lưng  
ôi chiếc vé in thủ công cách nay mấy mươi năm  
(tiết nhon quý lạc mất chữ i ngắn chỗ xuống dòng)  
cái già - cùng lắm cũng chỉ thua tôi vừa hơn mười tuổi*

sẽ xuất trình hết thôi  
mấy cái thẻ sinh viên bốn góc nát bụi đời  
lấp ló năm ba kiểu cổ áo blouson xứ lạnh  
cái nhìn nào - tuyệt vọng hết chỗ nói -  
cũng cố sao chép cho giống cái nhìn tha thiết  
của james dean!

sẽ xuất trình  
mấy tờ giấy xuất trại đủ màu  
lóng lánh son  
những dấu tròn đỏ thắm  
ẩn hiện đủ năm dấu tay dấu mỡ  
lem nhem những chữ ký  
phèn đất thái mỹ dính đầy

sẽ giao trước tiên tờ giấy mỏng dính  
khập khiễng so le  
xếp làm tư:  
ba tuần lễ mác lê made in china &  
con đường văn nghệ hiện thực độc đạo  
còn phảng phất mùi chao đậu hũ

sẽ giao luôn  
lẫn trong mớ thời khắc biểu ghi chép nguệch ngoạc  
mấy lớp tiếng tây tôi nổi hứng nhận dạy  
ở phân khoa giáo dục / đại học bách khoa  
một cái huân chương lòng thông vừa vàng vừa đỏ  
(một sáng nọ ông bạn hùng lân lên bộ  
hân hoan tự ý vác về)

sẽ giao hết  
mấy cuốn catalogue triển lãm tranh ở alliance francaise  
la dolce vita / hôtel continental & hội họa sĩ trẻ  
góc công lý - lê thánh tôn  
giao ngay luôn  
tấm thẻ ra vào cổng mcgraw-hill far eastern publishers  
ở tân phố  
(ôi những chuyến xe sáng chiều  
chạy trên đại lộ xuyên đồi bukit-timah -  
nhấp nhô trong sương  
những mái ngói trường đại học

những chuyến xe khởi đi từ nhà bưu điện đèn vàng  
gần như sáng nào cũng được nàng lisa xinh đẹp  
giữ một chỗ bên cạnh để hỏi chuyện  
chiến tranh vietnam)

sẽ trả hết  
mảnh vải vuông mong manh ngả vàng  
ghi dòng chữ khó hiểu "cần được giúp đỡ"  
cô chị buộc tóc khi cùng tôi băng qua  
một đồn tây trên quốc lộ buổi hoàng hôn  
hai chị em theo chân những người lạ  
vượt rừng lên thăm cha  
mãi tận chiến khu  
(công tác tuyên truyền thuế nông nghiệp  
gần xong

sau bao đêm ngày đạp xe  
xuyên núi rừng việt bắc  
- có phải ông phán toà sứ được phép thành thoi  
năm ba bữa trên đất ba lòng?)  
...

qua biết bao lần giông bão cuộc đời  
nào trình diện nào học tập nào họp đêm  
hết lao động tới thu hoạch  
chen lấn mua gạo - đốt sách - đổi tiền...  
cái kiểu bạ gì cũng cất giữ ấy  
kỳ lạ thay  
mẹ bảo tôi lấy từ ông nội  
không phải từ cha

gom giữ hết  
để rồi vui vẻ thu xếp trả lại hết  
không giữ gì cho mình  
chuyến đi dài vô tận  
vác nặng trên vai  
còn lại chẳng  
sẽ là năm ba cuốn tự điển  
thăm mờ hôi tay  
nát nhàu

## CA SĨ THÁI THANH

# tiếng hát quê hương

“Máu lửa, chiến tranh, bom đạn, chia cắt, người sống, người chết, nước mắt, mồ hôi, thấm nhập vào âm nhạc của chúng ta như thế nào, đều được phản ánh qua tiếng hát Thái Thanh”

(Nhà văn Nguyễn Đình Toàn)

“Trông Thái Thanh thấy cô hát dễ dàng, thoải mái. Cô rung động, cô mơ màng, cô buồn, cô giận, cô khóc lóc, cô tung tăng, cô dẫn dắt, lời cuốn mọi người vui buồn theo cô”

(Nhà văn Nhã Ca)

“Cô Thái Thanh là một nghệ sĩ lớn của nền tân nhạc Việt-Nam Cộng Hòa và là một nghệ sĩ rất yêu quê hương, yêu tổ quốc. Hoàng Oanh rất kính nể cô và thương tiếc cô”

(Ca sĩ Hoàng Oanh)



TAM VAN  
BỨC QUỐC

**N** 1  
ữ ca sĩ Thái Thanh (05.08.1934-17.03.2020) tên thật là Phạm Thị Băng Thanh, sinh quán ở Hà-Nội trong một gia đình có truyền thống âm nhạc và nghệ thuật. Hai người anh cùng cha, khác mẹ là Phạm Đình Sỹ, Phạm Đình Viêm (ca sĩ Hoài Trung) và anh chị ruột là ca sĩ Thái Hằng, nhạc sĩ Phạm Đình Chương (ca sĩ Hoài Bắc). Thái Thanh bắt đầu đi hát năm 14 tuổi ở các chiến khu Việt Minh với nghệ danh Băng Thanh. Năm 1951, bà theo chân vợ chồng nhạc sĩ Phạm

Duy, Thái Hằng cùng những thành viên của ban hợp ca Thăng Long chuyển vào miền Nam sinh sống và chọn nghề danh là Thái Thanh. Thái Thanh được nhạc sĩ Phạm Duy chỉ bảo tận tình về nhạc lý, kỹ thuật và tự luyện tập, trau dồi khả năng xướng âm của mình.



Ca sĩ Thái Thanh (ảnh viện Viễn Kính)

Khi trình bày những nhạc phẩm tiền chiến hay mang chủ đề quê hương cũng như tình yêu, thân phận và nhất là với những sáng tác của nhạc sĩ Phạm Duy, Thái Thanh nhận được sự ủng hộ của khán, thính giả mộ điệu khắp nơi. Tiếng hát Thái Thanh được ưu ái trên hệ thống truyền thanh, truyền hình, đĩa nhạc, băng nhạc và các sân khấu phòng trà, đại nhạc hội qua hai thời kỳ Việt-Nam Cộng Hòa. Ngoài ra, tên tuổi Thái Thanh còn được các nhạc sĩ đưa vào bài hát như trong nhạc phẩm “Giọt buồn không tên” của Tô Giang (Anh Bằng) với lời ca “phòng trà nghỉ chân nghe Thái Thanh ca biệt lý”.

Sau ngày mất nước, Thái Thanh kẹt lại Việt-Nam và “im tiếng” suốt 10 năm trời. Năm 1985, Thái Thanh được định cư ở Hoa- Kỳ và tiếp tục thu thanh, thu hình cũng như cất cao tiếng hát ở khắp nơi có đồng bào Việt-Nam tị nạn. Bà cùng với nhạc sĩ Nghiêm Phú Phi mở lớp dạy hát, hướng dẫn và đào tạo một số ca sĩ trẻ ở Orange County, miền Nam tiểu bang California.

Tuổi già sức yếu và bệnh tật đã cướp đi tiếng hát vượt thời gian vào đầu mùa đại dịch. Đám tang của bà diễn ra lặng lẽ trong vòng tay gia đình và thiếu vắng một lượng

đông đảo khán, thính giả từng yêu mến tiếng hát Thái Thanh.

## 2

Buổi trưa Sài-Gòn nắng đỏ chang chang, phố phường yên ắng không một tiếng còi xe. Mọi người cần “đánh” một giấc nồng để lấy sức cho nửa ngày làm việc còn lại. Một bầy trẻ lên năm, lên bảy đi lang thang hết con đường này đến ngõ hẻm khác. Chiếc xe bán thuốc lá kiem luôn “đại lý vé số” của bà Hòa “mặt rõ hoa mè” cũng được che chắn kỹ lưỡng để tránh cái nóng ban trưa. Ngó vào bên trong, bà đang thấp nhang và lăm râm khán vãi:

- Ông Địa ơi, chiều nay cho con trúng số, con mua nải chuối về cúng ông!

Thằng bé trắng trẻo và tròn trĩnh nhất trong đám con nít giã giọng “bác kỳ” của bà và cất tiếng:

- Không trúng thì ông không được ăn!

- Tiên sư bố chúng mày!

Giọng của bà Hoà vang lên khô khan và một chiếc dép từ trong tấm bạt “bay” ra, hướng về mấy đứa trẻ trâu. Thiệt là hên, chúng đồng loạt reo lên “hựt”! Một đứa khác vừa chạy, vừa quay đầu lại hát nghêu ngao chọc tức bà chủ “có có

gái Đồ Long lác bầu cua, lác một cái ra hai con gà mái”. Đám trẻ “biến” thật nhanh trong ánh vàng hanh, lung linh rực rỡ. Chiều hôm đó, bà Hòa ghé qua nhà và méc với ba nó câu chuyện “thằng bé hỗn lão”. Vậy là thằng bé mập mập được “ăn” một trận đòn no nê.

Mấy mươi năm sau, bước chân của thằng bé nghịch ngợm đã rời xa chốn cũ. Mỗi khi nhớ nhà, nhớ quê, nó thường tìm lại những kỷ niệm ngày thơ qua những trang sách, những cuốn băng nhạc. Dòng sông cũ vẫn đong đầy những cảm xúc dạt dào dù đã bao năm bãi bồi, bến lữ. Nó mới biết được những câu hát vu vơ ngày đó được “ché” lời từ bài hát “Tiếng hát quê hương” của hai nhạc sĩ tiền bối Xuân Lô và Y Vân. Nó mỉm cười thích thú với cái tình nghịch trẻ thơ ngày nào và cũng bùi ngùi, rưng rưng khi thời gian đã thật xa. Ngoảnh về chốn cũ, bụi thời gian đã phủ lên đó một màu tro than xám lạnh.

Bài hát có lời ca dễ thương với âm điệu thật nhẹ nhàng và rất dễ đi vào lòng người qua tiếng hát của ca sĩ Thái Thanh. Mãi đến sau này, không thấy ca sĩ nào hát lại trên sân khấu hay thu thanh trong băng, đĩa nhạc ..

“Có cô gái miền quê hát bài ca

*Giữa hoa lá xanh tươi  
bên làn gió*

*Thôn xóm nhà, khi nắng tà*

*Êm êm trong muôn câu hò*

*Có anh lính thường ngâm những bài thơ*

*Lúc qua núi cao hay bên đồng lúa*

*Non nước nhà, vui thái hòa*

*Vang vang lên muôn lời ca”*

Báo chí ngày trước và sau này thường ca tụng tiếng hát này “vượt thời gian và vượt cả không gian” nhưng trong đáy tim của nó, đó là tiếng lòng, là tiếng hát của quê hương. Ngày đó, đài ti-vi số 9 ở Sài-Gòn thường phát hình mỗi tuần một lần chương trình “Quê hương mến yêu” do thi sĩ Bằng Bá Lân thực hiện. Mở đầu chương trình bao giờ cũng chiếu một khúc phim ngắn, có dòng sông uốn khúc và cô lái đò tay chèo, tay chống trên một chiếc ghe mong manh, bé nhỏ. Nhạc nền (background) là ca khúc “Tình hoài hương” của nhạc sĩ Phạm Duy với tiếng hát Thái Thanh êm ả và trong veo như một dòng suối chảy ...

*“Quê hương tôi có con sông đào xinh xắn*

*Nước tuôn trên đồng ruộng vẫn*

*Lúa thơm cho đủ hai mùa*

*Dân trong làng trời về*

khuya vắng tiếng lúa đê  
mê”

### 3

Tiếng hát đó tắt lịm sau ngày mất nước. Cuộc sống cơ cực khiến cho người ta chỉ còn nghĩ đến cái ăn, cái mặc để tồn tại qua ngày, đoạn tháng. Mười năm sau, khi đã được định cư trên vùng đất mới, tiếng hát đó lần nữa được cất lên và vang xa khắp bốn biển, năm châu, nơi có mặt những người Việt-Nam xa xứ, tị nạn.

Mùa thu năm 1992, tháng Tám may mắn có dịp gặp và được nghe lại tiếng hát giờ đây đã thật sự “vượt thời gian và vượt cả không gian”. Trong chuyến lưu diễn Tây Âu, cô đã ghé qua Tây-Đức và góp mặt trong vài xuất hát hiếm hoi. Đêm đó, cô đã hát lại rất nhiều những ca khúc đã trình bày trước năm 1975, những nhạc phẩm đã đưa tên tuổi mình lên đài danh vọng như “Nghìn trùng xa cách”, “Tình hoài hương”, “Ngày xưa Hoàng Thị”, “Thuở ban đầu” .. Đến giờ giải lao, dù bị khán giả vây kín, cô vẫn tươi cười và ân cần ký tên trên mỗi bìa băng nhạc cũng như gói ghém những câu nói thật gần gũi, dễ mến. Ngó cái hình bìa trên đĩa nhạc “Ngày xưa Hoàng Thị” do trung tâm Diễm Xưa



Ban hợp ca Thăng Long từ trái qua Phạm Duy, Hoài Bắc, Hoài Trung, Thái Hằng, Khánh Ngọc và Thái Thanh

phát hành, cô cười hóm hỉnh và nói:

- Trông cô không già lắm và cũng còn xinh nhỉ !

Trong mắt cô, Tám đọc được biết bao niềm cảm xúc và cái hạnh phúc mênh mông không thể mua được bởi bạc tiền. Tám có yêu cầu cô hát lại bài “Quán bên đường” do nhạc sĩ Phạm Duy phổ nhạc từ những dòng thơ của thi sĩ Trang Thế Hy. Trong phần sau của chương trình, cô đã *chịu* ý và hát lại nhạc phẩm này.

Đêm đó còn có sự góp mặt của rất nhiều giọng ca hữu danh khác nữa,

nhưng nổi bật nhất, được xuất hiện trên sân khấu nhiều nhất, được hát nhiều nhất và được tán thưởng nhiều nhất vẫn là tiếng hát Thái Thanh với những bản tình ca một thuở làm say đắm lòng người.

Những năm sau này, vì lý do sức khỏe, tuổi cao và bệnh tật, cô đã già từ ánh đèn sân khấu và để lại thật nhiều tiếc nuối trong lòng người mộ điệu. Sanh lão bệnh tử, luật trời hay định mệnh đã dành sẵn cho mỗi con người, khó ai trong đời này có thể tránh được. “Nghìn trùng xa cách, người đã đi rồi” ... Đám

tang cô diễn ra vào đầu mùa dịch bệnh nên chỉ giới hạn những người thân trong gia đình và thiếu vắng một lượng khán giả đông đảo từng bao năm mến mộ. Cô đã thanh thản ra đi nhưng những bản tình ca mãi mãi còn đây. Tiếng hát vượt thời gian và không gian đó vẫn còn vương vấn trong tâm trí hay trong góc khuất trái tim của người yêu nhạc, yêu tiếng hát Thái Thanh và được giữ gìn như một kỷ niệm. Âm thầm tiễn đưa cô, tiếng hát huyền thoại, tiếng hát của quê hương.

TV



“Hãy cho tôi một điểm tựa, tôi sẽ nhấc bổng trái đất lên” là câu nói nổi tiếng của Archimedes (287-212 trước Công Nguyên). Ông là một nhà toán học, nhà vật lý, nhà phát minh huyền thoại người Hy Lạp. Hình của Archimedes được in ở mặt trước của Huy chương Fields, giải thưởng danh giá được coi là “Nobel Toán học” (vì giải Nobel không bao gồm lĩnh vực toán học), được Hiệp hội Toán học quốc tế (IMU: International Mathematical Union) trao 4 năm một lần cho những nhà nghiên cứu nổi bật.

Ơ-rê-ca (Eureka, nghĩa tiếng Việt là “tìm ra rồi”) là một giai thoại nổi tiếng về cách ra đời của “lực đẩy Archimedes” và của mục.. này.

## "Người hùng thầm lặng"

**T**rong thế giới của những cánh cửa đủ mọi kiểu dáng, bản lề lặng lẽ đứng sau, không nổi bật nhưng nếu thiếu nó, thế giới quanh ta sẽ trở nên cứng đờ. Chỉ với hai tấm kim loại và một trục xoay, phát minh này trao cho vật thể khả năng chuyển động có kiểm soát, giúp con người mở cửa, bật nắp rương, gập máy tính xách tay, vận hành những cánh cửa thép nặng nề trên tàu thủy và máy bay, tàu vũ trụ... Không có chúng, mọi thiết kế có nắp hoặc cánh sẽ phải tháo rời hoàn toàn mỗi lần sử dụng.

Bằng chứng khảo cổ cho thấy những dạng bản lề thô sơ nhất được ghi nhận khoảng năm 1600 TCN tại Hattusa, nay thuộc Thổ Nhĩ Kỳ. Ở đây, cổng thành lớn vận hành bằng một cọc xoay đặt vào lỗ đá, nó chưa phải bản lề hai lá quen thuộc ngày nay, nhưng chính là bước đầu của ý tưởng cho vật nặng biết xoay.

Theo ghi chép Kinh Thánh, cửa Đền thờ của Solomon từng được mô tả có bản lề, hoặc ổ bản lề, ổ trục bằng vàng. Ở Ai Cập, hiện vật bản lề bằng đồng trong bộ sưu tập các bảo tàng cho thấy chúng đã được dùng sớm nhất vào thời Tân Vương quốc và về sau còn thấy các bản lề có khắc tên nhân vật hoàng gia/giáo

quyền ở giai đoạn Vương triều 25-26. Người La Mã tôn thờ nữ thần Cardea (từ “cardo” nghĩa là bản lề) bảo vệ ngưỡng cửa, ngăn tà ma.

Thời Trung Cổ, bản lề từ sắt rèn có kích thước lớn để chịu cửa nặng trở nên phổ biến. Tới thế kỷ 17-19, bản lề chữ T và bản lề ball bearing ra đời, giúp chuyển động êm hơn và bền hơn. Từ thế kỷ 20, "butt hinge" loại bản lề chôn lõm vào cửa và khung, trở thành chuẩn mực trong kiến trúc hiện đại. Ngành nội thất cao cấp hiện nay đang ưa chuộng loại bản lề ẩn, còn gọi là bản lề Euro - Chúng "trôn" bên trong cánh tủ và có khả năng giúp cánh cửa tự đóng êm đềm nhờ hệ thống giảm chấn...

Từ thô mộc tới tinh gọn, bản lề đã đi cùng kiến trúc nhân loại gần 4 thiên niên kỷ. Dầu chúng ta đang ở thời đại mà công nghệ cao thường được tung hô, gây lo lắng có thể làm mọi thứ tuột hậu, nhưng bản lề vẫn âm thầm làm việc và chưa thể "ra rìa". Từ tủ bếp gia đình đến phòng mổ bệnh viện, từ toa tàu vũ trụ đến boong tàu thủy, đâu đâu cũng có sự hiện diện của nó...

Thử hỏi, ta bước qua ngưỡng cửa cả tỷ lần, có khi nào liếc nhìn cái “khớp nối” thầm lặng ấy?



Hattusa, Thổ Nhĩ Kỳ



bản lề bằng đồng Ai Cập

Nữ thần Cardea La Mã



Bản lề sắt Trung Cổ



“...Chỉ là những câu chuyện vụn vặt được chấp nối qua những mảnh đời dân quê miệt kinh rạch hầu san sẻ cùng bạn trẻ, những người chưa hoặc không có dịp sống gần gũi với dân ruộng về các miền kinh rạch ấy như một nét đặc thù của văn minh Việt bên cạnh một nếp “văn minh miệt vườn” khá sung túc, trù phú...” (HAI TRẦU LƯƠNG THỦ TRUNG).

Luôn tự nhận mình là một “người nhà quê”, nhưng ai cũng hiểu là cách nói khiêm cung của một học giả, kiến thức quảng bác, như bác sĩ Đỗ Hồng Ngọc triu mến nhận định “Nó là văn chương miệt vườn. Sau này muốn biết về miền Nam mưa nắng hai mùa ra sao thì phải đọc Sơn Nam và Hai Trầu thôi.”.

Mời bạn cùng chúng tôi dạo chơi cùng mưa nắng miền Nam...

## Lớn nhỏ

(tiếp theo)

*Kinh xáng Bốn Tổng ngày...  
tháng 12 năm 2003*

Thưa thầy Nguyễn Hưng Quốc,  
Thật là hú vía hú hồn, lá thư trước tui viết gửi qua cho thầy cùng bàn thêm vài chữ hay dùng ở nhà quê tui, thầy đã nhận được mà không thấy thầy trách hờn gì, quả thiệt tui mừng quá mạng. Vậy mà rồi, thư đi tin đã tới, nhưng sao trong bụng tui vẫn chưa yên về vài ba cái suy nghĩ vụn vặt về sách vở xưa nay, mà ở dưới quê này không biết ngỏ cùng ai, nên tui lại biên

thư này qua nhờ thầy gỡ rối tơ vò giùm, may ra tui mới yên tâm vớt nan đương bậy mấy cái rối, cái xê xài lật vạt trong nhà.

Bà già trầu nhà tui thấy tui lọ mọ viết viết bôi bôi bả lại dặn: “Ông đừng viết thơ ý kiến ý cò với thầy Quốc nữa, kéo thầy giận, rồi đâm ra có chuyện mịch lòng. Mình dân quê mà đi bàn chữ nghĩa với thầy chẳng khác nào tay ngang múa rìu qua mắt thợ, người ta cười cho mà biết thân.”

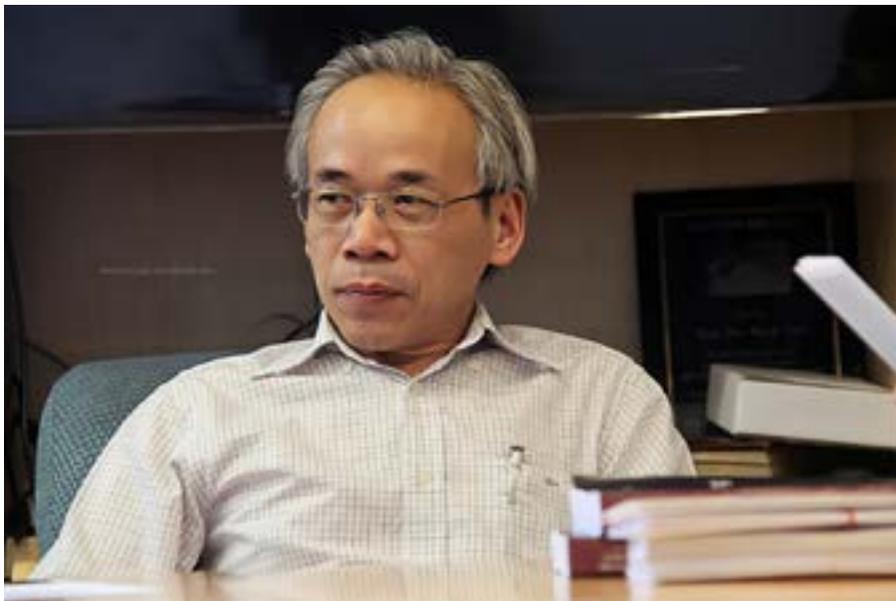
Nghe vợ tui nói vậy, tui mới hớp một hớp trà nóng mà tâm sự lại rằng: “Bà còn nhớ trong Nam

Hoa Kinh của Trang Tử nhắc đến chim cưu và chim bàng khi nói về cái lớn cái nhỏ hông? Thầy Quốc là bậc đại trí. Mà người đại trí phải có lòng bao dung đại lượng thì mới viết sách thành tác phẩm lớn được. Chứ đâu có như tui với bà là hạng nhà quê ruộng rẫy chùn đất chùn phèn, quanh năm chỉ nhìn thấy rặng tre, bụi cỏ mần trầu bên chái hè, chỉ kiếm được con cua con ốc là mừng. Bậc đại trí không ai đi hờn giận một ông già nhà quê gần tám chục tuổi mà còn muốn học hỏi thêm như tui. Phải hông bà?”

Nghe tui nói vậy vợ tui có vẻ yên tâm ngồi ngoáy trầu bên cái bàn tròn kê gần bếp un đang nghi ngút khói. Mùi khói từ những gốc cây mục trong cái cà ràng quỵện trong căn nhà cũ từ hồi ông nội tui còn bình sanh cất để lại, gây gây mùi nhớ một thửa ông cha tui dạy học chữ Nho trong căn nhà cổ kính này mà lảng lảng một nỗi niềm thương cảm.

Rồi tui lại nhớ hồi năm kia, chú Trường Đình bên Ấng- Lê dìu ghé kinh xáng thăm tui, có hỏi tui về “tác phẩm lớn nhỏ”. Kỳ đó tui nhờ chai rượu nếp than, mà tránh được câu hỏi hóc búa ngoài nghề.

Rồi tới kỳ mới gần đây thôi, có chú Tám Thanh, bà con cô cậu họ với tui, quê quán ngoài Mũi Né, tỉnh Phan Thiết, xa quê có tới gần ba



Giáo sư Nguyễn Hưng Quốc

mười năm, giờ sống đâu tuốt miệt Quincy, Quin-xiéc gì bên Mỹ, cũng mới vừa về thăm tui tháng trước, lại cũng hỏi câu hỏi tương tự. Rồi cũng lầu thông kinh sách, chú Tám Thanh lại nhắc “chim cưu, chim bằng”. Tui thấy cũng là lạ, rồi tự hỏi, không biết từ hồi có lời bàn của Trang Tử tới giờ bộ không có ai khác lấy cái gì để so sánh về “cái lớn cái nhỏ”, về bậc “tiểu trí và đại trí” sao?

Thầy Quốc ơi, bí quá không biết sao, cầm ly rượu để nâng lên chúc mừng chú Tám Thanh 4 lần cất bót bao tử mà vẫn còn sống nhăn, ráng mò xuống thăm tui tận nơi chốn khỉ ho cò gáy này, tui mới hớp một hớp cho thắm giọng rồi mới đưa ngón tay trở chỉ về hướng Ba Thê, Núi Sập mà to nhỏ với chú Tám rằng: “Chú Tám thấy hông, hồi xưa cánh đồng từ đây chạy tuốt lên Chác Cà Dao, Mặc Cẩn Dung, Hang Tra, Trà Kiệt, Luỹnh Huỳnh là miệt trên thuộc vùng Bốn Tổng này; rồi chạy tuốt xuống Cái Sắn, Thóc Nóc, Tân Hiệp, Cờ Đỏ, Rạch Giá đồng ruộng bao la là nhờ hồi trước làm lúa mùa, mỗi năm chỉ vón vện một mùa, ở đây dân quê tui gọi là “đồng lớn”, cò bay thẳng cánh, chó chạy vồng đuôi. Còn bây giờ, chú thấy hông, giỏi lắm mình nhìn thấy tới kinh Đồn Đông, hoặc tới Ba Bàn là bị khuất con mắt rồi. Bây giờ chỉ còn ruộng manh, ruộng xẻo, ruộng chéo, ruộng bờ, tức là những miếng đất lớn bị chia manh xẻ mún nhiều bận thành ra miếng ruộng nào cũng nhỏ xíu bằng hai bàn tay. Chú có biết tại sao trước mình nhìn thấy xa mút tâm mắt, giờ nhìn thấy gần khít bên dít hông? Cũng tại hồi trước người ta chỉ chú tâm làm rặt lúa mùa, mỗi năm một mùa thôi. Ruộng ai thì nẩy đắp bờ. Nhưng hồi xưa đất rộng quá,

ai hơi sức đâu mà chia bờ xẻ rãnh làm gì. Chỉ nhắm hướng là biết đất nào của chủ nào. Còn bây giờ, ai ai cũng đua chen làm hai ba vụ. Đất chưa kịp hoàn thổ thì lại lồi đầu trâu bò ra mà cày bừa bát loạn lo mùa sau. Làm nhiều thất bát nhiều, làm nhiều hụi lúa hụi gạo nhiều, làm nhiều ruộng đồng nhỏ nhiều là vậy. Đó là chưa kể vừa làm ruộng lại vừa muốn lập vườn, nên rặng cây này chồm qua rặng cây kia chen chúc nhau hứng từng chút, từng chút ánh nắng mặt trời, làm sao mình còn thấy cánh đồng nào lớn nữa đâu chú Tám.

Từ đó tui mới nghĩ qua “cái lớn cái nhỏ” trong sách vở đâu có khác gì nhau cho lắm. Các bậc văn gia vừa làm văn, bắt qua làm thơ rồi viết biên khảo phê bình, kịch nghệ hí trường đủ các món ăn chơi. Cái nào cũng lâu thông nhưng không có cái nào lớn là vậy. Người tài, cho dù là thiên tài, thì cái trời cho cũng có hạn chú Tám à. Chú đâu phải ý có của trời rồi xài phung phí quá thì cũng đâu còn gì, nên không viết được cuốn sách lớn là vậy. Nghĩ khác Trang Tử một chút chắc cũng thú vị lắm phải hông chú Tám? Chú “chim cưu, chim bằng” hoài mà mình có biết mấy con chim đó hồi nào đâu nên mình làm sao hiểu nổi sách vở thánh hiền.”

Thưa thầy Quốc,

Tui nói vậy rồi, chú Tám Thanh vỗ đùi một cái chách, hớp hết ly rượu nếp ngọt xốt mà quên cái bao tử sau 4 lần cất đi cất lại còn có chút xíu. Rồi thầy biết sao hông? Tui mới nói tiếp, hồi đời trước ông cha mình đâu có viết sách nhiều như bây giờ, mà nhiều tác phẩm để lại cho con cháu mấy trăm đời sau đâu có nhỏ. Tui mới đưa ra nhiều thí dụ để chú Tám

Thanh thấy cái lớn của các bậc tiên hiền. Chẳng hạn chỉ 4 chữ vón vện “nhớ nước đau lòng” của bà Huyện Thanh Quan, nghĩ cho cùng mới thấy cái tâm hồn lớn của nữ sĩ. Mỗi lần đọc lại câu thơ của Bà, lòng tui sao thấy nao nao một nỗi niềm khó tả. Rồi tấm lòng “vui cái vui của người nông dân và buồn cái buồn của người nông dân” của Nguyễn Khuyến, mấy ai có được, đâu phải là một chuyện nhỏ. Chính vì vậy mà tên tuổi ông đã bất tử trong lòng những người làm ruộng cơ hàn như dân quê xứ tui.

Kể tới đây, tui mới nhắc lại một chút về cuộc đời của Tô Đông Pha, những ngày làm quan của ông đâu phải là những ngày vui sướng, vinh hiển lớn lao gì. Nhiều khi họ Tô còn tự cúi đầu mà xót xa tủi nhục vì phải giữ chức quan dưới triều Vương An Thạch, một người mà ông đã đả kích vì những luật lệ hà khắc của họ Vương đặt ra, trái với ý muốn về hưu của mình. Cho tới lúc Tô Đông Pha bị đày về đất Hoàng Châu được hai năm, càng ngày càng túng quẫn, nên ông bắt đầu làm ruộng, đất do người bạn cũ là Mã Mộng Đắc xin chính quyền địa phương cấp cho ông khoảng mười mẫu ở Đông Pha, một cái dốc ở phía Đông thị trấn Hoàng Châu. Nhờ cảnh đời quá cơ hàn, Tô Đông Pha mới làm được 8 bài thơ về cảnh làm ruộng của mình có tựa là “Đông Pha Bát Thủ”, trong bài thơ thứ (\*), có câu này tui thích nhất là “Lương nông tích địa lực”(nghĩa là “Nhà nông giỏi thì biết tiếc sức của đất”).

Chú Tám Thanh nghe tui kể chịu quá. Hai anh em tui mới nâng ly vô một hớp rượu nếp nữa và tui hứng quá nói với chú Tám rằng: “Bất chúc Tô Đông Pha, tui nghĩ nhà văn lớn cũng nên tiếc chữ mình dùng. Mà hể tiếc chữ mình

dùng thì sẽ viết ít lại. Và khi viết ít lại chẳng khác nào trong ruột cây lâu năm có trầm, trong vỏ ốc lâu năm có ngọc vậy!” Sở dĩ ngày nay “văn chương hạ giới rẻ như bèo”, nói như Tản Đà, có lẽ cũng tại vì có nhiều người làm thơ dễ hơn ăn cơm. Không biết nói vậy là có nói trật hông? Xin chớ liệt vị văn nhân thi sĩ niệm tình mà châm chước bỏ qua cho kẻ già nơi thôn dã này để được nhờ mà quý vị cũng hưởng được nhiều phúc đức. Rất mong thay!

Thưa thầy Quốc,

Bàn chữ nghĩa với thầy, thiệt tình tui cũng ớn quá. Nhưng tui còn nhớ cách nay lâu lắm không biết đọc được ở đâu, có lần thầy trách người đọc, tui xin lặp lại không chắc đúng nguyên văn vì bây giờ tui già quá rồi lại quên trước quên sau, nếu có trật trúng gì xin thầy châm chước bỏ qua cho, đại khái là: “Bây giờ viết không có người đọc, mà nếu có người đọc cũng không nghe ai có ý kiến ý cò gì, cho dù có ý kiến chê mình, mình thấy cũng vui.” Thành ra, nhớ câu viết đại khái đó của thầy, mà tui mới xăm mình, uống mật gấu viết cho thầy đông dài qua lá thư trước bàn về “coi hát cợt”, “ăn cơm chùa” và lá thư này bàn về chuyện “lớn nhỏ”.

Đêm hôm khuya khoắt rồi. Giữa cảnh nhà quê bốn bề cô tịch này tiếng chuột lất lục nổi nghe sao buồn não ruột quá trời. Nhân nhắc đến hai chữ “quá trời”, mà nhớ hồi trước lúc tía tui còn sống, mỗi lần anh chị em tui đứa nào mà nói cái gì có xài tới hai chữ “quá trời” là bị tía tui la ròi. Tía tui nói: “Trời là cao, là lớn rồi, không có gì cao lớn hơn trời.” Tui tui nghe tía rầy như vậy mà êm re, mỗi khi muốn nói cái gì quá sức là phải lựa chữ nào gần giống “quá trời” mà xài. Nhưng như

thầy biết, con nít nhà quê như lớp tui tui, chuyện lựa chữ đâu có dễ như ăn cháo, ăn cơm. Thành ra, nhiều khi cũng ớn như ăn cơm nếp, chứ chẳng chơi.

Thư này viết cho thầy cũng đã khá dài rồi, mà chuyện muốn hỏi để học thầy thêm thì còn nhiều quá mạng như trong sách vở, đặc biệt là trong tự điển, có trúng có trật hông, bàn dân thiên hạ có thiệt sự là “kẻ thù của văn chương” hông và còn nhiều chuyện khác nữa mà tui chưa rõ nghĩa lý của nó.

Tui đành phải hẹn lại. Chúc thầy ngủ ngon. Tui cũng vô mừng đỡ giắc để sáng mai còn lo vớt tiếp mấy bó nan đan cho ròi ba cái rổ, cái xè xài lặt vặt trong nhà, nếu có dư, sắp nhỏ đem ra chợ bán kiếm năm ba đồng, tiện tận mua cũng được vài gói trà con công uống đỡ khổ ở tuổi già này. Mong lắm thay!

Nay thư,  
Hai Trầu

## Kẻ trí người quê

*Kinh xáng Bốn Tổng ngày...  
tháng 12 năm 2003*

Kính gửi các Thầy,

Hôm nay ngày Chúa Ra Đồi, tiếng chuông nhà thờ Năng Gù mừng lễ dù xa thật xa, tuốt trên xã Bình Mỹ, đường đi Châu Đốc, khỏi chợ Mặc Cần Dung một đỗi, vậy mà qua cánh đồng lúa đang thời mạ non, tui vẫn nghe một niềm vui đang theo gió tràn dia dưới kinh xáng Bốn Tổng này mà mừng. Và không kềm giữ được, bèn lấy giấy viết ra, rồi rị mọ viết lá thư này gửi qua thăm các thầy cho thoả niềm riêng tư chôn chặt bao ngày.

Nhớ hôm các thầy địa ghé lại kinh xáng thăm tui, tui mừng quá mạng. Người từ Huế, người từ Quảng Nam, người Phan Thiết cho chí đến Biên Hoà vùng buổi ngọt Thanh Trà, người miệt Long Xuyên, Vàm Cống, Lấp Vò tui mới thấy hết cái tình người không phân biệt kẻ trí người quê mà chia sẻ chút lòng với nhau. Quả thật quý là quý biết chừng nào!

Thưa các Thầy,

Xưa nay, kẻ trí người quê ít có dịp

gần nhau nói gì ngồi chung chiếc đệm bàng rách trải ngoài bờ kinh xáng mà nhậu. Hôm ấy, các thầy đến mà không hẹn, nên chòi trại cũng vì lòng hiếu khách mà mở rộng đón mừng các thầy trong cảnh eo xèo, lượm thượm. Chỉ đĩa rần xào lá lốt, vài con mắm cá linh, vài con cá lóc xỏ lụi nướng trui, vài lát gừng, năm ba bụi rau càng cua, rau ngổ, rau răm, vậy mà huyền thuyên trăm chuyện. Chợ đầu trong bụng cứ muốn rút ruột nói hoài cho phỉ tình người quê kẻ chợ ngàn năm một thuở ngồi đối ẩm tương phùng.

Tui thì nhớ các thầy quá mạng, nhưng không biết “người xa, xa có nhớ ta không?”. Nhớ hôm ấy “một buổi mai đầy sương thu và gió lạnh”, giống Thanh Tịnh, mà nhớ hồi còn ấu thơ tui đi học trường tiểu học bổ túc Bình Hòa, mà sao lòng kẻ ruộng rẫy này ám áp vô cùng. Những năm tháng ấy giờ xa quá xa mà không sao lòng đành phụ bạc các bậc Thầy giáo làng đã dạy tui biết chút ít chữ quốc ngữ vỡ lòng.

(còn tiếp)

# Máy sấy quần áo - Dryer

HOÀNG HƯƠNG

(tiếp theo)

## ■ Nghẽn ống thông gió (air vent).

Bộ lọc xơ vải giúp ngăn mảnh vụn lọt vào ống thông gió, nhưng theo thời gian ống thông gió vẫn có thể bị nghẽn. Nếu bộ phận này bị nghẽn, dù chỉ một phần, luồng khí đi qua máy sấy sẽ bị giảm dẫn đến quần áo không được khô ráo. Nên vệ sinh ống thông gió của máy sấy mỗi năm một lần.



■ Ống thông hơi (vent hose) bị nút hoặc hư. Một vấn đề khác khiến quần áo không được sấy khô là ống thông hơi bị nút, cong hoặc hư, làm giảm lưu lượng không khí. Cần phải sửa chữa hoặc thay thế. Bạn có thể vá nó trong trường hợp khẩn cấp nhưng nên thay ống mới để máy vận hành hiệu quả.

## ■ Công tắc cửa (door switch) bị lỗi.

Máy sấy có một công tắc ở cửa giúp máy ngừng hoạt động khi cửa mở. Nếu máy không chạy, cần bảo đảm cửa đã đóng kín. Nếu cửa đã đóng nhưng máy vẫn không chạy, hãy mở cửa và nhấn công tắc cửa bằng tay, trước khi thử khởi động lại máy. Nếu máy sấy bật lên, bạn chỉ cần điều chỉnh cửa sao cho nó ấn xuống công tắc cửa khi đóng. Nếu máy vẫn không chạy, có thể công tắc cửa của bạn đã bị hư và cần được thay thế.



■ Dây đai truyền động (drive belt) bị đứt hoặc mòn. Máy sấy quay lồng nhờ dây đai truyền động được nối với động cơ. Tuy nhiên, nếu dây đai truyền động bị hư hại hoặc đứt, lồng sấy sẽ không quay khiến quần áo chỉ nằm nguyên ở đáy máy sấy, chỉ phần trên cùng của đồng quần áo mới tiếp xúc với luồng không khí lưu thông qua máy. Trong trường hợp này, cần thay dây đai mới.

## DALLAS Sự Kiện

### OMNIUM: A BOLD NEW CIRCUS

16/3 tới 17/3. Trình diễn xiếc với nhiều diễn viên từ khắp thế giới, cùng tạo ra tiếng cười và niềm vui cho khán giả qua những tiết mục táo bạo và mới mẻ.

Địa điểm: Granville Arts Center, 300 N 5th St, Garland TX 75040.  
Điện thoại: 972-205-2780.  
Giá vé: \$14-\$27.



### DISNEY ON ICE: JUMP IN!

26/3 tới 29/3. Múa trên sân băng với các diễn viên tiêu biểu trong các phim của Disney: Mickey, Minnie, Donald, Goofy... qua các câu chuyện Moana 2 và Inside Out 2

Địa điểm: American Airlines Center, 2500 Victory Ave, Dallas TX 75219. Điện thoại 214-665-4299. Giá vé: \$34-\$116.



### THE SLEEPING BEAUTY BY INTERNATIONAL BALLET STARS

29/3. Kịch múa ballet với các diễn viên nổi tiếng thế giới đến từ Ý, Tây Ban Nha, Georgia, Ireland, Brazil, Anh, Ukraina, Nhật ... Với vở ballet nổi tiếng "công chúa ngủ trong rừng"

Địa điểm: Music Hall at Fair Park, 909 1st Ave, Dallas TX 75210. Điện thoại 214-565-1116.  
Giá vé: \$52-\$125.

# Hạnh phúc của mẹ



NGUYỄN THANH BÌNH  
SAIGON, VN

Mới sáng sớm đầu ngày, chú Năm đã vẫy tay chào, gửi cho tôi một tấm hình qua điện thoại, rồi im im không nói không rằng. Tôi lật đặt bật lên coi mà trong lòng dâng trào đầy cảm xúc. Tấm hình chụp mẹ đang cười, ngồi thảnh thơi ở khung cảnh nhà nội, chung quanh là mấy

cô, mấy thím cũng đang hết sức vui vẻ. Mẹ ngồi đó, cười hiền lành giữa những người mà ngày xưa mẹ đã từng nghiêng rằng: “cho tiền mẹ cũng không thèm nhìn đến”, chứ nói gì đến cảnh thăm hỏi, mà vui vẻ với nhau hôm nay.

...  
Ngày mẹ theo ba về làm dâu, nhà nội còn nghèo

lắm. Ba là con trai trưởng, sau lưng là một đàn gần mười đứa em nheo nhóc. Ông bà nội cũng khó khăn, bất lỗi nhiều chuyện này kia... Ba thì hiền lành, chịu đựng, nên bao nhiêu chuyện mẹ im lìm gánh hết, vì giữ gìn đứa con trong bụng (chính là tôi ngày ấy). Những chuyện mẹ đã gánh mà có lẽ phải đến tận sau này, khi tôi có vợ, tôi mới biết, mới vỡ ra nhiều điều.

Ba mẹ tôi đều là công nhân viên chức, rảnh tóm vén đồng lương nhà nước lo cho con, cho gia đình. Cứ vậy mà ở với nhau, cùng nuôi dưỡng hai anh em tôi lớn lên, được ăn học đầy đủ. Tuy nhiên, những gì ở phía nội mang đến cho mẹ, nó vẫn cứ nằm yên đó, âm ỉ. Mẹ nhiều lần kể tôi nghe từ khi tôi còn rất nhỏ, nhưng lúc đó tôi có biết gì nhiều đâu, ngoài cảm giác thương mẹ. Tôi là cháu đích tôn, mỗi lần về nội cũng vẫn được cưng, vẫn chơi đùa vui vẻ với mấy cô mấy chú, giống với mấy đứa em họ thoải mái bình thường, chỉ biết mỗi một điều rằng, gỗ chạp, lễ Tết... không bao giờ mẹ đặt chân về nhà nội, ngày ấy có về cũng chỉ là mấy cha con đi với nhau. Thỉnh thoảng, phía nội có đám cưới, mấy cô chú



Mẹ tôi  
ngày  
Tết

lại khẩn khoản chạy xuống trực tiếp mời mẹ, để anh Hai chị Hai cùng có mặt trong đám ăn, đám nói, đám ra mắt sui gia. Thường thì mẹ cũng miễn cưỡng tham dự, cho có, chứ hầu như không thể hiện chút tình cảm thân thiện nào.

Anh em tôi dần lớn lên, hiểu thêm mọi chuyện. Máy cô chú cũng đều lớn cả, ai cũng có gia đình riêng, tập trung lo cho con cho cháu. Ông bà nội cũng đã dần nối tiếp nhau khuất núi. Trong nhà lúc ấy chỉ còn ba tôi là con trai trưởng, quây quần mấy anh chị em ở với nhau. Mẹ cũng vẫn giữ vẻ lãnh đạm cố hữu, ở cùng ba, chăm sóc ba. Ba muốn về nhà nội thấp nhang ông bà, thăm hỏi mấy em thì cứ về. Mẹ không cấm cản, cũng không tham gia. Cuộc sống mẹ cứ im

lìm như vậy. Và tôi biết, bên trong mẹ cũng vẫn còn những tổn thương cũ, khó mà quên! Nhiều lần nói chuyện, tôi cũng hay nủ với mẹ, thôi cũng đã lớn tuổi rồi, mẹ sống thoáng hơn, bỏ qua những trúc trắc đầu đời, để giữ gìn sức khỏe, sống nhẹ nhàng hơn. Khuyên là khuyên mẹ vậy thôi, chứ tôi biết bản thân đời sống hôn nhân của tôi cũng chẳng khá khẩm gì hơn, đời mình cũng không sáng sủa gì. Hai anh em thật sự cũng chỉ biết cầu mong ba mẹ có những năm cuối đời khỏe khoắn, thanh thản, bình yên...

Nhưng rồi ba mất một cách đột ngột. Trong một đêm ngủ, sáng ra ba đi, yên lặng, lạnh lùng, không một dấu hiệu báo trước. Hai anh em tôi ở xa, không đứa nào về kịp ngay hôm ba mất.

Mấy cô chú cậu dì ở quê cũng đều ngõ ngang, vì đêm trước đó ba vẫn còn ngồi vui vẻ, uống nước, nói chuyện cùng với mọi người.

Trong đám tang ba, nhìn cảnh cậu dì, mấy cô mấy chú xúm lo cho đám của anh Hai, lo hướng dẫn công việc cho mấy đứa cháu vừa mất cha, hẳn là mẹ hình như đã có chút chuyển biến. Lo đám cho ba xong, hai thằng con cũng chia nhau đi hai hướng. Mẹ lại vò vó một mình ra vô trong nhà. Anh em lắp camera trong nhà từ trước ra sau, dõi theo mẹ từng bước, sợ mẹ đi té hay va vấp đột ngột. Vẫn chỉ mong mẹ mở lòng, vui vẻ, chan hòa với mọi người họ hàng để sống vui những năm cuối đời! Ba mất, hai anh em như gần mẹ thêm. Máy lần mẹ khóc mà kể, từ sau

khi ba mất, mẹ không còn nhớ những gì ba làm mẹ buồn ngày xưa nữa, mà bỗng dưng nhớ lại những điều ba đã cố tình giữ gìn, bảo vệ mẹ ở nhà nội, để khỏi bị ông bà nội la rầy những ngày mới về làm dâu. Mẹ bỗng dưng lại chỉ nhớ đến những điều tốt đẹp mà người chồng ấy đã mang lại cho mình. Một người chồng thư sinh, hiền lành, đã cùng mẹ chăm gia đình mà nuôi hai đứa con lớn tướng, cưới vợ, lập gia đình đầy đủ...

Nay, nhìn thấy hình chú Năm gửi về, tôi mừng mừng tủi tủi. Lật đật điện về cho mẹ hỏi thăm thêm sự tình. Mẹ hào hứng kể, cây chuối ba trồng sau nhà đã ra quây đầu tiên, chín bói. Mẹ cắt mấy nải, chạy xe lên gửi nhà nội, tính để bàn thờ cúng ông bà Nội. Đâu dè hôm ấy, trên nội đang quây quần đủ mấy cô mấy chú mấy thím về thăm nhà và họ đã nhất quyết giữ riết mẹ lại cùng ngồi chơi, ăn uống. Tắm hình ghi lại một khoảnh khắc hạnh phúc nhẹ nhàng của mẹ ngay lúc đó.

Tôi thật lòng tin và hy vọng mẹ đã tìm được hạnh phúc thanh thản cuối đời của mình. Nhẹ nhàng bỏ qua mọi sự, để sống bình an cùng nhau! Có được không mẹ? Hạnh phúc của mẹ như vậy, có khó lắm không.



Mẹ ở nhà Nội

NTB



LIÊN HỘI CHIẾN SĨ DFW, TX

# Mừng Xuân Chiến Sĩ 2026

TONY LONG

ARLINGTON, TX- Liên Hội Chiến Sĩ DFW đã tổ chức Một Buổi Tiệc Xuân Chiến Sĩ tại Nhà Hàng BNK Cafe số 2400 Arkansas Ln., Arlington TX 76014 Chủ Nhật ngày 8 tháng 3 năm 2026 vào lúc 1 giờ trưa.

MC Thu Nga và ông Nguyễn Hữu Duyệt điều khiển chương trình.

Mở đầu chương trình, là nghi thức chào Quốc Kỳ Hoa Kỳ và VNCH, Một Phút Mặc Niệm.

Ban Hợp Ca An Pha Đổ của Hội Cựu SVSQ Đà Lạt trình bày hai nhạc phẩm: *Ly Rượu Mừng, Mùa Xuân Nào Ta Về*. Tiếp theo, ông Võ Tấn Y Liên Hội Trưởng LH Chiến Sĩ và là trưởng Ban Tổ Chức lên ngỏ lời chào mừng và Chúc Tết Quan Khách tham dự.



Chào Quốc Kỳ

Chúng tôi thấy có sự hiện diện của các đại diện Hội Đoàn Đồng Hương, các Hội Đoàn Chiến Sĩ VNCH, đại diện các cộng đồng Người Việt Quốc Gia địa Phương, đại diện các cơ sở thương mại, đại diện các cơ quan truyền thông báo chí, các thân hào nhân sĩ và đồng hương.

Ông Nguyễn Quang Vinh, Ông TS Phan

Quang Trọng và đại diện một số hội đoàn lên phát biểu cảm tưởng

Tiếp theo là phát quà cho các vị cao niên 80 trở lên.

Mọi người được khoản đãi cơm chiều và xem văn nghệ do MC Thu Hương điều khiển. Chúng tôi thấy có mặt ca sĩ Nicky Doan, và các ca sĩ "Cây Nhà Lá Vườn" đóng góp như: Thu Nga,

Thu Hương, Lưu Xuân Phước và chị Duyên, TS Phan Quang Trọng, Ông Petter Đặng, Ông Nguyễn Hữu Duyệt, TonyLong song ca với Nicky Doan....

Còn có mục bốc thăm trúng thưởng rất vui nhộn.

Buổi tiệc Mừng Xuân Chiến Sĩ do Liên Hội tổ chức trong không khí ấm cúng, thăm tình Huỳnh Đệ Chi Bình.

Kết thúc lúc 4:00 pm.

Mọi người lưu luyến chia tay và hẹn ngày tái ngộ. Đã có khoảng gần 300 người tham dự.

TL



Quan khách Chào Quốc Kỳ



MC Thu Nga và MC Nguyễn Hữu Duyệt



Tiết mục Bốc Thảm Trúng Thưởng



Phát quà cho quý vị cao niên



Huynh đệ chi binh



Ban Hợp Ca An Pha Đỏ và "Ly Rượu Mừng"



# KBDT - RADIO SAIGON DALLAS 1160AM

10935 ESTATE LANE, SUITE S180, DALLAS, TX 75238

Tel (Office): 214.389.2563

ON AIR Phone: 214.341.5943

Fax: 1-855.503.7687

Email : saigon1160AM@gmail.com

Website: www.saigondallasradio.com



# 1160 AM

## SBTN -TX

40 CHƯƠNG TRÌNH ĐỦ LOẠI  
DO 80 CHUYÊN VIÊN  
PHỤ TRÁCH

**QUẢNG CÁO HỮU HIỆU | NHANH CHÓNG**

Từ Bình Minh đến Hoàng Hôn, Phát thanh suốt 7 ngày 1 tuần

**LISTEN LIVE OVER INTERNET, APP: SAIGON DALLAS RADIO**

### RADIO SAIGON DALLAS 1160 AM CHƯƠNG TRÌNH PHONG PHÚ HỮU ÍCH

Tin tức thời sự tràn ngập

Chính trị | Bình luận | Phỏng vấn quốc nội

Hội thoại | Văn nghệ | Sức khỏe | Y khoa

Kinh tế thị trường | Tài chính | ASXH

Giáo dục học đường | Tình yêu gia đình

Khoa học kỹ thuật | Điện toán | Luật pháp

Cảnh sát an ninh | Tôn Giáo | Cộng Đồng

Phụ Nữ | Thiếu Nhi | Gia chánh | Trồng tía

Chiếc xe và bạn | Văn học nghệ thuật

Độc truyện | Nhạc chủ đề | Nhạc yêu cầu

Thể thao | Giải trí ...

### RADIO SAIGON DALLAS 1160 AM ĐÀI PHÁT THANH ĐÁP ỨNG NHU CẦU THÔNG TIN VÀ THƯƠNG MẠI CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI DALLAS-FW

Luồng sóng mạnh nhất,

An bình nhất. Tin tức nhanh nhất,

Văn nghệ hấp dẫn nhất,

Nhiều người nghe nhất,

Phỏng vấn bén nhọn nhất,

Chương trình bổ ích nhất,

Hội luận đặc sắc nhất,

Nhiều giờ nhất, tươi vui nhất.

RADIO SAIGON DALLAS 1160 AM - TIẾNG NÓI CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI DALLAS FORT WORTH

**Quảng cáo, talk show thương mại hiệu quả,  
nhanh chóng. Xin gọi : 214-389-2563**



THU NGA



THU HƯƠNG



NHỮ TUYÊN



NHÃ QUYÊN



QUAN HƯNG



PHƯƠNG VY



NAM PHƯƠNG



TIẾN DŨNG



HẠNH DUNG



HOÀNG TÍN



ANH HUY



BẢO BẢO



QUỐC DUY



MAI TRÂM



THANH THỦY DƯƠNG PHÚC



DU FACE

LỜI GIỚI THIỆU: “FACEBOOK CÓ GÌ NGỘ” là trang chọn lọc và giới thiệu với quý độc giả những câu chuyện vui vui, dí dỏm, đôi khi nghịch ngợm của cư dân trang mạng về tất cả những sự kiện trong đời sống.

Chúng tôi xin phép các tác giả trên Facebook được trích đăng lại và chân thành cảm ơn.

BBT Trẻ

Một nghệ sĩ meme ở Seattle có nickname Sunday Nobody đã chi tới 25,000 đô-la cho một dự án mà anh không bao giờ thấy kết quả. Anh đặt làm một bức tượng đồng cao 3 mét từ Trung Quốc. Không phải tượng bình thường, mà là tượng có khuôn mặt của Squidward từ phim hoạt hình SpongeBob lên một bức tượng có tướng như tượng Hy Lạp cổ đại. Anh còn cẩn thận tham khảo ý kiến của một nhà khảo cổ về loại vật liệu có thể tồn tại dưới nước hơn 1,000 năm. Kết luận: đồng là lựa chọn tốt nhất. Sau đó, anh vận chuyển bức tượng nặng hơn 500kg ra bờ biển Hy Lạp bằng bè hơi. Và rồi... thả nó chìm xuống khoảng 30 mét dưới đáy Địa Trung Hải. May mắn cho anh chàng là bức tượng rơi xuống và đứng thẳng hoàn hảo. Giờ đây, dưới đáy biển, nó đang “yên vị” như một

“di vật cổ đại” chờ được khai quật. Tưởng tượng một nhà khảo cổ nào đó trong tương lai lặn xuống, nhìn thấy một bức tượng trông giống tượng Hy Lạp cổ... nhưng lại mang gương mặt Squidward – nhân vật phim hoạt hình ở thế kỷ 21, họ sẽ nghĩ gì?

(NGUỒN: SUNDAY NOBODY)





## Những khuôn mặt văn chương sáng giá của Miền Nam

‘9 KHUÔN MẶT. 9 PHONG KHÍ VĂN CHƯƠNG’ là tác phẩm được biết đến nhiều nhất của Bùi Vĩnh Phúc.

Cuốn sách này viết về một số nhà văn, nhà thơ, nhà tư tưởng mà đa số chúng ta đã được quen biết với chữ nghĩa và đóng góp của họ đối với văn học dân tộc. Tất cả những vị này đều xuất phát từ nền văn học miền Nam VN, nhưng họ, những con người này, là tập hợp của những gốc miền, những tiếng nói và giọng điệu khác nhau, từ cả ba miền Nam Trung Bắc. Tôi chỉ ước mong, với 9 khuôn mặt, 9 phong khí được nhắc đến, cuốn sách có thể làm ánh lên đâu đó cái đẹp, cái rực, cái mềm mại, cái cương nghị, cái bay lượn, và cái phong nhiêu, sinh động của cả một vùng trời đất, cỏ hoa, một vùng văn hoá.

Sau đây Trang Văn xin mời độc giả thưởng thức trích đoạn viết về 3 nhà văn nổi tiếng nhất của văn chương Miền Nam. **NGUYỄN & BẠN HỮU**

**BÙI VĨNH PHÚC**

### ■ Về Thanh Tâm Tuyền

Thanh Tâm Tuyền là khuôn mặt, là tiếng thơ độc đáo của nhóm Sáng Tạo. Ông là một biểu tượng thơ của miền Nam sau 1954. Một biểu tượng mở cõi. Tiếng nói ấy của thơ, nơi Thanh Tâm Tuyền, không giống với những tiếng nói trước đó hoặc cùng thời với ông. Thậm chí, sau ông. Ông lên tiếng về cuộc đời, về tự do, về tình yêu. Nhưng sự lên tiếng ấy mang trong nó một bản chất khác. Nó mới. Và nó làm ngạc nhiên, thích thú. Hoặc nó đem đến một hiệu ứng ngược lại: nó làm khó chịu, bức bối. Những thước phim đen trắng pha đầy chất tượng trưng-siêu thực trong thơ Thanh Tâm Tuyền vẫn chiếu nhấp nháy trong lòng ta. [...]

Trên đường đi tìm một tự do hàng khao khát, Thanh Tâm Tuyền, như bất cứ ai chọn cuộc lên đường đầy thử thách để tìm một dải đất mới cho mình, đã có những lúc phần nộ. Có những phần nộ

chính đáng, trong đó có những mầm hạt cho một hạnh phúc ước mơ sau này. Có những phần nộ xem ra vô lý, vô cớ, không dựa trên một lý do chính đáng nào cả, nếu ta không làm một cuộc nội soi vào tâm lý nhà thơ, không đi vào “thâm cung, mật thất” của tâm hồn ông. Nhưng thật ra thì phần nộ, phản kháng là yếu tính của con người nghệ sĩ, của kẻ sáng tạo.

Cần để ý đến những nỗ lực đổi mới thơ của Thanh Tâm Tuyền, kể từ khi ông viết những bài thơ tự do làm rối mắt, rối tim và rối trí nhiều người từ những năm cuối thập niên '50. Thơ tự do của ông đã ghi một dấu ấn rõ nét trên khuôn mặt của thi ca miền Nam, nói riêng, và văn học nghệ thuật miền Nam Việt Nam, nói chung. Nó phản ánh những ngày ông từ bỏ Apollon thanh thản, hài hoà, yên bình để chạm mặt Dionysos đầy biến động, hỗn loạn và cuồng nộ. Để, từ đó, “vượt qua” và “vượt lên”. Dấu ấn và ảnh hưởng ấy vẫn còn có thể được nhìn thấy cho đến

hôm nay trên văn học cả nước, dĩ nhiên cùng với sự cộng hưởng từ nhiều nguồn ảnh hưởng khác.

Thơ tự do của Thanh Tâm Tuyền là một âm bản lạ lùng của/về thành phố & tình yêu, cùng với những biểu tượng nhiều mặt và đứt gãy, mất liên hệ của chúng, phản ánh tâm thức cùng lúc hoà đồng với mọi sự, mọi vật chung quanh, như cả ông cùng với những vật, những người, những sự đó đều được làm bằng cùng một chất liệu, đồng thời, nó cũng cho thấy, từ trong vô thức cho đến phong cách, diễn ngôn bên ngoài của ý thức, cái tinh thần “tôi là người là một người khác” nơi ông. Hình ảnh cái tôi bị xé rách từ chính nó trong thơ Thanh Tâm Tuyền làm người đọc, nếu không quen biết với một vài tác giả nổi bật, đặc biệt những tác giả liên hệ đến thuyết hiện sinh, cảm thấy ngỡ ngàng, quái dị và xa lạ.

Nhưng tập thơ *Thơ ở đâu xa*, viết trong giai đoạn tù ngục, khoảng 30 năm sau, lại cho thấy một đương bản nơi ý thức sáng chói

của nhà thơ. Nó viết về đời sống cùng khổ nhưng đầy ý nghĩa của một người. Nó viết về thiên nhiên, dịu hiền, khổ hạnh, bình đạm và thậm chí thơ mộng của con người ấy. Nó như một thứ nhật ký về đời sống đầy ải. Có khắc khoải, đốn đau, nhưng cương ngạnh, tha thiết.

Trong *Thơ ở đâu xa*, cái mới của Thanh Tâm Tuyên được phát lộ trong hình ảnh, đã đành; nhưng điều quan trọng, tạo nên một dấu ấn rõ nét trong thơ ông, ở thời kỳ này, là, ngoài một số bài thơ tự do theo lối cũ nhưng với một sắc thái mới, giản dị hơn, buốt sắc hơn, thơ mộng đậm thắm hơn, và cũng mới lạ hơn trong phần chữ nghĩa cũng như trong tiết nhịp và vần điệu, ngoài một vài bài thơ xuôi rất đẹp, thơ mộng và thiết tha đến nao lòng, ngoài một vài bài lục bát mà hình ảnh mới và đẹp như búp nở, những bài còn lại là những bài thơ tám chữ, bảy chữ, sáu chữ, năm chữ, bốn chữ. Một

số bài chỉ có bốn câu, như thơ tứ tuyệt đời Đường, đôi khi lại như thơ haiku của Basho hay Issa.

Trong những bài thơ mang phong khí cổ ấy, cái mới và cái làm nên Thanh Tâm Tuyên vẫn là những hình ảnh rất sáng tạo, rất sắc nét và rất riêng của ông, được đặt trên một cái nền u nhã và có vẻ cổ kính. Đó là một kết hợp rất nghệ thuật. Chúng là những hình, những ảnh, những âm, những chữ cương ngạnh, thiết tha, rục rịch, reo múa nơi hồn người.

### ■ Về Mai Thảo

Mai Thảo được biết đến, nhiều nhất, qua cách hành từ, tạo từ, diễn ý, và chấm câu. Nói chung, một cách nào đó, ông là người được xem là đã cách tân ngôn ngữ, trong văn chương miền Nam sau Tự Lực Văn Đoàn. Sự cách tân đó được người đọc nhìn thấy rõ nét trong chữ nghĩa của Mai Thảo. Đặc biệt trong nhịp hành văn.

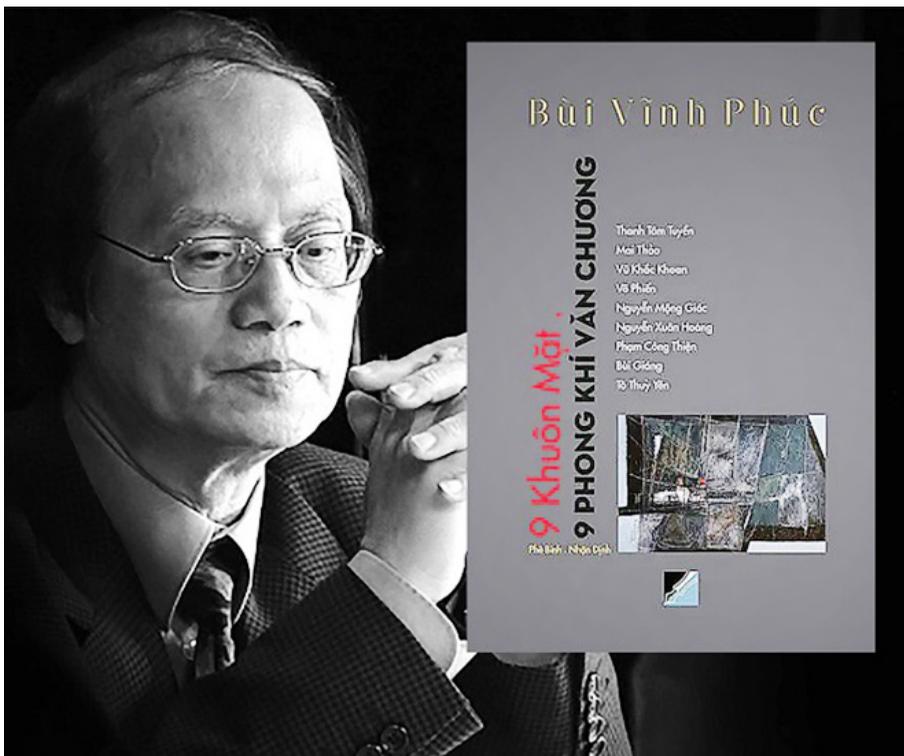
Chữ nghĩa của Mai Thảo là một nét đặc thù riêng ở nơi ông. Có thể nó câu kỳ ở một vài khía cạnh nào đó, nhưng cái câu kỳ ấy đẹp. Nó đẹp, cũng như sự giản dị có cái đẹp của nó. Cái đẹp của văn chương Gustave Flaubert và cái đẹp của văn chương Alphonse Daudet là hai cái đẹp khác nhau. Một cái câu kỳ, trau chuốt. Một cái đơn sơ, nhẹ nhàng. Cũng thế, cái đẹp của chữ nghĩa Hemingway và cái đẹp của chữ nghĩa Kahlil Gibran không đồng dạng. Một cái trơ, trần, ngắn gọn, và sắc. Một cái mượt mà, thanh cao, nhiều tính gợi ý, gợi hình. Nhưng mỗi cái đẹp ấy đều đã được sáng tạo với một sự khổ công nào đó. Và những ánh sáng phát ra từ chúng đều khiến cho chúng ta hạnh phúc để cảm nhận rằng đời sống đã trao tặng cho chúng ta nhiều điều. Và những người được đời sống dùng như sứ giả của sự trao tặng kia đều là những người đáng để cho chúng ta yêu mến. [...]

Chữ, ở Mai Thảo, không lắm khi mọc lên như rừng, với những cây cành, lẽm nhọn. Mà chữ, nơi ông, thường ánh lên và sóng sánh như một biển đầy ánh sáng, đầy sắc màu. Mềm mại, gọn sóng, và vang âm. Những con âm rì rào, thao thiết. Trong chiều, trong đêm, hay khi về sáng.

Những bước chân âm trải sóng khắp lòng ta.

### ■ Về Vũ Khắc Khoan

Vũ Khắc Khoan là con người của “lộng ngôn”, của “thác ngôn”. Là con người của “tuý bút”. “Lộng”, như một trào lộng, ngoa ngoắt, tung tẩy. “Thác”, như một ký gửi, một hàm nghĩa. Và “tuý”



Bùi Vĩnh Phúc và Tác Phẩm

(không phải “tuy”), như một say đắm, ngất ngư, phóng thả. Nhưng vẫn đầy chất suy tư. Nhà văn họ Vũ cũng là người của những “huyền truyện”, những truyện tưởng như cổ tích, dựa vào cổ tích, nhưng lại thấm đẫm chất suy tư của con người thời đại. Chúng ẩn giấu cái nhìn triết lý để nói về những chọn lựa chính trị, về cái thế đứng (nhiều khi khó khăn, chênh vênh) của con người, đặc biệt của người trí thức, người nghệ sĩ, trước thời cuộc, trước lịch sử. Con người đối mặt với cuộc hiện sinh mang nhiều nét phi lý của mình.

Con người trong truyện của Vũ Khắc Khoan cũng là con người mãi miết thiết tha đi tìm cái đẹp, cho dù biết cái đẹp đó chỉ là ánh lửa của một ngọn đèn lập loè, lấp loá trong đêm. [...]

Người ta có thể nói đến một “chất kịch” của Vũ Khắc Khoan. Cái chất ấy toát ra từ phong cách riêng của họ Vũ. Nó nằm trong suy nghĩ, thái độ, ngôn ngữ, lối nói, cái nhìn về cuộc đời. Của riêng ông. Ngôn ngữ như những đường gờm, những thế chém tuyệt kỹ và đầy ánh sắc.

Vũ Khắc Khoan là một kiếm sĩ của ngôn từ. Và người đọc nhớ mãi những đường gờm của ông.

BVP

## phim



ĐOÀN XUÂN THU  
MELBOURNE

Lòng dũng cảm  
của gia đình  
trên Đường mòn  
Oregon  
- NGUỒN FACEBOOK

# Vượt suối

**A**i đó từng nói: “Người Mỹ không sinh ra để khuất phục.” Và trên con đường Oregon, câu nói đó hiện hữu rõ rệt trong đôi mắt của hai đứa trẻ: Clara 10 tuổi và em trai Samuel. Bụi mù bay theo từng bước chân, nắng hè thiêu đốt đôi ủng cũ, nhưng họ vẫn tiến về phía trước, sát bên chiếc xe ngựa phủ bạt của gia đình.

Ngày hôm đó, đoàn xe

dừng trước một con suối rộng, nước chảy xiết, tiếng gầm vang dội như thử thách bản lĩnh. Người lớn tranh luận cách vượt qua con suối đang cuồn cuộn, nhưng Clara chỉ nhìn em trai. Samuel bấu chặt con ngựa đồ chơi rách nát và thở thê: “Minh có mất hết không, Clara?” Nỗi lo ấy không chỉ là nỗi sợ của một đứa trẻ, mà là bản năng sinh tồn - một thử thách mà bất cứ ai, khi đối diện với hiểm nguy, đều đã trải qua.



Khi xe bắt đầu lộn qua dòng nước dữ, hỗn loạn xảy ra: bánh xe rên rỉ, bò kéo hoảng loạn, nước cuộn cuộn dâng cao. Samuel trượt chân trên hòn đá trơn, lăn về phía dòng chảy xiết. Không chút do dự, Clara nắm chặt tay em, chân bám vào lòng suối trái tim đập thình thịch. “Nắm chặt!” em hét giữa tiếng nước gầm. Hình ảnh ấy phản ánh tinh thần dũng cảm vượt tuổi đời của người Mỹ: dám đối mặt nguy hiểm, không bỏ rơi ai, dù là em bé, dù là chính mình.

Người cha kịp thời chạy đến, kéo hai chị em lên cạnh xe. Samuel khóc nức nở, ôm chặt con ngựa đồ chơi, còn Clara, ướt sũng và run rẩy, nhìn lại dòng nước xoáy. Gia đình mất một số vật dụng, nhưng họ không đánh mất nhau. Câu chuyện tưởng giản dị này chứa đựng tinh thần kiên cường, dũng cảm và tình cảm gia đình, những giá trị làm nên bản sắc Mỹ.

Buổi tối, bên lửa trại bập bùng, mẹ Clara tết tóc ướt cho con và thì thầm: “Con đã dũng cảm hơn nhiều người đàn ông trưởng thành.” Clara im lặng, nhưng trong lòng em cảm nhận khác hẳn con đường dài: không còn là trò chơi trẻ con nữa, mà là một phần cuộc chiến sống còn, hành trình di dân đã đưa hàng triệu gia đình vượt miền Tây hoang dã.

Câu chuyện Clara và Samuel không chỉ là ký

ức cá nhân mà còn là biểu tượng tinh thần Mỹ: dám đối mặt thử thách, không khuất phục trước nguy hiểm, và luôn đặt người khác trên mình. Người Mỹ, từ thời khai phá miền Tây, được rèn luyện qua sông dữ, sa mạc khô cằn, đỉnh núi cheo leo. Tinh thần ấy không chỉ là can đảm thể chất mà còn là kiên nhẫn, quyết tâm và thái độ lạc quan bất chấp khó khăn.

Tinh thần ấy còn thể hiện qua sự gắn kết gia đình, qua cách người Mỹ dạy con cái quan tâm và bảo vệ lẫn nhau. Clara, một cô bé 10 tuổi, đã thể hiện phẩm chất mà người Mỹ thường tự hào: tự lập nhưng không đơn độc, dũng cảm nhưng không ích kỷ. Đây là giá trị giúp họ vượt qua thử thách trong lịch sử, từ khai phá miền Tây đến xây dựng xã hội nước Mỹ hiện đại ngày nay.

Câu chuyện còn gợi nhắc sức mạnh tinh thần: thất bại hay mất mát vật chất không đáng sợ bằng mất đi tinh thần và sự đoàn kết. Ngay cả khi gia đình mất vật dụng, họ vẫn còn nhau - tinh thần, dũng cảm và khả năng tiếp tục hành trình. Người Mỹ coi trọng kiên nhẫn trong thử thách, và kiên nhẫn gắn liền với lòng dũng cảm, sự quyết tâm không bỏ cuộc.

Nhìn Clara và Samuel, ta thấy bóng dáng cả một dân tộc: trẻ con học giá trị dũng cảm, người lớn học sự khiêm nhường trước thiên nhiên, và tất cả nhận ra sức

mạnh lớn nhất không nằm ở cơ bắp mà ở tinh thần. Hình ảnh Clara đứng giữa dòng nước, nắm chặt tay em, trở thành biểu tượng tinh thần: dũng cảm, tình thương, kiên nhẫn và niềm tin vào chính mình.

Qua câu chuyện nhỏ bé này, chúng ta hiểu rõ hơn về tính cách người Mỹ: kiên cường, dũng cảm, lạc quan, gắn bó gia đình - tất cả tạo nên một dân tộc vừa mạnh mẽ vừa nhân hậu. Clara, Samuel và gia đình chỉ là một trong hàng triệu câu chuyện tương tự trên con đường khai phá miền Tây, nhưng phản chiếu trung thực phẩm chất của một dân tộc: kiên cường, dũng cảm và tràn đầy hy vọng.

Kết lại, câu chuyện Oregon Trail không chỉ là ký ức của trẻ em di dân mà là biểu tượng sống động của người Mỹ: biết đứng lên trước thử thách, biết giữ nhau trong nghịch cảnh, và biết biến can đảm thành sức mạnh tinh thần. Họ không chỉ đi qua sông suối, sa mạc, núi non, mà còn vượt qua chính nỗi sợ trong tâm hồn, để lại cho thế hệ sau hình ảnh một dân tộc không bao giờ bỏ cuộc, luôn dám ước mơ và hành động. Clara và Samuel, dù chỉ là trẻ em trên con đường dài hun hút, đã cho thấy phẩm chất của người Mỹ không đo bằng tuổi, mà bằng trái tim, lòng dũng cảm và tinh thần Mỹ kiên cường.

ĐXT



# Trong bóng tối

**Đ**úng vào lúc ông Năm móc chiếc bóp đầy ắp giấy năm trăm ra thì đèn điện vụt tắt. Quán rượu tối như bưng lầy mắt. Gã nhạc sĩ phong cầm dạo một điệu dồn dập. Lão chủ quán rên lên:

- Lại tắt!... Cứ mãi thế này thì làm ăn gì!

Hai gã thất nghiệp ngồi trong xó cũng lên tiếng:

- Thế là khá đấy... Ba ngày nay mới tắt đèn một lần, còn kêu ca nỗi gì!

- Cho đèn cây ra thôi, ông chủ ơi!

- Mọi người ngồi yên nhé... Có nến đây!

Cô chiêu đãi lần mò mãi không thấy diêm với nến đâu. Có tiếng kêu:

- Đợi đến mai chắc!... Quán đã hay tắt điện lại không đề phòng!

Lão chủ quán cần nhằn:

- Trên nóc tủ, ngay cửa bếp đó... Có vậy mà lúng túng mãi!

Lão mò mẫm một lúc rồi kiếm thêm cả ngọn đèn dầu, đem ra. Có tiếng động phía sau, lão quay lại:

- Gì vậy? Giơ cao đèn mà đi.

Bổn Liễu rú lên:

- Cháu đụng vào cái gì như... người nằm dưới đất... Trời!... Ông Năm!

Ông Năm thực, nhưng lúc này là chiếc thây ma nằm dài dọc theo lối đi. Chẳng bao giờ ông ta còn cười ha hả như trước đây mấy phút. Một lưỡi dao cắm phía sau lưng, ngấp tới cán, khiến ông chết tức khắc, êm như ru.

Tiếng chủ quán rên rĩ:

- Xui vô chừng!... Khổ chưa!

Nhưng ông ta quát to ngay được:

- Không ai rời quán nghe



HÌNH: MI LE - MICROSOFT AI

không?... Nhà chức trách tới ngay bây giờ. Ai bỏ đi ráng chịu!... Đừng trách tôi không nói trước.

Ông ta bước nhanh về phía máy điện thoại, quay số...

Gã nhạc sĩ nhăn nhó:

- Tôi phải lại vũ trường Kim Đa giờ đây. Họ hẹn từ bữa qua... Cho tôi đi.

Lão chủ quán phát câu:

- Cứ đi rồi ngồi tù... Họ nhảy không phong cầm một bữa đã chết ai!

Một ông già, đeo kính đen, giọng lo lắng:

- Ai bị đâm vậy?... Liệu còn cứu được không?

- Dao xuyên qua tim, cứu chữa gì... Lão Năm Mập buôn trâu bò đó chứ ai... Lão bị cướp mất ví tiền.

Anh chàng thất nghiệp ngồi bàn bên, giảng giải cho ông già mù nghe, hãnh diện như làm được việc thiện.

Trong quán ồn ào, mỗi người bàn một câu... Câu chì được nối lại. Điện bật sáng.

oOo

Thanh tra Lịch sau khi làm các thủ tục thường lệ, quay lại chủ quán:

- Ông biết nạn nhân?

- Biết... Phạm Năm, lái trâu bò... Bạn quen từ lâu. Bữa nay ghé quán thu tiền thịt... Tôi đã sắp sẵn để trả ông ta đây...

Vừa nói, lão vừa mở ngăn kéo lấy xấp bạc, ngoài có ghi mảnh giấy "Tiền thịt,

trả ông Năm, 8,500đ"

- Ông Năm mang tiền theo? Sao không thấy trong người?

- Tôi không rõ... Nhưng biết khi ông vừa cầm bóp giơ ra thì đèn tắt, bóp cũng mất luôn...

Bữa nay Lịch dắt theo Duy. Trong khi Lịch đứng với chủ quán, Duy xét giầy những người có mặt: 6 người cả thảy, không kể chủ quán.

- Có ai ra khỏi quán không?

- Không... Hôm nay vắng, có 5 người khách, cô chiêu đãi viên với tôi thôi.

- Vậy thì chiếc ví không thể bay đi đâu được.

Lịch cúi xuống bên xác chết, nhặt lên chiếc cúc áo màu nâu, với chiếc đinh ghim.

- Cúc áo của ai đây?

Một gã con trai lực lưỡng, từ nãy vẫn im lặng bên anh chàng chơi phong cầm, đứng dậy:

- Của tôi thì phải.

- Hay lắm... Anh mạnh tay quá nên làm đứt cúc đây...

- Đâu có. Tôi thì không đụng tới y... Cúc áo này mất từ 3 bữa nay rồi...

- Để coi... Bây giờ mời mọi người ngồi lại chỗ cũ, trước khi án mạng xảy ra. Chúng ta tìm thấy ví là tìm ra kẻ sát nhân. Tôi cần khám tất cả.

Còn một người khách mà Lịch không chú ý, đó là con chó của gã mù. Thấy

Lịch tới gần chủ, con vật đứng dậy đánh hơi ống quần viên thanh tra, gầm gừ...

Duy bắt đầu khám người hai gã thất nghiệp.

Lịch hết nhìn hai người chủ quán lại tới cô chiêu đãi, không biết nên bắt đầu từ đâu... Cuối cùng, Lịch cúi xuống, vuốt ve con chó:

- Tu tu... khôn quá!... Đừng cắn càn nghe... Lòng ướm thế con!...

Rồi quay phắt lại chàng trẻ tuổi mất cúc:

- Anh làm nghề gì?

- Lái tắc-xi...

- Lúc tắt điện, anh ngồi đâu?

- Đứng chỗ này...

- Anh không nghe tiếng gì sao?

- Có... Tiếng mọi người phàn nàn nhà đèn... ồ với à... rồi tiếng phong cầm...

- Anh mất cúc mà không hay?

- Tôi đã thưa với ông là mất từ 3 bữa rày...

- Hay bị ai giật đứt mà anh không để ý?

- Chắc chắn không... Oan cho tôi...

- Vậy sao?... Tạm thời mời anh về bớt nghĩ đã.

Cuộc thẩm vấn chủ quán cũng không kết quả gì, khám xét ngăn bàn, ngăn tủ, không thấy chiếc ví đâu. Lịch bỗng nắm tay lão giơ lên: Trên lớp da trắng mỡ có hàng chữ xăm chàm "Bốn bề là

nhà", phía dưới có ký tên Tư Nhỏ. Lịch mỉm cười:

- Tôi biết Tư Nhỏ mà... Trước ông có mấy tiền án?

- Một... Tôi có bị 5 năm tù về tội ăn cướp thực, nhưng từ khi được thả, tôi làm ăn lương thiện...

- Biết vậy... Nhưng tôi cần tạm giữ ông để điều tra. Đừng buồn nghe!

Đừng buồn làm sao được!... Nhưng nghe thì vẫn phải nghe rồi!

oOo

Duy khám xét hai gã thất nghiệp, tới chàng nhạc sĩ rồi ông lão mù; con chó đứng bên cạnh, ve vẩy đuôi. Nó sẵn sàng để Duy khám nhưng bị chê!

Chẳng thấy dấu vết chiếc ví đâu.

Chẳng bao giờ Lịch thích những vụ như thế này. Kẻ gian đã biết trước phải khám xét mà vẫn làm, tức là có chuẩn bị kỹ càng. Công việc tưởng dễ mà hóa khó.

Lịch đến bên lão mù:

- Ông tên gì?... Ở đâu?

- Đinh Manh... 128/131 Khánh Hội... Tôi cần đứng dậy để ông xét...

- Không, ông cứ ngồi... Thế lúc đó ông trông... quen, xin lỗi, ông nghe thấy gì?

- Dạ... Tôi kém mắt nhưng có nghe tiếng ồn ào... Rồi tiếng bàn tán về vụ án mạng...

Rõ thực chán... Lịch thờ dài, như vậy có hai người không đáng nghi: lão mù và gã nhạc sĩ. Một người không thấy đường, một người phải dùng cả hai tay chơi đàn. Ba người tạm để ngoài vòng là cô chiêu đãi và hai gã thất nghiệp, một có tật tay phải, một coi bộ đói rách, ốm yếu quá...

Vòng vây thất lại còn có hai người.

Nhưng tang vật?... Chiếc ví tiền được giấu ở đâu?

Một cảnh sát viên chạy lại chỗ Lịch:

- Có cô gái xin vào đón cha...

- Cho vào.

Cô gái nhỏ nhắn, có đôi mắt đen, to, hiền lành. Lúc này vẻ mặt cô đầy lo lắng:

- Ba ơi!... Ba có đó không?... Có việc gì không?

- Không sao... Vừa có án mạng... Ba chưa về được.

- Nhưng ba...

Lịch vẫy tay:

- Ông cụ không bị tình nghi... Cô đưa về được rồi.

Thực là cảnh tượng cảm động: người con gái ngoan ngoãn dìu cha già mù lòa, rón rén từng bước; con chó khôn trung thành với chủ nghèo ve vẩy đuôi.

Nửa giờ sau, trừ chủ quán với gã lái tắc xi phải tạm giữ, mọi người được thả về. Lịch với Duy lững thững trên Bến Chương

Dương. Cả hai không ai nói ra miệng, nhưng đều chua cay về thất bại vừa qua.

Duy lắc đầu:

- Mình khám kỹ thể mà không thấy ví... Kỳ!

Lịch nhả khói thuốc từ từ:

- Cha chủ quán có chỗ giấu bí mật không chừng!... Ô... Con chó xinh quá kia... Thả rong thể này xe cán thì hoài...

Con chó xinh thực, loại chó Nhật lùn tì, nhỏ xíu.

- Giống chó này với giống "Phóc" khôn ghê... Chị tôi có nuôi một con, biết ra sạp tha báo về...

Lịch thích thú:

- Coi... con này kém gì đâu!

Con chó băng qua đường, tới sạp báo, sủa mấy tiếng. Người bán hàng cúi xuống:

- A! Tu tu đó hả... Mang về ngay nhé... Coi chừng xe!

Con Tu tu ngậm tờ báo chạy theo đường cũ, mất hút trong hẻm...

Lịch chọt kêu lên:

- Tôi nghĩ ra rồi... Ta sang Khánh Hội, mau!

oOo

Tìm được số nhà ông Đinh Mạnh không phải chuyện dễ. Nhưng nghe tiếng chó sủa, Lịch nhận ra ngay. Còn phải leo chiếc cầu thang gỗ lung lay nữa mới tới nơi.

Cô gái mắt đen lúc này

ra mở cửa, lo ngại đứng sang bên. Con chó vẫn sủa nhất gừng.

- Có gì đấy con?

Giọng lão mù nghe mệt mỏi vô cùng. Duy đã thấy động lòng. Lịch nói to:

- Cảnh sát!

- Mời các ngài vào... Kéo ghế con!

Lịch nhìn con chó đứng cạnh chủ, nhe nanh như dọa nạt. Anh không ngán con chó, mà chú ý tới cái gậy của lão mù lúc này đưa ngay gần cửa ra vào. Bằng một cử chỉ chính xác tuyệt vời, Lịch nắm chiếc gậy liệng thẳng vào mặt lão mù đang ngồi trên giường. Lão già vội đưa hai tay lên đỡ, nhanh nhẹn một cách không ai ngờ.

Lịch nhào theo, bẻ chéo hai tay lão, trong khi Duy lột cặp kính đen để lộ đôi mắt ngơ ngác...

- Dĩ nhiên là anh tinh mắt chẳng kém gì chúng tôi!... Đúng vậy không?

Duy lấy chiếc còng ra, hai tiếng tách khô khan, thế là xong. Cô gái đứng đó, mặt trắng bệch, run rẩy như tàu lá. Lịch dần từng tiếng:

- Bỏ chiếc ví tiền đây.

Chiếc ví được giấu tận đáy chiếc va-li đựng vài chiếc quần áo rách.

oOo

Lần này thì cả Lịch lẫn Duy đều hể hả. Lịch gạt gù:

- Dùng chó vào việc

chuyển đồ ăn cấp thì tài tình thực... Anh nhớ lúc xảy ra án mạng, trời mưa lâm râm. Lúc chúng mình tới, không thấy ai ướt át cả, tức là họ đều ở cả trong nhà chứ gì?... Vậy mà khi vượt lưng con chó tôi thấy lông nó ướt... Nhưng mình đâu để ý... Mãi tới hồi thấy con Tu tu nhà nào đi mua báo, tôi mới chợt nghĩ ra là lão mù có lẽ đã cho chó ngoạm ví tha về ngay khi y vừa cướp được... Con vật chạy dưới mưa, trở lại quán, nằm đó với chủ...

- Thế còn chiếc cúc đing ghim rớt cạnh xác chết?

- Đúng gã tài xế tắc xi đánh mất từ bữa trước... Lão Mạnh tinh mắt, lượm lấy... Y dùng ghim làm tắt đèn rồi khôn ngoan liệng nó để đánh lạc hướng chúng mình... Ngay sau lưng lão là chỗ gắn cầu chì, anh thấy không?... Chiếc cúc tôi còn giữ đây, bữa nào mình trả cho hắn ta...

Nhưng Lịch sờ khắp người chẳng thấy bóp đâu.

- Thế này thì lạ thật... Đứa nào chơi ác nâng mắt từ bao giờ...

Duy cười khi khi:

- Quanh đây chẳng thấy con chó nào tha chiếc bóp xẹp... lép của cậu cả. Cậu chịu khó tìm một mình vậy!

NTA phỏng tác  
NXB SÓNG MỚI, SAIGÒN 1970  
Trần Vũ đánh máy lại tháng 12-2025



Ngay cả lúc đang cố gắng cắt giảm đường, có thể bạn vẫn tiêu thụ nhiều hơn mình nghĩ. Theo Hiệp hội Tim mạch Hoa Kỳ (American Heart Association), giới hạn đường bổ sung mỗi ngày - tức là loại đường được thêm vào trong tiến trình chế biến thực phẩm, không phải đường tự nhiên có trong trái cây hay sữa - là khoảng 6 muỗng cà phê (25 gram) đối với phụ nữ và 9 muỗng cà phê (36 gram) đối với nam giới.

Tuy nhiên, trung bình một người trưởng thành lại tiêu thụ mỗi ngày khoảng 17 muỗng cà phê đường - gấp đôi mức khuyến nghị. Chế độ ăn nhiều đường bổ sung có liên quan đến tăng cân, mập phì, tiểu đường loại 2, bệnh tim mạch và nhiều vấn đề sức khỏe khác.

Điều đáng nói là bạn không cần phải ăn nhiều bánh kẹo mới vượt quá giới hạn này. Đường có thể “ẩn mình” trong nhiều loại thực phẩm tưởng chừng vô hại. Dưới đây là 3 nguồn đường bổ sung phổ biến mà nhiều người dễ bỏ qua - cùng với cách lựa chọn lành mạnh hơn.

Ketchup, sữa chua, cà phê... Lượng đường trong những thực phẩm quen thuộc có thể khiến bạn bất ngờ

# Đường ẩn ở đâu?

## 1. Đồ uống ở quán cà phê



Những ly cà phê “sang chảnh” có thể chứa nhiều đường hơn cả nước ngọt. Một số loại cà phê đá xay có thể chứa tới 80 gram đường - gấp đôi hoặc gấp ba mức khuyến nghị mỗi ngày. Ngay cả Starbucks Grande (16 ounces) Vanilla Latte cũng chứa 35 gram đường, phần lớn đến từ si-rô (syrup) tạo hương vị.

### CÁCH CHỌN LÀNH MẠNH HƠN:

Hãy yêu cầu giảm lượng si-rô (ví dụ chỉ dùng một nửa số “pump”), hoặc thử uống không si-rô. Bỏ kem tươi và lớp sốt rưới bên trên cũng giúp giảm đáng kể lượng đường.

## 2. Nước chấm và gia vị



Ketchup, sốt barbecue và nhiều loại nước chấm khác -- dù chỉ dùng một muỗng canh - cũng có thể chứa lượng đường đáng kể. Một muỗng ketchup có thể có khoảng 4 gram đường, còn một số loại barbecue sauces có thể lên tới 8 gram.

### CÁCH CHỌN LÀNH MẠNH HƠN:

Tìm sản phẩm có không quá 3 gram đường mỗi muỗng canh và không chứa chất tạo ngọt nhân tạo. Lưu ý rằng những sản phẩm ghi “không thêm đường” hoặc “không đường” thường vẫn chứa chất thay thế đường.

## 3. Sữa chua vị vanilla



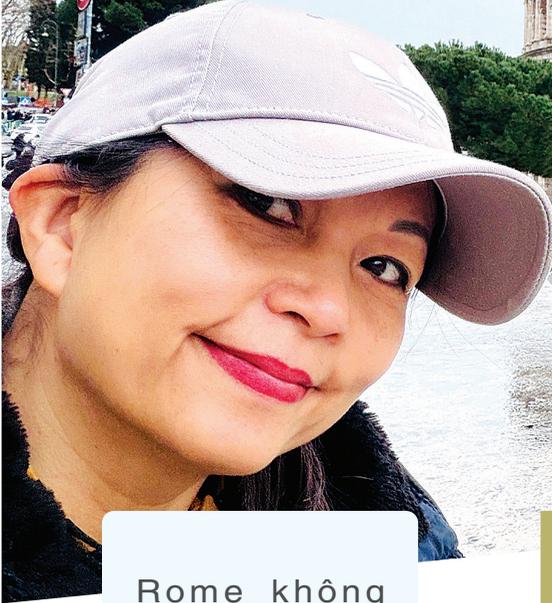
Sữa chua vị vanilla thường xuất hiện trong parfait hoặc smoothies, nhưng nó không đơn giản chỉ là sữa chua nguyên chất thêm chút hương vani. Nhiều loại chứa lượng đường khá cao - khoảng 14 gram trong ¾ cup.

### CÁCH CHỌN LÀNH MẠNH HƠN:

Hãy chọn sữa chua nguyên chất rồi tự thêm một ít mật ong, maple syrup hoặc đường nâu (một muỗng cà phê chỉ khoảng 4-5 gram đường). Hoặc tìm loại sữa chua có 6 gram đường hoặc ít hơn mỗi khẩu phần (serving).

Tóm lại, để giảm lượng đường, bạn không chỉ cần tránh bánh kẹo mà còn nên đọc kỹ nhãn dinh dưỡng của những thực phẩm quen thuộc hằng ngày. Chỉ một vài thay đổi nhỏ trong lựa chọn thực phẩm cũng có thể tạo nên khác biệt lớn cho sức khỏe lâu dài.

Colosseum



Rome không phải là một thành phố để đi vội, vì ngay khi đặt chân đến đây, chúng ta sẽ có cảm giác là mình đang bước vào một cuốn sách dày, nơi mỗi con đường là một trang giấy, mỗi viên đá là một dòng chữ đã được viết cách đây hàng ngàn năm.



THI HANH  
OSLO, NA-UY

# Rome

## nơi thời gian đứng lại

Rome vừa ồn ào, nhất là vào những mùa đông du khách, nhưng cũng vừa trầm mặc vì in đậm những nét hằn của lịch sử. Khi những chiếc xe lướt qua các quảng trường cổ kính, nơi từng là trung tâm của cả một đế chế, chúng ta sẽ thấy Colosseum hiện ra, sừng sững giữa lòng Rome như một nhân chứng không biết mệt mỏi. Colosseum không chỉ là biểu tượng của thành Rome, mà còn là nơi lịch sử hiện diện rõ ràng nhất bằng đá và bóng tối. Đấu trường khổng lồ này được xây dựng

cách đây gần hai nghìn năm, từng là sân khấu của những trận đấu sinh tử giữa các đấu sĩ, thú dữ và con người. Hàng chục ngàn khán giả đã từng ngồi trên những bậc đá ấy, reo hò trước mỗi nhát kiếm, mỗi lần có người ngã xuống, hoặc đứng lên.

Tuy nhiên, sự vĩ đại của Colosseum không nằm ở kích thước, mà nằm ở những gì nó đã chứng kiến. Những bức tường đã sứt mẻ, những vòm đá đã mòn theo thời gian, như thể đang lưu giữ ký ức của một đế chế từng tin rằng sức mạnh có thể thống trị tất cả, là biểu tượng của quyền lực

La Mã, nhưng đồng thời cũng là lời nhắc nhở về sự mong manh của con người trước thời gian.

Bước vào bên trong, không gian mở ra vừa choáng ngợp vừa trống trải. Nơi từng vang tiếng reo hò giờ chỉ còn tiếng gió lùa qua những khán đài đổ nát. Ánh nắng chiếu xuống nền đấu trường, làm lộ ra hệ thống hành lang và đường hầm phức tạp bên dưới, nơi các đấu sĩ từng chờ đến lượt bước ra, nơi thú dữ bị giam giữ trong bóng tối. Ở đó, ranh giới giữa vinh quang và cái chết chỉ cách nhau vài bậc thang.

Chuyện kể rằng; Vào một ngày cuối thế kỷ thứ hai sau Công nguyên, Colosseum chật kín người. Ánh nắng chiếu xuống đấu trường rộng lớn, nơi từng diễn ra vô số trận đấu sinh tử. Nhưng hôm ấy, đám đông không đến để xem một đấu sĩ nổi tiếng. Họ đến để chứng kiến một điều chưa từng có, đó là hoàng

đế La Mã sẽ bước xuống đấu trường.

Ông là Commodus, con trai của Marcus Aurelius; vị hoàng đế triết gia được tôn kính. Sinh ra trong cái bóng quá lớn của người cha vĩ đại, Commodus lớn lên cùng một nỗi ám ảnh âm thầm: ông không muốn chỉ được nhớ đến như “con trai của Marcus Aurelius”. Ông muốn được nhìn nhận, được ngưỡng mộ, được yêu mến, và không nơi nào cho ông điều đó nhanh hơn Colosseum.

Đối với người La Mã, đấu sĩ là anh hùng của đám đông. Họ có thể bị khinh rẻ trong xã hội, nhưng trong khoảnh khắc bước ra đấu trường, họ nắm giữ trái tim của hàng chục nghìn khán giả. Commodus hiểu rất rõ điều ấy. Ông tin rằng nếu ông chiến thắng nơi này, tình cảm của dân chúng sẽ thuộc về ông. Hơn

thế nữa, Commodus tin rằng mình là hiện thân của thần Hercules. Ông khoác da sư tử, tự xem những trận đấu không phải là trò giải trí mà là nghi lễ chứng minh thần tính. Khi bước xuống đấu trường, trong suy nghĩ của Commodus, đó không phải là sự hạ thấp hoàng đế, mà là sự giáng thế của một vị thần. Tất nhiên, những trận đấu ấy không công bằng, vì đối thủ đã được chọn sẵn, thú dữ bị làm suy yếu, vũ khí bị làm cùn, nên Commodus luôn chiến thắng, và đám đông luôn vỗ tay, không hẳn vì ngưỡng mộ, mà vì sợ hãi. Giữa tiếng reo hò vang dội, Commodus đứng đó, giờ cao vũ khí, chờ đợi sự tán dương. Nhưng phía sau những tràng vỗ tay là sự khinh miệt của giới quý tộc, sự căm phẫn âm thầm của Thượng viện, và một

Rome đang dần mất cân bằng. Colosseum, lúc này, không chỉ là đấu trường, mà nó trở thành tấm gương phản chiếu một quyền lực cô độc và sự khao khát được yêu thương.

Ít lâu sau, Commodus bị ám sát. Đế chế La Mã bước vào thời kỳ bất ổn, nhưng Colosseum vẫn đứng đó. Tuy những bậc đá vẫn còn, nhưng câu chuyện về vị hoàng đế bước xuống đấu trường trở thành lời nhắc nhở lặng lẽ rằng: khi quyền lực không còn giới hạn, thì nó cũng không còn điểm tựa.

Colosseum khiến người ta không chỉ nhìn lại quá khứ, mà còn tự hỏi về hiện tại. Con người hôm nay không còn tìm kiếm máu và bạo lực trong đấu trường, nhưng khát vọng chinh phục, chiến thắng



và được nhìn thấy vẫn tồn tại dưới những hình thức khác. Có lẽ vì thế mà Colosseum vẫn đứng đó, không phải để ca ngợi bạo lực, mà để nhắc rằng lịch sử cần được nhớ, để không bị lặp lại.

Từ Colosseum đi bộ qua Roman Forum, nơi từng là trung tâm chính trị, tôn giáo và thương mại của đế chế La Mã. Ngay từ xa, những cột đá cao sừng sững và tàn tích của các đền thờ cổ đã kể câu chuyện về một Rome huy hoàng, nơi những

vị thượng nghị sĩ tranh luận, những hoàng đế ban sắc lệnh, và người dân tụ tập để nghe tin tức quan trọng.

Bước vào Forum, không gian mở ra như một bảo tàng ngoài trời. Bạn có thể nhìn thấy đền Vesta, đền Saturn, các cổng chiến thắng, và từng bước chân đều dường như vang vọng theo thời gian, có thể tưởng tượng ra những đoàn quân diễn hành, những chính khách tranh luận, và cả những buổi lễ tôn giáo



Lính Thụy Sĩ ở Vatican



Bàn thờ trong thánh đường Thánh Phêrô

rực rỡ. Ở đây, mỗi viên đá, mỗi cột trụ, đều lưu giữ dấu ấn của quyền lực và sự vĩ đại từng tồn tại nơi này.

Đi lòng vòng trong khu vực này, chúng ta sẽ thấy mình đang đi bộ trong lòng lịch sử. Khác với Colosseum, nơi những trận đấu đầy máu me, thì Forum là nơi sức mạnh được thể hiện bằng lời nói, bằng chính sách. Và ngay cả khi tàn tích giờ đã mòn theo thời gian, nó vẫn khiến người ta hiểu rằng Rome từng là trung tâm của một thế giới rộng lớn, và mỗi

bước chân tại đây đều nhắc nhở về sự vĩ đại của một đế chế đã qua, và đồng thời cũng nhắc cho chúng ta về sự mong manh của quyền lực khi nhìn những thành trì giờ chỉ còn là những viên đá vụn.

Trong khu vực này, ngoài Colosseum và Roman Forum, còn có Palatine Hill, những tàn tích của các cung điện và vườn thượng uyển của thời kỳ hoàng kim. Từ Palatine Hill, nhìn xuống Roman Forum, Colosseum và những con phố cổ, chúng ta sẽ hiểu vì sao người La

Mã coi đây là trung tâm của thế giới, đơn giản vì đây là nơi sinh ra Rome, nơi chứng kiến sự vĩ đại, và lưu giữ ký ức của một đế chế. Cũng vì thế nên nơi này lúc nào cũng đông du khách. Vé vào cửa có giá 18 euro, chúng ta có thể thăm viếng cả 3 khu vực kể trên.

Rời khu vực Colosseum, đón xe tới Vatican, một quốc gia độc lập nhỏ nhất thế giới, nằm gọn trong lòng Rome nhưng mang

sức ảnh hưởng khổng lồ, vì đây là trung tâm của Giáo hội Công giáo, nơi lịch sử, quyền lực và nghệ thuật hội tụ. Ngay từ xa, mái vòm khổng lồ của Vương cung Thánh đường Thánh Phêrô đã hiện lên, sừng sững và uy nghi, như một lời mời bước vào không gian của sự tĩnh lặng và chiêm nghiệm. Bên trong, ánh sáng len qua các ô cửa sổ, hắt xuống những bức tượng khổng lồ, tạo ra

một cảm giác gần như thân thánh. Đứng trước mái vòm vĩ đại, một tác phẩm của Michelangelo, nhìn những đường cong hoàn hảo và từng chi tiết tinh xảo, người ta có thể tự hỏi làm sao con người có thể tạo ra thứ gì vừa mạnh mẽ vừa tinh tế đến vậy.

Trong Thánh đường, mọi thứ đều mang ý nghĩa: từ những pho tượng của các vị thánh, đến đài mộ của các giáo hoàng, tất cả kể câu chuyện về niềm tin, quyền lực và khát vọng vươn tới cái đẹp vĩnh cửu.

Đi giữa những hàng cột và quảng trường rộng lớn, chúng ta dễ nhận ra rằng Vatican không chỉ là nơi hành lễ, mà còn là một bảo tàng sống của lịch sử nhân loại.

Chúng ta không cần phải mua vé khi vào thánh đường, nhưng phải qua an ninh, và du khách thì lúc nào cũng đông nên xếp hàng khá dài. Tuy nhiên, nếu muốn vào viện bảo tàng Vatican hoặc đi thang máy lên mái để nhìn cảnh toàn thành phố thì phải mua vé.

Từ Vatican chúng ta đón xe đến trạm Spagna và tới quảng trường Piazza di Spagna, một trong những quảng trường nổi tiếng nhất của Rome. Từ xa, cầu thang Tây Ban Nha dẫn lên Trinità dei Monti, nhấp nhô như lời gọi bước chân của du khách và người dân địa phương. Những bậc

thang đá trắng phản chiếu ánh nắng, và mỗi bước đi đều khiến bạn cảm nhận nhịp sống năng động nhưng cũng đầy thanh lịch của Rome. Piazza di Spagna, tên tiếng Anh là Spanish Steps, vì từ thế kỷ 17, tòa đại sứ Tây Ban Nha được nằm tại quảng trường này, nên người La Mã gọi khu vực này là “Spagna”, nghĩa là Tây Ban Nha, và dần dần tên gọi này được lan sang các bậc cầu thang nối quảng trường với nhà thờ Trinità dei Monti ở trên đồi.

Khu vực này còn là thiên đường của những ai mê thời trang. Hai bên những con phố dẫn lên cầu thang là các cửa hàng thời trang cao cấp, với những bộ sưu tập của các thương hiệu nổi tiếng nhất thế giới. Bước qua từng cửa kính sáng bóng, mùi nước hoa nồng nàn, ánh sáng tinh tế và các mẫu trưng bày lấp lánh khiến bạn cảm giác như đang đi giữa một sàn diễn thời trang, muốn tự sướng cho mình vài thứ, nhưng thôi.

Đi bộ lên bậc thang, vừa ngắm cảnh, vừa nhìn dòng người qua lại, từ du khách đến các “fashionista”, chúng ta sẽ thấy Rome không chỉ là lịch sử và kiến trúc, mà còn là thành phố của phong cách sang trọng. Dừng chân, nhấp nháp một ly espresso từ quán cà phê ven đường, để vừa tận hưởng nhịp sống đời



Piazza di Spagna

thường, vừa cảm nhận vẻ hào hoa của kinh đô thời trang Ý. Vì thế nên Piazza di Spagna trở thành điểm giao thoa giữa quá khứ và hiện tại, nơi lịch sử, nghệ thuật, nhịp sống và thời trang cùng tồn tại, khiến bất cứ ai đến đây cũng cảm nhận Rome theo một cách vừa cổ điển, vừa rất hiện đại.

Đi dọc theo những con đường lát đá, chúng ta sẽ bắt gặp đài phun nước Trevi. Đây không chỉ là một công trình kiến trúc Baroque tuyệt đẹp. Người ta nói rằng nếu ném một đồng xu xuống Trevi, bạn sẽ có ngày quay lại Rome. Có lẽ vì thế mà Trevi không chỉ là một biểu tượng của Rome mà còn là nơi lưu giữ những khoảnh khắc đời thường và ước mơ nhỏ bé của con người. Với Trevi, Rome hiện lên không chỉ qua đá, cột, và tượng, mà còn qua nụ cười, tiếng nhạc, và niềm tin giản dị của từng



Nhà thờ Thánh Gioan ở Laterano

người khách ghé thăm. Đài phun nước Trevi là nơi nói cho chúng ta biết rằng; đôi khi, cái đẹp không chỉ là nhìn thấy, mà còn là cảm nhận và gửi gắm ước vọng vào dòng nước trôi vô tận.

Có người nói: “đã vô thánh đường Thánh Phêrô ở Vatican rồi thì những nhà thờ khác sẽ trở nên bình thường”, nhưng không hẳn thế. Đúng là Vương cung

Thánh đường Thánh Phêrô đã quá đẹp rồi thì những thánh đường khác chỉ là cái bóng khuất sau. Tuy nhiên, mỗi nơi đều có nét riêng, thí dụ như Nhà thờ Đức Bà; Basilica di Santa Maria Maggiore, Nhà thờ Thánh Gioan;



Bài và hình TH

Basilica di Santa Maria Maggiore





HOÀNG VŨ

Mất ví không chỉ đồng nghĩa với việc mất tiền mặt, mà còn có thể dẫn đến hậu quả nghiêm trọng như bị đánh cắp danh tính, gian lận tài chính hoặc thậm chí tội phạm sử dụng thông tin cá nhân của bạn. Vì vậy, việc biết nên và không nên để gì trong ví là một bước quan trọng để bảo vệ bản thân.

## Đừng giữ trong ví

▪ Trước hết, tuyệt đối không nên để thẻ An sinh Xã hội (Social Security card) hoặc ghi SSN trong ví. Đây là một trong những thông tin giá trị nhất đối với kẻ trộm. Chỉ cần có số này, chúng có thể khai thuế giả mạo, mở tài khoản tín dụng, nhận dịch vụ y tế hoặc thực hiện hành vi phạm pháp dưới tên của bạn.

▪ Tương tự, thẻ Medicare loại cũ cũng rất nguy hiểm vì số trên thẻ từng được cấu tạo dựa trên số An sinh Xã hội. Chỉ nên mang theo thẻ khi đi khám bệnh; những lúc khác nên cất ở nhà và chỉ giữ bản sao đã che bớt thông tin quan trọng.



▪ Biên lai mua hàng (Receipts) cũng không nên giữ trong ví quá lâu. Dù trông có vẻ vô hại, chúng tiết lộ thói quen mua sắm và có thể giúp kẻ gian giả mạo bạn khi gọi đến ngân hàng hoặc gửi email lừa đảo. Thay vì giữ bản giấy, nên nhận hóa đơn qua email hoặc lưu trữ điện tử.

▪ Nhiều chuyên gia khuyên chỉ nên mang tối đa 2 hoặc 3 thẻ tín dụng. Càng nhiều thẻ, thiệt hại khi bị mất càng lớn và việc khóa thẻ, làm lại thẻ càng phức tạp. Tốt nhất chỉ nên mang một thẻ credit và một thẻ debit, còn lại cất ở nhà.



▪ Thẻ hội viên siêu thị (như thẻ Costco), phòng gym cũng không cần mang theo mọi lúc. Nếu ví bị mất, kẻ trộm có thể dùng chúng để vào cơ sở vật chất hoặc bạn sẽ phải mất công làm lại nhiều thẻ.

▪ Thẻ quà tặng (gift card) cũng giống như tiền mặt: mất là coi như mất trắng vì kẻ gian không cần xuất trình giấy tờ để sử dụng.



▪ Thẻ nhân viên công ty (work ID) cũng tiềm ẩn rủi ro, đặc biệt nếu nó cho phép ra vào tòa nhà. Nếu bị đánh cắp, không chỉ bạn mà cả công ty có thể gặp nguy hiểm.



▪ Ngoài ra, không nên ghi mật khẩu (passwords), mã PIN hoặc mã báo động (alarm codes) ra giấy và để trong ví. Thay vào đó, nên sử dụng ứng dụng quản lý mật khẩu (password manager).



▪ Séc trắng (blank checks) cũng rất nguy hiểm vì kẻ gian có thể làm giả hoặc dùng thông tin tài khoản để rút tiền bằng điện tử. Chỉ mang theo khi thực sự cần.

▪ Chia khóa nhà dự phòng trong ví cũng là “lời mời” cho trộm nếu chúng tìm thấy địa chỉ trên bằng lái xe.



▪ Mang quá nhiều tiền mặt khiến bạn trở thành mục tiêu hấp dẫn. Nếu mất ví, nên báo cảnh sát ngay để có hồ sơ chứng minh mình là nạn nhân gian lận.

▪ Cuối cùng, passport và giấy khai sinh không nên để trong ví trừ khi thật sự cần thiết. Các giấy tờ này nên được cất trong két an toàn. Kẻ xấu có thể dùng passport bị đánh cắp để đi lại, mở tài khoản ngân hàng hoặc xin cấp lại giấy tờ quan trọng.



Tóm lại, chiếc ví nên càng “gọn nhẹ” càng tốt. Chỉ giữ những gì thực sự cần thiết hàng ngày sẽ giúp bạn giảm thiểu rủi ro và bảo vệ danh tính trong thời đại số hóa đầy nguy cơ hiện nay.

(THEO READER'S DIGEST)

**2**

tháng đầu năm 2026 ghi nhận mức tăng trưởng liên tiếp của chỉ số sản xuất tại Mỹ, không ngán áp lực từ chi phí nguyên liệu do thuế nhập cảng.



**101.1**

điểm là chỉ số lạc quan của các doanh nghiệp nhỏ tại Texas, hơn hẳn 3.2 điểm so với mức trung bình toàn quốc, phản ánh môi trường kinh doanh Texas đang “dễ thở” hơn nhiều tiểu bang khác.



**54.7**

tỷ Mỹ kim là trị giá xuất cảng hàng hóa và dịch vụ của Mỹ sang Đài Loan trong năm 2025, hơn 12.1 tỷ Mỹ kim so với 2024. Cùng lúc, lượng hàng Mỹ nhập từ Trung Quốc giảm lớn, cho thấy Trung Quốc dần bị Đài Loan thay thế.



**150**

ngày là thời hạn tạm thời cho mức thuế nhập cảng 10% toàn cầu được Mỹ áp dụng từ ngày 24-2-2026. Tòa Bạch Ốc vẫn để ngỏ khả năng nâng mức thuế này lên 15% trong những tuần tới để bảo vệ sản xuất nội địa.



**5**

triệu gia đình thu nhập thấp hiện thụ hưởng các chương trình trợ giúp thuê nhà từ liên bang Mỹ. Tính riêng trong năm qua, các dự án nhà ở giá rẻ do Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị (HUD) điều phối đã giúp hơn 1 triệu gia đình tiếp cận nơi ở ổn định, trực tiếp kéo giảm tỷ lệ vô gia cư và gia tăng sự bền vững cho các cộng đồng dân cư nội địa.



**24.5%**

tổng sản lượng hạt tiêu của Việt Nam được xuất cảng qua thị trường Mỹ, khẳng định vị trí quan trọng của Mỹ trong chiến lược nông sản toàn cầu. Nhờ vào việc Mỹ không sản xuất tiêu, Việt Nam chiếm từ 64% đến 75% tổng lượng tiêu nhập cảng của Mỹ.



# 1979

là thời điểm Cách mạng Hồi giáo Iran thiết lập các định chế hà khắc, chấm dứt tự do trang phục và tôn giáo của người dân nước này. Hệ thống này được duy trì nghiêm ngặt đến năm 2026, tạo ra rào cản lớn trong việc hội nhập văn hóa và biến Iran trở thành quốc gia có các quy tắc xã hội khép kín nhất thế giới.



# 2,600

năm là niên đại hình thành của Hỏa giáo, một trong những tôn giáo cổ nhất thế giới xuất phát từ Iran. Trong tâm thức của nhiều người Iran hiện đại, Hỏa giáo vẫn được coi là "linh hồn bản địa" của dân tộc, luôn có một sự tôn trọng ngầm định rất lớn.

# 27

năm là thời gian Trạm Vũ trụ Quốc tế (ISS) duy trì sự hiện diện liên tục của con người trên quỹ đạo. Tạo nên một kho tàng dữ liệu khoa học và công nghệ để phục vụ các sứ mệnh tới Mặt Trăng và Sao Hỏa trong tương lai, đồng thời ứng dụng trực tiếp vào y sinh, vật lý, địa cầu và công nghệ vật liệu phục vụ đời sống tại địa cầu.



972-680-8088

Phở

1403 E. Campbell Rd., #104 (@ Plano Rd)  
Richardson, TX 75082

# Tây Đô



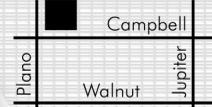
ĐẶC BIỆT: BÚN BÒ HUẾ GIA TRUYỀN

CẦN NGƯỜI  
CHẠY BÀN  
BUỔI SÁNG

Ngoài ra còn những món ăn sau đây cũng ngon tuyệt:

- Hủ tiếu
- Mì Tây Đô
- Cơm Gà
- Cơm Sườn...

CẦN PHỤ BẾP  
CÓ KINH  
NGHIỆM



Phở Tây Đô kính mời!

# OPC NAIL SUPPLY

3030 N JOSEY LN., #102, CARROLLTON, TX 75007  
Tel: 972-492-3335 | Toll Free: 1-866-677-8855



## ORGANICS:

POLISH / MANICURE / PEDICURE

- Đầy đủ hàng hóa cho ngành nail
- Có lớp huấn luyện Nối Lông Mi mỗi tháng (10 học sinh/lớp)
- Có delivery & shipping đi khắp các tiểu bang.
- Có giá đặc biệt cho quý khách mở tiệm mới.

OPC kính mời.



GIỜ MỞ CỬA:

M - Th: 9:00am - 6:30pm  
Fri: 9:00am - 5:00pm  
Sat: Closed  
Sun: 9:30am - 5:00pm



**IRS TAX PRO**  
NGUYEN TAX FIRM LLC

Đại Diện Cho Khách Hàng  
Trên Khắp 50 Tiểu Bang

*Bị Rắc Rối Với  
Sở Thuế IRS?*

Hãy gặp ngay  
**CỰU THANH TRA**  
**SỞ THUẾ IRS**

ENROLLED AGENT – Bằng hành  
nghề thuế chuyên nghiệp do IRS cấp



*Đài Thi*

Jacqueline Nguyen, EA



- ✓ Giải quyết mọi rắc rối về thuế - Chuyên nghiệp, Nhanh chóng, Hữu hiệu!
- ✓ Hơn 30 năm kinh nghiệm nghề thanh tra IRS
- ✓ Rành rẽ cách thức đương đầu với Sở Thuế
- ✓ Nhiều chiến lược gỡ rối vấn đề
- ✓ Tận tâm với khách hàng
- ✓ *Tham khảo miễn phí*

**Chuyên đảm nhận hồ sơ:**

- Nợ Thuế Trầm Trọng \$10,000 – \$100,000+
- Xin Giảm Thuế và Xóa Tiền Phạt
- Tài Sản Bị Tịch Thu
- Kiểm Toán Thuế
- Trốn Khai Thuế Nhiều Năm
- Chỉnh Sửa Hồ Sơ Thuế Khai Sai
- Chứng Nhận Đơn Xin IRS ITIN CAA
- Vương Mặc Pháp Lý Về Gian Lận Thuế
- Và Nhiều Dịch Vụ Khác

Xin mời quý đồng hương đón  
đọc, nghe, và xem các chương  
trình thuế của chúng tôi:



Mục Thuế Vụ trên báo Trẻ



Talk Show Thuế trên đài phát thanh 1160  
AM Sài Gòn Dallas lúc 3 giờ chiều thứ Tư  
hàng tuần



Những Điều Cần Biết Về Thuế Vụ IRS  
trên đài truyền hình SBTN

**VĂN PHÒNG**

📍 445 Walnut Street, Suite 105  
Richardson, TX 75081

☎ 214-799-1040

📠 214-972-2682

✉ contact@IRSTaxPro.net

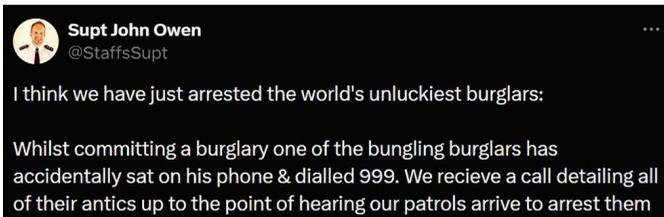
🌐 www.IRSTaxPro.net





Có tên trộm nào đi báo cảnh sát khi đang “hành nghề” không? Có đấy! Tại Staffordshire (Anh), hai gã trộm bị coi là đen đũi nhất thế giới. Trong lúc đột nhập vào nhà người ta, một gã vô tình bị chạm điện thoại và nó “bấm” phải số khẩn cấp. Thế là tổng đài được nghe “live stream” vụ trộm, từ tiếng lục lọi, bàn bạc cho đến lúc cảnh sát ập vào còng tay.

Chánh thanh tra John Owen thuộc lực lượng cảnh sát hạt Staffordshire, Anh tả lại câu chuyện (NGUỒN: X)



Camera an ninh của cảnh sát Ý ghi nhận một chú cún ưa tha rác bỏ ngoài đường. Việc các chú cún ưa phá phách thì không ai lạ lắm, nhưng chú cún này có điểm khác “người” là nghịch một cách bài bản, trật tự. Cứ đúng bong vào giờ đó - vắng người nhất - thì chú xuất hiện và thả bao rác ngay chỗ đó. Xong khoan khoái ra về. Quy trình này lặp lại nhiều lần khiến họ đâm nghi. Sau khi điều tra, cảnh sát tóm được chủ nhân đã bỏ công huấn luyện chú cún làm việc phi pháp này.

(Nguồn: Chụp màn hình video cảnh sát Ý đưa lên)



Chắc bạn không tin có người dùng vàng để sửa ống nước. Chuyện này có thật, không phải vài lạng mà tới 21 ký vàng ròng. Tại thành phố Osaka, tỉnh Osaka (Nhật), một người bí mật gửi tặng 21 ký vàng cho thành phố để sửa ống nước mà ngân sách chưa đủ để thực hiện. Số vàng trị giá khoảng 3.6 triệu đô la, dư sức để ông Hideyuki Yokoyama - thị trưởng thành phố Osaka - nâng cấp hệ thống đường ống cũ kỹ tải nước cho toàn thành phố. (Nguồn: REUTERS)



# Phong cách 2026

■ **Giày sneaker ba-lê bệt** với chất liệu mềm, bóng nhẹ như satin đang nổi lên như một phong cách mới lạ. Phom giày ôm, thấp, đi êm chân và cũng nữ tính, không là chất liệu canvas thô với các màu pastel như hồng phấn, kem, xám bạc ... thay vì màu trắng truyền thống. Hợp nhiều dịp casual mà vẫn cần thanh thoát, đẹp với cả quần denim hay quần ống suông đơn giản tạo nét đối lập hài hòa.



■ **Phong cách chút tua rua** trở lại, với nét khác biệt là những sợi tua rua fringe mảnh nhẹ và dài để mang lại sự tự nhiên mềm mại khi chuyển động. Chỉ chút ít tua rua màu đơn giản chứ không quá rườm, tua rua ở khăn choàng, gấu áo, vạt đầm ... Khi mặc chung với denim hay quần tây nhìn mới mẻ mà không cầu kỳ

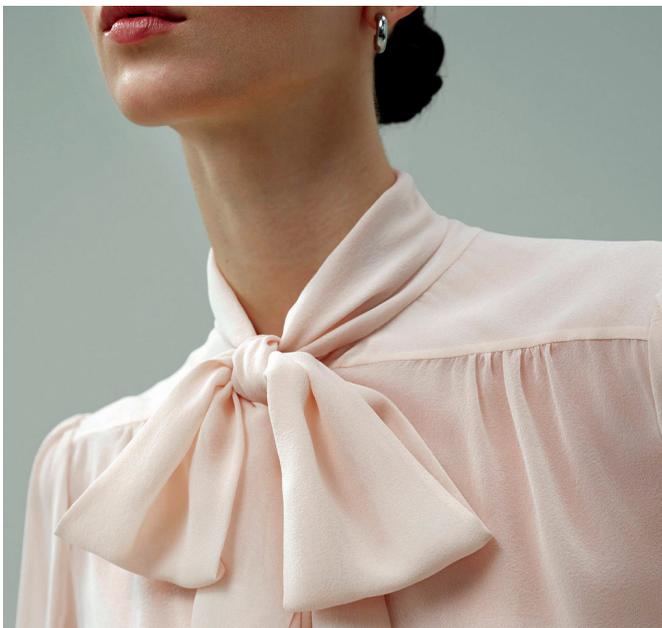
■ **Xanh băng ice blue** góp mặt như một màu trung tính hiện đại. Tông màu xanh băng dịu mắt mà không phải pastel, nhìn thanh thoát không trơn và dễ phối hợp với trắng, denim xanh nhạt, nâu đất hay đồ khaki. Chỉ cần một món đồ màu xanh băng như áo len mỏng, áo lụa, sơ mi nhẹ là đủ hài hòa với đồ jean, quần âu mà không cần nhiều layer. Trẻ trung và rất hợp cho dịp xuân hè cần sự nhẹ nhàng mà vẫn nhìn chic.



■ **Áo jacket có texture** kết cấu với một chút lông xù đang xuất hiện nhiều hơn thay thế kiểu áo jacket trơn quen thuộc. Chất liệu xù nhẹ, giả lông mịn hay chi tiết lông vũ tạo chiều sâu mà không cần màu sắc nổi bật. Khi mặc chung với đồ denim hay quần tây đơn giản, một chút lông vũ trên áo jacket nhìn mới lạ tân thời mà vẫn ấm áp vào lúc chuyển mùa.



■ **Áo kiểu blouse thắt nơ** phong cách vintage góp mặt với những biến tấu hiện đại mới, thay vì cổ điển. Phom áo blouse thắt nơ rộng hơn, chất liệu rủ và nơ thắt lơ lửng tự nhiên thay vì trang trọng cứng nhắc. Không cần quá nhiều phụ kiện, đôi khi chỉ mặc chung với quần cạp cao cùng đôi hiu thanh mảnh là đủ thanh lịch, nữ tính mà vẫn thoải mái.



■ **Đồ ren mặc ngoài** theo cách tinh tế, ngay cả chất liệu sheer xuyên thấu cũng có lớp nhìn kín đáo thay vì gợi cảm. Áo camisole hai dây viền ren, đầm viền ren, áo crop top viền ren, váy viền ren, áo kiểu blouse viền ren... Dễ mặc với cả đồ denim hay áo blazer, quần ống đứng để tạo nét đối xứng hài hòa, nữ tính hiện đại mà không quá "bánh bèo". Các màu kem off-white, màu bạc champagne, đen mờ, nâu nhạt để lên đồ nhất.

■ **Tông hồng nhạt pale pink** vẫn góp mặt vào mùa xuân nhưng thiên về sắc phấn lạnh hay hồng pha be thay vì tông hồng ngọt truyền thống. Sắc hồng nhạt không hề "bánh bèo" mà nhìn đầy năng lượng, thư thái hơn, hợp với cả đồ đi làm khi mặc chung với váy, quần, jean màu trung tính.





HỒ ĐẮC VŨ  
MELROSE, MA



HỒ ĐẮC VŨ

# Trận đấu bò cuối cùng

“*Đấu bò đã bị cấm tại cộng đồng tự trị Catalonia của Tây Ban Nha theo cuộc bỏ phiếu của Nghị viện Catalan vào tháng 7 năm 2010. Lệnh cấm có hiệu lực ngày 1 tháng 1 năm 2012. Trận đấu bò cuối cùng đã diễn ra vào ngày 25 tháng 9 năm 2011 tại La Monumental. Lệnh cấm đã chính thức bị tòa án tối cao Tây Ban Nha hủy bỏ ngày 5 tháng 10 năm 2016 vì vi hiến. Tuy nhiên, không có trận đấu bò nào nữa diễn ra ở Catalonia cho đến tháng 7 năm 2020.*”

\*Wikipedia.

Chiếc Bentley màu đen ngừng lại trước nhà hàng L'escamarla, đối diện bãi biển Del Bogatell. Ông Romano bước xuống, đi thẳng vô bàn trong góc. Ông kéo ghế. Esteban đã ngồi đó, anh đang uống rượu chát. Ông Romano gọi thêm một chai.

- Esteban! Anh có thể?...  
Ông Romano nói.  
Esteban đưa hai tay.  
- Không! Tôi đã nói với ông LÁ KHÔNG! Tôi không chơi trò đấu bò đã man này nữa! Tôi giải nghệ...  
Anh ngả ra ghế  
- ... Tôi về La Solana, trồng nho, nuôi gà!... Sống với vợ con! Chấm hết!  
Ông Romano nắm hai bàn tay Esteban.  
- Anh cố giúp tôi lần cuối!... Đã in quảng cáo, dán bích chương... Phát truyền hình, truyền thanh... Mọi chuyện đã sẵn sàng!...  
- Đó không phải là lý do... Khiến tôi phải đấu trận cuối cùng!  
- Esteban!...  
Hai con mắt trên cái mặt đầy thịt như con heo Yorkshire của ông Romano híp lại.  
- ...Tiền cá độ đã lên tới chục triệu... Coi như tôi trúng độc đặc kỳ này!... Esteban! Giúp tôi! Tôi van nài anh!...  
Esteban lắc đầu.  
- Cũng không phải là lý do khiến tôi phải trở lại đấu trường!  
Ông Romano quỳ xuống, gục đầu vô gối Esteban. Ông thút thít.  
- Esteban! Hãy vì tình bà con, tình bạn bè trong 40 năm... Hãy giúp tôi trong cơ hội này! Lần

cuối cùng! Rồi tôi cũng giải nghệ như anh!  
Esteban nốc cạn chai rượu chát. Anh đứng dậy, tay làm dấu thánh giá.  
- Vì Chúa! Tôi giúp ông lần cuối cùng...  
...  
Chiếc fiat nhỏ xíu chạy vô thành phố La Solana, một quận của Castile-La Mancha, nằm phía nam Madrid, Tây Ban Nha. Từ đường Manzanares, Hugo quẹo phải ở trạm xăng, qua vòng xoay, chạy vô Louis Braille, một con đường nhỏ, lát đá vuông màu đen cổ xưa, thường thấy ở các nước Châu Âu.  
- H! Thấy cái tháp chuông bằng đá xanh phía xa không?  
Hugo chỉ tay.  
- Thấy!  
Tôi nhồm lên để nhìn rõ.  
- Cộp!  
Đầu đụng vô nóc xe.  
Hugo cười.  
- Móp nóc xe tao rồi!  
Chiếc fiat chạy qua nhà thờ cổ. Hugo ngừng trước một nhà hàng nhỏ, trên vách treo miếng gỗ sồi đã lên nước, có hàng chữ viết tay màu đỏ "Bar, nhà hàng Chicharro".  
Tụi tôi bước vô.  
- Hola! Xin chào!  
- Hola!  
Tôi đưa tay.  
Ông Javier từ trên cầu thang bước xuống, bắt

tay tôi và Hugo.  
- Lên đây! Mình ăn trên này!  
Ông Javier lên lầu.  
Căn lầu nhỏ, nhìn rất xưa, toàn bằng gỗ sồi màu nâu đen. Bốn cái bàn ăn cũng bằng gỗ như vách phòng. Ông Javier ngồi xuống bàn ngay cửa sổ. Ngoài cửa sổ, ở phía xa là những ngọn đồi trồng nho ở vùng ngoại ô của La Solana  
- Cám ơn anh H đã tặng hai chai rượu nho tuyệt, loại đặc biệt chỉ có ở Montreal... Hôm nay tôi mời thằng cháu Hugo... Thằng giang hồ vật đã chạy tuốt qua Montreal, bỏ Castile-La Mancha lại sau lưng, và anh, ăn những món đặc biệt chỉ có ở vùng Castile-La Mancha này...  
Ông Javier vô bếp, kéo bà vợ ra.  
- ... Bà vợ xinh đẹp của tôi sẽ làm đầu bếp hôm nay.  
Tôi đứng lên nói vài tiếng Tây Ban Nha lượm được khi chơi với Hugo.  
- Muchas gracias!  
Ông Javier tới quây lấy chai vang trắng Vina Gena và 3 cái ly đem tới bàn. Hugo khui chai rượu, rót 3 ly.  
Bà Isla mang ra 2 đĩa bằng đất nung màu nâu để xuống bàn.  
- Xin mời! Món ốc sên núi nướng bơ tỏi... Coi chừng cái đĩa rất nóng.  
Trong những ô tròn đã

ám khói nâu của đĩa, là những con ốc, màu trắng ngà có những vệt đen. Chung quanh bọc ngò tây xay với bơ, đang xì xèo.  
Tôi lấy con ốc to như trái chanh.  
Ông Javier đưa hũ ớt ngâm chua.  
- Anh ăn kèm!  
Hugo rót rượu. Ông Javier nói với Hugo.  
- Cháu còn nhớ Esteban, ông nội của Renata?  
- Nhớ! Esteban là Matador! Một đấu sĩ nổi tiếng trước đây của Tây Ban Nha!... Cậu ơi! Chuyện gì đã xảy ra với ông ta?  
Ông Javier thở dài.  
- Ông đã bị tê liệt toàn thân... Nằm trong bệnh viện từ hôm qua...  
- Tội nghiệp!  
Hugo nói, rót rượu. Tôi ăn thêm con ốc.  
Ông Javier bắt đầu câu chuyện...  
...  
"Đấu trường La Monumental ở Barcelona từng bùng với hàng cờ đỏ vàng của Tây Ban Nha cắm theo vòng tròn của bãi đấu phía dưới. Trên tầng thứ nhất là những cây cờ của vùng Catalan. Bốn sọc đỏ trên nền vàng, cắm vòng theo đấu trường hình tròn. Dưới bãi là những kỵ sĩ, đội nón nổi bằng nỉ cứng, màu đen, loại dành cho những người đấu bò. Các kỵ sĩ mặc áo vét đỏ,

quần chèn đen, thêu chỉ vàng cỡi ngựa đi theo vòng tròn của đấu trường với tiếng kèm trumpet vang dội của dàn nhạc kèn đồng đứng ở tầng thứ nhất. Nhiều tấm bích chương treo chung quanh đấu trường.

“Những trận đấu bò cuối cùng ở Đấu trường La Monumental và Barcelona”

Tiếng kèn trumpet cất cao, dội chung quanh đấu trường. Nhóm kỵ sĩ dưới bãi, thúc ngựa chạy nhanh theo vòng quay, họ chạy qua cổng đấu trường, vô bên trong. Sân đấu vắng lặng, chỉ còn những tiếng cờ bay phân phật.

Bỗng dàn kèn đồng với tiếng trumpet vút cao. Ba người đấu phụ đi ra từ 3 góc sân. Tiếng trumpet vang chung quanh những bức tường hình tròn.

- Bùm!

Con bò Toro húc tung cánh cửa chuồng, phóng ra...

Esteban đang ngồi trong phòng thay đồ. Anh khoanh tay đứng dựa tường, ngược mặt, nhắm mắt.

- Có nên hay không? Có nên hay không? Có nên hay không?

Ba người đấu phụ đang chạy tới lui, khiêu khích con bò Toro màu đen, to như chiếc xe hơi. Hai sừng cong vút, chĩa ra phía trước. Nó khịt mũi,

chân giậm đùng đùng xuống lớp đất đỏ, làm văng bụi đỏ như khói màu quanh người. Con bò bỗng lồng lên, hai chân sau tung cao, phóng thẳng tới anh đấu phụ gần nhất. Đầu nó cúi sát xuống... Húc lên. Anh đấu phụ té ngựa ra sau, nhưng anh lăn nhanh qua, tránh cú đập nặng cả trăm ký của con Toro.

- Oooo.... hhh!

Khán giả la...

...

Bà Isla cầm cái đĩa hột xoài lớn, để xuống bàn.

- Món mũi bò Toro ướp mù tạt, nướng!

Bà mở hũ ô liu, trái xanh, to như trứng gà, đổ chung quanh đĩa mũi bò.

Ông Javier khui chai vang đỏ San Vicente, rót 3 ly. Tôi gấp lát mũi bò, trái ô liu. Ô liu giòn, chua như ổi, quyện với mùi thơm, thật như sụn của mũi bò quá ngon. Tôi làm ngụm rượu chát đỏ...

...

Esteban nghe tiếng kèn trumpet lạnh lạnh và tiếng nói trên loa.

- Thưa quý khán giả! Chúng ta không bao giờ quên những trận đấu bò đầy kịch tính của những năm qua. Chúng ta cũng không quên được người đấu sĩ can trường đã hạ gục những con Toro dữ tợn nhất của Barcelona... Và chính anh ta cũng không thể quên được lòng ngưỡng mộ của quý

vi... Vì vậy! Hôm nay! Ngay bây giờ, tại đấu trường La Monumental, người đấu sĩ tài năng đó sẽ đấu một trận thư hùng cuối cùng với con Toro dữ tợn nhất tại Barcelona... Esteban! Chúng tôi mời đấu sĩ Esteban!

Dàn kèn trumpet chơi một khúc mở đầu.

Esteban đứng dậy, vắt cái khăn đỏ lên vai, người phụ tá kéo sát vạt áo chèn thêu chỉ vàng xuống tới thắt lưng. Esteban đưa tay kéo cái nón ni đen sát đầu.

- Chúc may mắn!

Người phụ tá ôm Esteban. Anh thẳng người, uốn ngực, bước ra sân.

Con Toro đang rượt anh đấu phụ, cặp sừng đưa tới sát móng, anh ta phóng lên chụp mé tường gỗ, nhảy tọt vô trong.

- Rầm! Rầm!

Con Toro không chịu mất môi. Nó húc vô tường gỗ... Con bò lùi lại, cúi đầu đưa cặp sừng dài, nhọn hoắt, phóng mạnh tới. Tường gỗ rung rinh, sập vô trong. Hai người đấu phụ chạy thoát ra. Con bò điên rượt theo.

- Ô lê! Toro!

Esteban bước tới, đứng chắn ngang đầu con bò đang nổi cơn điên. Nó đứng lại, nhìn tấm vải đỏ đang lác nhẹ trước mắt.

- Ô lê! Toro!

Esteban nói nhỏ. Con bò phì hơi mũi

- Bầm! Bầm!

Nó giậm chân trước, cặp mắt đỏ ngầu nheo lại... Con Toro phóng tới. Esteban chụm hai chân, nhón trên mũi giày, uốn ngực, tay anh kéo tấm vải đỏ tuột qua cặp sừng con Toro, lướt sát hông anh.

- Ô...ooooohhh!

Khán giả la lên.

- Ô lê! Toro!

Esteban kêu nhỏ.

Con bò to như chiếc xe hơi quay nhanh lại, nó đứng im, mở cặp mắt đỏ, nhìn Esteban

...

- Phải nói món mũi bò nướng quá ngon, lần đầu tiên tôi ăn!

Tôi nói với ông Javier.

- Người ta không bán món này trong nhà hàng! Và bà Isla cũng ít khi nấu...Tôi cũng hiếm khi ăn! Lần đầu ăn trong đám cưới bà ta...

Hugo hỏi.

- Đám cưới với cậu?

Ôn Javier cụng ly.

- Còn ai nữa? Đã 30 năm rồi! lần ăn mũi bò nướng thứ hai là lần bà sinh đứa con trai đầu tiên...

- Còn lần thứ ba?

Tôi hỏi.

- Bữa nay! Đãi thẳng cháu giang hồ và anh!

...

- Bầm! bầm!

Con Toro giậm chân, bụi đỏ bốc lên, mũi nó phì

khói.

Esteban đang đưa tấm vải đỏ ngay trước mặt con bò.

- Ô lê! Toro!

Esteban đứng đối diện con Toro. Một tay đưa lên, người uốn ra.

Con bò lui lại, đuôi vểnh cao, cúi đầu, hai cái sừng nhọn hoắt chìa ra. Nó phóng tới Esteban. Anh nhón chân, một tay để trước ngực, tay kia kéo tấm vải đỏ chạy trước mặt con Toro. Con bò hung hãn bỗng đổi ý, thay vì chạy thẳng, nó xoay cặp sừng qua phải, húc mạnh vô hông Esteban. Nhưng người đấu sĩ lừng danh Esteban đã như một vũ công, anh thẳng tay, đưa tấm vải đỏ lên cao. Esteban quay một vòng trên mũi giày.

Khán giả la.

- Ô...oooohhh!

Người đấu phụ bước tới, đưa cặp xiên cho Esteban. Anh ta lo lắng.

- Esteban! con này hung dữ và rất liều mạng!... Coi chừng!

Con Toro quay lại, đầu nó gục gặc... Nhìn Esteban.

“Tao không nghĩ rằng cái thằng người ốm tong teo này, lại thoát được cú húc hiểm nghèo của tao!... Mày đợi đó!”

Esteban cầm cặp xiên thép, những cuộn vải đỏ vàng quấn chặt trên thân xiên, anh dang tay, uốn ngực, giậm chân trên mũi giày, như một

vũ công Flamenco. Anh gọi con bò.

- Ô lê! Toro! Ô lê! Toro!

Con bò to lớn ngược đầu.

- Ụm b...ooooo... ờ!

Tiếng la của nó rền trong đấu trường. Mọi người nín thở, nhìn Esteban và con Toro đang chơi những đòn cuối cùng.

Con bò giậm chân.

- Bầm! Bầm!

Nó hùng hổ lao tới như chiếc xe bọc thép. Esteban quỳ xuống, miếng vải đỏ trên tay tung lên, quay một vòng, con Toro xoay theo miếng vải. Esteban đứng dậy, tay cầm 2 xiên thép, đâm mạnh xuống cổ con bò, nhưng nó chạy qua Esteban, tung hai chân sau đá mạnh vô anh. Cú đá hiểm chỉ trúng nhẹ phía hông, nhưng đủ để làm Esteban lão đảo.

Cả đấu trường la.

- Ô...oooohhh!

Anh đấu phụ bước ra, đưa cho Esteban cặp xiên và cái kiếm với lưỡi thép nhỏ, dài như kiếm của kỵ binh Tây Ban Nha ngày xưa.

Ba nhạc công của dàn kèn đồng đứng lên. Tiếng trumpet lanh lảnh như gọi hồn. Khán giả trên đấu trường cũng đứng lên. Họ muốn thấy tận mắt những đòn độc của Esteban và con Toro trong phút cuối cùng của trận đấu.

Esteban giắt cây kiếm

vô thất lũng, một tay cầm hai xiên thép đưa ra ngang vai. Tay phát tấm vải đỏ nhẹ nhàng hông. Esteban ngược mặt, xoay qua nhìn con Toro.

Hai mũi xiên đâm trên lưng, đã làm máu rỉ ra, chảy dài xuống bụng con bò. Nó đứng yên, đầu cúi xuống, hai cái sừng dài chìa ra trước, cặp mắt đỏ nhìn trừng trừng, như muốn nghiền nát cái thằng người trước mặt. Bỗng Toro quay ngang, nhưng mặt vẫn nhìn Esteban. Esteban kêu nhỏ.

- Ô lê! Toro!

Toro chơi đòn mới! Nó chụm hai chân trước, đầu cúi xuống, hai chân sau đập mạnh.

- Bầm!

Con bò nghiêng người chìa cặp sừng, phóng tới. Esteban tung tấm vải đỏ, che ngang. Cặp sừng của nó móc vô.

- Ree... ệt!

Xé tấm vải làm hai. Esteban đâm hai cái xiên vô cổ con bò, anh lùi lại, tay rút kiếm. Con Toro hung dữ chơi đòn hiểm. Nó nghiêng đầu, cúi sát xuống đất... Húc mạnh cặp sừng nhọn hoắt vô hạ bộ Esteban.

Cả đấu trường la lên

- A... Aaaahhh!

Và họ nín bật không một tiếng thở, khi thấy Esteban văng lên, té xuống... Cách con Toro

chùng 3m.

Nhưng Esteban không thể bị con Toro hung dữ hạ đo ván một cách dễ dàng như vậy.

Nhanh như cơn lốc. Esteban lăn tới con bò. Nó đang cúi đầu, chìa cặp sừng, định húc một cú sống chết vô cái thằng người tong teo kia... Esteban co chân. Anh chồm lên, tay trái đưa cao, tay phải đâm một cú lút cán vô mắt con Toro... Anh giựt mạnh, lưỡi kiếm kẹt cứng trong hố mắt đang trào máu của con bò. Nó lăn quay ra, té chống gọng, 4 chân co giựt...

Những món đặc biệt của Castile-La Mancha đã sạch, chai rượu chát đỏ cuối cùng đã hết, buổi chiều cũng tắt sau những hàng nho bên đồi. Tôi bắt tay ông Javier.

- Rất cảm ơn ông bà Javier! Vì ông bà! tôi sẽ không bao giờ quên được Tây Ban Nha!

Ông tiễn tôi và Hugo ra xe. Tôi chui vô chiếc Fiat nhỏ xíu, ông Javier cúi xuống.

- ... Hai tháng sau khi Esteban lãnh số tiền giải khá lớn của trận đấu bò... Anh bị cô vợ ly dị!

Tôi nhú mày.

Ông Javier nhún vai.

- Bị con Toro húc một cú sấm sét vô hạ bộ!... Nên Esteban... Liệt dương!

Ông Javier nói nhỏ.

HDV

## Có dự án thì ăn

Công an Đồng Nai đang điều tra nghi án lạm quyền, nhận hối lộ và gian lận trong bồi thường, hỗ trợ tái định cư cho dự án phi trường quốc tế Long Thành, một công trình “bự chảng” bậc nhất nước (Phi trường quốc tế Long Thành được xây dựng với ngân sách ước tính là 16.6 tỷ USD). Ít nhất 22 người bị khởi tố, tạm giam vì bị cáo buộc lợi dụng chức vụ khi xét duyệt, thẩm định hồ sơ đền bù. Trong nhóm bị khởi tố có ông Lê Văn Tiếp (nguyên Chủ tịch Ủy ban nhân dân huyện Long Thành, Chủ tịch Hội đồng bồi thường), cùng 5 cán bộ Trung tâm Phát triển quỹ đất; thêm 3 lãnh đạo xã Bình Sơn... Khám xét kho lưu trữ, lực lượng chức năng thu giữ hơn 10,000 bộ hồ sơ...

**Bình luận Đào Ngọc:** *Sâu thì đã hoá bướm bay đi để lại một chịu đời cay đắng*

**Bình luận Đạt Katasi:** *Minh dự đoán là sau khi khánh thành sẽ hết một đám. không ngờ chưa gì mà một đám đã bị hết. Không hổ danh là cộng sản, ăn không từ thứ gì*

**Bình luận Đỗ Hải:** *Thật ra tôi thắc mắc là cái sân bay này khi nào xong? Chắc còn nhiều đợt bị bắt nữa...*



Phi trường chưa làm xong mà đã có 10 ngàn bộ hồ sơ phải xác minh (ẢNH: NONGNGHIEPMOITRUONG.VN)



## Chị "Kim Tiêm"

Ngày 27-2-2026, đúng Ngày Thầy thuốc ở Việt Nam, cựu Bộ trưởng Y tế CSVN - Nguyễn Thị Kim Tiến và 8 bị cáo trong hồ sơ vụ án Bệnh viện Việt Đức cơ sở 2 và Bệnh viện Bạch Mai cơ sở 2 bị bắt. Cáo trạng nêu họ đã gây lãng phí hơn 803 tỷ VND (hơn 33 triệu USD). Hai bị cáo là cấp dưới thân cận của bà Tiến, từng giữ vai trò then chốt tại các Ban Quản lý dự án y tế trọng điểm, là Nguyễn Chiến Thắng và Nguyễn Hữu Tuấn - bị cáo buộc nhận tổng cộng hơn 100 tỷ VND (cỡ 4 triệu USD) từ các nhà thầu. Hai ông khai đã đưa cho bà Tiến 20.4 tỷ VND, trong khi bà Tiến nói bà chỉ nhận 7.5 tỷ VND. Dầu khai nhận hối lộ ít, nhưng bà Tiến tự nộp



Nguyễn Thị Kim Tiến (ẢNH: TUOITRE.VN/VTV)

14.5 tỷ VND tiền "khắc phục hậu quả".

Thời bà Tiến giữ chức Bộ trưởng giai đoạn 2011-2019; đã bổ nhiệm rất nhiều người mà sau này vướng lao tù bởi các đại án y tế như thuốc ung thư giả VN Pharma, vaccine sởi và đại án Việt Á... những "đội quân" ăn hối lộ hùng hậu nhất!

**Bình luận Hoàng Tiến:** *Tim người làm mà không thất thoát mới khó, chứ thất thoát thì có gì mà đưa tin!*

**Bình luận Lan Lam:** *Đợi cả họ bả xài hết tiền rồi mới khởi tố. Không ai tin bà ta chỉ lấy vài tỷ bạc!*

**Bình luận Bùi Văn Quân:** *Này phải tuyên án 1000 năm, xong ở 3 tháng thì lẳng lạng tha như anh Thắng, anh Quyết, anh dr Thanh...*



## Vàng trong dân còn nhiều

Tại Thâm Quyến, nền tảng giao dịch vàng trực tuyến Jie Wo Rui bị tố ngừng hoạt động, chặn rút tiền lẫn giao vàng vật chất. Ước tính hàng chục ngàn nhà đầu tư có nguy cơ mất hơn 10 tỷ nhân dân tệ (tương đương 1.4 tỷ USD) - phơi bày tình trạng vàng giấy nhiều hơn vàng thật.

Trong khi đó, tại Việt Nam, Thủ tướng CSVN - Phạm Minh Chính vừa ký Chỉ thị 06 CT TTg, yêu cầu Ngân hàng Nhà nước "khẩn trương" - gấp gáp nghiên cứu đề xuất sàn giao dịch vàng quốc gia, nhấn mạnh "không để chậm trễ hơn nữa".

Công điện cũng giao các cơ quan chức năng "khẩn trương" hoàn thiện báo cáo nghiên cứu các giải pháp nhằm huy động nguồn ngoại tệ và vàng miếng trong dân, có lẽ để chứng minh câu "vàng trong dân vẫn còn nhiều".

**Bình luận Nguyễn Vũ Hoàng Long:** *Là tụi CS đang nói về tài sản của người ta á hả?*

**Bình luận Tom Cat:** *Nhờ anh Quyết FLC đứng ra giúp nhà nước.*

**Bình luận Hao Nam:** *Chắc hối lộ ệ, nghỉ hưu mất phần*



(ẢNH: VGP/NHẬT BẮC)

**"Một người về đỉnh cao/  
Một người về vực sâu..."**

Dự án nâng cấp, mở rộng đường ở tỉnh Đồng Nai dài 13 km, tổng vốn 480 tỷ VND (hơn 18 triệu 300 ngàn USD), phê duyệt cuối năm 2023, dự kiến hoàn thành năm 2025 nhưng vẫn đang thi công. Đường có thể rộng thêm, nhưng trước mắt, khiến không ít ngôi nhà của người dân trở nên xuống cấp, chênh vênh giữa công trường. Những đoạn đường bị "hạ cốt" tạo thành vách đất dựng đứng sát mép nhà, có nơi sâu hàng chục mét. Nhiều gia đình đã gửi đơn thưa chính quyền việc lối đi bị cắt đứt, nhà xuất hiện vết nứt, sinh hoạt/buôn bán đình trệ, nhưng hành là chính, không biết bao giờ mới được ngó ngang.

**Bình luận Bot Bien:** Ở chỗ mình thì nâng đường, hồi trước xây móng cao hơn mặt đường 1 mét rồi nhưng không lại mấy ông nhà nước. Giờ thì mặt đường cao hơn nhà hơn 1 mét. Mùa mưa nước chảy vào nhà đã lắm

**Bình luận Nguyễn Bá Văn:** Đường ta, ta cứ xây/Nhà bầy, ta chẳng hay/Rồi khi đất lung lay/Nhà rơi mặc kệ bầy...

**Bình luận Chí Hào:** Mưa một trận thôi thì sẽ đổ thừa tất cả do mưa...



Người dân muốn vô nhà phải leo núi... (ẢNH: HOÀNG GIÁP/THANHNIEN.VN)



## Khóa miệng



(ẢNH: DANTRI.COM.VN)

Bà Dương Thu Thủy ở xã Đức Thọ, Hà Tĩnh bị phạt 7.5 triệu VND vì bình luận cảm xúc thật trên Facebook về giải bóng chuyền tên là “mừng đảng, mừng Xuân 2026” do Ủy Ban Nhân Dân xã Đức Thọ, tỉnh Hà Tĩnh tổ chức, nhưng bản tin không nêu bà viết câu nào gây tội "xúc phạm".

Mức phạt hành chính hàng triệu VND là khoản tiền không nhỏ với một tiểu thương hay lao động tự do ở nông thôn Việt Nam, án phạt đôi khi không phải là giúp người dân hiểu pháp luật mà là khóa miệng, khóa tư tưởng người dân từ trong trứng nước.

**Bình luận Anh Huy:** Dân biết, dân bàn, dân ý kiến, dân vô tù

**Bình luận Hai Vân Quách:** Chắc nói ông lãnh đạo xã bụng bị nhét được 8 quả bóng

**Bình luận Phạm Văn Hiến:** Thắng thì vỗ tay. Thua đừng bình luận. Cộng sản nó thế

## U như kỹ

Giữa lúc Việt Nam bị xếp vào nhóm 10 điểm đến có dịch vụ taxi gây bất bình nhất với du khách ngoại quốc theo nghiên cứu của hãng bảo hiểm du lịch Anh AllClear.

Thì ở Hà Nội có ngay vài vụ, như cô Clarissa, du khách Mỹ, đi xe ôm 7 km, nếu là giá thường thì khoảng 70,000 VND. Nhưng cô bị một ông xe ôm mời chở rồi vòng vèo, khi tới nơi, tài xế báo 500,000VND. Sau đó nâng lên 1 triệu đồng khi thấy Clarissa còn tiền VN. Sau khi chặt chém du khách xong, tài xế xe ôm còn đòi chụp ảnh chung với Clarissa "làm kỷ niệm". Nữ du khách trả tiền để tránh bị làm phiền và tới công an để kể lại.

Hình ảnh du lịch nhiều khi không vỡ vì khoảng cách 7 km, mà vì một cú hét giá. Cách đây không lâu, nhóm khách Philippines đã bị chặt chém hơn 1.4 triệu VND cho quãng đường khoảng 1 km tại phố cổ. Đầu năm nay, một khách Pháp cũng tổ bị taxi chặt chém 900,000 đồng cho quãng đường từ sân bay

Chặt chém du khách xong, tài xế còn đòi chụp ảnh chung (ẢNH: CLARISSA CUNG CẤP ẢNH)



Nội Bài về trung tâm thành phố, cao gấp ba lần bình thường.

**Bình luận Trương Phạm:** Không riêng gì taxi, xe ôm mà còn nhiều thứ khác mà chính người trong nước còn sợ!

**Bình luận Trinh Nguyễn:** Mình là người VN mà tới sân bay, gặp mấy em điều tài xế ngay cửa sân bay cũng bị tính tiền gấp đôi, gấp 3 mỗi lần, kinh khủng thật sự!

**Bình luận Hoàng Anh Nguyễn:** Mình ở HCM 26 năm rồi vẫn còn bị taxi Tân Sơn Nhất chém chú nói gì người lạ từ nơi khác đến. Ở Hà Nội quê mình thì thôi, ạ luôn.



**TPB HUỖNH VĂN SANG**

**Số quân: 75/120440.**

Mọi sự giúp đỡ xin liên lạc:

**ĐỊA CHỈ:** Huỳnh Văn Sang - **73/9A2 hẻm 52, đường 17, đường Lâm Văn Bền, phường Tân Thuận Tây, quận 7 - Sài Gòn.**

**ĐIỆN THOẠI:** **090 374 6754**



**TPB NGUYỄN VĂN BON**

**Số quân: NQ/406376.**

**Nghĩa Quân.**

Mọi sự giúp đỡ xin liên lạc:

**ĐỊA CHỈ:** Nguyễn Văn Bon - **326 tổ 11, ấp Tân Ninh, xã Xuân Đông, Chợ Gạo, tỉnh Tiền Giang.**

**ĐIỆN THOẠI:** con trai: **037 240 0781**

Xin cảm ơn quý ân nhân

**BẢN VIẾT TẮT CÁC CHỮ DÙNG TRONG QUÂN ĐỘI**

Trong hồ sơ thương binh đăng trên báo Trẻ, chúng tôi thường viết tắt các danh từ thường được dùng trong Quân Đội, chúng tôi xin có bản chú thích như sau:

- |                        |                             |   |
|------------------------|-----------------------------|---|
| - TPB: Thương Phế Binh | - ND: Nhảy Dù               | - CK: Chi Khu                               |
| - SQ: Số quân          | - TQLC: Thủy Quân Lục Chiến | - TR.Đ: Trung Đội                           |
| - QP: Quả phụ          | - PB: Pháo binh...          | - ĐĐ: Đại Đội                               |
| - ĐPQ: Địa Phương Quân | - TĐT: Trung Đội Trưởng     | - TĐ: Tiểu Đoàn                             |
| - NQ: Nghĩa Quân       | Tiểu Đoàn Trưởng            | - SĐ: Sư Đoàn                               |
| - CLQ: Chủ Lực quân    | - ĐĐT: Đại Đội Trưởng       | - SĐ23BB: Sư Đoàn 23 Bộ Binh                |
| - BDQ: Biệt Động Quân  | - TK: Tiểu Khu              | - QYV: Quân Y Viện.                         |
|                        |                             | - V.I, II, III...CT: Vùng I... Chiến thuật. |

Quy định về số quân

NQ: Số quân của Nghĩa Quân chỉ có 6 số, không có hai số đầu.

ĐPQ: Số quân Địa Phương Quân, lấy năm sinh làm hai số đầu.

CLQ: Số quân của Chủ lực Quân, lấy năm sinh +20= hai số đầu (Ví dụ sinh năm 1940, số quân là 60/000).

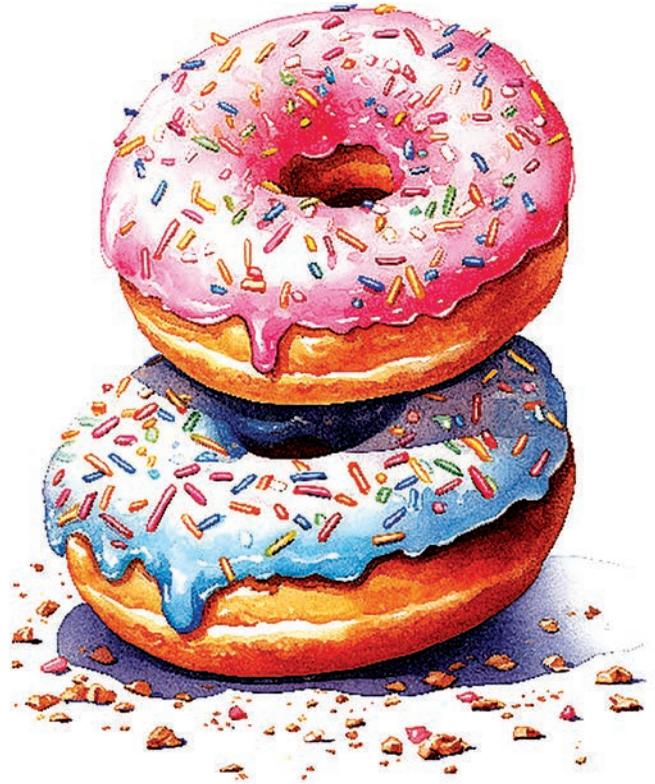


# Tại sao gọi là “donut”?

Chữ “donut” có nguồn gốc từ cụm từ tiếng Anh cổ “dough nut”, nghĩa đen là “hạt bột”. Ban đầu, món này không có hình vòng tròn với lỗ ở giữa như chúng ta quen thuộc ngày nay, mà chỉ là những viên bột nhỏ, tròn, được chiên lên. Trong ngữ cảnh này, “nut” không có nghĩa là hạt trái cây, mà ám chỉ một vật nhỏ, tròn như viên bột chiên. Theo thời gian, cách gọi hai từ “dough nut” dần gộp lại thành “doughnut”, rồi rút gọn thành “donut”.

▪ Bánh donut xuất hiện từ thế kỷ 18 đến đầu thế kỷ 19 ở châu Âu và khu vực thuộc địa Mỹ. Khi đó, người ta thường chiên những viên bột ngọt có tẩm gia vị như nhục đậu khấu (nutmeg), quế hoặc vỏ chanh. Người Hà Lan có ảnh hưởng lớn đến sự hình thành của donut tại Mỹ. Họ mang theo món bánh chiên gọi là “olios” (nghĩa là bánh nhiều dầu) đến vùng New Amsterdam - nay là thành phố New York. Những chiếc bánh này chính là “tổ tiên” trực tiếp của donut Mỹ, thể hiện sự giao thoa ẩm thực giữa châu Âu và Tân Thế Giới.

▪ Hình dáng vòng tròn có lỗ ở giữa - đặc trưng nổi tiếng của donut - được cho là bắt nguồn từ một câu chuyện vào khoảng năm 1847. Thuyền trưởng người New England tên Hanson Gregory, theo tương truyền, đã đục lỗ giữa viên bột trước khi chiên để giải quyết tình trạng bánh thường sống ở phần trung tâm. Ông dùng nắp hộp tiêu để tạo lỗ, giúp bánh chín đều hơn. Dù câu chuyện khó kiểm chứng hoàn toàn, đây vẫn là giai thoại phổ biến về sự ra đời của “doughnut hole”.



▪ Về mặt ngôn ngữ, cách viết “doughnut” phổ biến trong thế kỷ 19 và đầu thế kỷ 20. Tuy nhiên, xu hướng đơn giản hóa chính tả trong tiếng Anh Mỹ đã khiến “donut” dần được ưa chuộng hơn. Chuỗi cửa hàng Dunkin’ Donuts, do William Rosenberg sáng lập năm 1950, đã cố ý chọn cách viết “donut” cho thương hiệu. Từ đó, cách viết rút gọn này trở nên phổ biến trong văn hóa đại chúng. Hiện nay, cả “donut” và “doughnut” đều được từ điển công nhận là đúng, nhưng “doughnut” thường mang sắc thái truyền thống, trang trọng hơn, còn “donut” gợi cảm giác hiện đại, thân thiện và đậm chất Mỹ.

▪ Không chỉ phổ biến ở Mỹ, donut đã phát triển thành nhiều biến thể trên toàn thế giới. Ở Đức có bánh Berliner, ở Bồ Đào Nha có malasadas, và ở Pháp có beignets - tất cả đều là các dạng bánh bột chiên có chung nguồn gốc. Tại Canada, chuỗi nhà hàng Tim Hortons nổi tiếng với donut; ở Nhật có Mr. Donut; còn tại Philippines và nhiều nước khác, các thương hiệu quốc tế và địa phương đều phát triển mạnh. Ngày nay, donut không chỉ có vị ngọt mà còn xuất hiện thêm phiên bản mặn, với nhiều loại nhân và lớp phủ đa dạng trên mặt.

▪ Từ một viên bột chiên đơn giản, donut đã trở thành biểu tượng ẩm thực toàn cầu. Lịch sử của nó cho thấy sự giao thoa giữa ngôn ngữ, văn hóa và thương mại. Tên gọi của chiếc bánh phản ánh quá trình tiến hóa kéo dài hàng thế kỷ - từ mô tả hình dáng ban đầu đến chiến lược thương hiệu hiện đại. Donut vì thế không chỉ là một món ăn vặt quen thuộc mà còn là minh chứng sống động cho cách ẩm thực và ngôn ngữ cùng nhau phát triển trong dòng chảy lịch sử.

# thế giới mông đi

Cách đây không lâu, thiên hạ phát hoảng khi đo đếm loài người. Năm 1920, dân số toàn cầu chưa đến 2 tỉ, thì sau hai cuộc Thế chiến, năm 1960 lên 3 tỉ.

Khi nền y học phát triển mạnh, con người sống thọ hơn, năm 2000 tăng gấp đôi: 6 tỉ người. Năm 2022, dân số loài người tròn tria 8 tỉ.

Trong toán học dân số, dân số sẽ gấp đôi sau đúng 40 năm. Như vậy năm 2062 chúng ta sẽ có 16 tỉ hàng xóm, năm 2102 vọt lên 33 tỉ. Năm 2142 khoảng 68 tỉ... nhà thơ, nhà văn...vượt xa sức tải của Trái Đất.

Nhưng thực tế có phải như vậy không? Mời bạn cùng chúng tôi tìm hiểu...

THIÊN Ý

## Ác mộng dân số

Năm 1798, Thomas Malthus, một nhà kinh tế học người Anh, dự báo dân số địa cầu đang tăng theo cấp số nhân, trong khi lương thực chỉ tăng theo cấp số cộng.

Chẳng mấy chốc loài người sẽ chết đói, dịch bệnh và chiến tranh ì xèo để tranh giành thực phẩm.

Năm 1960 Paul Ehrlich cảnh báo một “trái bom dân số (The Population Bomb), khi thế giới chúng kiến tốc độ tăng trưởng cao nhất lịch sử, ông dự đoán sẽ có hàng trăm triệu người sẽ chết đói trong những năm 1970 và 1980. Ông đưa ra một số biện pháp khắt khe để kiểm soát dân số.

Báo cáo của Câu lạc bộ Rome (1972) đo đạc qua máy vi tính cũng cảnh báo nếu cứ đà tiêu thụ tài nguyên và tăng dân số như hiện nay, nền văn minh nhân loại sẽ sụp đổ trước năm 2100. Liên Hợp Quốc (UN) thường xuyên cập nhật và dự báo năm 2019, dân số loài người là 11 tỉ.

## Kẻ nhanh tay

Với đàn con cái lúc nhúc hơn 1 tỉ, Trung Quốc là quốc gia sốt sắng nhất trong việc ngăn chặn sinh sôi.

Trước kia, khoảng năm 1949-1970 thì dân TQ được sinh đẻ thoải mái, Mao Trạch Đông tin rằng càng đông dân thì lực lượng lao động và quân

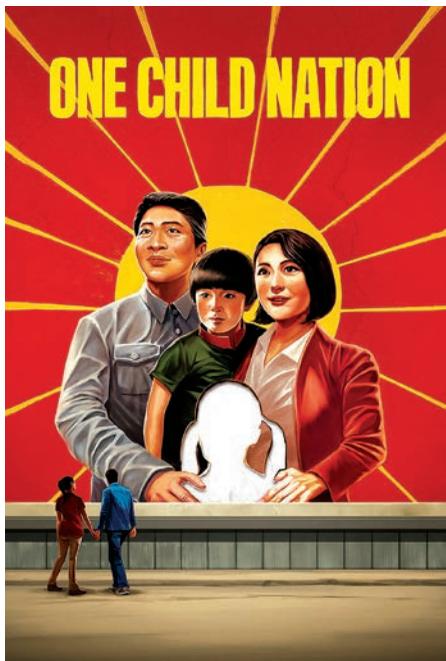
đội càng hùng hậu. Kết quả là dân số bùng nổ từ 540 triệu (1949) lên hơn 800 triệu vào những năm 1970.

Đến năm 1979 thì TQ nhận ra không nuôi nổi đàn con, chính sách 1 con ra đời. Đây có thể xem là chính sách kiểm soát sinh sản nghiêm ngặt nhất thế giới. Kết quả đáng khích lệ, Trung Quốc tuyên bố đã “ngăn chặn” khoảng 400 triệu ca sinh.

### Hậu quả

Do sự “ngăn chặn” đó Trung Quốc lãnh một hậu quả cay đắng, rơi vào tỷ lệ 4-2-1. Tức 1 người con phải nuôi 6 người: 2 bố mẹ và 4 ông bà (nội ngoại).

Năm 1980, tỷ lệ người trên 65 tuổi ở TQ chỉ chiếm khoảng 5%. Năm 2023, con số này hơn



Một thời, ở Trung Quốc rầm rộ các biểu ngữ, chính sách bắt buộc chỉ được sinh 1 con

15% (khoảng 217 triệu người) và sẽ vọt lên 30%, khoảng 1/3 dân số vào năm 2050.

Số người trong độ tuổi lao động của Trung Quốc giảm liên tục. Mỗi năm, nước này mất đi khoảng 3 - 5 triệu lao động.

Năm 2023, tỷ lệ sinh của Trung Quốc chỉ còn khoảng 1.0, chỉ phân nửa mức cần thiết.

Nhận thấy sự nghiêm trọng của vấn đề, chính quyền TQ xoay trục 180 độ. Họ mở một chiến

dịch tổng lực khuyến khích sinh con. Thậm chí thưởng tiền cho các gia đình sinh thêm. Ngoài ra được trợ cấp hàng tháng, giảm thuế, giảm học phí, tăng chế độ nghỉ thai sản, kể cả người cha cũng được nghỉ để, ưu tiên mua nhà ...

Tuy nhiên, giới trẻ vẫn không “thèm”, chỉ để “cầm chừng”, mỗi gia đình chỉ “sáng tác” đúng 1 đứa, rồi ngưng. Thậm chí rất nhiều bạn trẻ ở TQ không chịu lập gia đình.

## Thế giới già đi

Năm 1990 dân số thế giới khoảng 5.3 tỉ. Năm 2022 lên 8 tỉ. Hiện nay 2026 dân số khoảng 8.3 tỉ người.

Dù số tổng tăng, nhưng tốc độ tăng trưởng giảm mạnh, tỷ lệ sinh con từ 1.81% (năm 1990) xuống dưới 0.9%. Để duy trì dân số ổn định, một quốc gia cần tỷ lệ sinh là 2.1 con/phụ nữ (năm 1990, tỷ lệ sinh toàn cầu là 3.3%).

Đến nay, tỷ lệ sinh tiếp tục lao dốc. Điều này gây khủng hoảng lực lượng lao động và suy giảm kinh tế

Khi số người nghỉ hưu nhiều hơn số người làm việc dẫn đến thiếu hụt nhân lực trầm trọng.

Do khan hiếm người làm, tiền lương sẽ bị đẩy lên cao, dẫn đến lạm phát và tăng giá toàn diện.

Khi tỷ lệ người phụ thuộc tăng lên (ví dụ: từ 5 người làm việc nuôi 1 người già xuống còn 2 người làm

nuôi 1 người già), quỹ hưu trí sẽ là bài toán nan giải.

Chính phủ buộc phải tăng thuế thu nhập hoặc kéo dài tuổi nghỉ hưu để bù đắp thâm hụt nhân công, gây áp lực ngược lại lên số người lao động ít ỏi.

Người già có nhu cầu chăm sóc y tế cao gấp nhiều lần người trẻ sẽ dẫn đến quá tải bệnh viện, tăng các bệnh mãn tính, bệnh tuổi già...

Không chỉ thiếu y bác sĩ, xã hội còn thiếu điều dưỡng và người chăm sóc tại gia, vấn đề mà Nhật Bản đang gặp phải. Lúc này ngân sách quốc gia nung nóng sạch vào y tế, thay vì đầu tư cho giáo dục hay phát triển công nghệ, kỹ thuật...

### Ai te tua nhất?

Các quốc gia ở Đông Âu và vùng Balkan đang xanh mặt vì tỷ lệ sinh rất thấp và dân chúng ùn ùn di cư sang Tây Âu.

Bulgaria là quốc gia có tốc độ giảm dân số nhanh nhất thế giới. Dân số nước này đã giảm một phần ba, từ 9 triệu, chỉ còn khoảng 6.4 triệu dân và đang tiếp tục teo tóp.

Serbia và Ukraine giảm đột biến do chiến tranh, hàng triệu người di cư và hậu quả của chiến tranh với Nga.

Nhật Bản cũng là quốc gia đang báo động đỏ, mỗi năm Nhật Bản mất khoảng 600,000 đến 800,000 người, tương đương một thành phố.

Hàn Quốc cũng thâm, tỷ lệ sinh chỉ khoảng 1/3 nhu cầu. Nếu giữ mức này, dân số Hàn Quốc sẽ còn một nửa sau mỗi thế hệ.

### Ai đẻ mạnh nhất

Ngược lại với xu hướng lão hóa toàn thế giới, một số quốc gia có tỷ lệ sinh sản rất mạnh, hầu hết tập trung tại Châu Phi. Các quốc gia này có

tỷ lệ sinh cao gấp 2 đến 3 lần bình thường. Ví dụ, một bà mẹ ở Nigeria trung bình 7 con, Angola 6 móng, Congo 5 ngoe...

Châu Phi nghèo nhưng vẫn giữ thói quen sinh đẻ như cũ “có con có cửa”. Họ đẻ ào ào và bỏ lăm bỏ lóc. Người ta dự báo đến năm 2050, cứ 4 người trên trái đất thì có 1 người châu Phi.

Dân số trẻ và dư dả ở Châu Phi có thể coi là nguồn dự trữ nhân lực của nhân loại trong một thế giới đang già hóa. Nước Đức đã có các chương trình đào tạo nghề trực tiếp tại Ghana hay Nigeria để đưa sang Đức làm việc.

### Bài toán thay thế

Mỹ, Nhật, thậm chí Trung Quốc sẽ mở nhà máy sản xuất tại châu Phi để tận dụng nguồn nhân lực bao la và nhân công giá rẻ.

Tuy nhiên thực tế không



Người Nhật mỗi ngày một “cũ” đi....

đơn giản như vậy, lực lượng dồi dào nhưng trình độ giáo dục ở đây khá thấp, khó để tìm được những người có chuyên môn cao.

Khó khăn khác là ngôn ngữ, dù tiếng Anh, Pháp và Bồ Đào Nha khá phổ biến, nhưng mức độ thông thạo của lao động ở châu Phi không đủ để hiểu những kỹ thuật mới mẻ và phức tạp.

Nếu “bê” về nhà để đào tạo, huấn luyện thì sẽ gây ra những xung đột về văn hóa, tôn giáo với dân bản xứ. Chưa kể thủ tục Visa phức tạp: Việc xin giấy phép lao động cho người từ Châu Phi vào các nước phát triển thường bị kiểm soát rất chặt chẽ để ngăn chặn tình trạng cư trú bất hợp pháp.

Ngoài ra, người lao động Châu Phi thường phải đối mặt với sự định kiến hoặc phân biệt đối xử tại các quốc gia tiên tiến.

Một thực tế khác mà thiên hạ né tránh vì sợ mang tiếng “kỳ thị” là đào tạo một người sinh ra ở Châu Âu vốn tiếp xúc với công nghệ, máy móc dễ gặp nhiều lần so với một lao động Châu Phi, người ta không dám nói rằng họ thiếu thông minh chỉ cho rằng thiếu “kỹ năng nền tảng” để tiếp cận “văn minh”. Trở ngại khác là tác phong công nghiệp (Work Ethic & Discipline), với một văn hóa nông nghiệp Châu Phi, khá dễ dãi về giờ giấc hay lè phè trong quy trình công nghiệp.

### Phép giải

Có vẻ mọi thứ đang vào

ngõ cụt thì bùng ra cuộc cách mạng “Lao động số” (AI và tự động hóa)

Trong tương lai, các robot thông minh sẽ thay thế lao động chân tay. Trong các ngành sản xuất, kho vận và nông nghiệp, robot sẽ đảm nhận những công việc mà người già không thể làm và người trẻ không muốn làm.

AI sẽ đảm nhận các công việc hành chính, nhập liệu, phân tích dữ liệu, giúp một nhân sự trẻ có thể điều hành khối lượng công việc bằng 5-10 người trước đây.

Xe tự hành giải quyết sự thiếu hụt tài xế xe tải và giao hàng.

Ngoài ra, chính phủ giãn sự tuổi về hưu, không còn 60 hay 65 mà 67-70.

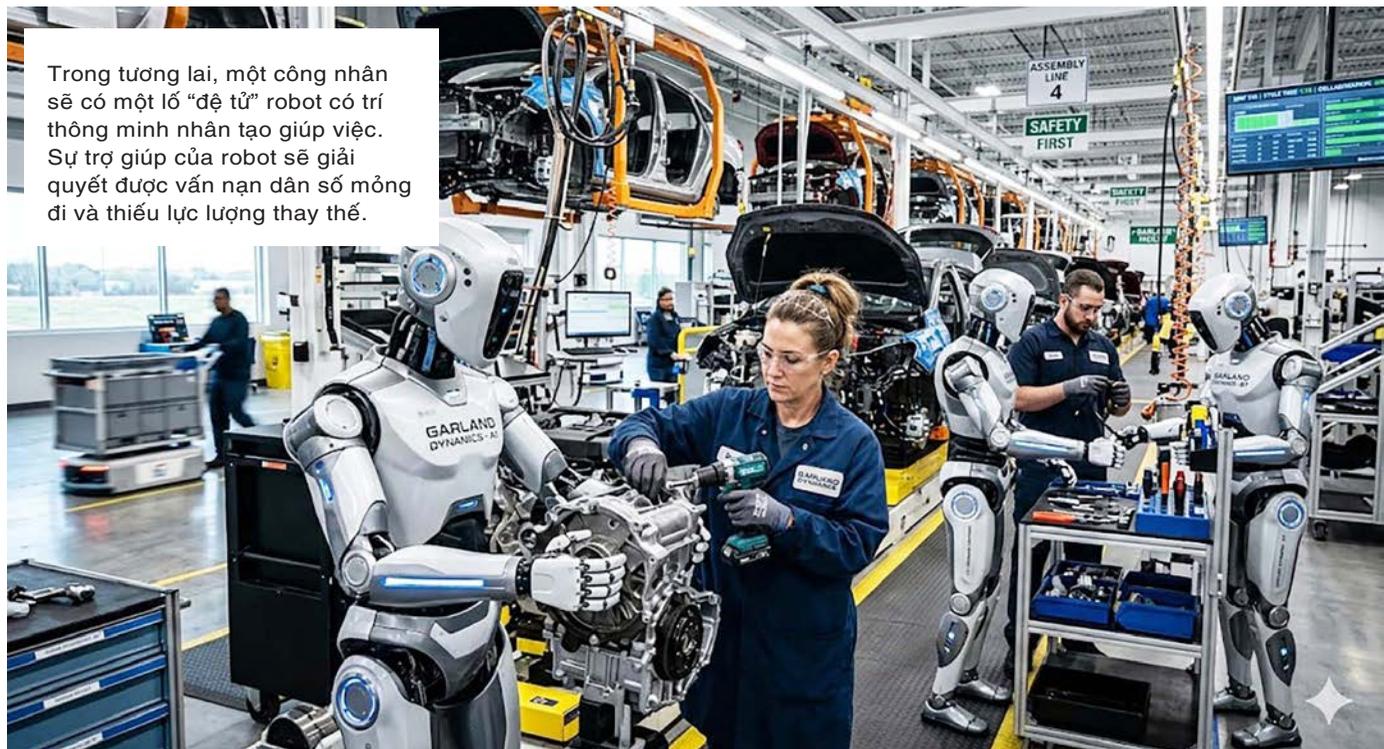
Tận dụng người già, các

nhà máy và văn phòng sẽ được trang bị các thiết bị hỗ trợ để người lớn tuổi vẫn có thể vận hành máy móc mà không tốn nhiều sức lực.

Thay vì di cư ồ ạt gây ra xung đột văn hóa, thế giới sẽ chuyển sang mô hình thông minh hơn: ký kết với các nước trẻ (như Việt Nam, Philippines, Nigeria) để đào tạo nhân lực theo đúng tiêu chuẩn. Thay vì đưa người sang Mỹ hay Âu châu, các doanh nghiệp sẽ đặt nhà máy hay văn phòng tại nơi có dân số trẻ.

Thay vì dựa vào số lượng lao động đông đúc và giá rẻ, nền kinh tế tương lai sẽ dựa vào năng suất lao động trên mỗi đầu người với sự trợ giúp của AI và robot.

TY



Trong tương lai, một công nhân sẽ có một lối “đệ tử” robot có trí thông minh nhân tạo giúp việc. Sự trợ giúp của robot sẽ giải quyết được vấn nạn dân số mỏng đi và thiếu lực lượng thay thế.



# Nails

## WAREHOUSE

9780 Walnut St. #240, Dallas, TX 75243

(trong khu chợ Hong Kong Dallas)

Phone: **214.575-3005**

Toll Free: **1-866-371-NAIL (6245)**

### GIỜ MỞ CỬA:

Thứ Hai - Thứ Sáu 9:00 AM - 7:00 PM

Chủ Nhật: 10:00 AM - 7:00 PM

Thứ Bảy : theo hẹn

Nhận đặt hàng, chuyển hàng đến các tiểu bang trên toàn nước Mỹ qua UPS

FREE SHIPPING



Đầy đủ các mặt hàng cho  
NAILS | WAXING | FACIAL | HAIR

Đại lý chính cho các sản phẩm danh tiếng :  
OPI, CREATIVE, 711 PRODUCTS, BELLAGIO, SATIN SMOOTH, GIGI, DERMASWISS, ORLY, ESSIE...



Nhiều bột DIP đẹp, thịnh hành trên thị trường

# NEW!!!

gel polish mới của OPI đã về và nhiều sản phẩm gel polish mới, đẹp. Nhiều đèn LED mới, làm khô Shellac, Gelish, OPI gel trong vòng 15 - 30 giây

**khí và rừng**

Trước nạn cây rừng bị triệt hạ thê thảm. Liên Hiệp Quốc họp lại tìm cách khôi phục.

Mỹ đề nghị dùng công nghệ Drone Seed máy bay không người lái gieo hạt gây rừng.

Phần Lan đưa dự án LiDAR dùng tia laser phối hợp trí tuệ nhân tạo phân tích những cây cần tıra bỏ để những cây khác phát triển mạnh mẽ hơn.

Nhật Bản, phác họa hệ thống biến đổi gen CRISPR để cây chống được sâu bệnh và phát triển nhanh gấp 10 lần.

Đại diện Việt Nam đứng dậy búng tay, một con khí nhảy ra cúi chào. Nó bước vào hậu trường, và chỉ một phút sau, nó bê ra nguyên một khu rừng.

Cả hội trường đứng dậy vỗ tay như sấm!



THIÊN AN (Orlando - sáng tác)

BẢO HUẤN



BẢO HUẤN

**cơ hội**

Nửa đêm, có tiếng động lạ ngoài phòng khách. Chủ nhà xách súng đi ra thì thấy một tên trộm đang loay hoay mở két sắt. Hấn run bắn nhưng chủ nhà bình tĩnh nói:

- Chú mày cứ tiếp tục đi, tao xem mày mở ra sao. Nếu không mở được tao bắn vỡ sọ!

Tên trộm móc đồ nghề ra, xoay như máy, chỉ trong nháy mắt, chiếc két mở toang. Hấn mồ hôi đầm đìa kể khổ vợ ốm con đau. Chủ nhà lấy \$1,000 đưa cho hấn và bảo:

- Hoàn cảnh mày đáng thông cảm. Thôi cầm lấy và biến đi.

Tên trộm mừng húm vọt nhanh như tên bắn. Chủ nhà hí hửng gọi vợ:

- Em ơi! Cái tủ sắt anh quên mật mã giờ mở được rồi nè!

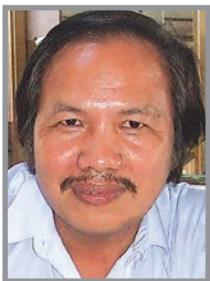
RYAN PHAN ANH (sưu tầm)



Cuộc khảo sát gần đây do Liên đoàn Thương mại và Công nghiệp Việt Nam (VCCI) cùng Tổ chức Di dân quốc tế (IOM) thực hiện với 1,200 người lao động (NLD) nhập cư tại các đô thị lớn như Sài Gòn, Bình Dương, Đồng Nai... cho kết quả: 15.5% số người lựa chọn sẽ về quê trong thời gian tới, 44.6% lưỡng lự và 39.9% chưa có dự định. Lý do lớn nhất khiến NLD muốn về quê là gần gia đình, thu nhập khi làm việc ở thành phố không đủ trang trải cuộc sống...

Trở về quê luôn hay ở lại?

# Rời đi & ở lại



NGUYỄN SINH (bài và hình)  
SÀI GÒN - VN

## Khi công việc có thu nhập không đủ sống

**K**hảo sát nêu trên cũng cho thấy, thách thức lớn nhất với phần lớn NLD nhập cư là làm sao kiếm đủ thu nhập để trang trải chi phí sinh hoạt. Ngoài ra, họ còn đối mặt khó khăn

về chi phí học hành cho con cái, chỗ thuê trọ phù hợp, thủ tục hộ tịch, giấy tạm trú, tạm vắng và sự tiếp cận y tế. Trong khi đó, khoảng cách giữa những nhu cầu thực tế của NLD nhập cư và các chính sách phúc lợi xã hội khiến họ cảm thấy khó lòng tiếp tục trụ lại. Anh Hậu (43 tuổi, quê

Phú Yên) kể rằng anh và vợ tìm về Sài Gòn từ năm 2005. Cả hai từng làm nhiều nghề trước khi thuê mặt bằng mở quán phở gần bệnh viện Thủ Đức vào năm 2023. Ban đầu, khách khá đông, có ngày bán hơn 150 tô phở. Nhưng từ đầu 2025 tới nay, thực khách giảm rõ rệt,

nhiều hôm bán không tới 50 tô. Hậu nói: “Việc buôn bán ngày càng khó khăn trong khi phí sinh hoạt đắt đỏ, mỗi tháng có quá nhiều khoản chi ra. Thu nhập hàng tháng vợ chồng tôi hiện nay khoảng 9-10 triệu VNĐ. Riêng tiền thuê mặt bằng hết 4 triệu VNĐ/tháng, cộng thêm điện nước hơn 1 triệu VNĐ, mất gần phân nửa thu nhập. Tôi thấy ở quê mình giờ cũng không thiếu công việc, thu nhập cũng chẳng kém thành phố, trong khi đồ ăn thức uống lại rẻ. Quan trọng hơn là mình được sống gần người thân, hàng tháng cũng không phải lo tiền mặt bằng, điện nước...”.

Một số người khác cũng chia sẻ quan điểm tương tự: làm công nhân ở Sài Gòn lương bổng không nhiều lắm nhưng chi phí khá cao, từ tiền phòng trọ, xăng xe, điện nước... Ở một khu phòng trọ nằm cách Khu công



Một gia đình NLD nhập cư tại Sài Gòn

nghiệp Linh Trung 1 không xa, chúng tôi gặp chị Hà (52 tuổi, quê Vĩnh Long). Chị cho biết rời quê lên Sài Gòn kiếm việc làm từ năm 22 tuổi. Lúc đầu, chị đi bán vé số sau đó xin vào làm công nhân cho một công ty giày da suốt 3 năm liền nhưng không được công ty đóng bảo hiểm xã hội.

Năm 2011, chị chuyển sang công ty gỗ ở Khu chế xuất Linh Trung 1 và gắn bó với công việc này đến nay. Nhớ lại ngày đầu đi làm, mức lương của chị chỉ 800 nghìn VNĐ/tháng. Mỗi năm công ty hứa tăng 5% lương nếu đủ điều kiện, nhưng hơn chục năm qua, số lần được

tăng lương chỉ đếm trên đầu ngón tay. Hiện tại, thu nhập của chị 8.5 triệu VNĐ/tháng. Sau khi trang trải mọi chi phí sinh hoạt, nuôi con và gửi tiền về quê phụng dưỡng cha mẹ già, chị không còn dư bao nhiêu. Tiếp tục dạo quanh các khu trọ bình dân gần Khu công nghiệp



Phòng trọ bình dân vắng người ở



Nhiều sạp chợ, ki-ốt treo băng sang nhượng

Bình Chiểu cũng như hai Khu chế xuất Linh Trung, chúng tôi nhận thấy nhiều dãy trọ bình dân treo bảng “cho thuê phòng giá rẻ”. Có nơi, gần phân nửa số phòng bỏ trống, không thấy có ai ở.

### Lao động di cư đang đảo chiều?

Số liệu từ Chi cục Dân số - Kế hoạch hóa gia đình, số NLD nhập cư đến Sài Gòn đang đà giảm liên tiếp trong các năm từ 2022 tới nay. Năm 2023 cũng là lần đầu tiên tỷ lệ phát triển dân số cơ học ở Sài Gòn là 0.68%, thấp hơn tỷ lệ phát triển dân số tự nhiên 0.74%. Riêng các năm 2015 - 2021, tỷ lệ phát triển dân số cơ học ở Sài Gòn đều cao hơn tự nhiên, có năm gấp hơn 2 lần. Trung bình hàng năm, Sài

Gòn đón nhận 170,000 - 180,000 NLD nhập cư, tuy nhiên năm 2025 số lượng NLD nhập cư chỉ có hơn 60,000 người, giảm hết 2/3.

Một chuyên gia kinh tế (không muốn nêu tên) cho biết hàng chục năm trước Sài Gòn giống như thỏi nam châm với lực hút gần như lớn nhất nước bao gồm hạ tầng, việc làm, thu nhập, cơ hội, điều kiện tự nhiên... Thế nhưng hiện nay sự “ưu tiên” đó dường như không còn nữa vì vậy việc dịch chuyển lao động về các địa phương khác là tất yếu, thậm chí đang có cả những lao động “di cư ngược” từ Sài Gòn về các tỉnh như Bình Dương, Long An, Bến Tre, Bình Thuận, Quảng Nam.... Trong khi “lực hút” giảm thì các “lực đẩy” ở Sài Gòn

lại gia tăng như chi phí sinh hoạt càng đắt đỏ, nạn kẹt xe, nhiều doanh nghiệp giảm lao động, việc làm thu hẹp... Ngoài ra có thể thấy NLD nhập cư từ các nơi tìm về thành phố hầu hết là người có gia đình, phải để lại con cái ở quê, đi làm ăn xa với hy vọng có thu nhập cao đủ để chi trả cho phục vụ cuộc sống, chăm sóc y tế, giáo dục con cái. Song ở những người đang có ý định trở về, có hơn 38% cho biết thu nhập không đủ trang trải những chi phí này. Do vậy, khi cảm thấy điều kiện làm việc ở quê khá hơn họ đều muốn quay về để gần gũi gia đình (chiếm trên 47%).

Vẫn chưa hết, không chỉ có áp lực tài chính, nhịp sống căng thẳng tại Sài Gòn cũng đang bào

mòn sức khỏe thể chất và tinh thần của rất nhiều người. Chị Hạnh (48 tuổi, quê Bình Định, hiện làm công nhân tạp vụ cho một công ty điện tử ở Khu công nghệ cao quận 9) cho biết sau cái Tết Bình Ngọ này, chị quyết định ở lại quê luôn vì lý do này. Chị tâm sự: *“Ở Sài Gòn, mỗi hôm đi làm về đều bị tắc đường. Tan ca lúc 18 giờ nhưng gần 19 giờ tối mới có thể về đến phòng thuê trọ. Thêm nữa, nhịp sống căng thẳng và tình hình ô nhiễm không khí tại đô thị khiến sức khỏe tôi ngày càng suy giảm. Dù có thu nhập tốt, tôi nghĩ đây không phải cuộc sống mà mình mong muốn, tôi đã về quê và không trở lên thành phố nữa để ở gần gia đình, cuộc sống dễ thở hơn nhiều...!”*.

Bài và hình NS



Người lao động nhập cư lũ lượt về quê dịp Tết Bình Ngọ



# PHẦN DỊCH VỤ

## MISCELLANEOUS SERVICES

NHẬN  
**CHECK**  
**CASH**  
**CREDIT**  
**CARDS**

**Đề khách hàng nhớ đến bạn**  
**Đề mọi người biết đến bạn**

**BUSINESS CARD SIZE**

**\$20**  
TUẦN

**DISCOUNT**

cho khách hàng đăng 3 tháng trở lên

Email: [dallas@trenews.net](mailto:dallas@trenews.net)

972.675.4383

| 972.675.1906

| 817.421.1400

972-352-7699

# GOOD JOB ROOFING

Good Price / GIÁ RẺ  
 Good Quality / CHẤT LƯỢNG TỐT  
 Good Service / PHỤC VỤ TẬN TÂM



10 years labor warranty  
 Bảo đảm 10 năm

**EXTRA DISCOUNT TO REPLACE TWO OR MORE ROOFS**

Quảng cáo business card size

# \$20 tuần



sẽ mang hiệu quả nhiều hơn bạn mong đợi

# 972.675.4383

## KHỨC VŨ PLUMBING



Chuyên làm plumbing cho nhà, cơ sở thương mại, tiệm nails, nhà hàng, VP bác sĩ, ...  
 Nhận build tiệm ở xa, remodel nhà ở, sửa foundation  
 \*Làm việc tận tâm.

LICENSE# 21113

Xin liên lạc Khúc Vũ **214-876-2079**

COMMERCIAL  RESIDENTIAL

# ROOFING

## LỢP MÁI NHÀ

Chuyên lợp, thay mái nhà và sửa mái nhà dột. Sơn sửa ngoài nhà.

Nếu nhà của quý vị bị mưa đá, hãy gọi ngay cho chúng tôi vì bảo hiểm sẽ trả lại cho quý vị lợp lại mái mới và còn dư tiền bỏ túi, free DEDUCTIBLE.

6726 Flarity Lane,  
 Garland, TX 75044

**THOMAS N CONTRACTOR LLC**

Liên lạc: **972-333-4105**  
**214-708-0095**

**FREE ESTIMATE**



# TOMMY'S HOME REPAIR

SINCE 1998

Roofing, foundation, construction

Tổ hợp gồm nhiều nhóm thợ chuyên nghiệp thực hiện các dịch vụ:

- Roofing: nhà bị tróc ngói, dột hoặc mưa đá
- Flood service: Nhà bị ngập nước vì bất cứ lý do gì. Chúng tôi sẽ giúp quý vị để các hãng bảo hiểm bồi thường tốt nhất.
- Foundation: Nhà bị lún, sụp

Các dịch vụ linh tinh khác:

- Outdoor: Hàng rào, patio, thay ván siding, sơn
- Indoor: Thay bồn tắm, bồn nước nóng, remodel, add room

Thợ lành nghề, đứng tuổi, có học thức  
 Giao tiếp nhã nhặn, thi công trách nhiệm cao.

Xin gọi: **682-365-5170 (Trịnh Đào)**  
**817-456-0918 (Long Đào)**

Quảng cáo business card size

# \$20 tuần



sẽ mang hiệu quả nhiều hơn bạn mong đợi

# 972.675.4383



## VIEN CAO CONSTRUCTION INC

CHUYÊN BUILD TIỆM NAIL, NHÀ HÀNG, VĂN PHÒNG NHÀ SĨ, vv...  
 Nhận build từ A đến Z bao gồm bản vẽ thiết kế & giấy tờ city.  
 Nhận build tiệm ở xa  
 Có mẫu Design cho khách hàng tham khảo.

**NHẬN THAY BÌNH NƯỚC NÓNG VÀ GAS TEST**

**ĐỘI NGŨ THỢ CHUYÊN NGHIỆP**

Xin liên lạc Trinh: **214-713-5557**  
 Email: [trincao179@yahoo.com](mailto:trincao179@yahoo.com)

# BLUESKY GARLAND SERVICE INC.

PHỤC VỤ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ NHÀ Ở | SERVICE COMMERCIAL - RESIDENTIAL

## HVAC

A/C - HEATING, WALK-IN FREEZER, COOLER, VENT HOOD...

- Hệ thống lạnh/máy sưởi
- Máy đông lạnh cỡ lớn (walk in freezer)
- Máy hút lọc mùi



License # TACLB27802C

### CẦN TUYỂN

Technician, helper & 2 thợ học nghề  
Lương từ \$15-\$35/hour  
tùy theo khả năng.

Cần 1 thợ làm sheetrock

Nhận dạy kèm nâng cao tay nghề  
cho các thợ HVAC,  
electrician và plumber

XIN GỌI CHO  
MR. JOHN MAI

**469-939-5855**

**469-335-2556**

Email: blueskyjohn08@yahoo.com

## Hệ thống tưới cỏ

IRRIGATION

- Làm mới và sửa chữa
- Test backflow, report: RPZ, DC, PVB



License # BP9843



License # LI16596

## Điện



### LẮP MỚI VÀ SỬA CHỮA

- Meter base
- Main breaker panel...
- Tất cả công việc về điện.

Nhận lắp hệ thống  
camera security cho  
nhà & cơ sở thương mại

Có master licenses  
cho tất cả công việc

ĐẶC BIỆT NHẬN BUILD  
FINISH-OUT CHO TẤT CẢ  
CÁC LOẠI THƯƠNG MẠI  
VÀ NHÀ Ở  
(KHÔNG QUÁ TRUNG GIAN)

License # TECL29375

## Hệ thống cấp thoát nước

PLUMBING

- Lắp đặt hệ thống mới và sửa chữa đường ống khí đốt (gas). Có máy camera kiểm tra đường ống, hệ thống cống thoát nước (sewer line), đường ống nước, bình nước nóng, nước rò rỉ dưới nền nhà...
- Xử lý mùi hôi ống cống.



License # M41273

Tất cả công việc liên quan tới hệ thống nước

**LÀM VIỆC TẬN TÂM - NHANH CHÓNG - CHÍNH XÁC**

## AIRCO SPECIALIST

AIR CONDITIONING - HEATING  
REFRIGERATION

TACLA73441R

**469-288-7637 - 214-729-0945**

Professional service - License - Insurance  
Guarantee your 100% satisfaction

### CHUYÊN SỬA CHỮA & LẮP ĐẶT CÁC THIẾT BỊ LÀM LẠNH & NÓNG

- Máy lạnh, máy sưởi
- Cooler, Freezer
- Máy làm nước đá
- Máy hút mùi
- Bình nước nóng
- Điện, nước



**UY TÍN - TẬN TÂM - NHANH CHÓNG.**

**CHÚNG TÔI: INSURANCE CLAIM SPECIALIST**  
Một tổ hợp có khả năng:

**BẮT BUỘC**  
các hãng bảo hiểm phải bồi thường xứng đáng mái nhà bị hư hại vì thiên tai

**THAY** roof mới với chất lượng cao nhất

**DEDUCTIBLE** Quý vị không trả tiền

**NEW ROOF**  
(To be paid by insurance Co.)

Text **TRẦN QUỐC NAM** 214-886-7834 | 214-886-7234

**ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN**

**BUSINESS CARD SIZE \$20**  
TUẦN

6 tháng trở lên  
có giá discount

## NTX HEATING & AIR CONDITIONING

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

Nhận sửa chữa và lắp đặt tất cả các loại máy lạnh, máy sưởi cho nhà thờ, tư gia và các cơ sở thương mại

- + Máy lạnh
  - + Máy sưởi
  - + Walk-in cooler
  - + Walk-in freezer
  - + Hệ thống hút mùi hôi
- Hùng Nguyễn  
**469-432-3579**  
License #:  
TACLB65031E

PHỤC VỤ TẬN TÂM - UY TÍN  
Fully licensed & Insured



# PHIẾU ĐẶT BÁO

Quý vị muốn nhận báo Trẻ mỗi kỳ gửi tận nhà? Hay muốn gửi tặng thân nhân một món quà tinh thần đầy ý nghĩa? Xin chọn một trong ba cách đơn giản dưới đây:

**1. Điện thoại trực tiếp: (972) 675-4383**

Thanh toán bằng credit card, hoặc Zelle: [dallas@trenews.net](mailto:dallas@trenews.net)

**2. Qua Zelle: [dallas@trenews.net](mailto:dallas@trenews.net)**

Quý vị có thể gửi lệ phí bằng Zelle, đồng thời ghi rõ họ tên và địa chỉ người nhận báo. Sau đó, xin gửi biên lai đến: [info@trenews.net](mailto:info@trenews.net)

**3. Qua bưu điện:**

Xin vui lòng gửi check hoặc money order, để tên "Tre", kèm theo phiếu đặt báo, đến địa chỉ: 3202 N. Shiloh Rd., Garland, Texas 75044  
Xin chân thành cảm ơn.

Họ tên người nhận

Địa chỉ nhận báo

City, State, Zip

Phone & Email

**Số kỳ muốn nhận**

- Khác:.....
- 1 NĂM 312
- 6 THÁNG 156

**GHI CHÚ:**

Báo hoàn toàn miễn phí.

Đây là chi phí để gửi bưu điện (đến tay người nhận trong vòng 5-7 ngày)



# tré

hay TƯỞI, TRƯỜI

Tré Đà Nẵng hay Trười Quảng Nam là món đặc sản ở Quảng Nam. Kết hợp giữa riềng, thính, như tai, mũi, lưỡi heo, cuộn trong lá chuối hoặc lá ổi. Giòn giòn sực sực, là món nhậu tuyệt vời với bánh tráng.

Mời đặt với chị Hoa.

**817.291.4174 469.463.1493**

**wwwngcco.com**

- Làm A/C License #TACLB101542E
- Hàng Rào, Deck & Patio covers
- Sơn Nhà trong & ngoài
- Lót Gỗ Laminate - Làm Plumbing
- Lót Gạch, Marble, Vinul, Vinyl Tiles
- Remodel Phòng Tắm, Kitchen
- Granite Countertops
- Đánh bóng Tủ, thay Cửa Sổ Kính
- Garage thành phòng, đồ Xi-măng
- Làm Cửa Lưới chống nắng
- Hàn Cửa Sắt, Hàng Rào Sắt 7 Gỗ

Residential & Commercial

**KHOI NGUYEN**  
**469.363.1478**

**NHAN NGUYEN**  
**469.602.1037**



# Goal One Construction LLC

NAIL SALON - THƯƠNG MẠI - NHÀ HÀNG - TỰ GIA  
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ - LICENSE CONTRACTORS - CÓ BẢO HIỂM  
TỪ NĂM 1991 - OVER 100 SUB CONTRACTORS  
We pay first when we start - No deposits needed

## NHẬN THIẾT KẾ BẢN VẼ - CITY PERMITS - LANDLORD APPROVALS

### ■ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Build mới Nail Salon/ A to Z, Nhà Hàng,  
Professional Offices, any remodel

### ■ TỰ GIA

Nhà mới & remodel  
Roofing in 1 day

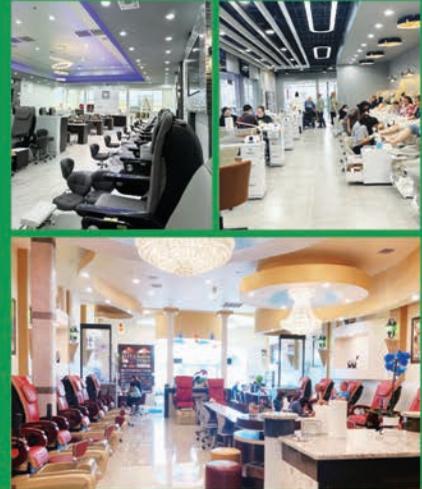
**HVAC:** Máy lạnh, máy sưởi, máy hút & sửa chữa

**Plumbing:** Làm mới và sửa chữa trong và ngoài, thay bình nước nóng,  
add spa chair, sửa leak, clog, bể ống nước

**Điện:** Làm từ A đến Z

**Đặc biệt:** Hướng dẫn làm contemporary or traditional plan, xin city permit,  
do any insurance claim và khi bạn bị city phạt vì không có permit.

Làm wood, tiles, laminate floor, new cabinet, granite counter tops, paint,  
patio cover, fence, concrete



anh Ba: **469.996.0722**

Email: [baphan.goalone@yahoo.com](mailto:baphan.goalone@yahoo.com)

## TÔM KHÔ US

SHIP ĐI TOÀN U.S.  
ANH ĐƠN

**318-235-4564**

Đặt mua online tại website  
[www.TomkhoUS.com](http://www.TomkhoUS.com)

**100\***  
THIÊN NHIÊN

## TÔM KHÔ US

SHIP ĐI TOÀN U.S.  
ANH ĐƠN

**318-235-4564**

Đặt mua online tại website  
[www.TomkhoUS.com](http://www.TomkhoUS.com)

**100\***  
THIÊN NHIÊN

**TDdesigner**  
[www.tddesigneronline.com](http://www.tddesigneronline.com)

# \$70

1000 business cards

1 SIDE

included: design + print + shipping

hãy vào website:

[TDDesigneronline.com](http://TDDesigneronline.com)

để xem những mẫu samples

**469.826.1669**



GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CÁC TIỆM NAIL

Quảng cáo business card size

# \$20

tuần

sẽ mang hiệu quả  
nhiều hơn bạn mong đợi

# 972.675.4383



**ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN**

**BUSINESS CARD SIZE**

**\$20**

TUẦN

6 tháng trở lên  
có giá discount

**ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN**

**BUSINESS CARD SIZE**

**\$20**

TUẦN

6 tháng trở lên  
có giá discount

MUỐN XEM MẪU XIN VÀO



www.tranremodeling.com



sangnguyenremodeling

# SANG EZ REMODELING

CHÚNG TÔI CÓ BÁN ĐỦ LOẠI THẨM, GẠCH, GỖ  
NHẬN SỬA FOUNDATION

REMODEL NHÀ TẮM, NHÀ BẾP (KITCHEN, BATHROOM)

NHẬN DESIGN NHÀ TẮM HAY NHÀ BẾP THEO Ý MUỐN KHÁCH HÀNG  
ĐÓNG CROWN MOLDING, LÂM ĐIỆN, NƯỚC VÀ SIDING

Cửa sổ | Lót gạch | Hàng rào | Cầu thang | Trim | Marble  
Sơn tường | Sheetrock | Texture | Shower | Plumbing  
Patio | Sàn gỗ, laminate | Mộc | Bath tub | Cabinet | Kitchen  
Giấy | Dán tường | Lợp mái nhà | Dán giấy tường | Dán tranh  
Build coloset, Garage thành phòng ngủ,  
phòng tắm nằm & đứng theo ý khách hàng, làm cửa trong nhà.  
Phòng mạch Bác sĩ, Nha sĩ... | Build backyard thêm phòng ngủ  
Nhận làm kệ, tủ, các loại đồ mộc... | Remodel countertop (bếp)  
Remodel phòng tắm | Granite kitchen | Shower door



Build phòng xông hơi cho nhà tắm  
Chuyên làm cầu thang bằng gỗ và stian gỗ  
Nhận lợp mái nhà và lo thủ tục bảo hiểm

**BẢO HÀNH CÔNG VIỆC 5 NĂM**

ĐẶC BIỆT

**BUILD PATIO & SUNROOM**

Nhận mọi công trình dù lớn hay nhỏ với tất cả nhiệt tình, tận tâm  
Có bảo hiểm đầy đủ.



Call anytime  
**SANG NGUYỄN**



**469-901-3777 | 469-682-6880**



**Sangnguyen682@yahoo.com**

## TÌM VIỆC MIỄN PHÍ

Chuyên mục TÌM VIỆC MIỄN PHÍ là nơi dành cho quý vị cần việc làm.

Quý vị có thể tự giới thiệu về bản thân, sở thích, khả năng và công việc mong muốn.

Chuyên mục này được đăng tải miễn phí, với mục đích kết nối những người cần việc làm với các cơ hội công tác phù hợp. Xin vui lòng gửi thông tin ngắn gọn, không quá 30 chữ.

Trẻ mong sẽ là nhịp cầu nối kết, chung tay giúp đỡ lẫn nhau, tạo cơ hội cho quý đồng hương. Địa chỉ thư tín: "TÌM VIỆC MIỄN PHÍ" 3202 N. Shiloh Rd., Garland, TX 75044 hoặc email đến tòa soạn: info@trenews.net



### DALLAS - FORT WORTH

TV 8572 (1449 - TX) Nữ, hiện cư ngụ tại Garland. Tôi muốn tìm công việc làm. Tôi có khả năng trông nom trẻ nhỏ và phụ giúp trong nhà hàng. Kính mong quý vị nào cần người, vui lòng liên lạc với tôi qua số điện thoại: 872-463-103.

TV 8573 (1450- TX) Nam, sinh năm 1978. Việt Nam mới qua được 6 tháng. Cần tìm công việc lao động phổ thông phù hợp. Khả năng tiếng Anh hạn chế. Xin liên lạc: 945-341-6785. Xin chân thành cảm ơn.

TV 8574 (1451- TX) Nữ hiện cư ngụ tại Grand Prairie, TX. Tôi muốn tìm công việc làm. Tôi có khả năng may vá đồ, làm ở chợ và phụ giúp trong bếp. Vui lòng liên lạc với tôi qua số: (404) 285-2294. Cảm ơn rất nhiều!

TV 8575 (1452- TX) Nữ, sinh tháng 2 năm 1965. Hiện cư ngụ tại Garland, Texas 75042. Tôi có thể đọc và viết tiếng Anh tốt. Cần tìm việc fulltime. Thành thật cảm ơn. Xin liên lạc: mai1967@yahoo.com

TV 8576 (1462- TX) Nam, thanh niên khỏe mạnh, Việt Nam mới qua ở Garland. Tôi cần tìm việc làm, sắp có bằng nail. Làm nail TCN tốt, clean up tiệm nail cũng tốt. Xin liên lạc: 945-400-8069. Chân thành cảm ơn.

TV 8577 (1475 - TX) Nữ, biết sử dụng máy may công nghiệp. Cần việc làm may hoặc các việc khác. Xin liên lạc: 214-229-3234

### HOUSTON - TEXAS

TV 5121 (684 - TX) Hoàng Phi Hùng và Bùi Kim Uyên cần tìm việc ở Houston, TX. Xin liên lạc: 731-737-1563

# D&T DISCOUNT GARAGE DOOR REPAIR

## Chuyên sửa cửa Garage

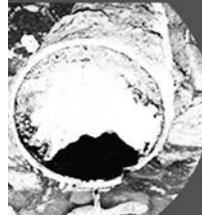
- Nhận làm tất cả các công việc lớn nhỏ liên quan đến cửa Garage
- Thay cửa mới, thay lò xo
- Nhận lắp ráp máy tự động



Xin liên lạc Đức  
**682-472-1468**

## THỢ ỚNG CỐNG

RỄ CÂY, DẦU MỠ, SÌNH ĐẤT TRONG ỚNG CỐNG LÀM QUÝ VỊ ĐAU ĐẦU?



Không cần lo nữa, công ty chúng tôi có trên 20 máy móc, dụng cụ, camera, máy nước nóng, lạnh áp lực cao sẽ giải bài toán này cho quý vị.

Chuyên thiết kế, thông cống  
Chúng tôi có máy thông cống dài 400 feet.

Storm drain pipes  
French drain pipes  
Sewer drain pipes

Xin gọi ngay cho anh Đại Hùng  
Response master plumber M 41273

**469-939-5855 | 469-335-2556**

## GARAGE DOOR SERVICE

### CHUYÊN

- Sửa cửa garage door.
- Thay cửa mới - lò xo mới máy mới.
- Nhận lắp ráp máy mới.

TUẦN: 469-766-3768  
JOHN PHAM: 214-475-9969

[www.chiovehead.com](http://www.chiovehead.com)  
[www.liftmaster.com](http://www.liftmaster.com)



PHỤC VỤ VÙNG Collin County

Cty có giấy phép của Collin County

**VIỆC LÀM BẢO ĐẢM VÀ UY TÍN**

## LARRY VẤN, MSEE

214-334-8749; 1-888-838-6199 Miễn Phí

### Nhận Dậy Kèm Mọi Nơi

- \* Toán, Anh Văn, Science, Thi SAT
- \* Mọi trình độ, Highschool, College
- \* Cá nhân, tại nhà, hoặc theo nhóm

Đễ hiểu, tiện lợi ở mọi thành phố, mọi nơi  
Học thử miễn phí để hài lòng 100%



MASTER ELECTRICIAN  
LICENSE #251016

## BET ELECTRIC USA INC.

ELECTRICAL CONTRACTORS  
AND SERVICES

Thiết kế và sửa chữa điện cho:  
Các cơ sở thương mại & tư gia,  
tiệm nail, tiệm giặt, nhà hàng, văn  
phòng bác sĩ...

HỮU CAO **214.436.1704** ĐÌNH GIÁ MIỄN PHÍ,  
**817.715.3670** GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG

## CHUYÊN: LÓT GẠCH, LÓT SÀN GỖ & SƠN NHÀ BILLY PHƯỚC REMODELING

- Đặc biệt chúng tôi có sơn kiểu phòng khách & trần nhà
- Có Texture các loại sheetrock repair
- Có thay molding & trim về gỗ
- Có làm hàng rào gỗ
- Làm tất cả công việc sửa chữa trong nhà
- Hơn 25 năm kinh nghiệm

**Billy Phước: (214) 392.0577**



Sửa chữa nước nóng và lạnh



Rerouting nước nóng và lạnh lên attic,  
khởi đục nền nhà



Tìm và sửa nước bể chảy dưới nền nhà,



Sửa cống bể, thông ống cống  
(có camera tìm chính xác chỗ hư)



Gas smell

Để tiết kiệm chi phí gọi ngay cho ông Nguyễn Xuân



**469-688-5769**

25 năm kinh nghiệm Garland TX

## ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN

BUSINESS CARD SIZE

**\$20**  
TUẦN

6 tháng trở lên  
có giá discount

# HP ROOFING

## LỢP MÁI NHÀ & BUILDING



2113 PECAN GROVE DR.,  
GARLAND, TX 75040  
Chuyên lợp mái nhà với  
đội ngũ nhiều năm kinh  
nghiệm, nhiệt tình, làm  
việc đúng hẹn, đúng  
tiêu chuẩn. Khi có vấn  
đề xảy ra như : Mưa  
đá, mái nhà quá cũ,  
thấm nước qua trần  
nhà. Công ty bảo  
hiểm sẽ bồi thường.  
Nếu thay mái mới  
quý vị không phải trả  
Deductible.

**BẢO ĐẢM 5 NĂM**  
2 MILLION COVER FOR BOND & INSURANCE

Tel Hao Pham

**214.923.6570**

FREE ESTIMATE

NGƯỜI GIỚI THIỆU  
ĐƯỢC TỪ \$200-\$500

## BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

HARDWOOD FLOORS, LAMINATE  
SANDING - REFINISHING  
STAINING REPAIRS  
INSTALLATION



Chuyên làm sàn gỗ  
Đóng đinh- Dán keo.  
Đánh bóng sàn cũ giống mới ...

Cell : **972.689.2229**

# HÀO TEXAS BUILDER L.L.C.



Residential & Commercial

- Nhận thiết kế và xây cất custom home: design & build theo ý khách hàng.
- Remodel (finishout): design & build theo ý khách hàng.
- Building: design & build theo ý khách hàng.
- Fired house & building: design & build thành mới.
- Liên lạc và lo giấy tờ với bảo hiểm từ A - Z.

CÓ LICENSE ĐIỆN, NƯỚC, MÁY LẠNH, FIRE SPRINKLER SYSTEM

**LL PHẠM HÀO 214-923-6570**

▶ **BẢO ĐẢM 1 NĂM  
CHO MỌI CÔNG VIỆC**

\$2 MILLIONS COVER FOR BOND & INSURANCE

[www.texasbuilder.org](http://www.texasbuilder.org)

## BLUESKY PLUMBING INC.

NHÓM THỢ CHUYÊN NGHIỆP VỀ HỆ THỐNG NƯỚC

- Nhận build mới đường cấp thoát nước, gasline, gastest
- Đường nước leak under slab, thay bình nước nóng
- Có máy camera kiểm tra đường cống bể, rễ cây ăn vào
- Có máy Water Jet rửa, thông lòng ống cống ...
- Xử lý mùi hôi ống cống

- New hoặc remodel bath tub, shower ...
- Test backflow, report: RPZ, DC, PVB

Please call **Mr. Hùng**

**469.335.2556 | 469.939.5855**

Email: blueskyjohn08@yahoo.com

Hung T Mai Responsible master plumber M41273

## Dũng CONSTRUCTION

2431 San Paula Ave  
Dallas, TX 75228

CHUYÊN

- Sơn Sửa Nhà
- Hàng Rào Gạch, Gỗ
- Thay Sửa Phòng Tắm
- Thay máy nước nóng
- Sửa, thay Cửa, Garage Door Open
- Thông Ống Cống • Clean Parking
- Sửa Mái Nhà
- Thông hệ thống máy lạnh



Nguyễn Dũng

LÀM NGHỀ LÂU NĂM

GIÁ CẢ BÌNH DÂN

**214-384-4124**

**Báo Trẻ  
Dễ thấy  
Dễ cất  
Dễ đọc  
Dễ tìm**

**RAO VẬT**

trên báo Trẻ  
tiết kiệm thời gian  
& tài chính



## iTooth Dentistry

GENERAL - COSMETIC - ORTHODONTICS

**Shawn Xuan Bui  
D.D.S**

Tel: **972-234-8800**

Fax: 972-234-8807

905 N. Jupiter Rd, #180,  
Richardson, TX 75081  
(góc Arapaho & Jupiter  
kế bên Chase Bank)

E.mail: [ItoothDentistry@gmail.com](mailto:ItoothDentistry@gmail.com)  
[www.IToothDentistry.net](http://www.IToothDentistry.net)



## Roller Shades & Zebra Shades



Smart Motorized Shades

Mời quý đồng hương đến thăm công ty & showroom để được an tâm về chất lượng & chế độ bảo hành.

Vi làm tại Dallas nên chỉ 1-2 tuần là xong!



Chuyên làm các loại cửa lá sách shutters, rèm cuốn roller shades, màn sáo blinds.  
Sản phẩm bảo đảm bền, đẹp trọn đời

Rẻ hơn Home Depot và nhiều nơi khác

Có giá đặc biệt cho người Việt Nam!

Tel: 972-494-3357 | Tiếng Việt, xin gọi Amy: 214-708-7276, Dan: 214-288-3537  
3106 Benton St., Garland, TX 75042  
info@aewindowfashions.com | www.aewindowfashions.com

## GARAGE DOOR REPAIR

CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP MỚI

- Cửa Nhà Xe - Garage Door
- Máy Thu Hình - Security Cameras
- Máy Xay, Máy Rửa Chén
- Insink Erater Badger
- Bình Nước Nóng - Water Heater
- SỬA CHỮA HỆ THỐNG NƯỚC NÓNG LẠNH BỊ BỂ TRÊN VÀ DƯỚI NỀN NHÀ
- Sửa Và Thay Mới Các Loại Vòi Nước Hư
- Thông Ống Cống Nhặt
- Sửa hệ thống tưới cỏ (sprinkler system)



GẮN TRỤ CHARGE ĐIỆN CHO XE TESLA VÀ CÁC LOẠI XE ĐIỆN KHÁC

GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG  
VUI VÈ CHU ĐÁO ĐƯỢC PHỤC VỤ ĐÓNG HƯƠNG

Gọi Cường Trần or Randy Tran 817-239-5857

ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN

BUSINESS CARD SIZE

\$20 TUẦN

6 tháng trở lên có giá discount



## AIR CONDITIONING & HEATING COMMERCIAL AND RESIDENTIAL



License number: TACLA71452E

**NHẬN THIẾT KẾ, BẢO TRÌ MÁY LẠNH, MÁY SỬI**  
cho tư gia và cơ sở thương mại  
**MÁY NƯỚC NÓNG, MÁY HÚT MÙI HÔI**



5101 RANCHERO LN  
DALLAS, TX 75236

Direct Line: 682-333-6559 | Office: 469-709-8975

website: bvairco.com



• TẬN TÂM • UY TÍN • LÀM VIỆC NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG



**S&T PRO PLUMBING LLC**

682-777-6255  
 • Sales & Services •  
 • Tankless Water Heaters •  
 Licensed & Insured

**Kinh nghiệm trên 22 năm**  
**PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN CHUYÊN NGHIỆP ĐÚNG TIÊU CHUẨN HÀNG MỸ**

**BẢO HÀNH 1 NĂM**

- Nhận thông công & sửa chữa cho tư gia và cơ sở thương mại.
- Có máy soi lòng cống và xác định chỗ gãy, bể do rễ cây.
- Có máy rửa dầu mỡ và cặn bã động trong thành cống.
- Đào tìm, sửa hoặc thay ống nước do bị rò rỉ dưới nền nhà.
- Sửa ống khí đốt rò rỉ.
- Thay bình nước nóng thế hệ mới loại không bình chứa.
- Thay RPZ & Backflow test.

Mọi công việc theo quy định của tiểu bang Texas & thành phố.  
 Có giấy phép hành nghề tiểu bang Texas M40301 và bảo hiểm đầy đủ.  
**TẬN TÂM, GIÁ CẢ HỢP LÝ**  
 sandtproplumbing@gmail.com



**C&C PEST CONTROL COMPANY**

Chúng tôi chuyên nghiệp trị mối và côn trùng cho Nhà và các cơ sở.

**Đặc biệt free inspection** (gần office area)  
 Hiệu lực 10 năm hoặc hơn đúng đầu thị trường từ năm 2001.  
 Mọi chi tiết xin liên lạc với chúng tôi.  
 Xin vào trang web để thêm nhiều chi tiết.  
[www.ccpestmanagement.com](http://www.ccpestmanagement.com) hoặc qua Phone

( Licensed & Insured )  
**214-713-7575 | 817-800-2082** ( Cường Đình )

Quảng cáo business card size

**\$20 tuần**

sẽ mang hiệu quả nhiều hơn bạn mong đợi

**972.675.4383**



**ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN**

**BUSINESS CARD SIZE \$20 TUẦN** có giá discount

Quality work

Định giá miễn phí

**JAS ROOFING CO.**

2843 IRONWOOD DR  
 GRAND PRAIRIE, TX 75054  
[jasroofingco.com](http://jasroofingco.com)

**JOHNNY HUYNH**  
 Field representative  
 ☎ **817-274-5858**  
 ✉ [chohuynh@SBCglobal.net](mailto:chohuynh@SBCglobal.net)

**YOUR PROFESSIONAL ROOFING ANALYST**

- Design và làm đủ loại bảng hiệu
- Chuyên lợp mái nhà nhiều năm kinh nghiệm
- Khi có vấn đề xảy ra như:  
 • Mưa đá  
 • Mái nhà quá cũ  
 \* Chúng tôi sẽ lo thủ tục bồi thường  
 \* Free deductible  
 \* Chúng tôi chuyên đồ xi-măng, patio, parking lot, driveway

**BAO TRẺ**

✓ DỄ ĐỌC ✓ DỄ THẤY  
 ✓ DỄ CẮT ✓ DỄ TÌM

**RAO VẬT TRÊN BAO TRẺ**

**HIỆU QUẢ NHANH CHÓNG**  
 TIẾT KIỂM THỜI GIAN & TÀI CHÍNH

**ONLINE TRONG NGÀY**  
 ◀ [HTTPS://BAOTREONLINE.COM](https://baotreonline.com) ▶



Quảng cáo business card size

**\$20 tuần**

sẽ mang hiệu quả nhiều hơn bạn mong đợi

**972.675.4383**



**NAM AIRCARE**

AIR CONDITIONING & HEATING SERVICE

Nhận thiết kế và sửa chữa tất cả các loại:  
**MÁY SỬỞI, MÁY LẠNH, BÌNH NƯỚC NÓNG...**

License #TACLB110100C

**972.496.3841** Cell: **469.360.5574**



**H-Techniques**

HEATING AND AIR CONDITIONING

319 Ponderosa Trail, Murphy, TX 75094

- ☒ Sửa máy làm kem Yogurt Ice machine (commercial)
- ☒ Serving: Dalals, Garland, Plano, Richardson, Allen, McKinney và vùng phụ cận.
- ☒ Nhận sửa chữa, thay mới các loại máy lạnh, máy sưởi, bình nước nóng cho tư gia và thương mại

**HÙNG ĐĂNG**  
Cell **469-878-0353**  
hunganh dang1319@yahoo.com

Licensed & Insured  
TACLB022815C

**ĐẶC BIỆT**

- ☒ Sửa chữa bảo trì định kỳ máy lạnh, máy sưởi, walk-in cooler, freezer, tủ lạnh gia đình, French door refrigerator (3 cửa, 4 cửa), boiler tiệt giệt heat pump and emergency heat bảo đảm tiết kiệm điện, sửa, thay mới hệ thống Duct làm mát phòng ở nhà (house), tiệm nail, tóc quá nóng (hoặc quá lạnh). **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG.** For fast service please text model number.

24 hrs  
Emergency  
Service



Quảng cáo business card size

**\$20 tuần**

sẽ mang hiệu quả nhiều hơn bạn mong đợi

**972.675.4383**



**WENTIAN (WILSON) HUANG, M.D., Ph.D., P.C.**

Board Certified Internal Medicine  
25 năm kinh nghiệm Nghiên Cứu và Điều Trị

**Khám định kỳ tổng quát**  
**Khám trị bệnh cho trẻ từ 4 tuổi trở lên**

Có Thông Dịch Tiếng VIỆT và Tiếng HOA nhận làm immigration.

Tel: (972) **530-5550** | Fax: (972) 530-3632

3475 Collins Blvd., Garland, TX 75044

Mon-Fri: 9am-5pm



**PL CONSTRUCTION**

- Sửa mái nhà • Xây Landscape bằng gạch, đá • Remodel Stub & Sink
- Điện nước • Sơn trong - ngoài
- Build phòng • Lót gỗ • Lót gạch nhiều kiểu mới DCP • Đánh bóng gỗ
- Làm Patio • Hàng rào sắt - gỗ.

**BẢO HÀNH CHO MỌI CÔNG VIỆC**  
Xin gọi **Phan 469-438-5967**



**NH COOL AIR**

Licensed Contractor TACLB26603E

Carrier / Trane Authorized Dealer

**THAY MÁY & SỬA CHỮA CHO TƯ GIA, NHÀ THỜ, THƯƠNG MẠI...**

- Máy lạnh và máy sưởi
- Clean and flush tankless water heaters
- A/C rooftop replacement
- Bình nước nóng
- Bất thêm ống hơi
- Food Waste Disposer
- Gắn đèn UV trong máy A/C
- Kiểm tra carbon monoxide
- Gắn Surge Arrestors
- Roof exhaust fan

**HUYỀN M. NGHĨA**  
**972-935-5646**

**THAY COMMERCIAL MOTORS**



**Báo Trẻ**

**Dễ thấy**

**Dễ cất**

**Dễ đọc**

**Dễ tìm**

**RAO VẬT**

trên báo Trẻ  
**tiết kiệm thời gian & tài chính**





# TÌM BẠN 4 PHƯƠNG TÌM BẠN 4 PH

Bạn muốn tìm bạn tâm giao. Muốn mở rộng vòng tay bè bạn khắp nơi. Chỉ cần bạn viết vài dòng ngắn gọn trong 30 chữ (tên, tuổi, nghề nghiệp, sở thích, địa chỉ, số phone hoặc email) là đủ để khởi đầu một câu chuyện mới.

Gọi ngay: 972-675-4383 để đăng, hoặc gửi kèm lệ phí: \$12/tháng, \$72/năm (Thanh toán bằng Check, Credit Card, hoặc Zelle - địa chỉ Zelle: dallas@renews.net )

Vui lòng email cho: info@renews.net (tiêu đề: Tìm bạn 4 phương) Nếu viết thư, xin gửi về:

TRE MAGAZINE  
3202 N Shiloh Rd  
Garland, TX 75044  
(Ngoài bì thư ghi: "Tìm bạn bốn phương")

Yên tâm nhé - Tuần báo Trẻ sẽ thay tên và địa chỉ thật của bạn bằng mã số riêng để giữ trọn sự riêng tư.

Một vài dòng chữ... có khi mở ra một người bạn mới, hoặc một nửa bạn đang tìm kiếm bấy lâu!

Chúc bạn sớm tìm được người như ý!

Trẻ Magazine

**Chú ý:** Tòa soạn đã lược bỏ những mã số đã tìm được bạn. Và theo yêu cầu của nhiều độc giả, nhóm thực hiện thay đổi thể lệ và lấy ra những mã số đã đăng quá lâu.

## HẢI NGOẠI

-TB 7215 - **1N** (1444-CA) Con trai tôi sinh năm 1994, tại California, hiền, ít nói, không hút thuốc, không uống rượu. Công việc ổn định, có nhà. Cần tìm người thật lòng ở Mỹ để kết hôn. Tuổi từ 26 đến 31. Xin liên lạc ông bà nội qua email: bathroomt@yahoo.com (email only)

-TB 7223-**3M** - (1447-CA) Cháu trai sinh năm 1985, độc thân, tình nghĩa, không hút thuốc, cuộc sống ổn định, mong gặp cháu gái ở Mỹ, hòa hợp, thật lòng xây mái ấm (cháu gái nói tiếng Anh càng thêm thuận lợi vì cháu trai sinh ở Mỹ). Email cho cô Suna: sunspring2018@yahoo.com

-TB 7237-**1N** (1454-KS) Minh Bùi, 63t, độc thân, cao ráo, sáng sủa, đã về hưu, cần tìm vợ ở VN hay ở Mỹ từ 45t trở lên, đạo Công Giáo. L/L: 405-550-1998 (phone only)

-TB 7238 - **1N** (1457-TX) Chúc mừng đã tìm được bạn!

-TB 7243 (1462-TX) Nữ, 60t, hiền lành, chân thật, muốn tìm bạn nam không cờ bạc, không hút thuốc, không uống rượu, cùng nhau chăm sóc tuổi già. Xin email: abbyngu2021@gmail.com

-TB 7245 (1463-TX) Nữ, 52t, hiền, thật thà, đạo Phật, siêng năng, biết nấu ăn, yêu mái ấm gia đình, tìm bạn nam hiền, đạo Phật, không tử đố tưởng.

Email: Juliehuynh24@yahoo.com

-TB 7246 (1464-TX) Nam, 62t, đã nghỉ hưu, hiện sống 1 mình ở DFW, TX, tài chính ổn định, đã tốt nghiệp đại học, không cờ bạc rượu chè. Muốn tìm bạn gái không phân biệt tuổi tác, hiền, giản dị, không đua đòi, để cùng nhau đi hết quãng đường còn lại. Thư đầu cho số phone và email, sẽ hồi âm tất cả. Email: peter.nguyen99\_99@yahoo.com

-TB 7247 (1464-GA) Nữ, 53 tuổi, độc thân 100% (no kids). Thông minh, hiền, thành thật và chung thủy, thích đi du lịch. Sống ở Mỹ 40 năm, có bằng đại học. Tim đàn ông cao 5'7" trở lên, dễ nhìn, tuổi 53 - 60 (Thích ai sinh 1965, 1968, 1971). Độc thân hoặc ly dị không vướng bận, người miền Nam, hiền, thành thật, đặc biệt là chung thủy. Có việc ổn định.

Liên Lạc: 770-371-2720 (Text trước khi gọi).

-TB 7250 (1465-FL) Nam 58 tuổi, cao 5'9, làm công nhân, sống xứ lạ quê người, một mình không thân nhân, họ hàng. Hiền lành chân thật, đúng đắn, ít nói. Biết kính trọng đạo đức, sống có tình nghĩa và có tình người. Lo làm ăn, không rượu chè, cờ bạc, không hút thuốc. Một lần dang dở, nhà cửa ổn định, sống một mình không vướng bận. Tìm người không vướng bận. Xin liên lạc: 727-906-2179

-TB 7251 (1465-GA) Phượng, SN 1972, ở Atlanta, làm nails. Muốn tìm bạn Nam SN 1974-1970, độc thân, không rượu bia, chân thành, nghề nghiệp ổn định. Nếu hợp sẽ tiến xa. L/L: 678-779-9933

-TB 7252 (1471-TX) Đàn ông cô đơn, tìm đàn bà cô đơn ở vùng TX và vùng phụ cận để cùng nhau đi hết quãng đường còn lại, tuổi từ 63t trở lên.

L/L: 805-519-9899

-TB 7257- **3M**- (1479-CA) My name is Conrad, a gay man living in Los Angeles. I am a stable businessman and I need a gay man for a serious relationship that can lead to marriage, Please contact me on

conrad.mueller71@aol.com

or (323) 992-9600, if you are out there.

-TB 7260 - **6M**- (1481-TX) Nam, 58 tuổi, cao 5'10", hiện đang làm việc tại một trường cao đẳng. Tôi làm việc toàn thời gian và chăm sóc bố mẹ già. Tôi không có thời gian để gặp gỡ hay hẹn hò với phụ nữ. Tôi sống cùng bố mẹ già để chăm sóc họ và ba con chó của mình. Tôi sở hữu một ngôi nhà và một chiếc ô tô. Tôi không uống rượu, hút thuốc hay sử dụng ma túy. Sức khỏe của tôi rất tốt. Tôi đang tìm kiếm một người bạn, nếu hợp nhau thì có thể tiến xa hơn. Người bạn nữ lý tưởng của tôi sẽ ở độ tuổi từ 34 đến 43. Tôi

muốn xây dựng mối quan hệ với một phụ nữ Việt Nam đang sống ở Mỹ. Cô ấy không nên uống rượu, hút thuốc hay sử dụng ma túy. Cô ấy nên là người làm việc chuyên nghiệp, độc thân và là tín đồ của Chúa Giê-su. Chúng ta có thể trao đổi email, chia sẻ ảnh và bắt đầu từ đó. Vui lòng liên hệ qua địa chỉ email datquoctran@gmail.com.

-TB 7261 (1482-GA) Phượng, SN 1972, ở Atlanta, làm nail. Muốn tìm bạn Nam sinh năm 1974-1970, độc thân, không rượu bia, chân thành, nghề nghiệp ổn định. Nếu hợp sẽ tiến xa. 678-779-9933

-TB 7262 - **6M** - (1482-TX) Sự thật của đàn ông đang cô đơn. Ngày trước tôi cùng với người đàn bà tên Trinh, quê ở Trà Vinh cùng nhau chung sống hơn nửa năm, sau đó một lần cô về quê thăm gia đình lâu quá không thấy trở ra. Tôi về tìm thì mới biết ngày hôm sau cô sẽ bước lên xe hoa về cùng với kẻ khác mà đau xót trong lòng. Tìm đàn bà tuổi từ 62 trở lên để nối tiếp quãng đời còn lại. L/L: 512-748-6342

-TB 7264 - **1N** - (1482-TX) Nữ, cao 5'3, nặng 147lbs, sắc diện khá, muốn tìm bạn trai sinh năm 1970, 1965, 1967, sống chân thật, biết quan tâm, chia sẻ, tôn trọng đối phương, người miền Nam, đạo Phật, trong vùng phụ cận gần Garland, TX. L/L Text Only: 972-916-1767.

-TB 7265 (1483-GA) Dam Diem Le, Nam 38 tuổi, bê đê ở South Carolina. Độc thân, tìm bạn trai từ 42 - 44 tuổi đồng hành cùng nhau trên quãng đường còn lại. Cần phải có đạo đức, không hút thuốc, không cờ bạc, sạch sẽ, nghiêm túc, cuộc sống ổn định. Ưu tiên Georgia và Greenville (SC). Tìm bạn đời biết tiếng Anh nhiều hơn tiếng Việt. Liên lạc: 240-656-0173

-TB 7266 (1483-TX) Nữ, 52t, cao 5'4, nặng 123 lbs, người Nam, đạo Công Giáo, sắc diện trung bình, sống ở Mỹ 34 năm, kinh tế ổn định, tìm nửa còn lại người Nam, tuổi từ 55-60, sắc diện coi được, cuộc sống ổn định, không bia, rượu, hút thuốc... Phải thành thật, không lợi dụng tham lam. L/L: 346-614-3921.

Email: anhphan311956@gmail.com

-TB 7267 (1484-OK) Nữ, 59t, vui vẻ, hòa đồng, sống tại Oklahoma, đời sống ổn định, muốn tìm bạn ở Mỹ, chân thật, hiền lành, vị tha, yêu mái ấm gia đình từ 60-70 tuổi. L/L Kim Anh: 405-534-3662.

-TB 7272 - **1N** (1492-TX) Phụ nữ độc lập có cuộc sống ổn định, giản dị, vui tính, trung thực và hòa đồng. Muốn tìm 1 mái ấm gia đình. Tìm 1 người đàn ông từng trải qua thăng trầm của cuộc đời. Cuộc sống tương đối ổn định. Yêu thiên nhiên, thích du lịch, không vướng bận con cái, muốn tìm 1 hạnh phúc bình yên, yêu và chung thủy với người mình đã chọn đến cuối đời. Ai mền xin thư về: queenkimn68@icloud.com

## VIỆT NAM

-TB 7244 (1462-VN) Đặng T Hồng Phương sinh năm 1978, sống và làm việc tại Tân Uyên Bình Dương, tìm người phù hợp để tiến xa. L/L:096 253 5803

-TB 7248 (1466-VN) Ngọc Diễm, 48 tuổi, quê Tiền

Giang, một lần dang dở. Tính tình hiền hậu. Tìm bạn đời không phân biệt tuổi tác.

Ai mền xin gọi: 0349.238.872

-TB 7249 (1466-VN) Minh Quân, 28 tuổi, quê Mỹ Tho, một lần dang dở. Tìm bạn đời 30 tuổi trở lại. Ai mền xin gọi: 0376.447.358

-TB 7253 (1473-VN) Thủy, ở Quận 8, SG, 43t, cao 1m67, 65kg, chưa lập gia đình bao giờ, không vướng bận, nghề thẩm mỹ, dễ nhìn, xinh xắn, chân thành, dịu dàng, chăm chỉ, chung thủy. Cần mái ấm gia đình, tìm bạn trai để kết hôn, có thể sống ở Mỹ hoặc VN. Xin đừng đùa giỡn. L/L Zalo 0935-242-352

-TB 7254 (1477-VN) Nữ, tên Lê Trinh, 55t, sống tại Cần Thơ, độc thân chưa có gia đình, dáng dễ nhìn, muốn tìm người để kết hôn, không phân biệt tuổi tác. Các anh thương xin gọi: 0796 961 635.

-TB 7255 (1478-VN) Nữ, tên Đan Hạ, 30t, độc thân vui tính, đang làm nghề uốn tóc, sống tại Đà Lạt, em muốn làm bạn với các anh từ 30t trở lên. Khi gặp em, các anh sẽ không thất vọng. Nếu hợp sẽ tiến xa. Xin L/L: 0919 874 008

-TB 7256 (1478-VN) Tôi ở Florida, muốn tìm bạn đời cho em gái tên Hải Yến, 43 tuổi, hiện sống tại Vũng Tàu - Việt Nam. Em đã ly hôn, tính tình nhẹ nhàng, sống chân thành, hiểu biết về văn hoá - ẩm thực - tôn giáo Phương Đông, nói tiếng Anh tốt. Hải Yến yêu thích cuộc sống giản dị, biết chăm sóc gia đình và trân trọng giá trị của sự thủy chung. Mong tìm một người đàn ông 45-55 tuổi, sống chân thật, chín chắn, biết yêu thương và đồng hành trong cuộc sống. Nếu đang sinh sống tại Florida thì càng tốt. L/L Zalo: 84 0969 069 329

-TB 7258 (1479-VN) Nữ tên Lành, Bình Dương, 60t, 1m57, 57kg, không vướng bận, nghề buôn bán, dễ nhìn, xinh xắn, hòa đồng, chung thủy, cần mái ấm gia đình, tìm nam để kết hôn. Xin đừng đùa giỡn. Zalo: 0937-494-433

-TB 7259 (1480-VN) Nữ, Anh Ngọc, 29t, ở thị xã Rạch Giá, single mom, bán mỹ phẩm và săn sóc da mặt, muốn tìm bạn để chia sẻ vui buồn trong cuộc sống, nếu hợp sẽ tiến xa hơn. L/L Zalo: 085 855 9972

-TB 7263 (1482-VN) Nữ, Nguyễn T Yến Ly, sinh năm 1971, hiện sống tại Long Xuyên City, An Giang, tìm nửa còn lại tuổi từ 55-70. L/L: 038-796-7250

-TB 7268 (1485-VN) Yến Oanh, 55t, thợ may đã ly hôn, quê Bến Tre, mong tìm bạn chân thành, tuổi từ 65 trở lên. Anh nào mền xin gọi em, phone: 097 108 8713.

-TB 7269 (1486-VN) CHÚC MỪNG ĐÃ TÌM ĐƯỢC BẠN.

-TB 7270 (1486-VN) Nữ, tên Thanh, 55t, có nhà ở Sài Gòn, con trai đã trưởng thành, em tìm bạn đời, các anh nào muốn về Việt Nam ở, vui lòng liên lạc em qua viber hoặc Zalo: 84 776 108 019.

-TB 7271-**3M** (1492-VN) Nam, Nguyễn Phú Thành, 29t, cao 1.67m, đẹp trai, chưa từng có vợ, hiền lành, đang làm hãng cơ khí Nhật tại tỉnh Long Khánh, VN. Mong tìm bạn gái hải ngoại, chân thật. L/L Zalo: 038 681 5249.

# GARAGE SALE

miễn phí

Nếu quý đồng hương moving cần bán bớt đồ dùng, hoặc có vật dụng cũ không dùng đến (từ nồi niêu, song chảo, cho đến đèn, quạt, máy hút bụi, bàn ghế v.v...), muốn tặng hoặc bán rẻ cho đồng hương Việt Nam. Xin vui lòng gửi thông tin (information) đến: [info@trenews.net](mailto:info@trenews.net) hoặc fax: 972-675-3764.

Đăng garage sale miễn phí, vùng DFW hoặc LA&MS xin gọi: 972.675.4383 | Houston: 281.978.4735 | Austin & San Antonio: 512.692.6172. Để tránh những cuộc gọi không cần thiết, những món hàng đã tiêu thụ xin vui lòng gọi đến toà soạn để lấy ra khỏi danh sách.

## DALLAS - FORT WORTH

-Moving cần bán 1 giường Queen, 1 giường King, 2 tủ quần áo, wheel chair, 1 set bàn học, bàn ăn, giường nệm queen, king size... và 1 số tấm lót giường, walker cho người lớn tuổi. L/L: 469-879-3330.

-Bán 1 dàn máy hiệu Bose có 10 loa nhỏ và 1 bộ bàn ăn gỗ + 6 ghế. L/L 214-681-3777

-Bán 1 executive desk, big sofa, and furniture. In HURST TX 76054. L/L (817) 368-9504

-Bán daybed có kèm nệm và trải giường kèm theo, sẽ gửi hình, \$500. Số phone 469 684 3897.

-Bán 1 đầu máy may Singer để bàn. Nhà ở Arlington. L/L: 682-234-6775.

-Bán 1 inconvertible \$3, 1 hồ cá 70 gallons wet & dry filter \$200. L/L: 214-766-5113

-Bán kệ sắt có 5 tầng để máy karaoke \$200, nệm King mới 80% giá \$100, thảm lót sofa lớn \$70, nhỏ giá \$20, máy tập thể dục \$30. Nhà ở FW. L/L: 817-881-0924

-Moving, cần bán Exercise Power Ramp \$80, nệm PL Hope Bay Queen mới + giường gỗ \$500.

L/L James: 214-385-8839 / 214-310-7474

-Bán 1 máy may và 1 máy hem. L/L: 682-560-7027

-Bán 1 cặp máy giặt sấy cũ hiệu Whirlpool còn tốt, bảo hành 45 ngày, giá \$300. L/L: 214-532-6519

-Moving cần bán bàn ghế, tủ lạnh, freezer và một số vật dụng trong nhà. Một số thảm lót phòng khách. L/L: 405-534-3662

-Moving cần bán rẻ tất cả đồ dùng trong nhà: máy giặt sấy, TV, tủ lạnh... tất cả còn mới. L/L: 817-694-7852.

-Cần bán 1 TV Samsung 70in, giá \$280. 2 TV 32in giá \$60/cái, 1 cái lọc nước uống giá \$70. L/L: 713-922-4188

-Bán 1 giường King size và 1 cabinet còn mới giá \$400. L/L: 469-886-3562

-IN - Richardson, moving cần bán, cần bán 1 máy may, 1 máy vắt số nhỏ, 1 ghế sofa, 1 ghế massage, 1 cây đàn dương cầm còn mới, 1 tủ trưng kiếng, 1 cặp loa infinity, 1 thang cao trong nhà, 1 cặp đi-xiu (1 cặp chó trời), tranh... Text only: 469-688-5531

## HOUSTON

-Bán 1 nổi sắc thuốc Bắc 1 nệm massage nhỏ, 1 hộp bột thủy tinh để bỏ vô hồ cá. L/L: 832-916-9604

-Bán 1 bộ bàn ăn 6 ghế \$300. L/L: 832-710-5581.

-Bán 1 walker \$50, 1 máy cắt cỏ xăng \$250, 1 máy cắt cỏ điện \$100, 1 xe wheelchair mới \$200, 1 cân treo \$200 và 1 số tã cho người già nam nữ \$100. L/L: 281-739-9464

-Bán 1 máy nước nóng lạnh 80% hiệu Trimo, giá \$80. L/L: 713-517-3044

-Tôi cần mua máy handheld camcorder loại nhỏ hiệu gì cũng được, loại máy dùng bằng 8mm. Nếu ai có mà không xài xin bán lại tôi mua. My name is Kevin and my # 281-617-8712.

-Bán giá rẻ cây ăn trái cam, quýt, chanh, tắc, đồ dùng bếp, sofa... Mỗi cây ăn trái \$35, TV 20" \$30, tã size M \$5. L/L 346-614-3921.

-Bán 1 xe wheelchair \$200, 1 giường bệnh \$200, 1 ghế tắm người bệnh \$200, 1 xe đạp nữ \$100, 1 máy cắt cỏ điện \$100, 1 thang gỗ \$100 và nhiều tã người lớn. L/L:281-739-9464

-Bán máy sấy bằng gas hiệu Kenmore \$100, 1 lò nướng \$40 và nhiều đồ dùng khác. L/L:281-236-2846

-Bán 1 tủ lạnh lớn hiệu Sam Sung \$500 và 1 sofa \$200. L/L: 713-295-0959

-Moving cần bán tất cả đồ dùng trong nhà.

L/L: 832-762-7449

- Bán 1 máy cắt cỏ bằng bình điện còn tốt giá \$100, 1 wheelchair \$250, tã cho người lớn \$200, 1 thùng bát đĩa mới \$100. L/L: 281-739-9464.

-Bán 1 freezer hiệu Whirlpool 72"x34", 20 cubid feet, giá \$400 và 1 lò nấu bằng gas 2 bếp giá \$100.

L/L: 832-524-2644

-Bán 1 bộ bàn ăn và 1 tủ trưng đồ, mua \$1200, bán \$300+ cho 1 số tranh ảnh. L/L: 832-202-7754

-Bán áo dài, ví sapa, khăn tắm giá rẻ. L/L: 281-901-7906.

# Umi No Shizuku Fucoidan

Công ty **Kamerycah, Inc.** đã được thành lập tại thành phố Los Angeles, Hoa Kỳ vào năm 2003 với sứ mệnh- mở rộng hoạt động nghiên cứu và phát triển trong việc tăng cường lợi ích của Fucoidan đối với sức khỏe. Kể từ đó, chúng tôi đã mở rộng thương hiệu của mình trên toàn cầu và đã có mặt tại các quốc gia Canada, Hồng Kông, Hàn Quốc, Đài Loan, Singapore, Thái Lan, và Việt Nam.

Trong suốt 20 năm, chúng tôi đã luôn cống hiến hết mình, kết hợp với các trường đại học quốc gia và viện nghiên cứu Fucoidan NPO, để có thể tìm ra các phương pháp điều trị tự nhiên tốt nhất cho khách hàng. Thực phẩm bảo vệ sức khỏe Umi No Shizuku Fucoidan của chúng tôi đã trở thành một thương hiệu nổi tiếng trên 45 quốc gia bởi với sự tin tưởng vào sự chuyên nghiệp của chúng tôi và sự cam kết cung cấp sản phẩm Fucoidan có chất lượng cao.

Chúng tôi bắt đầu là công ty gia đình với mục tiêu rất đơn giản là cung cấp cho người tiêu dùng một sản phẩm tin cậy để khách hàng luôn được hài lòng. Mặc dù công ty chúng tôi đã phát triển quy mô hơn, nhưng đây vẫn là sứ mệnh chính của tất cả mọi thứ chúng tôi đang làm ở tại Công ty Kamerycah, Inc.

UMI NO SHIZUKU Fucoidan xin được giới thiệu đến quý khách hàng 2 dòng sản phẩm Fucoidan độc quyền của chúng tôi đó là: UMI NO SHIZUKU Fucoidan Limited Edition (phiên bản giới hạn) và UMI NO SHIZUKU Fucoidan Mix AG (Phiên bản gốc). Sự kết hợp của 2 phiên bản này sẽ tăng mức hiệu quả lên cao và hỗ trợ cho chúng ta có được sức khỏe để mang lại cho chúng ta 1 cuộc sống chất lượng.



## UMI NO SHIZUKU Fucoidan Limited Edition (Phiên Bản Giới Hạn)

*Kết Hợp Giữa 3 Loại Fucoidan Chất Lượng Cao và Quý Hiếm*

Sản phẩm được kết hợp từ 3 loại Fucoidan quý hiếm và chọn lọc nguyên liệu kỹ lưỡng để đảm bảo chất lượng và hiệu quả. Công thức được cấp bằng sáng chế tại Nhật Bản. Đặc biệt hơn thế, UMI NO SHIZUKU Fucoidan Limited Edition được sản xuất tại nhà máy có uy tín cao với chứng nhận cGMP ở Nhật. Với các đặc tính mạnh của 3 loại tảo nâu Mozuku, Mekabu và Gagome Kombu, hỗ trợ tăng cường khả năng miễn dịch một cách hiệu quả cao.

## UMI NO SHIZUKU Fucoidan Mix Agaricus (Phiên Bản Gốc)

UMI NO SHIZUKU Fucoidan Mix AG được tạo bởi hoạt chất Fucoidan từ 2 loại tảo nâu Okinawa Mozuku và Mekabu kết hợp với chiết xuất sợi nấm Agaricus (AG), theo tỷ lệ độc đáo để phát huy sự hiệu quả tối đa. Sản phẩm 100% được sản xuất tại Nhật và làm từ những thành phần tự nhiên. UMI NO SHIZUKU Fucoidan Mix AG là sản phẩm Fucoidan duy nhất có 3 dạng: Viên, Bột và Nước. Phù hợp cho mọi đối tượng, lứa tuổi và tình trạng sức khỏe.



MEKABU



AGARICUS



MOZUKU

Món quà  
Quý giá từ  
**ĐẤT  
LIÊN**

Kho báu  
từ  
**ĐẠI  
DƯƠNG**



Để biết thêm chi tiết, xin quý khách đừng ngại liên hệ:

**TRUNG TÂM UMI NO SHIZUKU**  
**1.866.881.8828 | www.kfucoidan.com**

**GIỜ LÀM VIỆC:**

Thứ 2- thứ 6: 7h sáng - 7h tối  
Thứ 7: 7h sáng - 3h chiều  
(Giờ của California)





## TRUNG TÂM NHA KHOA

Dr. Lynh Thy Pham, DDS, GENERAL DENTIST

Smiley Dental có trên 30 địa điểm trong tiểu bang Texas



### Trồng Răng (Implant)

Giá từ

**\$2,500**

trở lên



### Niềng Răng cho Trẻ Em và Người Lớn

**\$2,500**

Restrictions Applied

Nhận các loại Bảo Hiểm và Medicaid

Đặc biệt, chúng tôi có chương trình Smiley Dental Plan  
cho những bệnh nhân không có bảo hiểm & Medicaid

**682.558.8720**

Arlington, Fort Worth

**972.485.1200**

Dallas

[WWW.SMILEYDENTAL.NET](http://WWW.SMILEYDENTAL.NET)

[WWW.FACEBOOK.COM/SMILEYDENTALTX](http://WWW.FACEBOOK.COM/SMILEYDENTALTX)

**BEST  
D  
2025**

Luật sư đảm nhận  
các vụ về  
thương tích cá nhân:  
tại nạn giao thông,  
tê ngã, ...



Chuyên về  
Thương tích Cá nhân & Kiện tụng Dân sự

Mưu lược - Xuất sắc - Đầy đủ năng lực - Có tâm với khách hàng.  
Được khách hàng giới thiệu nhiều và được đánh giá cao.

**Có nhân viên nói tiếng Việt**

**Kastl Law, P.C.**

Dallas • Fort Worth • El Paso

4144 N. Central Expressway, Suite 1000 | Dallas, Texas 75204

Tel: (214) 821-0230 | (817) 219-2053 | (855) 99-KASTL | Email: info@kastllaw.com | www.kastllaw.com

**CARE**  
Insurance Services

3330 Matlock Rd Ste 124  
Arlington, TX 76015

Quý vị đang trả tiền bảo hiểm xe / nhà quá cao?  
Quý vị muốn tìm một đại diện bảo hiểm

**Chuyên Môn - Tận Tâm - Uy Tín?**

Văn phòng bảo hiểm



**CARE**  
Insurance Services

sẽ là sự lựa chọn đúng.

**XE • NHÀ • NHÂN THỌ • SỨC KHỎE • THƯƠNG MẠI**

Mon – Fri 8:30 AM – 5:30 PM  
Saturday: Appointment only  
Sunday: Closed

Gọi ngay hôm nay!!!  
**682-888-1455**

Gọi ngay  
hôm nay  
để được tư vấn  
miễn phí

I-CARE Insurance represents for many insurance carriers  
that will help you find the best insurance rates.

**FOREMOST**  
INSURANCE GROUP

**STATE AUTO**  
Insurance Companies

**PROGRESSIVE**

**NatGen**  
PREMIER



**VANGUARD ROOFING**  
GENERAL CONTRACTORS, LLC  
MƯA ĐÁ, GIÓ HAY BÃO  
**THIỆT HẠI?**  
THAY MÁI NHÀ MỚI  
HỆ THỐNG MĂNG XỐI  
VÀ NHIỀU DỊCH VỤ KHÁC

**CHÚNG TÔI HỖ TRỢ MIỄN PHÍ**

- ✓ Kiểm tra tình trạng mái nhà
- ✓ Hệ thống luật sư và kỹ sư trên 35 năm trong lĩnh vực mái nhà phố và tòa nhà thương mại
- ✓ Hỗ trợ tư vấn và liên lạc với bảo hiểm nhà
- ✓ Chuyên hỗ trợ và xử lý nhà đã và đang bị bảo hiểm từ chối

Khách hàng không tốn thêm chi phí và mất quá nhiều thời gian vì đã có sự chăm sóc từ Vanguard Roofing

Quét mã QR để xem các dịch vụ của chúng tôi

**(305) 912-2828**

**CT TRAVEL & TOURS**

9780 W. Walnut St, #360G  
Dallas, TX 75243  
(Bên trong chợ Hongkong - đối diện Hongkong chèo)

TEL: **214-570-1484**  
**469-585-3060**

Email: cttraveltours@yahoo.com

Travel Agent &  
Financial Representative  
Agent: **RHONDA HUA (Phượng)**

**CHUYÊN BÁN:**

- **VÉ MÁY BAY**  
TRONG & NGOÀI NƯỚC MỸ
- **CRUISES • TOURS**

Mở cửa mỗi ngày  
từ 10 am đến 6 pm

- GIÚP GHI DANH BẢO HIỂM SỨC KHỎE cho người 65 tuổi (MEDICARE PHẦN A,B) MEDICARE ADVANTAGE PHẦN C,D, MEDICARE SAVING PROGRAM (XIN GIẢM TIỀN PHẦN B MỖI THÁNG).
- GIÚP ĐIỂN ĐƠN XIN HỮU TRÍ, XIN MEDICAID, XIN FOOD STAMP...
- ĐIỂN ĐƠN THI QUỐC TỊCH MỸ, RENEW THẺ XANH, PASSPORT U.S - VN, VISA...
- BẢO HIỂM NHÂN THỌ, LONG TERM CARE, 401 K ROLLOVER.
- KHAI THUẾ CÁ NHÂN BẰNG E-FILE.

# TIN MỪNG! TIN VUI! THIỆP MỪNG ONLINE!

Trẻ hân hạnh được chung vui cùng quý bạn đọc, để hạnh phúc của mỗi người được lan tỏa muôn phương.

Một niềm vui được chia sẻ là niềm vui được nhân đôi. Nó truyền động lực cho người chúc, cho bạn bè, người thân. Trong cuộc đời, không ít những niềm vui, nhưng những cột mốc đáng nhớ như

**Mừng con bạn tròn tuổi**

**Mừng Thượng thọ Ông Bà, Ba Mẹ**

**Kỷ niệm cưới vàng, cưới bạc**

**Cháu lớn ra trường, tốt nghiệp...**

là những khoảnh khắc quý giá, chỉ đến một lần trong đời.

Để nhân rộng niềm vui, chia sẻ hạnh phúc ấy. Bạn có thể đăng trên báo Trẻ, và Trẻ Online: baotreonline.com để gửi thiệp điện tử đến bạn hữu năm châu qua email, phone, ipad...

Xin gửi về Trẻ tại: [info@trenews.net](mailto:info@trenews.net) hoặc gọi 972.675.4383.



Scan để xem  
Thiệp mừng  
online



## CÁO PHÓ, PHÂN ƯU, CẢM TẠ TRỰC TUYẾN TRANG TRỌNG - NHANH CHÓNG - DỄ CHIA SẺ

Khi hữu sự, cần thông báo tin buồn đến thân bằng quyến thuộc, quý vị nay có thể sử dụng Cáo Phó, Phân Ưu, Cảm Tạ trên báo Trẻ và Báo Trẻ trực tuyến.

Với vài bước đơn giản, quý vị có thể:

Đăng cáo phó cùng ngày giờ, địa điểm tang lễ, di ảnh, lời phân ưu, cảm tạ,...

Nhận ngay một đường liên kết (link) riêng để chia sẻ qua email điện thoại hay mạng xã hội: facebook, zalo,...

Gửi tin đến thân bằng quyến thuộc xa gần khắp năm châu trong ngày.

Xin gửi về Trẻ tại: [info@trenews.net](mailto:info@trenews.net) hoặc gọi 972.675.4383.

Scan để xem  
lời cảm tạ online





## Bạn có ý định làm vườn?

Nếu quý vị muốn mua vài mẫu đất để làm vườn tại vùng Central Florida.

Xin vui lòng gọi Anland Realty để biết thêm chi tiết

**321-663-0191**

- Có 5 mẫu đất sẵn sàng để trồng trọt, ở vùng nhiều nông trại ngoại ô Tampa, Florida.
- Ống tưới cây, bồn pha phân bón, hệ thống tưới, nước giếng với máy bơm 5 ngựa đầy đủ. Xe máy cày làm vườn còn mới tinh, xe cắt cỏ và nhà kho với khu ở nhỏ có bếp, phòng tắm, phòng ngủ...
- Một khu có sườn nhà greenhouse sẵn, chỉ cần lợp nylon lên để sử dụng.



**SOLD**



# SK2 DENTAL

*Life is Great with Beautiful Smiles!*

**FAMILY, COSMETICS, IMPLANT, ORTHODONTIC**

Fellowship, International Congress of Oral Implantologists (F.I.C.O.I.)

Stanley Ngo, DDS, FICOI  
Daniel Vo, DMD  
Kevin Do, DMD  
Gina Ngoc Le, RDH  
Nikki Hang Le, RDH

469-330-9968



469-330-7800



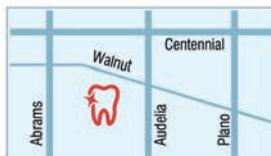
info@sk2dental.com



sk2dental.com



We also speak Vietnamese, Cantonese, Mandarin.



9780 Walnut St, #188,  
Dallas, TX 75243

(trong khu chợ Hong Kong, gần Lá Me)



Mon - Fri: 9:30AM - 6:00PM  
Sat: 10AM - 5PM  
Sun: Closed

Có chương trình trả góp không tính tiền lãi  
Nhận tất cả các chương trình bảo hiểm và  
Medicare - PPO

🦷 Mục tiêu của chúng tôi là muốn giúp khách hàng có hàm răng khỏe và đẹp.

🦷 Tại SK2, chúng tôi luôn tin rằng cung cấp phục vụ điều trị thật tốt sẽ xây dựng niềm tin và quan hệ lâu bền với khách hàng.

🦷 Văn phòng có nhiều phương pháp ngăn ngừa, chữa trị, phục hồi răng miệng với hiệu quả cao về việc ăn, nhai, & thẩm mỹ, đặc biệt là cấy ghép Implant.





Hàng ghế được bình chọn **TOP 1**  
theo The New York Times



**Mira  
Pedicure  
Chair**



<b>\$13,999</b>	<b>\$12,999</b> ← <del>-\$14,999</del>	<b>\$12,999</b> ← <del>-\$16,999</del>	<b>\$11,999</b> ← <del>-\$14,999</del>	<b>\$12,999</b> ← <del>-\$10,499</del>
<b>Osaki Somnus DuoFlex</b>	<b>Osaki Apex Duo</b>	<b>Osaki Vivo Duo</b>	<b>Osaki Grand Duo</b>	<b>Osaki Zion</b>

<b>\$9,999</b> ← <del>-\$13,999</del>	<b>\$9,999</b> ← <del>-\$14,999</del>	<b>\$9,274</b> ← <del>-\$11,274</del>	<b>\$8,999</b> ← <del>-\$14,999</del>	<b>\$7,999</b> ← <del>-\$13,999</del>
<b>Osaki Flagship Duo</b>	<b>Osaki Orion Duo Mech</b>	<b>Osaki Maestro LE</b>	<b>Osaki Xrest</b>	<b>Osaki Master</b>





**DỊCH VỤ GIÚP NGƯỜI VIỆT**

**THÔNG DỊCH**

- Gọi Bác sĩ
- Phỏng vấn sổ Di trú, ASXH
- Điền đơn thất nghiệp

**DỊCH VỤ**

- Thị thực chữ ký, (Notary)
- Nhận làm Passport/Visa Việt Nam Công hàm Độc thân, hợp pháp hóa lãnh sự
- Điền đơn thi Quốc Tịch, renew, lấy hẹn làm passport Mỹ hoặc đổi thẻ xanh

Giá nhẹ nhàng

Hân hạnh được phục vụ quý vị

Phone: **469-693-1991**



**tre**

**QUẢNG CÁO TRÊN TRẺ MAGAZINE HIỆU QUẢ NHANH CHÓNG**

CẦN ĐĂNG QUẢNG CÁO, XIN LIÊN LẠC

**972-675-4383**

EMAIL: DALLAS@TRENNEWS.NET  
WEBSITE: BAOTREONLINE.COM  
BAOTRERAOVAT.COM

**Ô TRỐNG**



**VĂN PHÒNG TITLE ĐẦU TIÊN DO LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT ĐẢM TRÁCH**



- CHUYÊN VIẾT HỢP ĐỒNG
- CÓ THỂ THAM KHẢO TRỰC TIẾP VỚI LUẬT SƯ BẰNG TIẾNG VIỆT
- CHUYÊN COMMERCIAL LANDLORD-TENANT
- NHANH CHÓNG - THÀNH THẬT
- TẬN TÂM- UY TÍN - TIẾT KIỆM CHO KHÁCH HÀNG
  - DI CHỨC
  - THỪA KẾ
  - BẤT ĐỘNG SẢN
  - ĐẦU TƯ
  - BUSINESS
  - SANG NHƯỢNG



LUẬT SƯ **ANH THƯ**  
(ARTHURINE KAMPHAUS)

**VĂN PHÒNG TẠI ARLINGTON**

1140 E. PIONEER PKWY., #300  
ARLINGTON, TX 76010  
PHONE: 817-400-4033 | 623-341-8835 (CELL)  
FAX: 817-394-0505



**VĂN PHÒNG TẠI GARLAND**

3202 N. SHILOH RD., #101  
GARLAND, TX 75044  
PHONE: 623-341-8835  
FAX: 817-394-0505



# KANGA Force

20 Pills

TEL: (904) 483-0032

Michael Nguyen  
PO Box 690135 - Orlando, FL 32869



**GIÁ BÁN**  
**59\$ / 20 VIÊN**

- Đây là sản phẩm được khách hàng đánh giá tốt nhất tại Australia
- Uống trong vòng 10 phút có tác dụng liền
- Thuốc được bào chế được thảo 100% không phản ứng phụ
- Làm tăng cường sinh lực và kéo dài thời gian
- Sẽ hoàn tiền 100% nếu quý vị không hài lòng sản phẩm của công ty chúng tôi

Sản xuất tại  
Australia



# MAXX-POWER

Natural Health Product Co.

- Thuốc này hiện nay được coi là thần dược, nhiều khách hàng sử dụng qua đều khen đúng công dụng của pill enlargement.
- Thuốc được bào chế 100% từ những dược thảo thiên nhiên, không có phản ứng phụ.

## CANADA VIAGRA

- Thuốc có kết quả mạnh, được đánh giá là #1 product trên thị trường hiện nay.
- Được bào chế với linh dược, 100% không phản ứng phụ.
- Uống trước 10 phút sẽ kéo dài thời gian ân ái từ 1 đến 1 tiếng rưỡi, và giữ được công lực tới 72 giờ.

100% money back guaranty (quý vị sẽ được hoàn tiền lại đầy đủ nếu sử dụng thuốc không thấy công hiệu).



HÃY GỌI ORDER NGAY!!!

**\$60**  
20 viên

Gởi miễn phí trên toàn nước Mỹ



Quý ông đừng bỏ qua cơ hội quý hiếm này !

Michael Nguyen: PO Box 690135 - Orlando, FL 32869

Tel: 904-483-0032

Nhận credit card và money order.



# Kafor Law Firm, PLLC

- THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN  
PERSONAL INJURY  
TAI NẠN XE CỘ  
CAR ACCIDENT
- LUẬT GIA ĐÌNH  
FAMILY LAW  
NHẬN CON NUÔI,  
LY DỊ, QUYỀN GIÁM HỘ,  
CHU CẤP NUÔI CON  
ADOPTION, DIVORCE,  
CUSTODY, CHILD SUPPORT
- BẤT ĐỘNG SẢN  
ESTATE PLANNING
- HÒA GIẢI  
MEDIATION



**VANG NGUYEN**  
Legal Assistant

Cell: 214.215.2689/817.475.4391

**YVONNE KAFOR**  
Attorney

**MACI LE**  
Legal Assistant

Cell: 469.975.8400

800 E. Campbell Rd, #254  
Richardson, TX 75080  
Office: 214-576-2221

1600 E. Pioneer Pkwy, #520  
Arlington, TX 76010  
Office: 817-366-6666

**tre**

QUẢNG CÁO HIỆU QUẢ  
TRÊN TRẺ MAGAZINE NHANH CHÓNG

CẦN ĐĂNG QUẢNG CÁO, XIN LIÊN LẠC

**972-675-4383**  
EMAIL: DALLAS@TRENWS.NET  
WEBSITE: BAOTREONLINE.COM  
BAOTRERAQVAT.COM

Ô TRỒNG

**HI-SPEED BANK CARD**

Free POS



TIẾN NGUYỄN

- Cash discount 1%, 2%... programs
- Quản lý thương hiệu trên mạng xã hội
- Discount rates low as 1.4%
- Giúp vay vốn kinh doanh

**800.718.9648 | 972.408.5996**

**www.tamkhu88.com**

**Mùa tôm đã về!**  
TÔM THỰC NHẼNH, BÀNH BÁT TỰ BIÊN (LOUISIANA, USA)

**SẢN PHẨM CỦA LOUISIANA  
PHẨM CHẤT TUYỆT VỜI!**

SHIP ĐI TOÀN U.S. ANH ĐƠN  
**318-235-4564**

GARLAND, Pick-up tại (# 81, năm phía sau tòa soạn Trẻ)  
**3202 N. SHILOH RD., GARLAND, TX | 972-675-4383**

đặt mua Online:  
**www.tamkhu88.com**

**Market design & print**

Nhận thiết kế & in ấn

- Business card
- Brochures
- Gift card
- Envelopes
- Postcards
- Thực đơn nhà hàng Menu
- Banners
- Window Perf
- Posters
- Quán áo
- Engraving (khắc) trên vật lưu niệm

**GIÁ ĐẶC BIỆT**

**214-909-4430**  
troweeklymagazine@gmail.com  
3202 N. Shiloh rd, Garland TX 75044

**CÓ SỨC KHOẺ LÀ CÓ TẤT CẢ**

# FUCOIDAN UMI NO SHIZUKU

**LÀ LỰA CHỌN TUYỆT VỜI**

Xem chi tiết trang 183



**100% SẢN XUẤT & ĐÓNG GÓI TẠI NHẬT**



**www.kfucoidan.com**

Sản phẩm này không dùng để chuẩn đoán, điều trị, chữa hoặc ngừa bệnh

UMI NO SHIZUKU Fucoidan là sản phẩm được dựa trên công thức độc đáo giữa sự kết hợp hoàn hảo của tảo nâu Okinawa Mozuku, Mekabu cùng với chiết xuất sợi nấm Agaricus. Hỗ trợ cho chúng ta:

- ✓ Nâng cao sức đề kháng
- ✓ Nâng cao chất lượng cuộc sống
- ✓ Giảm tác hại của oxy-hóa
- ✓ Mang lại sức khỏe một cách tốt nhất

Sức khỏe là tài sản lớn nhất của đời người, xin hãy liên lạc với chúng tôi ngay hôm nay để giúp bạn có sức khỏe mỗi ngày (Chúng tôi nói tiếng Việt)

Thứ 2 - Thứ 6: 9AM-10PM (EST)  
Thứ 7: 10AM-6PM (EST)

**1.866.881.8828**